

181

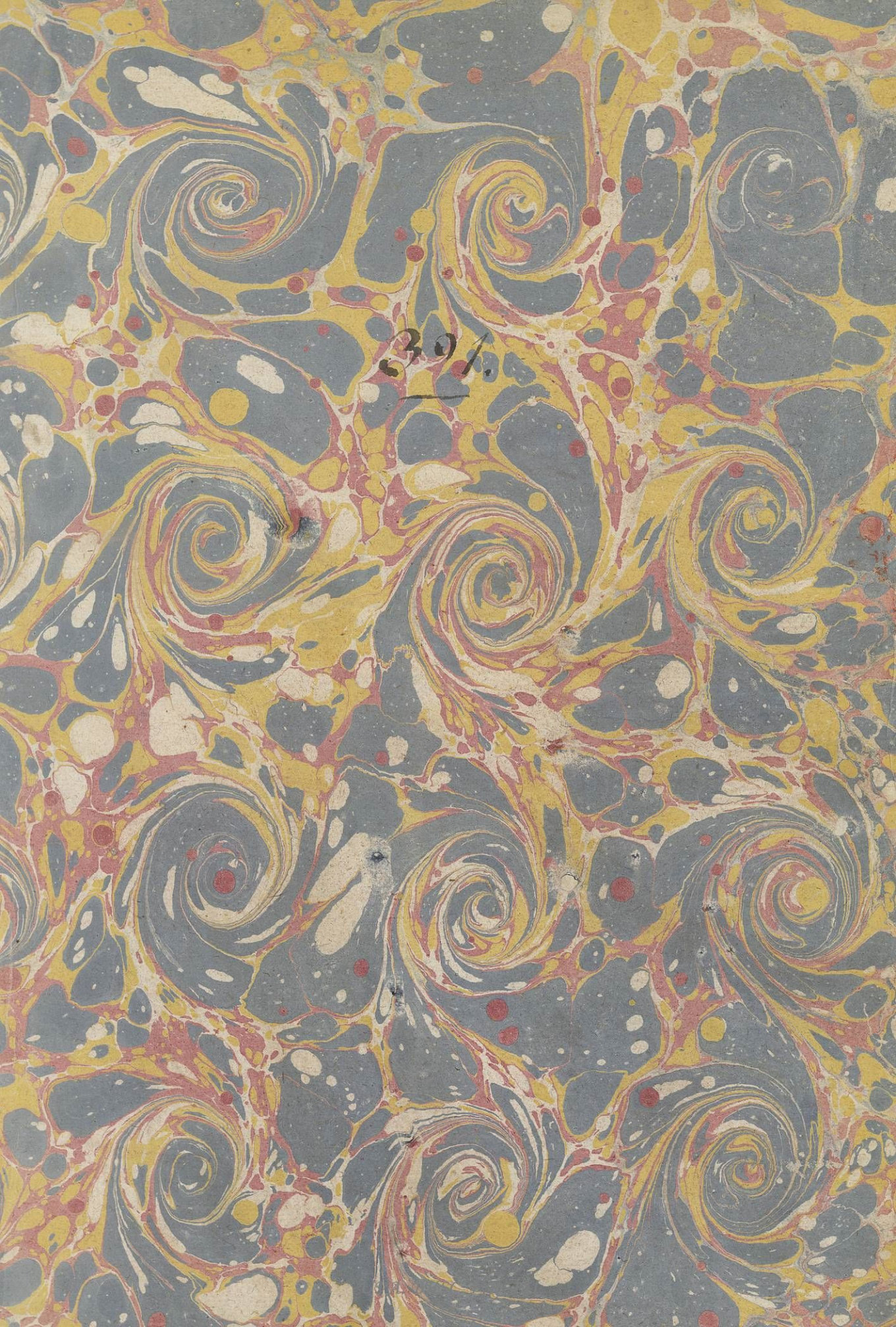
UVA. BHSC. 1yR. 181



314



301





181





INITIVM · SAPIENTIE · TIMOR · DOMINI ·

✠  
Los cinco libros de Gene-  
ca en Romance.

Primero Libro dela vida  
auenturada.

Segundo delas siete artes li-  
berales.

Tercero delos preceptos y do-  
ctrinas.

Quarto dela prouidencia de  
dios.

Quinto dela mesma prouidē-  
cia de dios.

Algora nueuamente impresso:  
corregido y emendado.

Año de .M.D.XXX.



## Prologo.

# Libro de Lucio Anneo Sene

ca q̄ escriuio a Galion: z llamase d̄la vida bienaueturada. trassa  
dado d̄ latin en lengua castellana por mandado d̄l muy y alto prin  
cipe z muy poderoso rey z señor nuestro el rey don Juan d̄ casti  
lla de leó el segúdo. Porède el prologo d̄la trassació habla cōel.



**Los bienes mundanos/prin**  
cipe muy poderoso / puedē dar bien que sea  
perfecto: no se quien mejor saber lo pueda q̄  
vos porq̄ entre lo tēporal/todal honrra es lo  
que cō mayor ardor se dessea. E de las honrras  
que en esta vida se alcançan: la silla real  
tiene la cumbre. E no pueden subir las dig

nidades humanas mas alto. Por lo qual si algun honor deste  
siglo puede al hōbre hazer biēaueturado sin duda la real corona  
lo hara. E si esto no es bastante pa lo poder hazer. en vano tra  
bajaçen lo piēsa hallar en los otros estados. Mas por cierto no  
puso dios nuestro summo biē: z final biēaueturāça la q̄l tanto q̄e  
renuestro desseo / en bienes algunos de los que en este mundo  
se pueden auer / pues no sabe persona alguna por discreta que  
sea en este mundo conofcer las passiones d̄sta vida mudable / por  
que escrito esta: grande (ocupacion) se ha criado/a todos los bō  
bres/z yugo grande sobre los hijos de Adan desde el dia que sa  
len del viētre de su madre hasta el dia dela sepultura (que es ma  
dre) de todos. E porque no pensafemos que alguno era en esto  
priuilegiado / luego añadio desde aquel que se asienta sobre si  
lla gloriosa: hasta el que esta humillado en tierra y en ceniza. y  
(desde aquel) q̄ tiene grande mando y tiene muchas piedras pre  
ciosas y ricas coronas con muy sumptuosos vestidos/hasta aq̄l  
que se viste de lienço crudo. E no solamente por autoridad de la  
sancta escriptura se prueua: mas ay n qualquier que algū tanto  
de sentimiento razonable tuuiere / si biē lo considerare: vera q̄ no  
esta n̄ro soberano biē en estado alguno ni menos honrra q̄ en este  
mūdo se pueda alcāçar. Pues vemos como ay n cō los imperia  
les z reales ceptros / ay mezclada grande tristeza y peligro / y cō  
aq̄llo nunca faltan grādissimos enojos. Por ende (aq̄l rey) que  
cuēta Galerio / quando se vio en el dia de su coronacion: toma el  
diadema que le dauan para se coronar ante que la pusiesse en la  
cabeça / detu uola en las manos vn grande espacio: z mirola dizie  
do assi. O joya noble mas que bienauenturada / quien bien cono  
sciesse quātos cuydados / peligros z affliciones estan occultas de  
baro d̄ ti: ay n q̄ en el suelo te hallase: no te tomaria. E assi lo que  
alos hombres de menor estado enseña la razon y escriptura: aque  
llo mesmo muestra a vos y a los otros famosos emperadores z  
reyes d̄ grāde iuzio z la esperiēcia jūta con ellas: que es vn rezio  
testigo. Pues vemos que si los otros leen en libros: z saben al  
go / lo sienten los reyes en sus proprias personas. Ay n que sin

### Occupacion.

Esto se escrine en el  
caplo quadragesi  
ma del Ecclesiastico.

Que es madre.

Dize por la tierra ē  
q̄ sō las sepulturas.

Desde aquel.  
estas palabras estā  
escriptas en el capi  
tulo del Ecclesiasti  
co de sufo alegado.

Aquel rey.

Galerio maximo  
cuēta que acaescio  
a vn rey lo q̄ a qui  
esta escrito / no cuē  
ta quien fue: mas di  
ze el vn rey de sotil  
iuzio.

Rueda.

Ay n q̄ los años cō  
tarō antiguamente  
de diuersas mane  
ras segun diuersas  
opiniones d̄ gētes/  
pero el comū cuen  
to z medida d̄llos/  
es por el dicurso d̄l  
sol por lo q̄ tarda la  
esphera solar segū



duda es vana la gloria de los principados mundanos por excel-  
lentes que sean. E quales son los trabajos que con el reyno sue-  
len andar: no ay q̄n mejor lo conozca q̄ quien lo tiene. y dexan-  
do otras cosas aparte diziendo lo comun que cada vno ver pue-  
de/ no se halla poderio humano que aparte el morir / o detenga  
vn solo momento esta grande (rueda) que mide los años z dela  
cuna nos lieua bolcando/hasta nos lançar en la canavejez. E assi  
quié lo p̄sare bien conoscera que (erro). No nos engañemos cō  
los años que buelan que si pensamos holgar mientras se passan:  
seremos como los q̄ se ponen en vna açuda piensan reposar alli  
encima y estar seguros /ha poco rato se suelta y se hallan a vna  
todos bueltos bié mojados. Todas las cosas d̄ aqueste mundo  
son de esta manera/donde buscamos reposo no le hallamos/quã  
do le queremos poner en estas cosas mundanas ni es licito ni po-  
demos. Porende quien verdadera bienauēturança quisiere al-  
cançar/en lo alto z firme deue poner su desseor:pues en este mūdo  
no se halla perdurable ciudad. Todos deue gastar sus trabajos  
en ganar vezindad ēla (ciudad venidera). E avn no dudo q̄ vue-  
stra prudencia real tiene estas cosas delante sus ojos y claro en-  
tendimiento. Pues en muchos notables hechos se parece v̄sa  
deuota intencion la qual menosprecia toda mundana soberuia  
y entre las otras virtudes y excelēcias no es esta pequeña /que  
las buenas doctrinas si desto hazen alguna mencion os cōbidan  
amenospreciar lo terreno. y como dize Liceron bien es que de to-  
das las partes suenen en vuestras orejas exemplos de virtud /  
y de todos los lados oyays bozes y palabras honestas. E avn  
q̄ en muchos de sus libros Seneca loe la virtud / z nos atrayga  
a menospreciar la fortuna/ pero principalmente lo haze en este li-  
bro que llama dela vida bienauenturada / donde quiere tractar  
qual es nuestro bien soberano. Porende entre otros tractados  
que en nuestra lengua castellana mandastes trassadar con muy  
gr̄de razon este es vno. deuenos le ver oyr z leer continuamen-  
te para el fin y proposito que la introducion que se sigue dira.

Introducion.



Randissima diligencia pusieron los sabios gentiles  
en conocer qual era el mayor bien que el hombre po-  
dia alcançar. E como ellos no tenían aquella clara  
lumbre de Christo/ni la vision diuinal que para el fi-  
glo venidero esperamos/buscauã lo aca en esta vida  
mortal/especulandolo con la poca lumbre del ingenio humano.  
E como solemos dezir alũbre (de pajas) mas el verdadero bien  
nuestro excede no solo nuestros sentidos/ mas avn n̄o entendi-  
miento. E no se puede alcãçar por sola hũana razõ. E escrito esta/  
(ojo) no vio ni hombre conocio lo que señor aparejaste a los que  
esperã en ti. Ni son bastãtes las intellectuales virtudes avn que  
son muy altas. Ni las que llamamos mortales para nos guiar  
a el derechamēte. Mas son menester aquellas resplandesciētes

a ij

su p̄po curso ē dar  
vna buelta a quello  
llamamos vn año.  
Porende por la es-  
phera del sol dize:  
Esta grande rueda  
q̄ mide los años.  
y es assi q̄ por ella  
los medimos.

Erro.

Porque avn q̄ el se-  
q̄ra ēgañar no se  
lo consentiran q̄ la  
muerte y otros ca-  
sos aducirfos vienē  
muy de rebato q̄ le  
harã conocer que  
no es sofegada vi-  
da la q̄l penso.

Ciudad v̄idera.

Allega se este dí-  
cho alas palabras  
del apostol que di-  
ze en el capitulo ter-  
cero/ dela epistola  
ad hebreos / q̄ no  
tenemos aqui ciu-  
dad permaneciēte/  
mas buscamos la  
futura/ z venidera.

De pajas.

Suelen los escola-  
sticos dezir quan-  
do alguno no ha  
estudiado bien la  
materia en que ha-  
bla: que la estudio  
alumbre de pajas:  
porque es vna lũ-  
bre no continua ni  
bié clara para estu-  
diar de sosiego: z  
porq̄ la luz de n̄o  
ingenio a respecto  
dela lumbre d̄la re-  
uelació diuinal es  
medio escura z pe-  
queña/la llama aq̄  
lumbre de pajas.

Djo.

Estas palabras dia-  
ze y fays a los. lxiij  
capitulos.



**Theologicas.**

Estas son fe/espe-  
rança/z charidad.

**Aqlla tierra.**

Este es el parayso  
por el qual dize el  
ppheta. Creo ver  
los bienes del señoz  
en la tierra dlos q̄  
biuen.

**Nra lengua**

llaman los philo-  
sophos al bien so-  
berano felicidad z  
los theologos le di-  
zē beatitudo / en ro-  
mance le dizen biē  
auenturāça / porq̄  
no tenemos otro  
vocablo mejor en  
q̄ lo podamos tra-  
sladar / pero es de  
saber queno se dize  
por bienes algūos  
delos que llaman

de fortuna. Porq̄ el hōbre q̄ alcāça muchas prosperidades z bienes temporales en esta vida podemos le dezir venturoso. Mas si propriamente queremos hablar: no le llamaremos biē auenturado / porque este nombre no conuiene a otro saluo a aquel que es perfecto en virtud. (Profundamente). Dize lo porq̄ la bienauenturança verdadera / passa allende dla humana razon / segun adelante en su proposito se de clarara.

virtudes (theologicas) q̄ del monte celestial por la misericordia diuina se infunden en nuestra anima sūtamente con el bapuzmo. Las quales nos muestran la via para yr al bien soberano / z son adalides muy ciertos para nos guyar por esta escabrosa montaña delos pēsamientos humanos / z por el raxal dlas opiniones z ymaginaciones diuerfas q̄ conturban nro iuzio. Estas son las que passando por la fraguosa espessura dlas turbaciones mūdanas: z q̄brando de vna parte / z otra los rebueltos carrascos de las tētaciones q̄ nos pñguen z lieuan camino derecho / para nos poner en los dñseos llanos dela alta Jerusalem / y en (aqlla tierra) que dlos biuos llamamos. E ay n q̄ los philosophos no lo entendierō tan alto como dñpues fue reuelado a los catholicos chustianos. Pero siguiēdo la razō natural q̄ tenian: dierō algunas buenas doctrinas las q̄les para esto no poco aprouechā / si son biē z a buē fin entendidas / y es assi q̄ en apartando nros dñseos cō sus palabras dlo terrenal z caduco / mas libres nos hallaremos z como alunados de carga tan superflua / para subir enel alto mōte del cielo a donde sospiramos. Porē de bueno es oyr algo delo q̄ sintierō los sabios antiguos dñte soberano y mayor bien q̄ todos desseā subir / lo q̄ segū vemos todos caminā ay n mismo fin / mas por diferente camino z diuerfas razones. Algunos le llamarō el fin dlos bienes: porq̄ aq̄l peñce a nra volūtad como fin enel dñsear. Otros le dixerō el biē soberano / porq̄ sobre todas las cosas se fuele q̄rer. Aristotiles z algūos otros de grande autoridad le pusieron nōbre felicidad q̄ dezimos bienauēturança / porq̄ aquella es la q̄ juntamēte contiene todos los bienes. Seneca z otros muchos tomarō mezcladamēte estos bocablos q̄ algunas vezes le llamē bien soberano / z otras nra bienauenturāça. No se entiende que es dō de la fortuna / q̄ llamamos ventura / porque esta no seria bastāte para dar tā cūplido biē. Mas pusimos este nōbre / por que no puede (nra lengua) declararlo por otra palabra mejor / z porque no ētendiessemos q̄ en los bienes desta vida se puede este bien tan grande hallar. Quiere nos guardar Seneca y amonestar que no muramos en este error por muchas z diuerfas razones polidas / y hermosas palabras / demostrando que en la virtud le hallaremos / si bien lo buscamos. E la intencion principal deste libro / es prouar q̄ esta bienauēturança z soberano biē q̄ los hombres desseā / esta puesta en la virtud. E ay n q̄ en esto como se deue entender quie (profundamente) lo especulase / auria mucho que dezir: mas para nos desuiar delos peruersos deleytes z saber que no esta nuestro bien verdadero en prosperidad alguna que la fortuna pueda dar: o yamos que dize. Que sin sospecha alguna y seguros quanto a este fin / le podemos oyr.



Capítulo primero.



**U**dos dessean Salion hermano biuir bienauenturadamente. Mas para ver que es aquello que haze la vida del hombre ser bienauenturada: muchos está confusos y no lo conoscié bié porq̄ mas dificultosa y graue cosa es de alcáçar la bienauenturáça en la vida humana: q̄nto mas y có mayor animo se quere hóbze a ella llegar. Si yerra el camino tanto mas se aparta del: esto es assi / porq̄ quando el camino va herrado y es cótrario del lugar adonde hóbze quiere yz / quáto mas rezio anduuiere por el / tãto mas se alexara del termino y sin que dessea. Por tãto primeramēte se ha de saber / q̄ es lo q̄ desseamos. y esto sabido / se ha de mirar por q̄l camino podremos antes llegar a ello: z haziédolo assi: podemos estar ciertos q̄ quáto anduuiéremos cada dia por el tal camino q̄ derecho es / tãto estaremos mas cerca z nos llegaremos mas alo que el desseo natural nos atrae. Porq̄ ciertamente todo el tiēpo que andamos desuiados y no por el camino cierto / sino mudádo caminos y no lleuando cierta guya / oyendo el ruydo y bozes discóformes d̄ la gēte comun q̄ vā por diuersas carreras y nos llaman a diuersas cosas / n̄ra vida breue se gasta. y avn q̄ de noche y d̄ dia pensemos y trabajemos d̄ hazer bueno y virtuoso n̄ro coraçō: aprouecharemos poco. Por ende determinemos vna vez / adonde vamos / y por donde auemos de yz / y no vamos sin algū sabyo guya do: / el q̄l sepa bié el camino a dōde vamos. Este viaje no es semejáte a los que hazemos / porq̄ en los otros caminos si comēçamos a yz por vn sendero / seguimos le. E si no lo sabemos preguntamos a los de la tierra / y nos muestrā el camino / y avn no nos dexan errar lo. Mas en este viaje es al cótrario. Porq̄ quáto mas (vsado) es el camino y famoso / tãto es mas engañoso. Por ende no ay cosa q̄ mas duemos guardar q̄ es esta / q̄ no hagamos como el ganado ouejuno / q̄ va vno tras de otro / y assi no vamos a dōde duemos yz / sino a dōde vā los otros / y por cierto no ay cosa q̄ mas mal haga q̄ es esta / q̄ndo se guiā por la comū opiniō del pueblo: z piensan q̄ es lo mejor aquello que muchos siguen y aprouean.

Capítulo segundo.

**A**vnq̄ se hallā muchos exemplos para los q̄ fueren buenos y no los seguimos ni biuimos por la razō / mas a manera d̄ los muchos / desto viene tãta rebuelta / bollicio y cōfusiō d̄ vnos q̄ caen sobre otros. Como acaesce quando mucha gente pelea / que los vnos andā encima de los otros / y ellos mesmos se empujā / y derribā / y no cae n̄gūo sin q̄ haga caer a otro / y los p̄meros destruyen a los q̄ van en pos d̄ ellos. E si bien paramos mientes assi mesmo acaesce en la manera d̄ biuir. y no ay alguno que yerre para si solo. Mas yerra el q̄ da causa y auctoridad a otro para q̄ yerre. Por ende grande daño se nos sigue de allegar nos a los q̄ vā delante porq̄ cada vno quere mas creer z seguir a otros

a iij

Usado.

Conciuerda la cuāgelica doctrina cūl cap. vii. del enāgelio d̄ sant Matheo dōde dize. Entrad por la puerta angosta / porq̄ ancha es la puerta y espaciosa es la carrera que nos lleva ala p̄dicion z muchos son los que entran por ella. Pero muy angosta es la puerta / y estrecha la carrera q̄ lleva ala bienauenturáça: y pocos son los q̄ la hallā. Por ende en la via d̄ las costūbres. No es buē argumēto d̄ zir / muchos hazen esto. Que no es como en los otros caminos / porq̄ el camino mas ancho / y mas vsado tenemos continuamēte por: mas cierto mas en esto no es assi. Deuemos mirar ē esto q̄ndo muchos aproueā vna cosa q̄ seamos amosados y no la seguimos nosotros / avn q̄ d̄ los caminos d̄ aca es de otra manera que si no q̄remos ser perdididos auemos de seguir por dōde fueren todos yz / y por esto dize q̄nto mas vsado.

**E** No para los q̄ si guē la comū opinion del pueblo avn que muchos siguen vna cosa: no por eso es luego mejor



Escogierō.

¶ Acaesce esto a las vezes ē muchos lugares / especialmēte en algūos dō de ay vādos quando sacan oficiales a porfia y despues de hechos arrepie tēse los mismos q los eligierō sabiēdo q no lo mereciā por q pasado el fer nor o la porfia cessa aqllavolūtad q sin propositio tienē los hōbres / de fauores cer a otros / z tornā a conocer la razō. y arrepie tē se dlo he cho. No perpetuo q no va tā bien alas cosas humanas / q lo mejor plega ha los mas / desta ma teria vide infra ca. xxix.

Ojos.

Como si dixesse q assi como labermo sira / o fealdad del cuerpo de otro ve emos cō los nros ojos corporales : assi la discreciō del entendimiento del otro : conoscemos cō los ojos de nro entēdimiēto. E con cuerda cōla doctri na de sctō Augustin/ quando dize q la fe inuisible es la q no busca ni puedē los ojos corporales co nocer lo añ q s pñ cipal cō q auemos d guyar nra vida : mas es menester la

psideraciō dī entēdimiēto: por q no podriamos saber si es otro nro amigo o no / por los ojos dī cuerpo / mas creemos lo por el iuzio q dello nos da el entendimiento. E assi lo interior de otro hōbre: auemos lo de conoecer cō los ojos de nuestro hombre interior / que es la discre cion y verdadero iuzio del entēdimiēto. por esso dize en razon esta que conozca.

(Los malos). La verdadera y pfecta amistad no puede pmanecer entre los malos segū que

que no juzgar si es bueno lo q sigue. E assi nunca pien sa si es buena la manera del biuir que tiene / mas siempre cree y sigue a los otros / aunq no seā buenos. Hazenos grande daño y nos echa a perder de todo remate y error y mala costūbre quādo es de mu chos dias siēp nos holgamos y qremos pecar y errar ē cōpañia d otros / pero sanaremos si nos aptaremos luego dīta cōpañia comū: por q estādo entre ellos / ay n q algo nos parezca bueno y lo q remos seguir / luego se pone en contrario el pueblo / q es defende dor de su intimo mal. y acaesce en esto lo q veemos q se haze en los cōcejos quādo eligen alcaldes / que aqllos mismos q los nō braron se marauillā alas vezes despues: como (escogierō) tales hombres sabiendo q no lo merecen. Por q quādo el mouible fa bor se trasmuda y rebuelue : suele venir y aqlllo mesmo que loz mos vn dia o reprehendemos despues / este es el fin y la salida que se da a qllquiera cosa tomādo los paresceres de diuersos / y siguiendo los consejos de muchos. ¶ No q son firmes / mas va rios y mudables. Por ende quāto tractamos y queremos saber qual es la vida bienauēturada. No quiero q me digas como al gūos respōdē ēlas disputas diziēdo / esta fue la mejor pte por esto la tengo yo por mejor: antes mucho peor / por q en este tiēpo por nra grande culpa las cosas buenas no deuemos presumir pare cer tā bien / q por esso luego lo mejor aplazga a los mas. Antes di go q es la cosa muy mala qndo la gente comun la sigue. y pues q assi es consideremos q es lo biē hecho / no q es lo mas vñado. y busquemos q es aqlllo q nos metera en possession dela bien auenturāca verdadera / no q es lo que plaze al pueblo q es muy mal conoecedor dela verdad. E sabes aquiē llamo pueblo: tābiē lo llamo a los grādes z bien vestidos como ala gente menuda / q no hago diferencia yo entre los hōbres por el color dlas vestiduras con q traen cubiertos los cuerpos / ni los juzgo con los ojos corporales: pues tengo otra mejor z mas cierta lumbre pa apar tar lo verdadero delo falso. En razō esta q conozca el hōbre el biē del entendimiento con los (ojos) del entendimiento.

Capitulo tercero.

Por cierto si nro coraçō algūa vez se pudiesse bien conoecer y tornar sobre si / o tuuiesse lugar para se considerar / y como quiē da tormento a otro q siēse forçar assi mesmo pa saber desila verdad: sin dubda confessara su error z diria assi. Qual qer cosa que hize / q rria q no fuesse hecha. y qndo bueluo a pēsar en lo q di xe: veo muchos errores / dōde qera q estoy se me repēta q lqer cosa q dessee y veo q es tā mala como lo q me dessee los enemi gos qndo me maldizē. Dimmēso dios en qnto era mēos dañoso malo lo q temia: q lo q dessee / cō muchos malos tuue enemistad despues me recōcilie / y torne ēgrāde amistad. Si ētre (los malos)



puede auer amistad algũa cō los otros estoy en paz y ayvn cō esto no soy amigo de mi mesmo. Quãto trabajo passe porq̄ me conosciessse la gentey me tuuiesse por hōbre notable o excelente d̄ grã de fama y honrra. En esto q̄ otra cosa gane/ sino arr. ar me alas lanças de todos y mostrar ala maldad delos hōbres algũa cosa en q̄ mordiesse. Uees tu estos que loan la eloquencia y dulçura del hablar / y q̄ buscã las riquezas lisonjã a los poderosos / y les ensalçã con sus palabras/ la locura q̄ mâtienen cō aquel señorio. Todos estos o son enemigos o lo q̄ (tãto monta) pueden lo ser. y quã grãde es el numero delos q̄ se marauillã del hōbre poderoso y rico y le tienen en mucho. Tã grãde es el numero delos q̄ le hã embidia/ y q̄eren mal. y por esto mas q̄ero conofcer algũ bien que sea bueno pa vsar del/ y q̄ lo sienta yo dentro de mi q̄ buscar ni trabajar por cosa q̄ muestre a los otros/ estas cosas que se mirã las q̄les quasi adorã los hōbres/ y las muestrã vnos a otros como (grã marauilla). Resplãdescen d̄ fuera/ mas de dentro poq̄to luzen y menos valen. Por tãto busquemos algũ bien q̄ no sea bueno solamēte de fuera/ mas q̄ sea mas firme/ y igual y hermoso en la parte secreta d̄ dētro/ q̄ en la de fuera/ este bien busquemos y siguamos le (el q̄ no esta muy escondido) y ballarle hemos si bien le buscaremos. y todo el trabajo es q̄ sepamos a que deuenos echar mano/ porq̄ agora ãdamos como en tinieblas/ y passamos cerca delo q̄ mas nos cūple y no lo vemos y tropeçamos en lo q̄ deseamos y el bien no lo sabemos conofcer.

guna diuersidad se demueftra en las palabras/ pero todo es ayvn efecto/ z alla esta glosado de vna manera muy buena / mas allēde de aq̄llo puede se dezir que no es lo mesmo tanto mōta poder ser enemigo como ser lo / porque si d̄sta manera fuessse / muchos enemigos terniamos mas delos que tenemos/ pues todos los hombres pueden ser n̄ros enemigos / y por esto no monta tãto como si lo fuessen mas q̄ere dezir q̄ no se engañen los poderosos z los hōbres de grande estado ayvn q̄ muchos los sigan z los acōpañen pues algũos destos ayvn q̄ assi lo hazen los quieren mal/ y otros ayvn q̄ no los q̄eren mal estonce/ pueden los q̄rer mal adelante y ser sus enemigos. Por ende no deue ningũo entender q̄ por alcanzar mucho delo tēporal se ganan los amigos: antes se acrecientan alas vçezes grandes imbidias. E por esto dize grãde es el numero zc. como si dixessse / no se ganã los amigos cō la grandeza del estado: mas todo hombre deue saber q̄ por la bondad y virtud se alcanza el amor y verdadero/ assi d̄ dios como dela gente/ aproueche a esto el poderio z los otros bienes tēporales si biē vsaremos dellos. (Gran marauilla). Dize por las cosas tēporales q̄ parescen de fuera a tiempo resplãdescienten/ mas bien consideradas valen poco.

(El qual no esta muy escōdido). Dize por la virtud q̄ esta dentro de nosotros si nos quisiereamos a ella dar/ z parece cōcordar cō la doctrina enãgelica q̄ dize. El reyno de dios d̄ntro de vosotros esta / lo qual se puede entender porq̄ en aparejando se el hōbre y haciendo se abile para recibir la gracia diuina: dios la infunde luego/ y rescibida: gana se el reyno celestial.

**Capitulo quarto.**

**P**orque no te trayga por muchos rodeos d̄rare d̄ d̄zir te las opiniones d̄ los otros/ q̄ seria largo cōtarlas y profeguyz los argumentos dellas/ mas dexadas estas cosas oye nuestra opinion. y q̄ndo digo n̄ra / no entendas q̄ me allego ni ato a vno solo d̄ los grãdes Estoycos. Que yo tãbien tengo (poder) para dezir lo q̄ me parece ayvn que todavia yo seguire a algũo z si me paref

a iij

largamēte dize Aristoniles en la p̄pia manera / z porque auia Seneca dicho aq̄ tome en grande amistad parefca d̄ zir que era el buēo pues no puede ser amistad si no entre los buenos / por ende añadió luego si entre los malos zc. Para dar a enten = der q̄ no presumia tanto d̄ si q̄ se tuuiesse se por bueno / mas que lo d̄zia segũ comũ manera de hablar / porq̄ bien sabia el: como entre los malos no puedã amistad p̄fecta.

**Tãto mōta.**

Este dicho esta ē vna copilaciō o tratado / q̄ se hizo del exemplo z ayvn q̄ al

**Poder.**

Quiere dezir quel no se tiene por sub juzgado dado caso que se hallen tantos varōes doctos y sabios ayvn q̄ esto sea sobre alguna co



la libremēte podemos dezir lo q̄ nos pareciere pues como en los cōsejos / avn q̄ sea vnos de mayor auctoridad y sentēcia q̄ otros / cada vno deue dezir lo q̄ le pareciere / y despues determine el principe.

Asi en las disputaciones y en cosas de sciēcia / cada vno due d̄zir lo q̄ se le etiē de d̄la determinaciō y postera sētēcia.

**Parta.**

Dize por por distiguir. Que alas vezes la conclusiō etiēda generalmēte no seria vdadada y ostiguida ē mēbros haze se vdadada.

**Dañosos.**

A muchos pesciēro ē los mismos de leytes corporales. mas el gozo spūal no trae turbaciō ni peligro algūo.

(Flaqueza). De dos maneras se puede etiēder / la p̄mera es esta. Las mas v̄las maldades se etiēdra del temor q̄ tiene hōbre de aq̄llos aq̄n haze mal / y el temor deficiēde de flaqueza de coraçō y assi la flaqueza es causa de todo mal y es semejante a esto lo q̄ comunmente se dize / el ala no despues q̄ toma el venado / con temor q̄ ha del / no le ōsa dexar. La segunda manera es mas general y es esta. La fuerça verdadera del hōbre se pone en la razō. E si la razō esta fuerte como deue estar / no consentira ni dexara al hōbre errar. E assi no solamente la crueldad: mas avn qualquier otro error viene de flaqueza de la razon: segun que mas largamēte lo declara Aristotiles en la materia de la continencia.

**Capitulo quinto.**

**P**uedese avn de otra manera dezir / q̄l es nuestro verdadero bien / que sea esse mismo el efecto / avn q̄ las palabras sean diuersas como acaesce en el exercito / q̄ la mesma gente es quādo se estiende por el campo / o quādo se jūta toda en tropel. y quando alas vezes se pone en ala o algo encozuada a manera de cuerno / o q̄ndo se ordena en batalla derecha y larga / en fin d̄ qlquier manera q̄ este ordenada toda la gēte / siempre tiene vna volūdad / es a saber de seguыр su compaña / y ayudar a quien deue. Asi la definiciō / o declaracion del summo bien se puede estender por muchas palabras y recoger se en si y dezirse por palabras breues / pero vno es el efecto. Que t̄to monta si dixesse assi. El summo biē



es vn coraçon q̄ desprecia los casos dela ventura/ y esta alegre cō la virtud lo mismo es como si dixesse : q̄ el soberano bien es vna fuerça del coraçon no vencido y sabidor delas cosas: plazêtero en sus hechos cō mucha benignidad y grãde amor d̄ aq̄llos cō q̄n cōuerſa. Por ende podemos bien y cō razō dezir assi: q̄ aq̄l hōbre es bienauenturado q̄ no haze cosa alguna por respecto de biē / ni por mal: saluo conel coraçō bueno/ o malo. y tiene aq̄l coraçō por bueno/ el q̄ es seguidor delo honesto. y esta cōtento cō la virtud/ ni se ensoberuesce cō los dones dela fortuna: ni se q̄brãta y abaxa cō sus aduerſidades. Si entiendo q̄ no ay enel mūdo mayor bien saluo aq̄l q̄ el mesmo se puede tomar. y cree q̄ aq̄l solo es verdadero deleyte/ menospreciar los deleytes carnales. Pero si q̄sieres mas estēderte en palabras y mudar la manera d̄ hablar guardãdo siēpre la substãcia: bien puedes por otra via declarar qual es el soberano bien. Porq̄ seguramēte podemos dezirlo si q̄sieres pues no ay cosa q̄ nos lo viede: q̄ la vida bienauenturada es el coraçō libre y generoso q̄ no se espanta de cosa alguna: y como firme esta pueſto fuera de todo miedo/ y de q̄lq̄er cobdicia: y tal q̄ no tiene cosa algūa por buena/ saluo la sola honestidad. Ni por mala: saluo la fealdad d̄l peccado. Que toda la otra (vil cōpañã) destas cosas tēporales: ni aña de cosa ninguna ala vida bienauenturada/ ni la q̄ta. Porq̄ estos bienes temporales como q̄era que sea/ o los tengamos muy abūdãtes/ o nos falten: no hazē acreſcētamiento ni mengua ala bienauenturãça dela vida. y este fundamento assi presupuesto: necesario es que sin q̄ pēsemos enello/ y ay n̄ q̄ q̄ramos se nos sigua vna alegria continua/ y gozo muy grãde q̄ desciende de muy alto lugar: y el q̄ esto tiene es razon q̄ se goze y alegre cō sus bienes dado q̄ seã pocos: y no desſee cosas algunas mejores q̄ las de su casa. Quien este gozo quisiere cōparar conel deleyte d̄ los mouimientos falsos/ tibios y no durables q̄ vienen de n̄ro corpezuelo: bien hallara q̄ les lieua grãde ventaja. Porq̄ el dia q̄ se da el hōbre al deleyte corporal: esse dia es necesario q̄ aya dolor y tristeza. Ues tu agora quã mala/ y quã dañosa seruidūbre es aq̄lla dōde sirue aq̄l d̄ q̄n se enſeñoreã todos los deleytes y tristezas. Los señorios destas dos cosas son muy mudables porq̄ alas vezes nos atormentara el dolor/ alas vezes el deleyte. y pues assi es/ salir de uemos d̄sta seruidūbre/ huyr/ y acogernos ala libertad. y cosa ninguna ay q̄ nos pueda dar esta libertad/ saluo vna q̄ es esta. El menospreciar dela fortuna/ y deſto nos verna vn bien q̄ no se puede apreciar por precio alguno. Y es la alteza de n̄ra voluntad q̄ estara ya asentada en lugar seguro q̄tados todos los dolores y tristezas: terna vn gozo grãde/ y no mouible. Una grãdeza y anchura de coraçō: y ay n̄ q̄ este es grã bien del coraçon: pero no tiene el todas estas cosas por (bienes principales) mas por bien q̄ nasce d̄ su bōdad y generoso aïo.

**Nota /** quien se puede dezir bicauenturado.

**Vil cōpañã:**

Llama vil cōpañã a los tēporales bienes: porq̄ a respecto de los espirituales son de baxa manera. Porq̄ lo espi ritual es cosa mas noble/ y mas alta.

**Bienes p̄cipa.**

Como si dixesse q̄ solamente la delectaciō corporal no es soberano bien: mas ay n̄ el alegría

gozo espiritual q̄ viene dela virtud no es biē soberano ni p̄ncipal. Porq̄ la virtud quiere el dezir q̄ es el biē p̄ncipal: la alegria y gozo q̄ nasce del obrar della es vn biē segūdario/ y allēgado: mas no p̄ncipal segū adelãte mas claramēte se dize sobre el capitulo septimo.



**P**ues que comienço a hablar en esta materia largamête: a vn puedo dezir q̄ a aquel hombre es bienauenturado: q̄ ni cobdicia ni teme cosa alguna: con tanto q̄ lo haga con la fuerça / y recto iuyzio d̄ la razõ. Porq̄ en las piedras no cabe temor ni tristeza ni los aiales brutos padecẽ tãto dello como algunos hõbres. Pero no dira ninguno cõ verdad que son bienauenturados por esso. Pues no tienen entendimiẽto para conoser la bienaueturãca. Esso mesmo puedes dezir d̄ aq̄llos hõbres q̄ por ser muy rudos y gruessos de su natura / y no saber razon ninguna de si mesmos se an de cõtar entre bestias animales brutos: porq̄ entre estos / y los animales no ay differẽcia / o es pequeña: a vn q̄ los brutos no tienen razõ alguna / y estos la tienen: pero la razon destos es mala: y tal que anda diligente y muy sollicita en buscar su mal: y lo que no les cumple. y no se puede dezir bienauenturado aq̄l que esta fuera (dela verdad). Porẽde la vida biẽ aueturada esta pue sta en recto / iusto / z cierto iuyzio / y con esto no es mudable. Estoces esta la voluntad pura y suelta de todos los males: quando no solamente se mueue / ni cura delos q̄ le persiguẽ: mas antes ni haze cara alas lisonjas sino que huÿe / y se aparta d̄ todas cõtien das / y tiene su estado entero. esta siempre con grande auiso desie de su filla y asentamiento. y no la dexa a vn que la fortuna sea cõ traria / o la quiera combatir con sus durezas y asperidades. y si con deleytes la fortuna q̄ siere prouar aderribar el tal animo a vn que derrame por todos los sentidos del cuerpo sus tentaciones con q̄ despierte incite y haga leuantar las partes de nro cuerpo: no por esso se mouera el q̄ fuere d̄ cõstante y firme coraçõ: antes como valiẽte hõbre defendera aiosamẽte lo q̄ ael letocare. No se halla hõbre en q̄ en aya algũ rastro d̄ buẽ iuyzio jũto cõ xtud / q̄ q̄era d̄ noche ni d̄ dia ser acosado ni pseguido d̄ los d̄ leytes / y aya plazer d̄ delamparar al entẽdimiẽto y coraçõ / y seruir al cuerpo. Pero por veturã diras q̄ en estos tẽporales deleytes toma el aia delectaciõ. Respõdote: q̄ tenga sus delectaciones: y quien assi lo piensa como tu lo dizes: ceuese en su luxuria el coraçõ de aquel a quien esto parece bien: hincha se de todas las cosas q̄ suelen deleytar los sentidos: tẽga respecto alo passado: acuerde se bien de las delectaciones q̄ ouo: alegre se en ellas / y piense en las q̄ an de venir: ordene sus malas esperãças en tanto que tiene su cuerpo en la presente dissoluciõ y torpeza: embie sus pensamientos alas delectaciones venideras / y vera el fructo q̄ de todo ello sacara. y por cierto te digo q̄ este tal me parece ami mejq̄no / y malauenturado d̄ qualquier manera q̄ le tomares porq̄ escoger las cosas malas ante q̄ las buenas / locura es. y sin tener libre y sano el entendimiento no puede hõbre ser bienaueturado. y no tiene sano el entendimiẽto ni es cuerdo el q̄ las cosas (venideras) y dañosas deslea y tiene por muy buenas. Bienauenturado es aquel q̄ tiene su iuyzio entero. Bienauenturado es aq̄l q̄ se contenta cõ las cosas presentes qualesquier q̄ ellas sean / y es amigo d̄ sus cosas

**Dela xdad.**

El que yerra / fuera esta d̄ la xdad. Po rẽde el hõbre indis creto q̄ no conoce la razõ: a vn q̄ algunas vezes parezca estar cõtento: no se diz biẽ aueturado por esso. Que haze lo errando / y no conosciẽdo asi mismo como se d̄uria conoser. y deste tal haze aq̄lla mencion Seneca q̄ haria d̄ vn aial bruto.

**Uenideras.**

Esto es de entẽder quãto alo tẽporal. y quãto alo espiri tual: miẽtra q̄ en esta vida binimos: espc ramos lo venidẽro por mejor. y por esto dize en el sim bolo: espo la vida del siglo venidẽro mas q̄ere aq̄ dezir q̄ aq̄l q̄ siẽpre en lo tẽporal se descõten ta delo p̄fente: y d̄f sea lo de adelante: no es cuerdo: porq̄ q̄ como d̄bre no tẽ ga otra cosa sino lo presente: el q̄ dello toda via se descon tenta: necessario es que bina siẽpre des cõtento. y el tal no due ser auido por cuerdo.



mesmas. Bienauenturado es aql cuya manera de biuir y orden de si mesmo y de todas sus cosas aprueua y loa la razón y virtud.

**Capitulo. vij.**

**V**ean) agora aquellos que dixeron que el deleyte es el soberano bien: como pusieron nuestra bien aueturaca en torpe lugar. Ayn que ellos afirman que no se puede apartar el deleyte dela virtud: z dicen q no puede hombre biuir honestamete. sin biuir alegremente: ni puede biuir alegremente/ sino biue honestamete: pero yo no veo como se pueden estas cosas ta diuersas encadenar/ y atar en vno. y dezid me qual es la razon porq no se podra apartar el deleyte dla virtud? si es porq el bié dela virtud es principal/ y delas rayzes della sale grã delectaciõ q es la cosa

bienes segun que en diuersos lugares se halla escripto. y moniã se alo dezir porque dela delectacion no se demanda otro fin/ y vemos q otros muchos actos se hazen assi de tomar plazer/ como yr acaça/ y hazer otros exercicios por auer alguna delectacion: mas el plazer no se toma sino por si mesmo y no sale dello fructo ninguno. y en otras cosas suele alas vczes preguntarse para que hazes esto: mas si alguno pregunta se a otro para que tomays plazer por necezia pregunta seria auida: porq el plazer y delectacion parece ser fin. Esta razon engaña a los epicuros: pero es de saber que de tres maneras segun parece por diuersas escripturas se puede entender su opinion. La primera es entediendo la por qualquier plazer/ o delectaciõ corporal: si quiera fuese honesto/ o torpe. y segun este entendimiento su opinion es no solamente falsa: mas ayn desonesta y fea: y por tal la repucuan todos: assi catholicos como gentiles. y la razon que dicen para prouar que el plazer es como fin postrero/ no concluye: por quãto el plazer si viene delas delectaciones corporales torpemente tomadas trae despues mucho dolor/ tristeza/ y perdicion del anima/ y dela fama/ y alas vezes del cuerpo/ y dela hacienda: assi grande error: seria auer la tal delectacion por fin. La segunda manera es que se entienda la delectacion tomada con la regla dela virtud. y segun este entendimiento es la intenciõ de los Epicuros que dicen el deleyte corporal/ es soberano bien si es tomado virtuosamente con aquel templamiento/ y honestidad que la virtud quiere. y assi entendida la opiniõ/ no es ta fea: mas no es verdadera. Porque segun esto no vsaria hombre dela virtud: sino affin d el deleyte corporal que por ello se toma. Esto es falso no solamente segun la verdad catholica la qual nos enseña que vsamos delas virtudes affin de seruir a dios/ y de alcanzar la vida perdurable. Mas ayn segun los philosophos. Que poner la virtud por auer con ella deleyte/ es vna cosa contra razon. y porẽde dize Seneca en el capitulo. xj. Hermoso officio tiene entre vosotros la virtud. Pues le days por officio que trate primero los deleytes/ y que haga la salua dellos. La tercera manera es: que se entienda esta opinion dela delectaciõ espiritual y assi entendida quiere dezir esto. El virtuoso deleyta se mucho en vsar dela virtud. porque segun dize Aristotiles. Bran plazer tiene el iusto en obrar cosas justas. y assi en las otras virtudes aquella delectacion espiritual/ y gozo que recibe el virtuoso en vsar dela virtud: quieren estos que sea el soberano bien segun esta opinion. y assi entendiendolo: la opinion es mas sutil/ y mas limpia: mas con todo esto es falsa. Porque no se han de obrar las cosas honestas a fin dela delectaciõ que del obrar se sigue. Desta manera prouiene que los actos virtuosos por que nos deleytamos en los obrar: mas deleytamos en ellos porq son virtuosos. y esto es lo q quiere dezir Seneca en el capitulo. ix. diziedo. No nos plaze la virtud porq nos deleyta: mas deleyta nos porq nos plaze. y presupuestas estas tres maneras de delectacion entiede se mejor lo q dize Seneca en este libro/ y ayn en algũos otros. y lo q escriue Licetõ y ayn los sanctõs doctores en diuersos lugares. y quien nolo para bien miẽtes/ parece alas vezes q no habla a proposito/ o q se contradize: mas no es assi. Quando reprehẽde a los Epicuros teniendolos como por torpes: habla entendiendo su opiniõ segun la primera manera de delectacion. Quando desfiende a Epicuro/ y dize que no es bien entediãda su doctrina: dize lo entediãdo bien su opinion segun la segunda/ o tercera manera de delectaciõ: y assi trastrõca/ y muda las palabras segun la diuersidad delas delectaciones. Porẽde quien lo quisiere bien entender mire siempre bien en qual manera de delectacion habla.

Almo boy su

Clean.

**C** Para alcanzar mas claro el etediã miento segun lo q Seneca dize en este libro es d presuponer que Epicuro z los q se guiã por su opinion/ dezian q el deleyte es el soberano bien/ y mayor cumbre delos



**Que vos amais**  
 Habla cōtra la opi-  
 nion de Epicuro/ z  
 qere dezir q̄ avn q̄  
 òla virtud sale gr̄a  
 delectaciō: nose si-  
 gue porende q̄ vir-  
 tud y deleyte siēpre  
 andē en vno porq̄  
 alas vezes veemos  
 q̄ el acto dela vtud  
 es aspo y duro co-  
 mo lo sabemos en-  
 los actos dela for-  
 taleza. **Que rec-**  
 bir hōbre muerte ē  
 la manera q̄ dēue  
 en defensiō dela se-  
 o en seruicio de su  
 rey/ o en amparo d̄  
 su tierra/ es acto de  
 la virtud de fortale-  
 za: mas recibiedo  
 la no podria ser q̄  
 tomase plazer: por  
 que el acto de si es  
 muy doloroso. por-  
 ende dize aq̄ q̄ se  
 obra algūas cosas  
 con dolor. y assi si  
 guese q̄ alas vezes  
 la virtud no tiene d̄  
 lectacion.

**Nunca.**

En los casos q̄ la  
 virtud se obra cō dureza segun arriba se dixo no le haze falta la delectaciō. **Que no dexa** por  
 esso de ser virtud. por t̄to dize nunca/ ha menester la virtud al deleyte / ni es de essencia del:  
 como si dixesse / que por mengua de deleyte no dexa la virtud de cūplir sus actos.

(Enel tēplo). Costūbre es de los oradores hablar alas vezes delas cosas corporales en p̄so-  
 na dela cosa incorporeal. y assi lo q̄ aqui Seneca dize òla virtud y del deleyte/ deuenos lo en-  
 tender de los hombres virtuosos/ o de los viciosos y deleytosos: porq̄ al virtuoso hallaran  
 enel tēplo. zc. Al vicioso z seguidor de deleytes le veran siēpre buscando tinieblas.

(Nunca muda). Toda mudāça se haze afin de alcāçar alguna cosa mejor. **Que no mudaria**  
 hombre lugar ni posada ni otra cosa alguna sino creyendo que le cumple mas aquello a que  
 quiere passar por aquel tiempo que lo quiere y piensa que es mejor/ que lo que tiene. y assi to-  
 da mudāça viene de imperfectiō y defecto. Porque si hombre tuuiese todo lo que quiere/ o  
 lo que puede que-  
 rer/ no se mudaria.

Porēde dios que  
 es perfecto de to-  
 da perfection y no  
 puede caer enel de-  
 fecto alguno/ siēpre se goza con vna muy pura delectaciō que es la cōtemplacion de si mes-  
 mo. Esta mudāça que hazemos nosotros que vn dia tomamos plazer en vna cosa/ y otro dia

(que vos amays) z desleays: no se sigue porende lo q̄ vos dezis  
**Que si estas cosas** virtud z deleyte no se puedē apartar d̄ en vno  
 siempre lo honesto sera deleytable/ mas vemos q̄ no es assi/ porq̄  
 ay algūas cosas delectables/ y honestas: por el cōtrario ay otras  
 que son muy honestas/ mas asperas y duras q̄ se obran cō dolor  
 y grande trabajo. Si bien lo miramos hallaremos otra razō y es  
 esta / q̄ el deleyte puede se auer mas cō peligro dela buena vida  
 y nos guya a perdicion/ la virtud nūca se ayūta con mala y torpe  
 vida. y algūos ay mezquinos y malauēturados/ y no solamēte  
 no les falta el deleyte q̄ es tan dañoso/ mas avn su mezquindad  
 torpeza y gr̄a desauentura es porq̄ se dan muy demasiadamēte  
 al deleyte y lo continuā. esto no acaeceria desta manera/ si la vir-  
 tud y el deleyte fuessen siēpre mezclados y anduuiessen en vno/  
 mas no es assi: q̄ la virtud muchas vezes no tiene deleyte/ pero  
 (nunca) le ha menester. **¶** Pues para q̄ quieres ayūtar estas dos  
 cosas en vno/ deleyte y virtud/ las q̄les no solamēte no son seme-  
 jantes/ mas avn las tienē todos por muy diuersas. **Que la vir-**  
 tud es vna cosa alta z muy leuātada/ real y tal q̄ no se puede v̄e-  
 cer ni cansar: y el deleyte es vna cosa baxa de hōbre sieruo y de  
 poco biē/ y es cosa falsa y caediza cuya estada z morada es en las  
 tauernas/ mesones/ assi mesmo en otros lugares viles z desone-  
 stos. y la virtud hallar la has (enel tēplo) y en la plaça en la corte  
 dōde es el senado/ y ayūtamieto ver la has q̄ esta como muro por  
 la republica / y tiene el gesto colorado del trabajo z poluoriēto/  
 las manos llenas de callos. Al deleyte oyras q̄ las mas vezes  
 se anda escōdiendo/ buscando tinieblas y obscuridad cerca de los  
 baños y adonde sudā los hōbres: en fin siempre se retrae en luga-  
 res secretos y tiene miedo d̄ parecer. Como los q̄ son mal hecho-  
 res cōtinuamēte se apartā y ascōden por no caer en manos d̄ al-  
 guazil: sabete q̄ es muelle z sin fuerça lleno de vino/ y vntado de  
 vnguentos/ amarillo y enfuziado con medicinas.

### Capitulo ocho.

**E**l soberano biē/ es immortal/ no sabe acabar se/ ni tiene har-  
 tura demasiada/ ni trae arrepētimiēto porq̄ la derecha z ju-  
 sta volūtad no se buelue ni aborresce assi mesma. (Nunca muda)



algũo si es discreto y sabio/las cosas q̄ son muy buenas. **A**bas el dleyte q̄ndo mas nos agrada estóces se acaba: porq̄ no tiene muy cho lugar en que permanezca y portáto muy presto se passa/trae arrepentimiento y enojo. **E** despues del primer acometimiento luego se deshaze porque no puede ser cosa larga/cuya naturaleza esta en mouimiento / ni puede ser substancia alguna firme / la q̄ en pareciendo luego se passa muy arrebatadaméte / y en yslandola en si mesma peresce / q̄ es d̄ tal natura q̄ óssea tornar a aq̄llo en q̄ acaba/y encomécãdo inclina se ala fin. **P**ues diras tu/q̄ es la causa porq̄ assi a los buenos como a los malos acópañia el dleyte/o no se deleytan menos los torpes y malos con su d̄ffonrra: q̄ los hombres buenos y honestos en las cosas famosas y loables. **R**espõdo teverdad es/mas porq̄ el deleyte es tã comũ a los buenos y a los malos/mandarõ los antiguos q̄ siguiessimos la vida muy buena/no la muy delectable/porq̄ el deleyte no fuese guya dor dela buena volũtad/mas se allegasse como cópañero. **S**i q̄remos biẽ hazer ala naturaleza/duemos la tener por guya dor/ y aq̄sta guarda la razõ/y nos sirue y acóseja. **P**or tãto vna cosa mesma es biuir bienauenturadamente/ y biuir segũ natura. **E**sto que d̄ere dezir/yo te lo d̄clarare/biuiremos segũ natura/ si guardaremos diligenteméte y sin temor los bienes d̄l cuerpo/ y si p̄sintieremos buenaméte las habilidades q̄ la natura nos dio / assi como aq̄llo q̄ nos es dado payfar dello algũos dias/no (pa siẽpre) si fueremos tã valientes q̄ no puedã sojuzgarnos las cosas q̄ buyen y se vã: si no nos metemos debaro la seruidũbre delas vani-

otra de nuestra im perfectiõ y defecto viene. y como q̄er que en esta vida no podria hombre alcançar tanta perfeccion q̄ no aya menester alguna mudança segun la cõtrariedad/ y d̄fecto de nuestra corporal complexiõ. **P**ero quãto es mejor el hombre: tãto es mas cõstante / y firme en sus d̄sseos/ y quãto es mas peoz: tãto es mas variable. **A**ssi como el doliente de enfermedad corporal q̄ere mas mudanças quel sano / y no se cõteta dela cama ni delas viãdas de que se deuia cõtẽtar. y es peoz de seruir por la mala disposicion de su cuer-

po: assi el q̄ no tiene biẽ dispuesta el aia/muda sus p̄samiẽtos y d̄sseos amenudo/ y anda de vno en otro variãdo. y desto puede salir alguna doctrina para conoscer hombre algo de si mesmo. **P**orque ay n que se halla escripto: no sabe hombre si es digno de amor/ o d̄ mal quezencia: pero algunas presumpciones podemos tomar para auer algun poco de conoscimẽto dello ay n que no perfecto. y entre las otras/ esta es vna. **S**i vee hõbre q̄ muda muy amenudo sus d̄sseos: y vn dia d̄sseca vno/ y otro dia lo aborresce: temer deue q̄ no esta bien dispuesta su anima. **A**bas si siente que tiene firme su d̄sseco/ y no anda variãdo: deue lo auer por buena señal: porque el d̄sseco del mal no es durable. y muda se alas vezes de mal en bien: y por la mayor parte de vn mal en otro. **N**onos engañemos porque algunos de los que andan embueltos en lo mundano parece que lleuan su manera de biuir sin variacion / y continuan algunas cosas que no son auidas por buenas. **P**or ventura ellos son buenos/ dado caso que algunos quando los vee n no los juzgan assi/ o dentro en el coraçon sienten sus variaciones/ y arrepentimiento/ tristezas/ y turbaciones a yn que de fuera no las muestrã ni las dã a entender. **P**uesto que los d̄sseos de maldad no se podrian mucho continuar: sin que las mas vezes ato mamente/ y muerdan en el coraçon. **Q**ue alegria continua/ o voluntad holgada y quieta: señal es de bondad: quando vemos en algunos r̄ligiosos que ay n que passan muchos trabajos corporales: pero en qualquier tiempo que les hablamos: los hallamos alegres: de vna buena alegria espiritual. y segun dize el apostol: vno de los fructos del espiritu es el gozo. y pues esto tiene el virtuoso: no tiene razon de andar en otras mudanças: pues no es posible en esta vida alcançar cosa mejor que esta. y por esso dize aqui/ nunca mude alguno las cosas que son muy buenas. Como si dixesse para q̄ se ha d̄ mudar el virtuoso: pues el siente lo mejor/ y no haze cosa de que se deua arrepentir.

(**P**ara siempre). **D**elo q̄ tiene hombre prestado por algũos dias: aprouecha se para lo q̄ ha menester: mas no firma en ello su volũtad: como en cosa suya: porq̄ sabe q̄ lo ha d̄ tornar a su



duenio. y desta misma manera deuenos usar de los bienes del cuerpo: como de cosa prestada que la auemos de gozar muy breue tiempo. y aprouecharnos de ellos en los actos de virtud que es el bien que ha de durar. No poner los ojos en la corazon pues nos han de dañar / y sabemos que tenemos de gozar de ello muy poco / y por esto dice el profeta en el psal. Si las riquezas fueren muchas no queyras en ellas poder el corazon.

dades tambien sino se apoderare de nosotros las cosas (agenas) si tuuiéremos los placeres y deleytes aca mudanos por accessorios de manera que no hagan en nosotros impresio ninguna ni hagamos cuenta dellos ni menos caudal como los capitanes en la guerra a los que vienē (estrageros) si vienē los recibē con buena cara / y sino le quere ayudar no tienē pena ninguna dello / ayn que todos ellos estē bien armados / o si quiera sea (de ligera armadura) assi deuenos estimar estas cosas que nos han de seruir y no mudar al hombre que fuere con estado / en esta manera son puechosas a nra anima por que el bueno y virtuoso varo esta sin corrupcio y torpeza alguna / y no se dexa vencer de cosa que sea de fuera / mira por si mesmo / y toda su consideracio la haze en su corazon / y esta apercebido de todas partes para que lo que le venga / es buen regidor y gouernador de su vida / y su confianca es con sabiduria / y la sabiduria esta mezclada con firmeza. y lo que vna vez le agrada siempre le es plazetero / y no ay en sus consejos mudanca ni variedad / lo que bien se entienda de esto / ayn que yo nolo diga / que el tal varo sea bien puesto y ordenado en todas las cosas que hiziere y manifiesto y graue con vna buena mansedumbre moderada.

(Agenas). Ageno es todo lo temporal lo que verdaderamente es nro: es el bien del aia. por ende quando curamos principalmente de los bienes espirituales: y no tenemos en grande reputacio lo temporal: estonce se puede dezir: que no nos subyuzgamos a las cosas que huyen y se van. etc. Ante se alexa mucho de nos las cosas agenas.

(Estrageros). En los grades exercitos comunmente ay estrageros que vienē en ayuda: y el capitán recibe los bienes / y si rue se dellos quando cumple: por el principal peso de los consejos secretos los capitanes mayores / por la mayor parte siempre lo encomienda a los naturales. Assi el virtuoso deue usar de los bienes temporales y seruir se dellos como de estrangeros para aquello que cumple. Mas su pesamiento principal y su contemplacion y alegria verdadera: due estar puesta en la virtud y bienes espirituales. por que estos son naturales de nra aia / y los que con ella han de permanecer. Lo temporal todo es estragero / y va se quando hombre menos piensa. Como haze el ayudador extranjero que se va acabada la guerra / y ayn ante / si se le antoja. segun leemos que acacscio al rey don Alfonso quando vencio la batalla de Ubeda / que se despudieron los mas de los estrageros ante que llegassen a Calatrana.

(De ligera armadura). Mucho aprouechan en la guerra los canalleros ligeramente armados segun cuenta todas las historias y vemos por experiencia quanto puecho viene de los ginetes: por el principal peso consiste en los hombres de armas: por que los ginetes acometen / y retraen quando en tienē que les cumple. Mas la batalla ordenada de los hombres de armas: no suele andar en aquellas escaramuzas. por tanto ayn que los ginetes se retraygan / no es la batalla desbaratada en tanto que los hombres de armas estuuiere firmes. y assi los bienes temporales van y vengā como ginetes: mas por aquello el corazon nunca se due retraer / ante este siempre firme y acompaado de la virtud / y de los bienes espirituales: como de hombres de armas sin retraer punto el pie.

Abundo.

Capitulo nueue.

Dize Aristotel. en el libro que se llama del cielo y del mundo / que cuerpo alguno no esta fuera del primer cielo que se llama /

el primer mouible. pues a este cielo llama ad Seneca / mundo. Allende de el estan todos los cuerpos celestes y estos planctas / y estrellas maravillosas que vemos / y todos los elementos / y lo elemento / y fuera de el no ay cuerpo alguno ni podria segun natura auerlo: salvo siempre el poderio de dios. Assi como dentro de el estan todas las cosas / assi quere Seneca que el virtuoso tenga todo su bien dentro de si.

El tal hombre perfecto sigue la verdadera razon ca aquella es la que da simiente y principio a las cosas: y toma de ella sus fundamentos: por que no tiene otra cosa en que se esfuerce: y con que prueue a alcanzar la verdad: y con que retorne en si mismo ala razon. E como el (mundo) tiene dentro de si todas las cosas: assi tenga el todo su



bien dentro deli. **E** como (dios) que es regidor de todo este vniuerso haze sus effectos en las cosas de fuera : mas de todo ello z de todas las partes retorna assi mesmo. Assi haga la nuestra aia que quando siguiendo los leytes / sale por ello alas cosas d fuera siempre q de poderosa sobre si z sobre ellos: z torne ensi z como q barrute el soberano bie z le halle. **y** desta manera sera vna / z cierta su fuerça / z vno su poderio / concorde consigo mesma: z nascera d a y razõ cierta no discorde / ni dubdosa ãlo q ha de hazer / ni enlo q ha de seguir / ni enlo q le viniere / ni en sus cõsejos. **E** la aia q assi dispone y ordena es cõsiente z cõcorde cõsigo mesma: z cõ todas sus partes / z como que cãta vna melodia suaua z cõcorde / esta sin dubda y allega z como q toca al soberano bien porq no le queda cosa mala / ni cosa en que cayga o delezne: ni en q dubde o tropiece: z todas las cosas hara por su aluedrio / z no bara cosa arrebatada / ni adefora . **y** todo lo q hiziere salira ha bien / z hara todas sus cosas ligera z prestamete sin cautela / o encubierta / o en gano. **Q**ue la (pereza) y el arrebatamiẽto d muestra cõtiẽda dela voluntad z poca firmeza . **P**orende osadamete puedes cõfessar que el soberano bie es cõcordia del coraçõ. **L**a para ser cõcordia: necesario es q este ay las virtudes: z dõde cõcordia z vnidad ay luego discordã z son fuera los vicios z torpezas. **M**as por ṽtura me diras tu q yo no trabajo por la virtud por otra cosa / sino porq espero della deleyte. **A** esto te respõdo primeramete: q avn que d la virtud nazca deleyte: no se sigue porzesso / q sigamos la virtud por el deleyte. porq la vtud no da el deleyte principalmete mas dela honestidad. **y** (allẽde) della no trabaja la virtud por nos deleytar: mas el trabajo es a otro fin: es asaber por el fin / z por la honestidad. **y** demas de aq̃llo nasce dela delectaciõ como vemos en el cãpo q es arado y sembrado para pã / pero nascẽ efil algunas flores z yeruas hermosas: mas no puso el labrador todo su trabajo porq naciesen aq̃llas eruezuelas avn que son hermosas z deleytã los ojos. **P**ues la inteciõ del labrador fue porq nasciesse pã: y allende de aq̃llo nascẽ aq̃llas yeruas. **A**ssi la delectaciõ no es gualardõ ni fin d la virtud: mas es como vna aña de dura. **L**a no nos plaze la virtud porq nos deleyta / mas deleyta nos ( porq nos plaze ). **y** assi el soberano bien en el mesmo iuzio del entendimiẽto esta y en inteciõ firmada / y en firmeza dela buena volũtad. **y** quando la volũtad cõple (del todo) su desseo / y alãga su firmeza y llego hasta sus terminos / y se ciõ con la razõ : ya

**Dios.**

**Q**uiere Seneca q como dios avn q haze todas las cosas d fuera: pero su cõteplaciõ es en si mesmo: q assi haga el virtuoso: po grã p̃sumpciõ seria cõtender assi esta doctrina. **L**a no puede auer tã grã de semejaça entre dios y el hõbre por virtuoso q sea: que no sea mayor la semejaça: mas es d enteder q haga hombre lo q pudiere por semejar algũ poco a sus obras: porzẽde dize la doctrina enãgelica ap̃reded de mi que soy mãso / z humilde de coraçõ.

**Pereza.**

**E**l pezofo suele cõtender pensando si hara la cosa / o no. **P**orzẽde Salomõ en los puerbios dize. **Q**uiere y no qere el pezofo / z assi la pereza d muestra alguna cõtiẽda de volũtad. **y** el arrebatamiẽto vicne d litiãdad / y d poca firmeza. **L**a el hõbre firme no es arrebatado. **P**orzẽde dize Aristoteles q l magnãimo es ya garoso ensu andar

porq se muene a pocas cosas. **E** porzesto dize aqui poca firmeza. zc.

(Allende). **L**oncuerda cõla doctrina euãgelica. q dize primeramete buscad el reyno de dios z todas estas cosas vos serã aña dadas. **E** assi busquemos principalmete la honestidad: z allẽde dela verna el gozo y delectaciõ spiritual.

(Porq nos). **E**ste plazer muestra electiõ dela virtud z qere dezir q no tenemos por buena la virtud porq nos deleytamos con ella / mas porq la tenemos por buena: esta dificultad de ser lo vno principal / y lo otro seguir se õllo: avn q parece pequena / nolo es. **L**a en muchas maneras de dñersas sciencias se haze gran m̃cion de semejante punto.

(Del todo). **N**o seria todo si otra cosa ouiesse defuera / ni seria fin si allende del ouiesse otro: **L**a la palabra mesma lo muestra de luyõ.



es acabado el soberano bien : y no desea cosa alguna allêde : porq̄  
alli esta todo el bien / y fuera del todo no ay cosa : assi como no ay  
cosa alguna allêde del fin. **Capitulo diez.**

**D**elo dicho se sigue / que yerras quâdo me preguntâs dizien-  
do que es aquello porque he de buscar la virtud / porque  
tanto es como si buscâs alguna cosa sobre el soberano biê / pues  
para que preguntâs que buscare allende dela virtud. **P**ues no  
ay cosa mejor que ella / y ella es precio z gualardon deli mesma.  
**C**omo poco te parece esto que agora te dire ? sin duda gran co-  
sa es. **D**igote que el soberano bien es regidor dela voluntad /  
que no se puede quebrantar / discrecion z sotileza z sanidad del  
anima z libertad z concordia y hermosura. **P**ues allende desto/  
quieres ayvn otra mayor cosa . y que todo esto sea affin de auer  
otra cosa / yerras si assi lo piêsas / para q̄ me nôbras dleyte / como  
gran bien. **P**orque yo busco aquello solo que es bien ôl hombre  
(enteramente) no aquello solo q̄ desea la carne y es comun . y  
ayvn lo sienten mejor los animales brutos z las bestias fieras / pa-  
ra que das a entender que no entiendes lo que hablo. **y**o te di-  
go que no puede alguno delectablemente biuir sino biue honesta-  
mête puesto q̄ esta delectaciô no la puedê auer los mudos anima-  
les ni aquellos hombres que piensan que su bien esta enel comer  
dela vianda. **y** digo clara z publicamente / que esta vida que yo  
llamo alegre z plazêtera no puede ser sin la virtud z no niego yo  
pues todos lo sabê. **P**orq̄ algûos locos son muy llenos destes  
deleytes nros z que la maldad es abundâte de cosas que pare-  
cen alegres / z que nuestro coraçon mesmo nos muestra z combi-  
da cõ muchas maneras como nos dleytemos. **L**o p̄mero cõ ya  
nagloria z con tener se hõbre en mucho z cõ hinchamiêtovfano so-  
bre los que poco entienden / z con vn amor ciego z indiscreto de  
nuestras cosas mesmas / z con placeres que se passan z corren / z  
con alegria de cosas pequeñas z de niños / ya que dire dela par-  
leria z dela soberuia que se goza con las soberuias delos otros /  
z dela pereza z dissolucion que haze el coraçon ôl hombre perezo-  
so z muelle. **y** esto parece a nosotros delectaciô / mas no lo es. **y**  
quien esto sigue / biue en tormento. **L**a virtud echa de si todas  
estas cosas / z tuerceles el oreja / y examina los dleytes ante que  
los reciba / z no los tiene en mucho / por los auer prouado / mas  
recibe algunos dellos / z no se alegra con el vso dellos / mas conel  
(templamiento). **P**orque en templarlos es alegria verdadera /  
y este templamiento que disminu ye z refrena los deleytes / es ve-  
zino del soberano bien z comienzo para le auer. **T**u sigues el de-  
leyte / yo le refreno. **T**u vsas del deleyte por el mesmo / yo vso del  
para otro fin mayor. **T**u piensas quel soberano bien es el deley-  
te / yo creo que no solamente / no es soberano bien / mas ayvn no-  
lo tengo por bien. **T**u hazes todas las cosas afin de auer deley-  
te / yo no hago cosa alguna por ello. **E** quando digo que no ha-  
go cosa alguna por el dleyte / entendiendolo hablando en persona ôl  
sabidor z virtuoso el qual solo dizes tu que tiene deleyte.

**N**ota q̄ la x̄tud  
es precio z gualar-  
don deli mesma.

**Enteramête.**

**L**a delectacion cor-  
poral no es delec-  
tacion entera : z Se-  
neca q̄ere q̄ busque  
mos aq̄l bien q̄ cû-  
ple al anima ente-  
ramente porq̄ lo q̄  
no cûple al anima /  
no es bien entera-  
mente / por tâto no  
se deye nôbrar por  
gran bien la delecta-  
cion corporal que  
no cûple al anima.

**Templamiêto.**

**R**efrenar z tẽplar  
los deleytes perte-  
ncece ala virtud / q̄  
se llama temperan-  
cia y enel exercicio  
d̄ aq̄lla x̄tud tiene  
el virtuoso plazer.



Capitulo. xi.

**S**abes aq̄ llaman soberano bien yo telo dire/aq̄l q̄ no solamē ste no esta sobre el dleyte/mas ayvn ni sobre otra cosa alguna mūdana. Porq̄ el que es ocupado y posseido por el deleyte/como resistira al trabajo/y al peligro/y ala pobreza/y atātas amenazas de males q̄ estā en derredor dela hūana vida. y como sufrira elacatamiēto y la p̄sencia dela muerte/o del dolor/o el estruēdo delas aduersidades d̄l mūdo/y d̄ tātos enemigos como tenemos porq̄ el q̄ es vécido d̄ tā blādo aduersario como es la d̄lectacion/qualq̄er cosa quel deleyte (le consejare) hara. P̄ues piensa agora quātas cosas le consejara. Mas por ventura diras tu no le puede consejar cosa torpe/ pues esta ayuntado con la virtud. Respondote y para agora mientes y vee como puede ser soberano bien el deleyte/ pues dizes q̄ ha menester que tenga por guarda ala virtud pa que sea bueno. E la virtud como puede regir al dleyte si le ha de seguыр/porq̄ el seguыр:es obra d̄ aq̄l q̄ obedesce/y el regir p̄tenesce a aq̄l q̄ māda. y assi mādas ala virtud /q̄ sigua aquello a q̄ ha de mādar pues le mādas seguыр el dleyte. E por cierto(hermoso) officio tiene entre vosotros la virtud/porq̄ da ys le por officio que guste primero los deleytes / y como que haga salua dellos. Mas veamos si entre aq̄llos q̄ offensiuamente tratan la virtud/ mandando q̄ sea seruidora del deleyte/si se puede dezir(aun virtud)porcierto no/pues pierde su nōbre. y no se puede dezir virtud la q̄ ya d̄xo su lugar y mayoria. y tornando al p̄posito delo q̄ començamos a dezir/yo te mostrare muchos q̄ estā cercados de deleytes y la fortuna d̄rrama enellos todos sus dones/pero son tales q̄ necessario es que cōsiefes q̄ son malos. Mira agora y piensa algūos tiranos que adq̄rierō lo q̄ estos llamā bienes : assi por tierra como por mar y veyan sobre su mesa animalias de todas las maneras que pa comer se pueden auer / y mira los bien/y veras que esperauā con grā plazer que viniessen las viandas de su cozina/y deleytauā las orejas/ enel son delos cantos delos menestriales/y los ojos cō juegos que les haziā delante estos embaydores/ y el paladar con los sabores/ y todo el cuerpo dellos estaua cercado de cosas muelles y blādas. y por que las narizes no estuuieshen ociosas ⁊ sin hazer algo/todo el lugar enque estauā se hēchia y se enficionaua cō diuersos olores y se aparejaua pa luxuria. Dime estos tales ⁊ diras tu/biuian en dleytes corporales ⁊necesario es que digas q̄ si/ pero cierto es q̄ no erā buenos hōbres pues no se gozauā conlo bueno. E assi si-guese que la virtud y el deleyte no andā en vno /mas a esto por ventura responderas /diziendo q̄ no biuen toda via en deleyte. Porq̄ algun mal les viene en medio/porq̄ muchas cosas acaescen que les turba el coraçon / y las opiniones contrarias entre si les atormenta la volūtad. E yo assi te lo otorgo/ mas cō todo esto esta que estos locos y desuariados ayvn que son heridos del tormento/del arrepentimiento/pero sienten grādes deleytes/ de tal manera que es forçado q̄ confessemos que estan tan apartados

Le cōsejare.

**L**a delectacion corporal a muchas cosas malas atrahe el hombre. por ende el que la quisie re seguir como soberano bien:necesario es q̄ haga muchas cosas malas. y dexede hazer muchas cosas buenas

Hermosto.

**H**abla contra algunos delos Epicuros y dize en manera de burla por cierto hermosto. ⁊c. como si d̄xese. vos otros quereis seguir la virtud a fin de alcācar por ella dleytes daylle muy baxo officio. Por que daylle por officio. ⁊c.

A vn virtud.

**S**i la virtud se d̄re por alcācar por ella el deleyte corporal: no se dene d̄zir virtud pues ya d̄xo. ⁊c. Porq̄ la virtud segū la preheminecia de su vocablo d̄ue ser guayadoraz y mayor. por d̄de haziēdose fernidoraz del dleyte no d̄ue ser mas llamada virtud.



**Riso.**

Ya acaescio ser tanto el riso hasta morir del como cuenta Valerio q̄ murio Felomenes filosofo q̄ tanto riso le tomo de vna gracia que dixo ha su moço q̄ se ahogo. E muchos otros murieron de d̄forde nada alegria.

**Apenas.**

Los hombres virtuosos y perfectos quando h̄ algunos placeres para su recreacion tom̄ los muy tēpladamente como cuenta a quello padre antiguo d̄ egipto q̄ q̄n cobidaū vn̄os a otros no hazia grandes cobites/mas echaū vn poco de azerre entre las berças.

**Dexen.**

Habla contra los Epicuros.

**Cōfiessan.**

De d̄zir q̄ el d̄leyte corporal es s̄nto y la virtud/sale gran daño que p̄sando q̄ es assi / el q̄ sigue sus d̄leytes / no los encubre mas lo a se dellos / y gl̄iase ē su malicia y dziēdo q̄ tiene por auctoridad la doctrina de Epicuro sigue sus d̄ordenados placeres y abscōde su d̄leyte en el seno de la philosophia / es asaber q̄ se defiēde alegādo auctoridad d̄ Epicuro q̄ era philosopho / y esto es gr̄a daño. Porque se pierde la verguença.

**Nota** q̄ los que reprehēden a Epicuro / q̄ no entiēden su doctrina y como se deue entēder. vide supra capitulo. vii / en la glosa sobre la parte. (Ucan.) (Buē maestro). Dize por Epicuro el q̄ segū dize Seneca. No daña la doctrina como los malos la entiēdc.

y tā lexos d̄ toda tristeza / como estā apartados de la x̄tud / y d̄ buē entēdimiēto. y a muchos acaesce q̄ se enloq̄cē cō la mesma loca o legria y con el (riso) salen de seso. **Capitulo. xij.**

**P**or el contrario los deleytes corporales q̄ toman los hombres discretos y virtuosos son tibios y vagarosos y templados y como enfermos / y atados estan y ( apenas) se parescen de manera que no llaman los virtuosos a los deleytes. E si ellos se vienen sin llamar no los resciben cō gran honrra ni los tom̄ con gr̄a gozo / mas mezclan los en la vida / como mezclamos alas vezes entre las hablas de seso algūas palabras de juegos y de burla. **P**orēde (dexen) ya de ayūtar estas dos cosas virtud / y d̄leyte / q̄ no cōuienen en vno / y no mezclen el deleyte con la virtud / por q̄ de la tal conclusion y doctrina viene gran daño / porque con ella li sonjan a los muy malos. **P**or q̄ el q̄ anda todavia en deleyte y esta siēpre harto y beodo / sabe q̄ biue en deleyte y en oyēdo loar le: cree tābien q̄ biue en virtud / por q̄ dizen le q̄ el d̄leyte no se puede apartar de la virtud / y piensa que pues tiene d̄leyte que tiene virtud / y cree q̄ esta la virtud en sus torpezas. y desto viene que los malos (confiessan) lo que d̄uiā encubrir. y assi estos tales no cometē sus luxurias por satisfazer ala doctrina d̄ Epicuro / mas ellos son dados a vicios y torpezas y esconden su luxuria en el seno de la philosophia y corren a alla donde oyen loar el deleyte / y no entiēden bien q̄l d̄leyte loaua Epicuro. **P**or q̄ yo te juro / por Hercules q̄ casta y limpia era la d̄lectaciō d̄ Epicuro. y ellos no curā como lo entēdia Epicuro / mas en oyēdo nōbre de deleyte / buelā pa alla buscando q̄n ayude / y de auctoridad a sus d̄onestos placeres. E assi pierdē vn bien solo q̄ auia en los males / es a saber la verguença del pecar / q̄ loan aquellas cosas de que se derian enuergonçar / y glorian se con el pecado / y cō esto no se pueden los moços leuantar al bien / pues veen poner honesto nōbre ala torpe pereza. y esta es la razon porque el dolor d̄l deleyte es muy peligroso y malo / por quāto las honestas doctrinas d̄l / estā escondidas / y lo que corrompe esta claro y manifesto. **P**or ende lo que en esta materia siēto / yo te lo dire y no dexare d̄lo publicar a todos estos del pueblo. E digo q̄ Epicuro mandaua y enseñaua cosas s̄ctas y justas / y si cerca d̄llas te llegares / a vn te dire q̄ erā cosas tristes / y el deleyte q̄ el loaua / pequeño y delicado era. **Q**ue la ley y regla q̄ nos damos ala virtud / essa misma daua el al d̄leyte / y mandale q̄ obedezca y sigua ala natura / y cierto es q̄ lo que es poco ala d̄elensfrenada volūtad / es mucho ala razonable natura. y q̄ piensas que se sigue desto / yo te lo declarare / y digo que q̄lquier q̄ al ocio vagaroso y los actos de la gula y de los otros d̄onestos d̄esses llama bien auēturāça pensando q̄ lo dize Epicuro / q̄ere allegar muy (buē maestro) pa mala doctrina. y



quando viene alguno induziendo por el blando nõbre del deleyte a oyr las doctrinas de Epicuro / no sigue el õleyte q̃ Epicuro loa / mas el que traya de antes / y comiença a pensar q̃ sus vicios y errores son semejantes alas doctrinas del y dales mas lugar dende adelante y vsa dellos / no temerosa ni a scõdidamete / mas cometelos descubierta la cabeça.

**Capitulo treze.**

**N**o digo yo lo q̃ muchos dicen / q̃ la seta y doctrina d̃ Epicuro es maestra de maldades / mas digo esto / q̃ no cõple al hõbre moço oyr la. y la razõ dello es / porq̃ no puede algũo entẽder la ni saberla / si no entra mucho a dentro. Por que la muestra de fuera da ocasion a dezires y enciẽde a los malos desseos. Como acaeceria agora si vn varõ virtuoso se vestiese vna ropa (õ juego) a vn que d̃ dẽtro estuuiesse firme la castidad / y no llegasse el cuerpo a desonestidad algũa / pero tendriã q̃ dezir viẽdole la viyuela en la mano. Porẽde es de escoger titulo honesto q̃ pongamos al soberano biẽ / y tal q̃ el mesmo nõbre despierte el coraçon a esquivar los vicios y errores q̃ luego vinieren atentar al hõbre. Que qualquier q̃ oye dezir virtud y comiença a se llegar a ella / ya da esperãça de noble y hijo dalgo proposito / mas el q̃ sigue el deleyte: luego parece hõbre delicado y flaco y q̃brantado y baro y tal que verna a cometer cosas torpes / saluo si algũo le declara los õleytes y (le aparta) vnos de otros / para q̃ sepa q̃les son aq̃llos q̃ estan dentro del desseo natural y q̃les son aq̃llos q̃ van rodando cuesta abaxo / acaer en lo hondo y son õsenfrenados y q̃nto mas se cõplen / mas se enciẽden. y esta dubda no ay en la virtud / porque quãdo la virtud va delante / todo el rastro q̃ tras della va / es seguro y honesto / y de mas desto puedo dezir q̃ el deleyte / si es mucho / haze daño: mas en la virtud no podemos temer q̃ sea mucho. Que enlla mesma esta el modo y tẽplamiẽto. Esto mesmo no podemos dezir q̃ es bueno aquello q̃ por ser grãde / vale menos. y por cierto parece me q̃ a los hõbres pues son animales õ natura razonable / no ay cosa q̃ mejor les podamos dar. Por dõde se risan y gouiernan q̃ la razon. Pero si todavia os plazẽ q̃ estas dos cosas sean siẽpre ayũtadas / la virtud y el deleyte / y q̃ vayan assi acõpañadas pa llegar ala vida bienauenturada / plazeme dello y consiento / cõ tanto q̃ la virtud vaya õlãte / y el õleyte la acõpañe / y vaya en pos õlla. Que la virtud q̃ es la cosa mas excelente de todas las cosas õl mũdo / dar la por seruidora al deleyte: esto no lo podria hõbre algũo creer ni consentir / sino aq̃l cuyo coraçõ no cabe ni rescibe cosa grãde. Por tãto la virtud ande adelante y lieue la vãdera / que por esso no dexaremos õ auer muchas delectaciones / si supieremos ser señores y tẽpladores dellas / que algũa õlectaciõ aura q̃ nos ruegue y halague pero nõ aura cosa algũa que nos apremie. Mas estos q̃ todos se dierõ al deleyte / y en el fundã y ponẽ sus cimiẽtos / abas cosas pierdẽ. Porq̃ pierdẽ la virtud siguiẽdo el õleyte / y pierdẽ el deleyte / porq̃ no tienen ellos al deleyte / mas el õleyte tiene a ellos. Que q̃ndo les falta delecta-

**De juego.**

Algũ tanto haze este dicho cõtra el juego q̃ nuquamẽte agora se vsa de los momos / q̃ a vn que dedentro õste aya honestidad / y madurez / y grauedad entera / pero escãdalizase / quien vce hijos dalgo de estado / cõ visages agenos. y creo que nolo vsariã si supiesen de q̃l vocablo latino õsciẽde esta palabra mo mo.

**Le aparta.**

Mostrãdo la discrecia que ay entre ynos deleytes y otros. y q̃les sõ buenos y quales no.



cion atormentã se/ y quando les sobra lo deleytable: ahogãse y enofã se conello. E assi son meznos quando no le tienen/ y mas meznos quando les sobra. Como acaesce a los q andã por la mar d Syria. Que alas vezes qdan en seco/ alas vezes la tormeta los menea y los trae en lo alto/ y assi en ambas mãeras trabaja. y esto haze el grã dñtẽplamiẽto y amor de cosa ciega/ porq el q quiere cosas malas pẽsando q son buenas: necesario es q le sea peligroso alcãcar las como acaesce en la caça/ q andamos cõ trabajo y peligro a tomar bestias fieras/ despues de tomadas es menester grã cuydado para guardar. y avn muchas vezes hierẽ y matã a sus dueños. y semejãte acõtesce en los deleytes corporales/ que aqillos q los tienẽ/ alcãcan grã mal. y qnto mayores son los deleytes: tãto el que los toma se torna menor y mas sieruo d ellos/ avn que el pueblo comun lo ha por bienaventurado. y el cuytado cõ todo aqil tormento/ toda via tiene volũtad de quedar en aquella ymaginacion de aquel deleyte/ como vemos que acaesce a aquellos que andã a caça y buscan las camas d las liebres/ y los otros lugares dõde se escondẽ los venados/ y tienẽ por mucho tomarlos enlazos: y cercarlos de canes y matar los/ q estos por hallar y seguir el rastro dellos/ dexan de hazer otras cosas muchas y mejores que mas les cumplirian. Assi el que sigue el dleyte/ pospone todas las cosas y hechallas dtras de si. y lo primero es q menofa precia su libertad y desamparala y dala por servir (a su vientre) y no merca los deleytes para si/ mas el se vende a los deleytes.

**A su viẽtre.**

Sirue a su viẽtre el q se da a los deleytes. y por esto dize el apostol / q dñtos sales/ el viẽtre es su dios.

**Cosa honesta.**

Porq no serã todo honesto si en parte algũa fuesse dishonesto.

**Capitulo. xiiiij.**

**M**As diras por ventura tu/ porq no mezclaremos en vno la virtud y el deleyte/ pa q estẽ jũtos/ pues no ay razõ algũa q lo viede. Por tãto hagamos el soberano biẽ destas dos cosas juntas/ de manera que el mesmo sea honesto y alegre/ tomando por conclusion que el soberano bien del hombre/ es la delectacion corporal y la virtud juntas y hechas como vna masa. Respondote/ esto no puede ser/ porquãto no podria ser parte delo honesto/ sino (cosa honesta) si viesse que auia en si mesmo alguna cosa q no fuesse semejãte ala mejor parte del. Porq avn mas te digo que el gozo que nasce de la virtud/ avn que es bueno/ pero no es parte del soberano bien. Quando el tal bien queremos considerar por si solo apartadamente. y tambien digo que el sosiego de la voluntad avn que nazca de muy hermosas causas/ no es parte de la alegria. Porque estas cosas buenas son. Pero no hazen ellas el soberano bien/ mas siguenle del. y sin dubda el que quiere hazer cõpañia de la virtud y del deleyte corporal/ forçado es q abaxe la fortaleza del vno con la flaqueza del otro. Que la virtud quiere libertad y llamala: mas el dleyte guarda ala libertad/ en tãto q no vee otra cosa/ q aya por mas preciada que ella/ porq si la vee/ mete ala libertad so yugo y es muy gran seruidumbre a la virtud/ hazerle q comience a auer menester ala fortuna. Por que la hora q ouiere menester ala fortuna: necesario es q la vida sea cuydosa/ y sospechosa / y temerosa/ y aya miedo d los casos cõ



trarios / y esta dubdosa esperando lo que baran los tiempos. y segun esto quien tal conclusion tiene: no da cimiento fuerte y pesado ala virtud/ni tal que no se mueua/mas mádala estar en vn lugar mouible. Porque qual cosa mas mouible ay y que mas bueltas haga/que la esperança delos casos dela fortuna/ y la diuersidad del estado de nuestro cuerpo/ y delas cosas que le atormentan y afligen. y como puede aquel hombre obedecer a dios y recebir con buen coraçon todas las cosas que le vinieren / y no se quejar del hado / más interpretar y tomar a buena parte qualesquier acaescimientos que le vengan/ si se leuanta y enciende/ y se turba/ quando el dolor y el dleyte le ralcán con sus vñue las/ni sera el tal hombre guardador d su tierra/ni buen defendedor ni vengador de sus enemigos si tiene respecto a los dleytes. Portáto de tener y afirmar es q̄ (alli esta) el soberano bien/donde fuerça alguna no le puede abaxar y donde dolor ni esperança ni temor puede entrar / ni otra cosa algũa que pueda hazer su superioridad y prebeminencia mayor o menor. y a este lugar tal no ay cosa algũa q̄ pueda subir saluo la virtud sola / porq̄ esta es la q̄ cō sus pisadas q̄ebra todas estas cosas y sube/ Que la virtud esta fuerte y passara contra qlquier cosa que viniere/ no solamēte sufriendola cō paciēcia: mas ayn queriēdola y acceptádola: porq̄ sabe q̄ toda la dificultad dlos tiēpos/ no es otra cosa sino ley dela natura. Como haze el buē cauallō q̄ sufre las heridas y cuēta las llagas/ y seyendo herido y traspassado cō las lāças/ y estādo en el punto dela muerte/ ama al p̄ncipe por quien muere/ y tiene en el coraçon aquel mandamiento viejo que dize sigue a tu señoꝝ.

Capitulo. xv.

**Q**ualquier q̄ se q̄ra/ y lloza/ y gime/ este tal bien parece q̄ haze por fuerça lo que le mádan. Y ayn q̄ mucho llore/ no dexa por esso de le traer contra su voluntad/ ayn que le pese/ pa hazer lo q̄ se le máda. y pues no te parece q̄ es locura querer hombre ser traydo por fuerça / ante que venir buenamente a lo q̄ ha de hazer? yo te juro por Hercules/ q̄ tan gran locura es / y obra de hombre indiscreto/ y tal que no conofce su condicion dolerse d lo que le viene. y dime que te vala dios quādo te acaesce algũa cosa dura/ porq̄ te has d marauillar ni d auerlo a mal/ pues que sabes que estas cosas tambie acaescen a los buenos / como a los malos/ y digo esto por las dolencias/ por las muertes de los parientes y dlos amigos/ y por todas las cosas que nos vienen atraues en esta vida humana. Que qlquier cosa q̄ segun establecimiento vniuersal nos viene duemos la sufrir pacientemēte/ y tomar la con gran ofadia/ y con gran coraçon. y hagamos cuenta que biuimos en tal religion / en que hazemos juramento de sufrir fuertemente las cosas mortales / y no nos turbar con aq̄llas cosas/ q̄ no es nuestro poder bastante pa apartarlas. (En reyno) fomos nascidos y gran libertad es / obedecer a dios. Por táto deuemos tener q̄ la bienaueturāca verdadera/ esta puesta y asentada en la virtud. y que piēsas que te dira la virtud/ o q̄ armas

Nota dlas bueltas dela fortuna.

Alli esta.

Dize por la perfeccion virtuosa.

Nota delos seruidores que no sirven con amor.

En reyno.

Seruir a dios: reynar es/ porē dize grā libertad es seruir a dios.



te dara/yo te lo dire/q no pienses que es cosa buēa o mala la q no viene por virtud o por malicia: Y digote mas q seas firme/ y no mouible y fūdado en el biē/cōtra el mal/ y dūes y maginar q dios habla cōtigo/ y por esta guerra en q te pone cōtra los vicios y peccados/q te pmete d cosas muy grādes z yguales cōlas cosas diuinales. Y piēsa q dios te dize assi / no podras ser apmiado por ningū hōbre/no auras menester cosa algūa/seras libre/seguro sin daño algūo. Nūca prouaras de auer cosa en q trabajes de balde/ q siēpre la auras. No te sera vedada cosa dlo q desseas/todo te ver na a tu volūtad . No te acaescera cōtrario algūo/mi te verna cosa cōtra tu volūtad sin opiniō y pposito. Pdes parece q esta virtud perfecta diuinal porq esto se pmete / basta pa biuir hōbre biē auē turadamēte/yo te digo q no solamēte basta/mas a vn amanaera d hablar puedo dezir q sobra. Yq cosa puede faltar a aql q esta puesto fuera d todos los desseos/y q ha menester cosa algūa d suera/ aql que todos los bienes recogio y puso dentro deli.

Capitulo xvj.

**E**sto dezimos del varō justo y perfecto/que aquel que ayn no ha llegado ala virtud perfecta / mas va aella : aun que mucho aya andado del camino menester ha algun fauor dela fortuna/porque ayn esta luchando entre las cosas humanales/ yno tiene suelto aquel nudo / y atadura mortal / que le tiene atado . Pdes diras tu segun esto que diferencia ay entre estos y los otros que no curan dela virtud / yo telo dire. Algunos estan atados en los peccados/ otros ay q no solamente estan atados mas ayn (reatados). Ahas el que comiença ay a las altas cosas dela virtud y se va alçando/ y comiença a bien biuir / esta algun tanto atado/ pero tiene la cadena floxa y no es ayn libre / mas comiença ya alo ser/ y van le ya auiendo por libre. Pdes de si algūo de estos que andan ladrando contra la philosophia dixere aqillo que suelen dezir/ y se tornare contra mi/ y me dixere assi . Porque tu hablas mas fuerte que biues/ porque dizes palabras que pertenescen a otro mejor que tu / que tu vsas del dinero como de cosa que piensas que te es necessaria/ y vemos que te turbas quando te viene algun daño/ y lloras y echas lagrimas quando oyes la muerte de tu muger/ o de tu amigo/ y curas dela fama/ y enfaña ste qndo dizen mal de ti/ o te ofenden malamēte. Y porq la casa d tu aldea esta labrada mas delicadamente dlo que la natural necesidad pide/ porque no cenas segun mandas que los otros cenien/ porque se beue en tu casa vino / que es mas viejo que tu/ y a mas años que se cogio q los q ay en tu edad/ porque curas dlo y lo guardas / porq hazes plantar y tienes arboles q no traē otro saluo la sōbra. Porq tu muger trae ēlas orejas çarçillos q valē mas q la haziēda d vn hōbre rico. Porq vistes a tus amos de ve siduras pçiosas/ porq ētu casa hā por arte y por maestria saber seruir y no ponē la plata en el apador como es costūbre , mas ordenā

No. dlos q estā reatados ē los pcādof.

Reatados.

Muchos grandes ay ēlas pñones cor porales / q algūos tienē la casa del al guazil por: carcel/ o tros yaze en el ce po/ y ayn algūos en el al gibe / o ē secta pñia. y assi spūalmēte ha blādo en los peccados vnos estā mas atados que otros / porq el q peca esta atado . y el q tāto cōtinua los peccados q ya los a traydo en costūbre esta reatado/ y assi llega ya a ser obstinado y ē durecido/ haga cuēta q yaze en el al gibe q le es ya muy difficile d salir y por esto dize no solamēte algūos estā atados. zc. y qnto obre se va aptando d los peccados: tanto se va bñatado/ y porēde dize la cadena/ tienē floxa como al q suele estar en el ce po / qndo le sacā y le dā la corte cō cinco leguas por carcel/ tienē le los hōbres como por suelto: ayn q no lo es/

assi el peccador qndo se apta de los peccados y comiēça a vsar biē: auemos le por buēo / ayn q ayn no lo es/ hasta q se vaya habituado en el biē/ porēde dize/ van le ya auiendo por libre.



la maestrada mēte. Porque ay en tu casa (oficial cierto) para cortar en el plato las viandas delicadas. y ayvn yo q̄ero mostrar mas a estos malos dezidores/ que me puedā dezir 7 digan si quisieren allende delo dicho: porque tienes hazienda allende dela mar. y porque posses mas cosas d̄las que sabes. y porque eres tan negligente que no conosces ni castigas tan pocos sieruos como tienes. y al contrario porque tienes tantos sieruos que no puedes bastar a saber los nombres dellos. y por esto andan dissolutos. E yo ayudare despues a estos maldizientes/ y les auisare de otras tachas mias que me digan. Pero agora quiero te responder como si respōdiessse a ellos. y digo te que yo no soy virtuoso. y quieres ayvn que harte tu malicia porque huelgues/ mas te digo que no solamēte no lo soy/ mas ni lo sere/ pero lo que saco de mi y alo que me apremio es/ no a que sea ygual delos muy buenos/ porque esto mucho seria mas a que sea mejor delos malos. y esto es harto para mi/ q̄ cada dia q̄te de mis pecados y reprehenda mis errores/ ayvn que no llegue a auer sanidad ni por ventura llegare. y esto q̄ hago es como vntura para mi gota/ porq̄ no me duela tanto/ mas no es remedio para sanarla del todo. y cōtento estoy si me viene mas de tarde en tarde/ o si noviniere tā sañosa y tan dolorosa. Porq̄ ayvn q̄ comparādome con los que tienen sanos los pies/ sea flaco corredor/ pero bastame que pueda correr (algun poco).

Capitulo. xvij.

**E**sto no lo hablo por mi/ q̄ yo puesto estoy en la p̄fūdidad d̄ los pecados/ mas digolo en p̄sona de aq̄l que algū poco ha aprouechado en la virtud/ ayvn que no sea perfecto/ q̄ dicen le los embidiosos de vna manera hablas/ y d̄ otra biues. Digo te q̄ ya esta tacha muy maliciosa y muy enemiga d̄ qualquier bueno/ dicha fue cōtra Platon/ y cōtra Epicuro/ y cōtra Zenō. y todos estos hablā no como ellos biuiā/ mas como deuiā biuir/ q̄ yo no hablo de mi/ mas hablo dela x̄tud y resp̄hēdo y denuesto a los vicios y pecados/ y primeramente a los mios/ q̄ndo pudiere biuir como deuo. y esta malicia vuestra tesida con mucha p̄ōçōña/ no me hara cessar de seguir lo bueno/ y este veneno q̄ desparzis sobre los otros y cō que matays a vos mesmos no me impidira ni me hara que no perseuere en loar la vida virtuosa. No la q̄ yo biuo mas la q̄ se y q̄ deuo biuir/ ni me hara q̄ dexe de hōrrar ala virtud y seguirla/ q̄ndo mas no pudiere/ alomenos yendo de lexos de tras d̄ ella agatas d̄ pies y de manos como quien no sabe andar. y como esperar yo que ay a cosa algūa/ a que la malicia y embidia me prueue de manzillar/ pues se que la imbidia y maldad no vuiéron por santos ni dexarō de reprehēdera Rutillo/ y a Catō. y porque me he de marauillar q̄ estos maliciosos me tengā por muy rico/ pues vuiērō por poco pobre a (Demetrio) Linico varon muy riguroso y peleador contra todos los d̄seos dela natura. y esto me parece que fue mas pobre q̄ todos los otros Linicos/ por q̄nto no solamente predico la sciencia dela virtud/ mas

b iij

Oficial cierto.

Seneca era hōbre de estado y por v̄tura ayva en su casa oficial de cuchillo y dize el lo q̄ los otros le podriā dezir.

Algū poco.

Lomo si dixesse. ayvn q̄ no sea buēo del todo biē es ser mēos malo. Que por biē sea detener elmēo: malo/ a respetto del mayor.

Demetrio.

Este Demetrio alega Seneca en muchos lugares y llama malo Linico porq̄ era d̄la opiniō d̄ los Linicos/ q̄ ētre los philosophos/ vno algūos q̄ dixian q̄ no deuiā hōbre de xar d̄ hazer ē plaça q̄lq̄er cosa q̄ licita fuessse/ y haziā s̄ neccidades y actos/ naturales en q̄lq̄er lugar q̄ a volūdad les venia/ y porq̄ en esto se auia a manera de caneslla= marō los Linicos/ como si los llamas= sen canicos. y este



demetrio/avn q̄ en  
en otras cosas era  
hōbre virtuoso pa  
rece q̄ en esto era d̄  
la opinion dellos/  
y por esto lo llama  
ron Linico.

Biui.

Dizē por biuir be  
uir por bener. y esta  
palabra dizē q̄ di  
xo Dido reyna de  
Lartago al tiēpo d̄  
su muerte. y avn q̄  
Sencca parece aq̄  
loar ha Diodoro/  
porq̄ se mato / esta  
cōclusiō no es d̄ te  
ner/ segū se dixo so  
bre el capitulo po  
strimero d̄l libro p̄  
mero dela promi  
dencia.

En la horca.

El q̄ esta e la horca  
avn q̄ escupa a los  
q̄ le mirā no d̄ra d̄  
estar por esso ē grā  
p̄a y los otros no  
se curā: asi el maldi  
ziēte q̄ dizc mal de  
los otros sientc el  
gran aflicion: y los  
benos no se dā na  
da por sus pala  
bras.

Nota. ista que se  
quintē e tene mēte.

avn la pobreza . y aquel philosopho q̄ llamaron Diodoro q̄ era  
dela opinion delos Epicuros/puso fin a su vida/con su mano pro  
pia pocos dias ha / y dizen los otros Epicuros q̄ no se vuo sabia  
mente en se cortar la gargāta. Otros juzgan aquel hecho por pu  
ra locura. Algunos otros dizen/ que fue vn osado atreuimiento  
sin discrecion/pero etretāto passo desta vida biēauēturado y lleno  
de buena conciencia. y la buena vida d̄ ante q̄ auia hecho y su he  
dad loable y allegada al puerto y al fin dio d̄ si buē testimonio. y  
q̄ndovino aq̄lla hora d̄ acabar la vida y d̄ cessar d̄ los trabajos/di  
xo vna palabra q̄ vosotros ebidiosos oys d̄ malagana p̄sando  
que a aq̄llo aueys forçado d̄ venir. y la palabra fue esta (biui) y  
acabe el curso que me dio la fortia. **Capitulo. xviii.**

**M**As vosotros toda via disputays en la vida d̄ los otros y  
habla y en la muerte agena. y q̄ndo oys nōbrar algūos  
grādes varones/ y dar les algū looz excellēte por sus virtudes/  
venis corriēdo a reprehēder y ladray como hazē los canes/q̄n  
do veē venir algunos hōbres q̄ no conoscē. Que entendeys q̄ os  
es cōueniēte/ q̄ no sea algūo auido por bueno/como q̄ la virtud/  
de otro es reprehension y denuesto de todos los peccados. y em  
bidiosos cōpara y q̄re y y gualar las cosas claras y hermosas  
d̄ los hōbres xtuosos / cō v̄ras torpes fealdades y no etēdeys ni  
para y mientes q̄nto daño os viene dello/q̄ si aq̄llos q̄ figuen la  
virtud / son escasos y luxuriosos y desordenados desleadores de  
hōrras como vosotros d̄zis/q̄ tales sereys vosotros/q̄ no solamē  
te no segu y las xtuudes/mas avn aborresceys el nōbre d̄llas y d̄  
zis q̄ no ay algūos destos q̄ hablā bien dela virtud/ q̄ biuā biē ex  
cellētemēte/nihagan su vida por la regla d̄ la razon q̄ dizē y q̄ ma  
rauilla es q̄ no hagā tāto como dizen/q̄ ellos hablā d̄ los ingenios  
fuertes q̄ sobrepujā a todas las tēpestades hūanas/ y prueuā de  
efforçarse cōtra los tormētos deste mūdo/ q̄ podemos biē llamar  
cruzes porq̄ atorimātā. y en istas cruces cada vno d̄ nosotros p̄e  
sus clauos pa su ppio tormēto y esta colgado dellos. Porq̄ q̄en  
biē mira a su coraçō/ q̄ntas cobdicias tiene/ tātos clauos se hincā  
assi mesmo en la cruz d̄ su tormēto. Y p̄sā y por v̄tura q̄ los mal  
diziētes porq̄ nūca hazē sino dezir mal d̄ los otros / q̄ por esso estā  
holgados y plazenteros/podriamos selo creer/saluo porq̄ ya vi  
mos q̄ algūos estādo(en la horca)escupierō a los q̄ mirauā. Dezis  
q̄ no biuē biē ni segū deuē los philosophos q̄ esto hablā: puede ser  
q̄ sea assi po avn q̄ no biuā tābiē como hablā/es mucho lo q̄ hablā  
y mucho cūple lo q̄ pensarō en su volūtad. Y si tā buenos fueren  
sus hechos como los dichos no auria en el mūdo cosa mas biēauē  
turada q̄ ellos/ pero avn q̄ no sea assi/no por esso duemos menos  
preciar las buenas palabras/antes las duemos tener en mucho  
y loar a q̄llos coraçones llenos d̄ buēos p̄samiētos y d̄ estudios  
saludables q̄ las dixerō/porq̄ la hōesta habla: loable es avn q̄ no  
aya effecto. **Capitulo. xix.**

**Q**ue marauilla es q̄ no subā d̄l todo en lo alto estos q̄ prue  
uā las cosas altas y q̄ acatē y mirē las virtudes/avn q̄ no



las alcãcẽ del todo. Que cosa noble z generosa es puar las cosas grãdes / y medirlas no a sus fuerças pprias: mas ala fuerça dla natura. y cometer y efforçar se hõbre a subir en lo alto / y peñar en su volũtad siẽpre las cosas mayores / y cõtẽplar ẽsı mismo como el varõ guarnido d grã coraçõ podria dezir assi: yo cõ esse mesmo rostro oyrẽ dla muerte q la vere / yo soffrire qlesquier trabajos q me vẽgã por grãdes q seã y efforçare mi cuerpo cõ mi coraçõ: yo ygualmẽte menospreciare las riqzas si qera seã presentes / si qera venideras / ni me afligire avn q las vea estar en casa agena / ni me ẽsoberuescere avn q ẽstẽ en drredor d mi / yo no hare meciõ ni sentire la fortũa si llegare ami: ni curare si se ptiere: yo mirare todas las tierras como si fuessen mias / y mirare las mias como si fuessẽ d todos / yo biuire de tal manera como aq̃l q sabe q es nascido pa los otros. y dare muchas grãs por esto ala natura de todas las cosas. Que mas biẽ me puede hazer la natura q darmẽ (a todos) y dar se todos ami. Qualqer cosa q tengo ni la guardare escassa mẽte / ni la esparzire dordenadamẽte. No aura cosa q mas entienda q tẽgo q lo q di en buẽ lugar y como dũa. No estimare los dones por el cuẽto d los / ni por el valor / mas por los merecimiẽtos de qen los rescibe. Nunca aure por mucho aq̃llo q rescibio qen lo merecia. No hare cosa algũa por la fama: ni por el dõz de el pueblo mas por mi cõsciẽcia sola pẽfare q todo el pueblo vea lo q hago / avn q yo solo lo sepa. Comere y beuere afin d sostener la natura y matar la hãbre y la sed: no afin d hẽchir el viẽtre / ni deleytar la gula / yo fere alegre cõ los amigos / y mãso cõ los enemigos / y ligero d rogar. y qndo la cosa fuere honesta / yo saldre d mio alo hazer / ante q me ruegen / yo entẽdere q todo el mũdo es mi tierra y dios es mi juez / y q el esta sobre mi y enderredor d mi / z oye z juzga mis hechos y dichos. Quãdo qer q la natura pidiere mi spũ o la razõ (lo ẽbiare) saldre dste cuerpo ptestãdo y mostrãdo q siẽpre ame buena psciẽcia / y buenos estudios y nũca por mi fue mẽgua da libertad d algũo ni la mia. Quiẽ esto ppusiere z qsiere hazer / sin dubda puara dleuar su camino a dios / y si alla no pudiere subir z cayere / alo menos caera como hõbre de grã (ofadia).

**Capitulo. xx.**

**V**os otros q aborreceys la xtud / y a los q la siguẽ no hazes ẽsillo cosa nueua. Porq vemos q los ojos ẽfermos temoz tienẽ d el sol y no les plaze conel. y algũas aialias d stas q andã de noche / pesales cõ el dia claro / y ensaliẽdo el alua se espãtã / y vãse aprieta qnto mas pueden a escõderse a sus cuevas / y aptanse en algũos lugares d suiados / y en algũas rãblas y cõcauidades cõ miedo d la luz. Semid o ẽbidiosos y vsad de vĩa malauẽturada lãgua y exercitalda en dõzir mal y ẽjuriar a los buenos: poned en ello grã diligẽcia / y remordelos diziedõ mal y pfiguiedõ. Porq yo os certifico q ante qbrãtares los dientes q los metays ẽsillos y soles dõzir / o ẽbidiosos rephẽdiẽdo a los buenos. Porq aq̃l q estudia en philosophia es tã rico y biue vida tã abũdãte. Porq dize que menospreciẽ las riqzas / y el biue vida de menospreciar. dã q qlqer q se fe espãca y caridad d sta vida saliere: lleuara su camio a dios / y no a porq caer

**El todos.**

Entre todos los hõbres como dize Tullio es cõpañia. y a vn el juriscõsul dize q entre los hõ bres puso la natura vna manera d parẽ telco porẽde cada vno deue aprouechar elo q pudiere a todos y todos a el

**Lo embiare.**

Abuchas vezes to ca Seneca este pũ to y no es baõ / sal na su reuerencia / y qere dõzir si la natura pidiere el espũ / por: muerte natural o la razõ le ẽbiare. Es a saber procurã do el hõbre mismo la muerte: mas ẽs to no es de tener se gũ arriba se dixo. No. cõtra los mias los q abo: recẽ la xtud: y los q la sigẽ. Ofadia.

Estas palabras sã d onidio y dize las por fateõ y porq se dclaro esto en el libro p̃mero d la pũ dẽcia ẽn el cap. xiiij. no se repite aqui. y qere dezir Seneca q assi como dize q fateõ cayo a mañ ra d õbre d grã ofadia: assi el virtuõso qn d sta vida saliere prouara d sobir su aia a dios: y si alla subiere sera muy bi en / o alo menos ca era como hõbre d grã ofadia. y habla ẽssto seneca amañ ra d gẽn dudãdo d la vida biẽauẽtura da y diera mas los catholicos no dũb



## Libro primero.

**¶** Ad. como se pueden auer las riquezas / y otras cosas justamēte.

### Gemido.

Porq̄ el virtuoso rico: avn que pierde las riquezas y selas lieue la aduersa fortuna no gemira por esso ni se quejara.

### El cāpo ancho.

Porq̄ ay lugar para vsar de muchas virtudes q̄ el pobre avn que quiera ser magnifico ē hazer edificios no terna con q̄: porēde dice el philosopho q̄ el pobre q̄ haze grandes edificios no se deue dezir magnifico: mas indiscreto.

Porq̄ dice q̄ no deuenos curar dela salud del cuerpo / y el guarda su sanidad cō mucha diligēcia / y trabaja por ser el mas sano q̄ el puede. Predica q̄ el destierro no es nada / y dice q̄ no ay trabajo alguno en mudar hōbre las tierras / pero el si puede / enuegesce en su tierra y en su casa. Porq̄ dice q̄ no ay ventaja alguna de biuir hōbre luengo tiempo / a beuir breue / pero el sino selo viedan estēde de su edad y trabaja por llegar holgado a luenga vezez. Verdad es esto q̄ dizes / o maldiziente: mas yo te respōdere a ello. y deues saber q̄l virtuoso dice q̄ estas cosas se buen menospreciar / mas entiendo se assi: no q̄ menospreciemos delas auer: mas q̄ las menospreciemos no siēdo cu y dosos por ellas. Porq̄ el virtuoso no echa estas cosas de si / si ellas se vienē / mas si se vā / no corre de tras dellas / ni anda pēsatiuo por las auer: mas q̄da seguro y sin turbaciō. Y dime q̄ te ayude dios: dōde puede la fortuna mejor poner sus riquezas q̄ en el lugar de dōde quando las demādare selas tornará sin quera / y sin (gemido). Marco Catō loaua a Curio / y Corrucano y aq̄l siglo en q̄ no auia por pequeño delicto tener algūas pocas pieças de plata / pero el posseya mas de doziētas: y como q̄era q̄ no tenia tātō como tuuo d̄spues Crasso / pero tenia mas q̄ el otro Caton q̄ llamarō Censorino / q̄ fue su visabuelo: y sin dubda este Caton tuuo mayores riquezas a respecto de lo q̄ tenia el otro Caton Censorino / que tuuo Crasso a respecto d̄l. Y si mayores riquezas le vinieran no las rehusara. Porque el virtuoso no se juzga por indigno de dones algunos q̄ le de la fortuna / pero no ama las riquezas / mas q̄ere las / y no las mete en el coraçon: mas ponelas en casa / y no las echa de si quādo ellas le quieren: mas retiene las razonablemente / y plazelē tener mayor materia / en q̄ exercite y vse de su virtud.

### Capitulo. xxi.

**N**o ay dubda que mayor materia terna el varon sabio y virtuoso / para mostrar su coraçō / y la virtud / en las riquezas q̄ en la pobreza: porq̄ en la pobreza ay vna manera de virtud / y es esta / no abaxar se hombre / ni affligir se con ella. Mas en las riquezas exercitā se muchas virtudes: es a saber / la temperācia / la frāqueza / la diligēcia / la ordenāça de su casa / la magnificēcia en los edificios. Porq̄ todas estas virtudes en las riquezas tienē (el cāpo ancho) como vemos en semejaēte q̄ el virtuoso no se menosprecia avn q̄ sea pequeño d̄ cuerpo / pero mas querria ser alto. Ni se affligira por ser flaco de cuerpo: ni avn q̄ pierda el ojo mas estara fuerte y alegre / pero mas q̄rria ser sano y tener buena fuerça. Porq̄ toda via deues saber y tener por cōclusion q̄ lo mas fuerte del virtuoso es el coraçō. Y assi desseara la salud de su cuerpo. Pero si le viniere enfermedad: soffrir la a pacientemēte / y algunas cosas ay q̄ por si solas cōsideradas son pequeñas y puedē se q̄tar / q̄ no hagā grā salta en el principal bien que desseamos / pero si vienē / añaden algo ala perfecta y durable alegria q̄ nasce d̄la virtud. y assi alegrā las riquezas al virtuoso: como alegra al q̄ navega el buen tiempo / o aca en la tierra nos alegra el dia claro.



Como quando haze frio z yela: auemos plazer con el lugar abri-  
gado/porq̄ plaze nos con esto: mas no esta en ello la principal ale-  
gria. y q̄l de nros sabidores: avn q̄ dizen q̄ no ay mas d̄ vn biẽ so-  
lo/ y este dizẽ q̄ es la virtud: ay q̄ diga/ q̄ estos bienes q̄ agora dire  
(indiferẽtes) no valen nada. Porq̄ biẽ p̄fesara q̄ valẽ algo/ y que  
vnos son mejores q̄ otros/ y algunos dellos terna en algo/ avn q̄  
en poco/ y algũos en mucho. y no q̄ero q̄ yerres en esto. Porq̄ en-  
tre los bienes d̄la fortũa q̄ llamamos indiferẽtes: las riq̄zas son  
(delos mejores). Pues diras luego tu: para q̄ escarneces de mi/  
porq̄ q̄ero riq̄zas pues en tãto las tienes tu como yo. Respõdo te  
no es assi. Porq̄ q̄eres saber como yo las tẽgo en tãto como tu/  
por esta razõ te lo mostrare. Si pdiere yo las riq̄zas/ no me lleva-  
rã otra cosa sino assi mesmas. Mas si tu las pierdes q̄ daras espã-  
tado/ y parecer te a q̄ as pdido ati mismo. y assi yo en algo tẽgo  
alas riq̄zas: mas tu tienes las en mucho y en muy alta reputa-  
ciõ. Y las riq̄zas son mias/ y tu eres delas riq̄zas. Porẽde dexa  
ya dezir: q̄l virtuoso no deue tener dinero. Porq̄ nõca fue (cõdẽ-  
nada) la sabiduria y x̄tud a q̄ fuesse pobre. **Caplo. xxiij.**

**T**erna cierto el virtuoso grã haziẽda/ si la ouiere: mas no ro-  
bada a ninguno: ni en suziada con sangre agena: ni ganada  
cõ injuria de otro/ ni allegada cõ viles maneras/ mas sera tan ho-  
norable y necesaria: y otra volũtaria. La necesaria es q̄n hõbre q̄rria ser rico y no  
buena: y d̄la tal se entẽde aq̄llo q̄ dice Salomõ hablãdo c̄los puerbios a dios. Dos cosas te  
ruego no me las niegues ante q̄ muera: vanidad y palabras m̄tirofãdas/ haz las ser lexos d̄ mi/  
pobreza ni riq̄za ni me las des. Mas dame seño: solamẽte lo necesario pa mi m̄atenimieto/  
porq̄ por v̄tura estãdo muy p̄spo no v̄ega a negarte/ y diga q̄n es el seño: / o ap̄miado cõ po-  
breza fuerte/ o perjure el nõbre d̄ dios. Porq̄ q̄n los hõbres estã en grã pobreza cõtra su volũ-  
tad: algũas vezes d̄clinã acometer algũos maleficios/ no q̄ esto hagã todos los pobres/ que  
muchos dellos s̄ bucuos: mas acaesce algũas vezes en algũos / porẽde los juristas en mu-  
chas cosas dã mas fe y auctoridad a los ricos q̄ a los pobres. y esto se deue entẽder delos po-  
bres de pobreza necesaria. La segũda pobreza es volũtaria y esta es q̄ndo hõbre escoge ser  
pobre de su voluntad. y echa de si las riq̄zas deste mũdo por ser uicio de dios/ como hazẽ al-  
gũos buenos religiosos / y desta pobreza se entẽde la doctrina del euãgelio q̄ dice/ bienãetu-  
rados son los pobres de spũ/ que dellos es el reyno de los cielos. Mas es de saber q̄ el d̄rar  
los bienes tẽporales por amor de dios/ es acto muy meritorio y x̄tuoso: pero la pobreza vo-  
lũtaria por si solo cõsiderada no es x̄tud/ mas por q̄nto las riq̄zas tẽporales ocupã al hõbre.  
y le embargã alas vezes la cõtẽplaciõ de pensar en lo spũal: la pobreza volũtaria es buena en  
quãto libra al hõbre de aq̄llos impedimẽtos y embargos/ y desta sale vna tal cõclusiõ q̄ la po-  
breza volũtaria no es mejor por ser mayor/ mas es mejor q̄nto mas q̄ta al hõbre d̄los cuyda-  
dos tẽporales. Que assi como las riq̄zas tẽporales no son buenas/ mas d̄ q̄nto aprouechã pa  
el uso d̄la x̄tud moral: assi la pobreza es buena en q̄nto q̄ta los ebarãcos y haze al hõbre estar  
mas libre pa usar dela virtud intelectual y pa cõtẽplaciõ de lo spũal. Porẽde si la pobreza es  
tal avn q̄ sea necesaria q̄ impida la cõtẽplaciõ: no es buena. Que si el hõbre es assi dispuesto  
q̄ si le q̄tã la ocupaciõ d̄las cosas t̄pales: tomare otras y imaginaciões peores/ dañosa es tal po-  
breza. Porq̄ segũ dice sãt Gregorio: muchas vezes acaesce q̄ los q̄ buirã biẽ ocupãdose biẽ  
ẽlos negocios hũanos apartãdo se d̄ellos se dañan y d̄struyẽ cõ su mesma holgãca z sosiego.  
y assi porq̄ la pobreza no es x̄tud d̄ si mesma: mas es buena solamẽte en q̄nto apuecha ala x̄-  
tud: dice aq̄ Seneca la sabiduria y x̄tud nõca fue p̄denada aq̄ fuesse pobre. Como si dixesse la  
pobreza no es d̄ essẽcia d̄ x̄tud: ni es necesario para q̄ hõbre sea x̄tuoso q̄ sea pobre. Porq̄ la  
riq̄za ni la pobreza no s̄ buenas ni malas eñ: mas s̄ buenas y malas segũ q̄ dellas se usa: mas  
por esso no se niega q̄ la pobreza volũtaria aprouecha pa la p̄feciõ: si se jũta cõ las x̄tudes. y  
por esso dice el euãgelio. Si q̄eres ser p̄fecto ve y v̄ede todo lo q̄ tienes y dalo a los pobres.

**Indiferẽtes.**

Llama bienes indife-  
rẽtes aq̄llos de q̄  
puedẽ usar biẽ y mal  
porq̄ dela x̄tud no  
se puede usar sino  
biẽ. y d̄l pecado no  
se puede usar sino  
mal/ mas d̄la haziẽ-  
da corporal puede  
se usar biẽ y virtuo-  
samẽte / y puede se  
usar mal y soberuia  
y auarietamẽte.

**Delos mejores:**

Porq̄ el x̄tuoso te-  
niẽdo riq̄zas puedẽ  
hazer muchas bue-  
nas cosas cõ ellas.

**Cõdẽnada.**

Para biẽ entẽder es-  
to: es a saber q̄ dos  
maneras ay de po-  
breza: vna se llama



**Salida.**

Honesta es la entrada de las riquezas: si se gana licitamente. y honesta es la salida quando se gastan bien.

**Uana.**

Porq̄ si por cante la lo haze diziendo/ q̄ cada vno licue lo suyo/ y no selo dexa bien buscar no merescer este loor/ como ya acaescio/ en este mūdo algunas vezes pgonar que quien rescibio agrānio vaya a tal lugar/ y satisfazerle an: y van alla y no les da nada.

**Don.**

No puede la fortuna mas dar ala virtud sino esto q̄ tiene q̄ es la riqueza/ y las otras pspidades tpaes. Porq̄ el gualardō y dade ro q̄ la x̄tnd merescer Dios solo selo puede dar.

**Abala obra.**

Como si direse injuria haria alas riquezas quien no las vera se estar en casa del bueno.

Mo. bñ hoc dictū como taquie da el virtuoso lo suyo.

**No es buena.**

Porq̄ d̄zir q̄ las riquezas no son abiles para q̄ vsen dellas seria falso. Porq̄ cō ellas se puedē hazer muchas buenas obras si fuere x̄tuoso su possedor/ y dezir q̄l no sabe vsar d̄llas. Esto seria por su defecto. (Las orejas). Abanera es d̄los oradores entrepōer algūas palabras donosas en escripturas. y aq̄ Seneca burla cō Baltho diziendo alçaste las orejas. zc. y dize esto como reprehediendo le donosamente de cobdicia.

(Dar cuenta). Quando hombre gentil dize tal palabra: que deue dezir el catholico/ que sabe ciertamēte que auemos de resuscitar en nuestros propios cuerpos: y dar cuenta y razō de todos nuestros hechos. y por cierto verguença deurian auer los catholicos quando oyen tales doctrinas de gentiles: deuen se auisar de vsar bien: pues ellos por la razon sola se inclinā a ello: y nosotros tenemos razon y de mas della: auctoridad de escriptura.

nesta su (salida) como es la entrada. y sera auida de tal manera q̄ no se pueda dello q̄rar algūo: si no fuesse muy malicioso. Por lo q̄l reprehende estas riquezas quāto quisieres. Porq̄ honesta es aq̄lla haziēda en q̄ ay muchas cosas/ pero a vn q̄ vengā muchos acatar las/ no puede dezir ningūo/ esto es mio. Porq̄ el virtuoso no desecha d̄ si el fauor d̄la fortuna/ ni se ensoberuescera con el patrimonio ganado honestamēte: ni se enuergōçara con el a vn q̄ biē tiene de q̄ se glorie y precie: si abriēdo a toda la ciudad d̄tro puede dezir assi: qualq̄r q̄ conosciere cosa suya lleuela. O grā varō y honestamente rico: aq̄l q̄ despues de dicha esta palabra tiene tāto como primero/ pero esto entendido si (llana) y seguramēte dexa al pueblo escudriñar lo suyo y no halla ninguna cosa en q̄ osadamente/ y cō razō pueda echar la mano/ este sera rico sin temor publicamente en plaça. y assi el virtuoso no rescibira dentro del vmbrial de su puerta dinero q̄ mal entre. Mas si le diere la fortuna grādes riquezas q̄ es (dō) y fruto q̄ ella puede dar ala virtud nolo rehusara ni echara de su casa. Pues porq̄ razon deue hazer esta (mala obra) alas riquezas q̄ no las dere estar en buen lugar: y vengā y tomē posada/ y nisc loara dellas/ ni las escōdera. Porq̄ el loar y gloriar se dellas/ es obra de coraçō temeroso y pequeño q̄ las mete dentro del seno: como si fuesse algun grā bien. Y dime porq̄ echara el virtuoso las riquezas de su casa/ o q̄ les puede dezir porq̄ las echa. Porq̄ o les dira q̄ no son prouechosas ni abiles para q̄ vsen dellas/ o dira q̄ no sabe el dellas vsar. y q̄lq̄r destas razones (no es buena). Y assi como el hōbre sano podria andar el camino de pie/ pero mas querria subir z yr en vn carro sile tiene. Assi el pobre si pudiere ser rico buenamente plazer lea y rescibira las riquezas/ mas tener las a en reputaciō de cosa ligera/ q̄ buela de vna parte a otra/ y no cōsentira q̄ esten hincadas en su coraçō/ ni seā empachosas/ o dañosas ael ni a otro/ y hara donaciō de algo dellas. y pesceme q̄ en diziendo yo donaciō alçaste (las orejas) pensando q̄ te querria dar algo. Mas sabes dōde dara d̄lo suyo el x̄tuoso libre y ligeramēte/ yo te lo dire. A los buenos/ o a aq̄llos q̄ entiende q̄ puede hazer buenos. Y dara lo q̄ ouiere de dar con maduro cōsejo/ escogēdo siēpre los q̄ mejor lo merescē: assi como aq̄l q̄ sabe q̄ a de (dar cuenta) y razō de lo q̄ rescibio/ y de lo q̄ gasta y dara siēpre lo que diere por causa justa y razonable. Porq̄ entre las seas pdidas se deue cōtar el dō mal dado/ pero el virtuoso dara/ mas no en mal lugar/ y ternā el seno ligero d̄ abrir/ mas no



(horadado) y su seno sera tal : que del muchas cosas salgan: mas no ca yga ninguna.

**Capitulo. xxiii.**

**Q**ualquier q̄ piēsa q̄ es ligera cosa el dar yerra. Porq̄ mucha dificultad ay en ello / si se da cō buen consejo. Porque dar por acaescimiento / o por sola volūtad: no es dar / mas es desparzir. y esto nolo haze el virtuoso porque ante considera como / y donde da / y inueue se a ello por diuersas razones / y puede dezir : a este doy porq̄ es bueno y lo mereçe / y quiero tener noticia y cōuersacion conel / a aquel doy: porque ya me dio / a aquel otro focorro porque lo a menester / y deste otro he misericordia porque lo veo enfermo. y aquel es digno que no espera que venga apobresa : ni que se occupe en demandar. A algunos no daria ay que les falte : porque ay que les de siempre les faltara / y a algunos dara ante que lo pidan. y a otros dara en pidiendo. No puede razonablemente por este dar / ser tenido por mal administrador por quanto no ay cosa en que mas firme contracto parezca hazer que quando haze ( donacion ). Pues diras tu parece que da el virtuoso para que se lo tomen. Respondo te: no es assi mas dalo para nolo perder. y en tal lugar se ponga el don / donde no se deue pedir: mas sea tal / donde pueda tornar. y desde el don como se pone el thesoro: el qual se suele poner en lugar honrado y muy encerrado porque nunca se saque / sino quādo fuere necesario. Quanta materia tiene para hazer biē y dar dones y dadiuas la cosa del hombre rico: porque qual hombre ay que piēse que solamente se dize franqueza quando se dan los dones a los hombres honrrados / y aquellos que tienen officios en las ciudades. Porque la natura manda que aproueche hombre a todos los hōbres agora seā siervos / agora libres: agora ayā nascidos libres: o q̄ ayā alcāgado despues justamente la libertad. y no solo entre los amigos deue hombre dar : mas donde quiera que ay hombre / ay lugar para hazer algun bien / y dar algun don. Y assi muy bien podemos derramar el dinero / y vsar de franqueza de tro de nuestro vmbzal. Porq̄ no se llama la franqueza ( libertad ) por dar a entender que se deue dar el don a hombre libre / y no a otro. Mas porque entendamos que procede de coraçon libre / y por esto la llamaron assi los doctos. y nunca vsara desta virtud el virtuoso dando a los hōbres torpes z indignos. Ni nunca estara tan casada su mano / que quando quier que hallare algun hōbre digno: nolo diga z haga gracia ( copiosamente ) assi como quādo el agua corre de fuente llena. Por tātō no deues tomar a mala parte las doctrinas que los amadores dela virtud dizen / honesta / y fuertemente y con gran coraçon,

chos y no touiere tanto como quando tiene: mas cada vna delas circunstantias dela frāqueza es que de hombre segun la cantidad de su hazienda: mas tiene siempre el coraçon entero / y muy dispuesto para dar por ende dize copiosamente. Porque ay que la cantidad no fue tanta: la volūtad es grāde. y por esso suelen comunmente dezir en los presentes que no parecen mientes al don mas ala voluntad.

**Horadado.**  
No es frāqueza p̄der las cosas por negligencia / y q̄ se carga sin saber lo el / mas la frnaqueza es dar y gastar libre y discretamēte: por tanto dize / y su seno.

**Donacion.**  
Porq̄ en los otros contractos ganan los hombres a las vezes algunos dineros z cosa temporal: mas en la donacion bien hecha exercitan sola virtud que es mayor ganancia.

**Libertad.**  
Dize aqui Seneca la razon porque ala franqueza llaman libertad.

**Copiosamēte.**  
No es de entēder que tanto dara el virtuoso quando ouiere dado a muchos



# Libro primero.

## Capitulo. xxiij.

**Q**uiero que pares mientes primero porque entiendes bien lo que dezimos: que vna cosa es ser el hōbre desseador de la v̄tud otra cosa es auerla ya alcācado. Porq̄ el desseador de la v̄tud puede dezir estas palabras/muy bien hablo yo:mas avn rodeādo me traen entre muchos males. No pienses q̄ biuo enteramente segū mi doctrina:ante trabajo quādo puedo por me alçar/ y leuātā/ y biuir a exēplo d̄ los grandes/ y muy buenos varones si alcançar esto q̄ desseo/ y fuere bueno del todo: estōce me pide tu q̄ mis hechos seā tā buenos como mis dichos. El que ya alcanço la v̄tud/ y lo mas alto del bien humano: de otra manera hablara contigo. Porq̄ te puede dezir. Amigo primeramente te digo q̄ no tienes razon alguna: porq̄ te deuas atreuer a juzgar ā los mejores q̄ tu/ ya tengo vna cosa por mi: q̄ es señal de bōdad q̄ desplaze demi a los malos: pero avn q̄ no soy tenido d̄ dar cuenta a algūo de los hombres: ni he embidia de la q̄ algunos dellos darā por si. Quiero te dar cuenta d̄ mi/ y dezir te he mi ymaginaciō/ porq̄ sepas en quāto tengo las cosas deste mūdo/ yo te digo q̄ no he alas riquezas por bien: ni las pongo en el cuēto de los bienes. y la razō que a ello me mueue es esta: q̄ si las riquezas fueren bien: sigue se que haria buenos a los que las tienē. Y pues vemos q̄ muchas vezes las tienē los malos/ y no se hazen por esso buenos sigue se q̄ no se pueden dezir bien: y por esto les quito yo este nōbre. Pero bien confieso que los buenos/ que las pueden tener y que son prouehosas/ y que traen grādes prouehos a la vida. y segun esto diras tu: pues porq̄ no las cuentas entre los bienes/ si son prouehosas. Dye agora 2 yo te dire: que differēcia ay (entre mi) y entre vosotros quanto a esto/ y en que somos discordes/ y en que cōcordamos. Porq̄ ambos assi tu/ como yo dezimos q̄ las deuemos tener/ si buenamente las ouieremos. y para q̄ mejor lo entiendas/ pōgo te vn caso tal. Ymagina agora que esto yo en vna casa muy rica/ y tengo mucho oro y plata en q̄ me siruā. No me terne en mas por ello: porq̄ todas estas cosas avn q̄ esten cerca d̄ mi: pero estan (fuera de mi). Y bien al contrario que esto y en la (puēte sublicia) echado y puesto entre aquellos que piden por dios. No me d̄spreciare ni terne en menos: porque esto y assentado entre aquellos que estienden la mano a pedir limosna: Pues que haze al caso que falte vn pedaço de pan/ pues no me falta poder morir. Pues diras tu segun esto / que es lo que quieres. Respōdo te. Mas querria tener la casa proueyda/ que estar en la puente mendicando. Esso mesmo piensa tu que esto y cercado de estrumētos dulces/ y guarnecido d̄ guarniciones resplandecientes/ y de muy delicadas alhajas. No me aurre yo por menos bien auenturado / porque sea blanda mi cama/ o porque este vestido de purpura/ y assentado en el combite. Ni me aurre por mas mezquino / ni por mas mala uenturado. Si acostare mi ceruiz cansada a dormir sobre vna manada de heno/ no temiēdo otra cosa ninguna. Y si estouiere echado en algun hospital.

**Nota.** Porq̄ las riquezas no se deuen poner en el cuēto de los bienes.

**Entre mi.**  
Habla en persona del virtuoso.

**Fuera de mi.**  
Todas las cosas tales estā fuera d̄l hōbre: mas la v̄tud es la q̄ esta d̄tro.  
**Puēte sublicia.**  
Lugar era de Roma dōde se ponian muchos pobres a pedir limosna.



yo me salieren las piernas de fuera por los agujeros dela sauana rōpida. Pues segū esto a vn replicaras diciendo. Que es lo que quieres. yo te lo dire. Digo te q̄ mas querria mostrar para quāto es mi coraçō estando vestido/ y bien arropado que teniēdo las espaldas desnudas/ o listadas y podridas. Pero cō todas las cosas que me vinieren conformare mi voluntad: a vn que mas me plazeria con las que conte por blandas: mas por lo vno ni por lo otro no me terne yo en mas ni menos.

Capitulo. xrv.

**M**Uda agora el caso al contrario/ y torna este fauor del tiēpo en disfauor/ y piēsa q̄ mi coraçō esta herido d̄ vna parte/ y de otra: e de daños de lloros/ y perdidas de parientes / y de robos/ y offēsas: y q̄ no passa vna hora sola en q̄ no me hagā mal. Contodo esto sabe q̄ entre todas estas defauenturas/ no me aure por malauēturado ni me zq̄no: ni maldezire alguno de mis dias. Porq̄ hare cuenta q̄ ya tenia propuesto en mi coraçon/ y sabia q̄ todos mis dias auia de passar alli sin q̄ ouiesse prosperidad alguna. E si a vn dixeres q̄ es esto q̄ quieres dezir: digo te q̄ mas querria tēplar las alegrias q̄ refrenar los dolores z tristezas. y socrates alli mesmo si biuiesse creo q̄ te diria estas palabras. y imagina agora que soy vencedor de todas las gentes: y que en aquel carro delicado de (libero) me lieua assentado encima cō triūpho desde Oriente hasta Thebas: y los reyes/ y los juezes que tienē cargo de gouernar las tierras vienē ami casa. Con todo esso me acordare q̄ soy hombre. y estonce me recordare mas que soy mortal z mi consciencia (luchara) con dios. Belue el caso al contrario/ y deste tan alto triumpho derriba me en el suelo. y lleva me a casa agena / y piēsa q̄ voy catiuo para hōrrar el carro de algun vencedor soberuio y cruel/ y para su fama/ y vana gloria: yo te digo q̄ no me terne en menos ni por peor yendo delāte el carro ageno como catiuo: q̄ quādo yua en el mio como triūphante vencedor. Pues diras tu hasta quādo/ di ya lo que quieres dezir. Digo te que mas querria vencer que ser vēcido y catiuo. E yo menospreciare todo el poderio d̄ la fortuna: assi en la p̄speridad como la aduersidad: pero si me dieren a escoger escogere lo mejor/ y lo mas prospero. E qualq̄er cosa q̄ me viniere yo la hare buena. Pero mas querria que me viniessen cosas ligeras de soffrir/ y alegres y tales q̄ atormentan menos a quien las tracta. E no deues pensar que ay virtud alguna sin trabajo: mas algunas virtudes hā menester espuelas. Algunas (freno). Como vemos en el cuer-

**C**Nota: mejor es tēplar las alegrias. q̄ refrenar los dolores.

Libero.

Este fue vn tirano q̄ llamaron Dionisio no aql q̄ se nõbra muchas vezes q̄ fue señor de Zaragoza/ y d̄ Sicilia. mas otro mas antiguo q̄ fue señor de Thebas d̄ Grecia. Conq̄sto muchas tierras del señorio d̄ las Indias. E hizo se d̄ alla traer en carro cō triūpho. y dize q̄ fue este el primero q̄ truxo vi des de las Indias y planto viñas en Grecia. y porq̄ el vino q̄ta muchos cuydados. (Porque escripto es q̄ vino alegra el coraçon d̄l hombre.)

llaman al vino libero porque quita/ y libra de muchos pensamientos. A vn que no es honesta librad̄ la que por demasia de vino viene. y porque este Dionisio hizo auer primeramente en Grecia vino/ llamaron le Libero. Por ende dize aquel carro delicado de Libero.

(Luchara). Es a saber que dara razon de si a dios. y concuerda cō el dicho de Job/ que dize. besece disputar con dios.

(Freno). Todas las virtudes son difficiles. Porque en lo difficile consiste la virtud. Pero vnas mas que otras. y por las mas difficiles dize que a menester espuelas: y las menos difficiles dize que a menester freno.



po del hombre/que quãdo esta en alguna cuesta en biesta ha menester se de retener/porq̃ no cayga. Y quando sube cuesta arriba es menester incitar y despertar el coraçon porque suba alo alto. Assi algunas virtudes son para quando va hõbre cuesta abaxo/ algunas para subir enlo alto. Que no ay dubda q̃ la paciencia/ y la fortaleza/ y la pseuerãcia: y otras semejãtes virtudes luchã/ y peleã por subir èlo alto. Que la virtud resiste alas cosas duras. Y la fortuna q̃ere la sojuzgar/ y ella defiende se. Y assi como estas virtudes pugnan por subir cuesta arriba: assi es manifesto q̃ ay otras que retienen al hõbre que no vaya cuesta abaxo como son la frãqueza/ y la templança / y la mãsedũbre. Que conestas rete nemos el coraçon que no cayga porque esta leuantado/ y se ensoberuece/ y queremos que no salga tanto quanto el querria. Con las otras leuamos le/ y despertamos le pa q̃ pelee. Por ende contra la pobreza damos le las virtudes mas fuertes que saben pelear. Quando tiene riquezas damos le otras virtudes mas blãdas cõ que retenga los pies/ y no cayga/ y q̃ le enseñen a vsar õlas riquezas/ y refrenar la soberuia. Y pues estas cosas son assi perdidas: digo te que si en mi escoger fuesse/ mas querria q̃ mis hechos fuesen de tal manera que ouiesse õ vsar de aquellas virtudes cuyo exercicio es blando/ y mas que delas otras que para se exercitar han menester (sangre z sudor.)

**Sãgre z sudor.**  
Como la fortaleza  
q̃ se exercita cõ pe-  
ligro y trabajo.

Capitulo. xxvi.

Si esto as bien entendido no puedes dezir que õ vna manera habla el virtuoso/ y õ otra biue. Mas el defecto en vosotros es que no le oys bien/ ni entẽdeys como lo dize. Que el sonido solamente delas palabras viene a vuestras orejas / y no curays õ saber q̃ es lo que significan. Y si dixeris no ay diferencia entre el virtuoso/ y el dado a peccados. Pues cada vno dellos q̃ere tener riquezas: digo te q̃ no es assi/ q̃ antes ay gran differẽcia. Que quando tiene el virtuoso las riquezas estan ellas en seruidũbre/ y siruen. Y quando las tiene el malo reynã y mandã. El virtuoso no consiente cosa algũa alas riq̃zas: mas las riq̃zas (consientẽ) a vosotros los malos todas las cosas que quereys. Y vosotros assi os allegays a ellas/ y assi os acostumbrays a holgar conellas como si os ouiesse alguno prometido por cõtracto cierto que las terniades para siempre. Mas el virtuoso quando esta en medio delas riquezas/ estonce piense mas enla pobreza. Porq̃ el buen capitã quando la guerra es pregonada: no se fia enel sossiego de los enemigos/ mas apareja se para guerrear. Vosotros assi os ensoberueceys teniendo vna casa hermosa/ como sino se pudiese quemar ni caer: y assi os delectays cõ las riquezas/ como si ya ouiesse pasado todos los peligros/ y estouiessen mas firmes cõ vos q̃ cõ los otros que las perdierõ. Y como si la fortuna ouiesse ya pdido sus fuerças/ y no las pudiesse q̃tar a vosotros: como la q̃to a los otros: y estays en ocio jugando/ y holgãdo con ellas/ y no os proueeys para el peligro que dellas/ y conellas puede venir. Como acaesce a algunos barbaros/ y gentes indiscretas que

**Consientẽ.**  
Porq̃ conellas ha-  
yẽ mayores males  
q̃ otramẽte harã.



están cercados y veê d fuera inuêtár baluartes z yngenios y bô bardas y estan mirando pa q̄ lo hazen los cercadores/ entendiendo q̄ aq̄llo esta leros y no es cosa q̄ les pueda empecer. Esto mismo acaesce a vosotros/ assenta ys os en vuestras casas: y no pensays quantos casos estan aparejados de todas partes pa venir sobre vosotros y sobre ellas. **A**has el virtuoso avn que le q̄ten lo mas precioso dlo q̄ tiene y le roben todas las riquezas/ con todo esto todas las cosas suyas q̄ daran. **P**orq̄ biue alegre cō lo que tiene/ y seguro dlo q̄ ha de venir/ y no tiene temor alguno. **S**ocrates aq̄l virtuoso/ o otro q̄lquier que tenga virtud fuerte cōtra las cosas humanas te dira assi yo ppuse en mi coraçō de no mudar los actos de mi vida por las palabras ni dichos ni obras de vosotros. Y q̄ndo me dixeredes algūas injurias hare cuêta q̄ ha blays otras palabras o q̄ llora ys como cuytadillos niños. y esto mesmo te dira qualquier virtuoso. **P**orq̄ el coraçon que esta libre d todos los peccados no reprehende a los otros por injuriar los/ mas dize lo por los castigar / y por poner remedio a sus culpas. **y** avn añadira mas diciendo / assi vño error por lo que os toca me mueue. **P**orq̄ quando las (abhorrescibles) d'sauenturas maldizen ala virtud señal es de bondad della. y no le hazen mal en ello/ mas ellas mesmas se desesperã en lo hazer. **P**orêde no me hazes injuria ni la rescibo yo en el mal q̄ me d'zis a semejaça de dios que no rescibe injuria ni daño q̄ndo alguno destruye sus altares/ mas muestran los malhechores su mala voluntad y su mal consejo en lo hazer avn que no puedan dañar.

**Capitulo. xxvij.**

**E**n esta reputacion tengo yo vños dezires que tiene el muy bueno y grã Jupiter las necedades y los desuarios de los indiscretos (poetas) dlos quales vno escriuió q̄ tenenia cuernos/ Otro dixo q̄ era adultero y adaua d noche a buscar mugeres casadas. Otro escriuió q̄ era cruel contra los otros dioses. Otro q̄ era malo contra los hōbres. Otro q̄ era corrompedor de moças/ libres/ y de pientas. Otro dixo q̄ era homicida de su padre / y robador de su reyno/ y avn del ageno. **y** en estas tales cosas no hazê a los que las dizen sino q̄tar la verguença d peccar a los hōbres / queriendo hazer les pensar q̄ son tales/ y tan malos los dioses. y assi avn que estas cosas que vosotros me dezis no me hazen daño alguno. **P**ero por vuestra causa misma/ por vuestro puecho me mueuo a reprehender os/ y castigaros. **P**or ende rescibid la virtud/ y creed a aquellos que la han seguido largamente y dan bozes q̄ es vn grã hecho y cresce y se haze mayor de dia en dia. y hōbrad ala virtud assi como a los dioses y a los que la siguen o la tienen como si fuesen perlados. **y** como dizen q̄do se haze mencion/ alas santas letras dad fauor ( alas lenguas). **y** si digo yo a

cō q̄ cōuertia a los gētiles y los atraya ala fe catolica era esta / mostrauales por sus libros quã mala y q̄n fea vida hazian aq̄llos que ellos adorauã por dioses. **y** con esto traya los a apartarse de la ydolatria/ y de adorar por dioses a aq̄llos q̄ avn pa hombres eran muy malos. (Alas lenguas). **D**ize q̄ quãdo hazian sacrificio los gētiles se leuantaua vn sacerdote y dezia

*[Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including words like "dize", "abhorrescibles", "poetas", "dize", "quãdo", "hazian", "sacrificio", "gētiles", "leuantaua", "sacerdote", "dezia"]*

**Abhorrescibles.**

**D**ize por los abhorrescibles peccadores q̄ maldizê a los virtuosos. **E**l q̄ destruye los altares no haze a dios injuria pero muestra en lo hazer su mala voluntad.

**Poetas.**

**A** muchas cosas feas escriuieron los poetas d los dioses loãdo los dellas segun parece por diuersos libros / y la general historia haze mēciō de algūas dellas. y avn q̄ Seneca loa aq̄ a Jupiter y reprehende a los q̄ del escrinierō actos feos po muy torpe vida fue la de algūos q̄ los gentiles auia por dioses y lee se en la leyêda de sant Clemente q̄ vna delas razones



a altas bozes / dad fauor alas lēguas y tanto queria dezir como q̄ callasen porq̄ la lengua trabaja ē hablar ya si huelga. y como q̄ rescibe fauor q̄ndo hōbre calla. por ende dize salomō. Guardad yos dela murmuraciō q̄ no aprouecha en d̄zir mal. perdonad ala lēgua como si oir se no la occupeys ē mal d̄zir y q̄re a qui Seneca q̄ mucho mas callē los hōbres quādo habla el virtuoso porq̄ lo oyan biē. Como los q̄ callauan quando hazian aq̄llos sacrificios y bi en parece por este dicho y por otros que se pagaua de aq̄llos sacrificios.

**Liuiana.**

Dādo a entēder q̄ se hie reziō / y no lo haze assi y parece por aqui que en aquel tēpo alguna manera de disciplina auia. porq̄ estas palabras hiriendo se y ensangriēta zē.

disciplina quierē dezir. Poren de este dicho algun tanto parece hazer contra las disciplinas publicas. Lo vno porq̄ Seneca no lo atribuye aqui abien. Lo otro y mas p̄ncipal por que se gun esto parece que fue costūbre de gentiles de lo qual y de judayzar se buen guardar los catholicos. y conuerda esto con lo que es escripto en el libro de los Reyes que los sacerdotes de Baal se herian con lançuelas segun el yso de su gente. y el maestro de las historias en aq̄l passo dize que gran delectacion tenian los diablos con la sangre humana. Pero d̄la otra parte vemos algunos famosos canonistas que parece querer dezir que es licito de lo hazer por deuocion. y vimos en nuestro tiempo hombres de gran auctoridad consentirlo hazer en su compania y tantas razones de vna parte y de otra se podrian alegar que no sabria que dezir / mas de buena manera oyr̄a determinacion dello a quien determinar lo supiesse.

(Alimpio). Tanta era la bondad de Socrates que la presencia suya limpiana y hazia honesta la casa ayn que era carcel publica. Porque no haze el lugar honesto al hōbre / mas el hombre haze al lugar honesto.

**Nota** contra los que infaman a los buenos.

(Comicos). Es vna manera d̄ poetas y parece q̄ dixeron algunas poetrias cōtra Socrates.

vosotros / esta palabra no es de entender como algunos piensan porq̄ les den fauor. Mas que quiere d̄zir q̄ todos guarden silencio y callen porque se pueda biē hazer el sacrificio y no le estorue boz alguna mala. y esto es mucho mas necessario d̄ demādaros que otra cosa alguna que mas se allegue ala perfecta virtud: q̄ esteys intentos / y lo mireys bien / y lo oya ys callādo / sin ningunas bozes. Porq̄ quando alguno va hiriendose por la villa y d̄ziendo con mentira q̄ lo haze por mandado de algunos d̄los dioses y el sabe sacar sangre de sus brazos astutamente y hiere y ensangrienta sus hombros con mano (liuiana). y quando va algūo por la calle gimiendo de rodillas y dādo bozes y con el algūo viejo vestido d̄ lienço q̄ lieua en la mano laurel y candela encendida en medio del dia y va a altas bozes d̄ziendo q̄ esta enojado alguno de los dioses / todos correys auer q̄ cosa es. y oys lo con gran cuydado. y pensa ys q̄ es alguna cosa diuinal y espanta ys os de lo y q̄reys q̄ se espanten los otros y vnos a otros hazey s señal que callē. Pues si en oyr̄ aq̄llo poneys tanta diligencia / pensad agora q̄ Socrates estādo ē aq̄lla carcel en q̄ entrādo la (alimpio) y con su presencia la hizo mas honrrada casa q̄ la en q̄ se assientan los senadores da bozes d̄ziendo assi contra los maldizientes.

**Capitulo. xxviii.**

**Q**ue locura es esta o que natura tan mala y q̄ tan enemiga de dios y de los hombres andar diffamādo las virtudes y enluziar con palabras maliciosas las cosas sanctas / si podeys loar los buenos load los / si esto no os consiente v̄ra mala voluntad alomenos callad. y si toda via recibis plazer en dezir mal / y no os podeys q̄tar dello / dezid lo alla entre vosotros y vnos con otros hartaos de mal dezir. Porq̄ en dezir mal d̄los buenos / hazed cuenta que os enoja ys contra el cielo. E no solamēte hazey s sacrilegio y maldad / mas ayn p̄deys vuestro trabajo. Porq̄ no les podeys hazer mal / ayn que q̄reys. y d̄ mi dixieron v̄n tiempo muchos dezidores y toda aquella quadrilla de los poetas (comicos) derramos sus donayres empōcoñados contra mi. Pero por aquello mesmo ē que me pensaron diffamar fue mas declarada.



y publicada mi buēa fama. y creed me q̄ ala virtud mesma cumple q̄ la prueuen a herir. Porq̄ no ay alguno que mas conozca q̄ tan grāde es y q̄nta es la fuerça dela virtud/que aquel q̄ lo siente en heriendo/como vemos que la dureza d̄l pedernal no la siente ninguno tanto como el que la hiere. Y yo he me cō los que me injurian como la peña q̄ esta sola en algun puerto d̄ mar/q̄ ay n̄ q̄ las ondas no cesan de mouerse d̄ cada parte y darle golpes / por ni la mueuen ni la gastan hiriendo en ella continuamente por tantos tiempos y tantas hedades. Y a semejança del pedernal si me heris sufriendo os vencere. Porq̄ qualq̄er q̄ en las cosas firmes y duras q̄ no se pueden vencer quiere topar y herir por mal suyo prueua en ello su fuerça. Por ende buscad alḡna cosa muelle / y tal que se cayga en que binq̄eys v̄ras lanças/que en mi no las podreys hincar. Y vosotros teneys grā vagar pa escudriñar las cosas ajenas y hablar en ellas y dar sentencia contra cada vno. Y dezid que porque aq̄l philosopho mora en casa mas ancha de lo que ha menester. Porque aquel otro cena mas delicado y pa ys mientes alas pecas ajenas estādo vosotros llenos d̄ grādes (llagas). Y esto es tal como si alguno estuuiesse lleno d̄ lepra y de farna podrida y burlase de algun hombre d̄ hermoso cuerpo por que tiene algunas berrugas. Dezid dezid cōtra Platon q̄ pidio dinero. Y cōtra Aristotiles que lo tuuo. Y cōtra Democrito que no curo dello. Y cōtra Epicuro que lo gasto. Y contra mi buscad alḡna cosa fea q̄ digays. Y ayriades os por muy bienauenturados si nosotros siguieremos v̄ros errores. Dexad ya esto y mirad a vuestros males que os tienen cercados / y de cada parte estā para os horadar. Y algunos males os vienen de fuera y otros andan dentro en vuestras entrañas. Porque sabed que assí estā los hechos humanos/ que no estays seguros como pensays. Ayn q̄ vosotros conoys poco de vuestro estado y teneys tanto ocio y vagar que ocupays vuestras lenguas en reprehender e injuriar/alos mejores que vosotros.

Capitulo. xxix.

**E**sto vosotros no lo entendeys y traeys el rostro diuerso de vuestra fortuna y andays alegres ay n̄ que terniades d̄ que os entristecer. Como acaesce a muchos que estā en la plaça mirando los juegos y ryendo/ mas ya en casa tienen con que lloren ay n̄ q̄ no lo sabē ni les es dicho. Mas yo miro os como q̄n mira de vna v̄tana alta y veo q̄ tēpestades estā cerca de vosotros y q̄ les q̄eren y: a rōper en vosotros ay n̄ q̄ algun tanto se detengan y quales otras estā tan vezinas y tan cerca de vosotros q̄ muy ay n̄ robaran a vosotros y a todo lo v̄ro. Y d̄zid me que os vala dios ay n̄ agora con toda vuestra indiscrecion / puesto que poco sentis dello que deuiades de sentir. Pero con todo no veys que alguna turbacion rebuelue vuestros coraçones y los trae enderredor/ y os haze que desseeys algunas cosas y dende a poco las aborrezcays. Y alas vezes teneys vuestros coraçones soberuios y enfalçados y puestos en lo alto. y dende a poco los sentis aba-

Nota/ de la tēpe rācia y fortaleza d̄l virtuoso como sea cō los q̄ le injuriā.

Llagas.

Lōcuerda cōla doctrina enāgelica q̄ reprehēde al q̄ veela pasa en el ojo a=geno y no siēte enl suyo la viga.



**Nota**/el fruto d'l  
apartamento y vida  
cõtemplatina.

**Sale.**

Los peccados en-  
cadãados s'õ y vno  
es causa de otro / y  
el q se da a ellos no  
puede continuar /  
vno solo / mas de  
vno passa a otro y  
toda via acreciãta  
cõil mal. Por ende  
es escripto llore el  
peccador / q si offen-  
de en vna cosa he-  
cho es culpante en  
todas por q el q co-  
miãca a caer en vn  
peccado ligeramẽ-  
te cae en otros.

**Nota** / qnto da-  
ño viene a los hõ-  
bres por se guyar /  
por iuzios agẽos  
cuyos hechos estã  
colgados de lo que  
dira la gente.

Aduierte lo q se õ  
ne qrer y loar y no  
lo q muchos qerẽ y  
loã De hoc vidẽ. §  
c. i. r. ii. p. totum.

**Biẽ** algũo.

**Rephẽde** nos Se-  
neca / q pues vec-  
mos el rastro d'los  
males que no trae  
fucto algũo / denia-  
mos nos apartar d'l.

**Hasta.**

Porque a loado el  
ocio y apartami-  
ento finge que ar-  
guye Balion con-  
tra el alegando le  
la doctrina de los

Estoycos de cuya opinion Seneca era que dize. hasta lo postrimero rã. E segun esto pare-  
cera seguyr se q no es bueno lo q dize Seneca q nos dencinos apartar de entre la gente.

rados y derribados en el suelo. Pues veys esto porque aueys  
plazer de vuestros errores. Porque ayn que nosotros otra cosa  
buena ni saludable no prouemos de alcançar ni alcancemos por  
lo que dezimos / alomenos en apartar nos vnos de otros algo al-  
cançamos. Porque mejores seremos cada vno por si que todos  
juntos / quanto mas si nos queremos llegar a alguuos buenos  
varones y mirar su vida: y asu exẽplo endereçar y guyar la nue-  
stra. Porque si no andamos entre esta muchedumbre y estamos  
algun tanto apartados y en ocio / podra ser que dure nuestra vo-  
luntad en algo. y continuemos algun tiempo en segu yr vna co-  
sa / porque sino vuiere algũo que venga a turbar nuestro propo-  
sito quando esta ayn tierno y aprouar su intencion / y mudar la  
nuestra / alegando la opinion del pueblo y el dezir delas gentes  
ayn podra nuestra vida ser ygual y passar por vn tenor continua-  
damente. Mas estando assi entre gentes rompemos la manera  
del biuir y mudamos la con diuersos consejos y ppositos. Por  
que entre los otros males este es el peor / que no solamente mu-  
damos los buenos hechos / mas ayn los errores / y no continua-  
mos del todo en vn pecado / y error ayn que no sea familiar / y co-  
noscido y vsado. Mas de vno passamos en otro / y el vno (sale)  
del otro y nos atormenta. y assi no solamente nuestras volunta-  
des y nuestros iuzios son malos. Mas ayn son liuianos y mu-  
dables y andamos de vno en otro. Como quien anda sobre las  
ondas del mar / y alas vezes queremos vno y despues quere-  
mos otro. y alcançamos lo que pedimos / y despues que lo al-  
cãcamos desechamos lo. y despues q lo auemos desechado / tor-  
namos lo a pedir. y assi andamos todo el dia tras mudãdo y nue-  
stras mudanças son entre desseo y arreptimiento. Porque des-  
seamos y despues arreptimos nos de lo deseado. Y esto viene /  
porque nos guyamos por iuzios agenos y todos nuestros he-  
chos estan colgados / de lo que dira la gente. y no miramos  
qual es lo que se õue querer y loar / mas qual es lo que muchos  
quieren y loar y aquello tenemos por muy bueno. Ni cura-  
mos de saber qual es buen camino / o malo ensi / mas segu ymos  
el camino donde ay mucho rastro de los que van y vienen sin tra-  
er (bien alguno.)

**Capitulo. xxx.**

**P**enso yo que por ventura me diras. Que dizes Seneca?  
no has verguença / de dezir esto? No vees que desamparas  
tu vãdo? Por q tus Estoycos mismos dan ocasion diziendo assi  
(Hasta) lo postrimero de nuestra vida siẽpre seamos en acto ha-  
ziendo algunas buenas cosas / y no dexemos de trabajar por el  
bien comun. Y ayudar a cada vno y ayn con nuestra mano ayu-  
daremos a nuestros enemigos. Que no consintamos q años al-  
gunos de nãa hedad passen de balde siguyendo aqlla palabra q  
dixo aql varõ eloquente diziẽdo / no trabajemos las canas so la



(capellina) **P**or ende no qramos q aya en nra vida cosa ociosa hasta la muerte / y avn si ser puede / y los hechos lo padescen / la muerte (mesma) no sea ociosa / pues esto dizē tus **Estoycos** pa q nos qeres tu dar doctrinas d **Epicuro** (bueitas) en los principios de **Zenō**. Y tu sotilmēte quieres apartarte delos tuyos. **P**orq no quieres ser traydor expressamente sino passarte poco apoco a los contrarios? **R**espondo te a esto al presente y digo te / tu quieres mas de mi sino q sea semejante a mis capitanes? **Q**ue mas puedes de mi querer? **P**or ende contentar te deues avn que yo no vaya adonde ellos me embiaron / pues vo a donde ellos fueron. Y quiero te prouar que yo no he perdido delas doctrinas delos **Estoycos** y que ellos mesmos no se partieron dellas. Y si se partieran / muy escusado fuera yo avn que no siguera sus doctrinas si seguiera (su vida) y exemplo. Y partire esto q digo en dos partes. La primera es que biē puede alguno dsde su primera edad darse todo ala contemplacion dela virtud / y tener muy buena manera de biuir secreta y apartada dela gente. La segūda es que primeramente biua hombre entre las gentes haziendo buenas obras y actos y despues de muchos buenos merecimiētos como el cauallero que sirue bien su sueldo / haga muy buē fin de su vida retornando su exercicio de biuir a otros actos que pertenecā ala edad ya cansada siguiendo las costumbres delas virgines de (**Uesta**) las quales gastan los años d su mocedad en los officios diuinales y aprenden hazer los sacrificios / y ds pues que los hān aprēdido y son ya en edad anciana enseñan alas otras. **E** yo te mostrare que esta manera de biuir es loada y aprouada por los **Estoycos** / pero no quiero q entiendas que yo he puesto (ley) sobre mi de no contradizir en cosa alguna a los dichos d **Zenō** y **Crisippo** / mas porq la razō me lieua alla y siguiy: toda via la ley dela razon no es sino bien.

labras oscuras y para lo entēder cōiēne de traer ala memoria q **Epicuro** loaua la delectaciō y los **Estoycos** cuyo inuēto: fue **Zenon** loaua los actos dela honestidad. **P**ues **Seneca** loa el apartamiento y sosiego / parece que se querria quitar delos trabajos / y siguiy: holganza y delectacion y assi so color de honestidad se aparta del trabajo y loa el deleyte / y por esto dizē para que nos quieres tu dar doctrina de **Epicuro** / es a saber loar la delectacion y holgāca que era la doctrina de **Epicuro** buelta en los principios de **Zenon** / es a saber so color de honestidad que era lo que loaua **Zenon** y los **Estoycos**. Y por ende dizē y tu sotilmēte. **z.** Como si le dixesse avn que sotilmēte lo hazes / pero dexas a **Zenō** y los **Estoycos** y passaste a los contrarios que era **Epicuro** y los de su opinion / a esto respōde diziendo **R**espōdote. (**Suvida**). Los **Estoycos** danā por doctrina / que aprouechasse hōbre ala republica y si ellos no lo hizieran pudiera se escusar **Seneca** si siguiera lo que ellos hazian avn que no hiziesse lo que ellos dezian / mas no es assi. **P**orq ellos no dexan de aprouechar a los hōbres avn q algunos dellos no se entremetieron en hechos de republica. Y segun q esto mas claramēte abze **Seneca** esil capitulo. **xxiiiij.** **P**orq en aq̄l lugar tracta cosas muy puechosas. (**Uesta**). Este era vn templo en q biuiā muy nobles virgines a manera d religiosos / de que haze gran mención en muchos libros. (**Ley**). Como si dixesse / que no tiene necesidad de siguiy: a los **Estoycos** / mas signe los en lo que entiende que tienen razon.

**Capitulo. xxxj.**

**Capellina.**

Trabajar las cosas =  
nas sola capellina /  
es hazer en la vejez  
actos de virtud.

**Adelma.**

No es la muerte o  
ciosa quando se re  
cibe como due por  
la fe / o en seruicio  
de su rey / o en dsen  
siō d su tierra. **P**or  
q no fue ociosa / la  
muerte de los mar  
tires pues cūlla al  
cançaron mas me  
rito q en los otros  
actos que en su vi  
da auian hecho. Y  
assi el hombre per  
fecto no solamente  
guya los actos d la  
vida por la virtud /  
mas avn si el caso  
lo pide / muere de  
buena gana por  
ella.

**Bueitas.**

Arguye aqui **Se  
neca** contra si mes  
mo en persona de  
**Salion** y reprehē  
desse avn q por pa



Opiniones.

Estas dos opiniones son discordes ó semejante discordia ala q̄ los juristas llamã edicto prohibitorio / o p̄misorio q̄ lo q̄ da el vno por regla da el otro por excepciõn en esta manera. La regla d̄ los Epicuros es / q̄ se apte hõbre d̄ los negocios d̄ la republica. Y la excepciõ es saluo si cõpliere al biẽ publico llegar se a ellos. La regla d̄ Zenon y d̄ los estoycos es al contrario q̄ se allegue hõbre ala generaciõ dela republica y la excepciõ es / saluo si no cõple al biẽ publico .̄. y assi lo q̄ Epicuro da por regla da Zenon por excepciõ: y lo q̄ Zenon da por regla da epicuro por excepciõ / mas d̄ entẽder es q̄ assi el vno como el otro hablã del ocio y aptamiẽto no pezofo / mas q̄ sea ocupado an actos buenos d̄ sciẽcia y d̄ pẽsamiẽtos honestos q̄ jugar tablas / o a xedrez demasiada mẽte / o estar se tras el fuego por gastar t̄po no lo a tal ocio el vno ni el otro.

**C**Nota. como te deues aptar d̄ la republica quando esta tan corrompida .̄. De esta materia vide infra in capitulo .xxxvi.

**A**dsadas pluguyese a dios que assi fuesen todas las cosas / que la verdad fuesse luego manifesta en buscando la y no mudassemos cosa d̄ nuestros propositos. Mas mal pecado agora no es assi. Porque tambiẽ los maestros como los discipulos / todos auemos de andar a buscar la verdad y no se halla tan ligeramente. Y deues saber que dos (opiniones) de philosophos son principalmente discordes en esta manera. La vna es de los Epicuros. La otra es de los Estoycos. Y cada vna dellas nos aconseja que nos apartemos del pueblo y de las gentes / pero dizelo por diuerfas maneras. Epicuro dize assi. El hombre virtuoso no se allegara alas ocupaciones dela republica / ni ala gouernacion della / saluo si algun caso viniere porq̄ cumpla delo hazer. Zenon por el contrario dize assi. El virtuoso llegar se deue a gouernar la republica y alas administraciones della / saluo si caso alguno viniere que le impida. Zenon por el contrario quiere que no lo busquemos / saluo sino viniere caso porque lo deuemos hazer. Y la causa para lo buscar segun la doctrina de Zenon si bien la miramos manifesta es / y es esta si la republica esta tanto corrompida y dañada que el virtuoso no la pueda endereçar y si esta ocupada ya por los malos. Porque el virtuoso no emprendera en balde la cosa q̄ entẽde q̄ no puede acabar / ni gastara assi ni asu tiempo / en lo que viere q̄ no puede aprouechar. Como si vee q̄ le dan poca auctoridad y no lo creen y si tiene poco poderio para ello. Y si vee que la republica no lo rescibira. Y si siente tal dolencia en si que le embarace. Porque assi como no meteria en la mar / vna nao q̄brada y rota / ni tomaria sueldo como cauallero / para yr en la guerra si se sintiesse flaco pa ello. Assi no se llegara a gouernar la republica si entienda que no lo rescibirã. O a vn q̄ lo resciban esta de tal manera que no puede aprouechar. Y puede aq̄l q̄ esta entero assi y no se ha a vn puesto en cosa desto / no puar estas tẽpestades y rebueltas. Mas antes q̄ las prueue dar se a a otras buenas artes y sciencias y biuir en aquel bienauenturado ocio / y apartamiento. Y vsar de aquellas virtudes que se pueden exercitar por los hombres que estan muy sofegados y quitos de bollicos de gentes. Porque la natura esto pide al hombre que aproueche a los hombres y si pudiere ser que ayude a muchos. Y si no puede tãto que ayude a pocos. Y si esto no puede que ayude a los parientes / o a aquellos que son mas cercanos a el. Y quando todo cessa / alomenos que ayude assi mesmo. Porque el q̄ endereça assi y se haze virtuoso / no ayuda solamente assi / mas haze negocio comũ de todos. Que assi como aq̄l que se haze malo no haze daño solamente assi / mas a todos aquellos a quien podria aprouechar si bueno fuesse / bien assi aquel que en si mesmo sigue la virtud no aprouecha assi solo / mas haze prouecho a todos los otros en se hazer el tal y tan bueno q̄ les pueda ser prouehoso.



Capitulo. xxxij.

**S** bien queremos desta materia cōsiderar pensemos de dos republicas o comunidades. La vna es grande y verdadera mente publica / y esta es aquella vniuersal en que se contienen los dioses y los hombres. Y segū esta no paremos mientes aeste rincón en que biuimos/ ni a aquel otro. Por que tan grādes son los terminos de aquesta nra cibdad assi considerada como los del sol/ porq̄ todo el mundo es esta republica. Otra republica podemos considerar mejor / y es aquella en que nos puō la naturaleza de nro nascimiento/ como dezimos la de Athenas y la de Cartago y la de alguna otra cibdad. y esto no pertenece a todos los hombres / mas a algunos ciertos q̄ nascieron y biuen en aquella cibdad o cuya republica se tracta. y es de saber q̄ algunos hombres en vn tiēpo mesmo siruē a ambas estas dos republicas / assi ala mayor/ como ala menor. a y algūos que siruen solamēte ala menor. Otros q̄ siruen solamēte ala mayor. y a esta mayor republica bien podemos seruir estando en ocio y apartados. Antes te digo que pienso que la seruiremos mejor / estando sosegados que no en otra manera. Por que seruimos la estudiando y pensando en algunas buenas quistiones de sciencia. Como (quando estudiamos) si la virtud es (vna sola) o si son muchas. y si lo que haze a los hombres (ser buenos) si es naturaleza/ o si es arte. y si esto que tiene (cercado) alas tierras / y a los mares / y alas aguas/ que estā medidas en tierra/ si es vna cosa/ o que cosa es. y si dios hizo otros de otra manera y (otros mūdos) como es este. y si es vna continua (materia) general y entera de q̄ se engēdran todas las cosas y si son muchas y mezcladas vnas con otras. z si dios esta (q̄do) mirādo solamēte sus obras q̄ hizo o si las tracta y gobierna. y si esta dios (fuera) del mundo o lo tiene todo cercado en derredor/ o si esta todo dētro en el. O si el mūdo es (immortal)

CAO. De dos republicas / mayor y menor.

Quando estudiamos.

Toca aq̄ Seneca algunas quistiones especulatiuas q̄ en otra parte se tractā y no son para aqui/ mas pone las solamēte por exēplo/ porq̄ se sepamos en que se puede ocupar el vniuerso q̄do tiene ocio y vagar. Pero otras cōtēplaciōes y estudios mejores ay ē q̄ se puede ocupar el buē catholico en su pēfamiēto.

Vna sola.

Algūos pensarōn q̄ si y q̄ esta era sciencia. Mas al contrario es la verdad/ q̄ muchas son las virtudes assi morales como intellectuales

(Ser buenos). Lo q̄ haze al hombre ser bueno naturalmente es la virtud moral. y esta no es puesta ē nosotros por la natura. Que si por la natura fuesse puesta todos la terniā ni es cōtra natura. Porq̄ si cōtra natura fuesse no la terniā algūo mas tenemos abilidad para la recebir en quanto nro apētito es abil para obedeser ala razon y ganamos la por costumbre. Porq̄ en vsando muchas vezes obedeser ala razon pone se en nuestro apētito la impressiōn dela razon. Como quando se imprime la señal del sello en la cera y assi se alcanza la virtud moral. (Cercado). El elemēto del ayre tiene cercado ala tierra y ala mar/ y el esta cercado del elemēto del fuego y el fuego esta cercado delas esperas celestiales.

(Otros mundos). Certo es que no ay otro mundo corporal como este. Lo qual no solamēte se enseña por la sancta se/ mas ay n por la razon natural puenca Aristotiles en el libro del cielo y mundo. Que no ay otro mundo corporal de elementos y de cielos / salvo este que vemos. Por que espiritual cierto es que si y es aquel donde esperamos biuir perpetuamente. y por quien se dize en el simbolo/ espero la vida del siglo venidero.

(Abateria). Por ventura dize por los atomos de que diremos sobre el capitulo. xxxiiij.

(Quedo) Dios no es mouible mas sin mouer se el gobierna todas las cosas. Por ende hablando del Boecio dize que dando sin mouer haze mouer todas las cosas.

(Fuera). No es bastante el mundo para q̄ dentro ni fuera este dios como contenido. Porq̄ el mundo esta en dios y enl nos mouemos y el contiene todas las cosas y no ay ningūa cosa que cōtēga a el. (Immortal). Cerca desto mucho se dize/ mas la comun cōclusiōn y catholica



es esta q̄ despues d̄l  
 iuzio postrimero  
 y general la natura  
 humana sera del to  
 do puesta en su ter-  
 mino / y como las  
 cosas corporales /  
 sean hechas por el  
 hōbre . Conueniēte  
 cosa es q̄ el estado  
 d̄ toda criatura cor-  
 poral se mude d̄ ma-  
 manera q̄ conuēga  
 al estado de los hō-  
 bres q̄ entōces se-  
 ran. Y porq̄ los hō-  
 bres serā entonces  
 ya incorruptibles /  
 razón es q̄ el estado  
 dela generacion y  
 corrupciō sea q̄ia-  
 do de toda criatu-  
 ra corporal. Y por  
 esto dize el apostol  
 q̄ la criatura sera li-  
 brada dela seruidū-  
 bre d̄la corrupciō y  
 puesta ēla libertad  
 dela gloria d̄ los hi-  
 jos d̄ dios / y como  
 la generaciō y cor-  
 rupciō en los cuer-  
 pos baxos de este  
 mūdo viene d̄l mo-  
 uimēto del cielo /  
 necessario es que  
 para q̄ cesse en los  
 cuerpos d̄ aca ge-  
 neracion y corrup-  
 ciō: q̄ cesse el moui-  
 miēto d̄ los cielos.  
 Y por ende dize s̄t  
 Juan en el apocalip-  
 si / que despues no  
 ayra tiēpo alguno.  
 Y assi cessaran los  
 cielos d̄ hazer este

mouimēto q̄ agora hazen / mas la substācia d̄ ellos q̄ dara por la firmeza dela bondad diuina  
 segū q̄ claramēte lo escriuen los santos doctores. Y desta mudāca q̄ en los cielos ayra se en-  
 tiende lo q̄ dize el p̄pheta en el psalmo hablādo con dios d̄ los cielos / mudar las has y serā  
 mudadas / mas tu siēpre eres esso mesmo y tus años no faltaran.

La naturaleza nos dio ingenio desseoso de saber.

¶ Nota . Porque dios puso la cabeça al hombre sobre cuello mouible.

y perdurable. Si le cōtaremos entre las cosas mortales y trási-  
 torias y entre aq̄llas que son nascidas para durar cierto tiēpo y  
 no mas. Y preguntaras tu / el que contempla en estas cosas / que  
 seruicio haze a dios? yo telo dire / haze q̄ tamañas y tā grādes o-  
 bras como el hizo no esten sin testigo y sin hombre que las conside-  
 re y mire. Solemos dezir que soberano bien es biuir segun la na-  
 tura . Pues cierto es que la natura nos engendro pa estas dos  
 cosas: es a saber para contemplar y pa obrar. Prouemos agora  
 lo que dezimos y arguyamos para lo prouar / y no te quiero ha-  
 zer otro argumento / ni prueua para ello / si no es que pregunte  
 cada vno assi mismo y sepa quanta cobdicia tiene de saber lo no  
 conosciado y lo estraño. Y ballara que tāta cobdicia tiene delo sa-  
 ber / como si todas las hablillas y hystorias le d̄spertassen y agui-  
 jassen a querer saber lo ageno. Y vemos que algūos ay que na-  
 uegan por la mar y sufren trabajos de muy largo viaje y pere-  
 grinacion / y no van alla por otra mercaduria / ni lo sufren por o-  
 tra cosa / saluo solamente por ver algūas cosas estrañas y ascōdi-  
 das de nos y miran aquellas tierras muy apartadas de nuestra  
 morada. Y este desseo de ver y saber cosas nueuas y las q̄ hōbre  
 no sabe / haze a los pueblos venir a mirar estos juegos que en las  
 plaças se hazen. Y esto mismo haze a los hombres dessear d̄ catar  
 lo cercado y trabajar por saber los secretos y reboluer los libros  
 delas coronicas antiguas . Y oy: las costumbres delas gentes  
 Barbaras. Que por cierto la naturaleza nos dio ingenio desseoso  
 de saber. Y nos dio que fuessemos miradores de su arte. Y dela  
 hermosura d̄la su sabiduria / y nos engēdro pa q̄ cōsiderassemos  
 y mirassemos bien tan grandes marauillas d̄ las cosas que hizo.  
 Porque perdiera su obra y su fructo si tan grandes obras / y tan  
 claras / y tan sotilmente ordenadas / y tan replādescientes / y tan  
 hermosas / no de vna manera de hermosura mas de infinitas / lo  
 hiziera todo para soledad y que no viera quien lo mirasse.

### ¶ Capitulo .xxiij.

Porque sepas que la natura no solamente quiso q̄ la viesse-  
 mos assi liuianamente / mas que la contēplassemos con grā  
 diligencia para mientes q̄ lugar nos dio para morada. Porque  
 puso nos en medio d̄l mūdo y en lugar donde pudiessimos ver  
 todas las cosas. Y no paro el rostro del hombre solamente hazia  
 la vna parte / mas quiso que viessemos todo enderredor. Y que  
 pudiesse hōbre ver las estrellas q̄ndo nascē / y seguiz las aguar-  
 dando las hasta q̄ se pōgā. y porq̄ mejor pudiesse retornar la cara  
 cō todo el cuerpo y mirar a todas ptes p̄ sole la cabeça alta y en



cima de cuello mouible. y muestrale (seys signos) del cielo d' dia y seys de noche. Porq̄ no quiso encubrir le parte alguna de cielo: porque por aquello que ella muestra a nuestros ojos ouiessemos desseo d' saber (las otras) cosas q̄ no nos muestrā. Porq̄ nosotros no vemos todas las cosas q̄ son / ni tamañas como ellas son. Mas nuestra vista nos abre el camino para pensar otras cosas mayores. y pone cimientos verdaderos por donde nuestro estudio y contemplacion passe delas cosas claras alas escuras/ y halle alguna otra cosa que sea mejor (mas antigua) que el mismo mundo. Contemple dōde salieron estas estrellas/ y que tal era el (vniuerso) antes que estos cuerpos singulares fuesen partidos. y que tal fue (aquella razō) que conoscio y supo aquellas cosas que estauan assi confusas y mezcladas. Y quien assigno lugares alas cosas. E hizo que por su naturaleza lo pesado descienda al baxo. Y lo ligero buelua y suba arriba. y si lo demas del peso de los cuerpos que vemos ay alguna fuerza de dentro q̄ pone ley/ y hizo acada vna delas cosas y a sus lugares, y si es verdad aq̄llo que algunos dicen que los hombres son vna parte de (espíritu diuinal) y que salieron dello alto como salian las estrellas de los sacrificios/ y vinieron ala tierra/ y se allega a este cuerpo mortal descendiendo de lugar alto y ageno. y por cierto nuestro pensamiento rompe la fortaleza del cielo/ y no se contenta de saber solamente aquello que le muestran / mas quiere saber mas. y no solamente lo alto: mas ay lo profundo querria saber. Porque dessea el hombre escudriñar lo que ay dentro enel mundo / y saber si esta grandeza de los (abissimos) es tan hōda que no tenga fin/ o si se acaba y cierra con ciertos terminos y fines/ y si esta algo fuera del mundo. Y si algo es/ si esta mezclado y sin forma. O si tiene forma alguna/ o si tienen las cosas que alli estā/ si algunas son lugares: como estas otras cosas que estan de dentro. y si estan hechas para algū fin. Y si estā cerca d' ste mūdo/ o si estā lexos/ o apartados del. Y esto q̄ anda de baxo (reboluendo se) en lo vazio si son muchos indiuiduos q̄ no se puedē partir de q̄ se haze todo lo que nasce/ o si es toda vna materia cōtinua q̄ se muda de vno en otro.

q̄ fuesen puestos tronos/ y el antiguo de dios se assento. y no se dice antiguo porq̄ aya enel algun tiēpo pasado/ mas porq̄ no vno comienço y es criador de todas las cosas y del tiēpo/ que todo es nueuo a respecto del/ y mil años ante sus ojos son como el dia de ayer que passa. (Vniuerso). Por vtura dice por la materia primera q̄ llaman yllc/ q̄ no tenia forma algūa. (Aq̄lla razō). No vio Seneca el libro de la sabiduria sino d' alli le fuera respōdido q̄ esta razō es la sabiduria intricada, de la q̄l es escripto/ el señor me posseyo en comiēço de sus carreras. (Espíritu diuinal). Toca opiniones repronadas de philosophos. Porq̄ el anima humana criatura pura es segun se dixo enel libro de las artes liberales sobre el capitulo decimo. (Abissimos). Sin tiene ay q̄ es muy hondo pues ay centro/ en qualquier cosa q̄ tenga centro y circunferencias/ necesario es que tenga fin: segun dice Aristotiles enel de ciclo y mūdo. (Reboluendo). Dize santo yfodoro en las etimologias que ay vnos cuerpos muy pequeños de q̄ pensauan algūos philosophos q̄ se engendran las cosas y estos andan toda via mouiēdose por el ayre y son tā peq̄ñios q̄ en algūa manera no se podriā partir/ por ēde llamāse Atomos q̄ q̄ere dezir cosa q̄ no rescibe diuision/ y estos son aq̄llos q̄ vemos como granos menudillos enel rayo del sol mouer se quando entra por ventana y desto dize Seneca aqui.

**Seys signos.**  
Los astrologos p̄ tē los cielos todos en doze signos. los seys dellos estā siē pre encima del orizō / agora sea d' dia agozā noche. ay n que de dia no vemos las estrellas d' ellos por el respīlādoz del sol.

**Las otras.**  
Por lo corporal y tēplamos lo incorporeal. Y cō cuerda este dicho cō la doctrina del apostol en q̄ dize. Que la criatura del mūdo q̄ es el hōbre por las cosas q̄ vemos hechas aca / ende las cosas inuisibles de dios / y haze a esto lo q̄ dize el propheta en el psalmo. los cielos cuentā la gloria de dios. Porq̄ en viēdo los cielos deue hombre entender/ que es todo poderoso quien tal obra hizo.

**Abas antigua.**  
Este es dios d' q̄en dize el ppheta Daniel/ mirana hasta



Y si los elementos son contrarios entre si/ o sino son contrarios ni pelean:mas son diuerfos.

Capitulo. xxxiiij.

**Q**uien piensa que nascio para saber todas estas cosas: bien puede considerar/ que no le dieron mucho tiempo d' vida. Porq' ayn que todo lo ponga en estas consideraciones/ y no consienta que parte alguna de su tiempo se pierda por liuiandad/ ni por negligencia / y guarde muy elcassamente/ y con gran rigor sus horas/ y continue toda su vida inqueriēdo todas estas cosas hasta el fin de su postrimera edad/ ni le impida la fortuna/ ni le q̄te cosa alguna delo que la natura le dio. Pero con todo esso es ( mortal ) el hombre para saber y conoscer las cosas immortales. E yo entiendo que biuo segun la natura si todo me do aella. Si la cōsidero y miro. si la figo/ y la natura ābas estas cosas q̄so q̄ hiziesse obrar/ y contemplar/ y ambas las hago. Porque la contemplaciō no puede ser sin alguna obra. Pero por ventura diras tu/ ayn mas quiero de ti saber: y pregunto te si te llegas ala contemplacion solamente por te deleytar en cōtemplando. y no quieres otro fin della sino contemplar continuamente. Porq' la contemplacion dulce es/ y tiene sus deleytes ayn q̄ no le demos otra salida. y si lo hazes por otra cosa: respōdo te a esto y digo. Que tābiē en la vida actiua / que consiste en obrar puedes hazer esta misma pregunta. Porq' si siempre andas trabajando y nunca fossiegas/ ni tomas algun tiēpo: ayn que te apartes delo humano y te allegues alo diuinal no seria bien. Porq' dessear las cosas sin algun amor de virtud/ y sin enseñar el ingenio/ y obrar desnudamente todo el dia sin contemplar/ no es loable. Porq' estas cosas mezclar se quieren en si/ y cofer en vno / cōtemplacion con obra/ y obra con contemplacion. Y buena es la virtud que esta en ocio sin alguna obra/ y nunca muestra lo que aprendio/ pero con todo esso quien niega que la virtud deue prouar a poner en obra sus buenos pensamientos/ y no solamente pensar lo que se deue hazer / mas poner en ello alas vezes la mano / y traer en hecho las cosas pensadas. Mas que te dire yo sino queda esto por el Varon virtuoso/ ni el tardaria delo hazer/ y no falta el obrador/ mas falta la obra que haga: por ende dexar lo as estar consigo mesmo. Porque de mirar es con q̄ voluntad el virtuoso toma el ocio/ y se aparta. Y si lo haze para hazer consigo solo algūas cosas que aproueche a los que despues vinieren/ buena intenciō es. Y nosotros somos los q̄ dezimos q̄ Zenō y Crisippo hizierō mayores cosas q̄ si fuerā capitanes d' huestes/ o hizierō grādes juzgados y dignidades y escriuierō leyes. Porq' dierō leyes/ no solamēte a vna ciudad mas a todo el linaje hūano. Pues q̄ razō se puede dezir porq' tal ocio no sea cōueniente al bueno y bienauēturado varō/ para q̄ en aquel apartamiento ordene los siglos venideros. y no solamente hable con pocos hombres/ mas con los hombres de todas las gentes q̄ son y seran. Y cōcluyēdo preguntō te/ Cleātes/ Crisippo y Zenon/ biuieron segun sus doctrinas: y bien creo que respon-

Mortal.

Como si dixesse q̄ mucho es flaco el ingenio del hōbre y breue la vida para saber pfecta mēte cosas tan altas y tan grandes. Porē de dizen los medicos la vida es breue/ y el arte luēga.

Nota. que la vida contemplatiua esta mezclada cō la vida actiua.

Nota. q̄ mucho es de mirar cō que volūtad el virtuoso toma el ocio / y se aparta.



deras ayvn que dubdosamente/que biuieron segun que ellos enseñarõ que se deuia biuir. Pues cierto es q̄ no administro algũo dellos la republica. Mas respõderas tu: no fue por ventura tan grãde estado el suyo/ o la dignidad para que segun costumbre de los hõbres fueessen rescebidos atraxtar/ o gouernar las cosas publicas. Digo te que caso q̄ ello sea assi. Pero con todo esso no dira alguno q̄ hizieron vida perezosa / mas hallaron tal manera cõ que su apartamiẽto y sosiego aprouecharse: mas a los hõbres q̄ fudoz y bollicio d los otros. y assi sigue se q̄ estos y los semejãtes hizieron cosa por si mismos en la gouernacion dela republica.

Capitulo. xxxv.

**D**E mas desto es de saber q̄ tres maneras son de vida sobre q̄ ay quission/ qual es la mejor. La primera es la que se da a los deleytes corporales. La segũda es la cõttemplatiua/ que se ocupa en contemplacion. La tercera llama actiua: que se trabaja en hazer buenas obras pertenescientes a los hõbres. y para mejor hablar en esto: dexemos primeramente la (poesia) y la malquerẽcia: la qual a las vezes no se puede bien amãsar entre aquellos q̄ siguen opiniones contrarias. y veamos lo q̄ diximos buenamente. y parece me q̄ estas doctrinas todas quierẽ vna cosa misma/ ayvn q̄ son de diuersos titulos. Porq̄ aq̄l q̄ lo a la delectacion: no la sigue sin alguna cõtemplaciõ. Y aq̄l q̄ se da todo ala cõtemplaciõ/ no biue sin delectacion: ni aq̄l cuya vida es actiua/ y se da a hazer buenas obras entre los hõbres/ no biue sin cõtemplaciõ. Mas diras tu cõ todo esto grãdiferencia ay entre esto. Porq̄ vna manera es querer el hõbre vna cosa como fin/ y ordenar su proposito principalmente por alcãçar aq̄llo: otra manera es querer la cosa no como fin / mas como accessoria / y allegada a otra. Y verdad dizes/ q̄ grãdiferencia ay entre esto/ pero lo vno no esta sin lo otro. Porq̄ ni el q̄ cõtempla biue sin hazer algũa obra/ que pertenezca ala vida actiua: ni el q̄ sigue la vida actiua/ haze sus obras sin alguna cõtemplaciõ. Y ayvn el otro tercero q̄ reprehẽdemos: es a saber aq̄l q̄ tiene por fin el dleyte/ no lo a la delectaciõ in discreta y ociosa del todo/ y sin algũa obra. Porq̄ con aq̄lla razõ con q̄ quiere prouar q̄ el deleyte es fin y soberano biẽ/ y con q̄ firma su opiniõ: prueua q̄ esta delectaciõ haze obras algũas vezes. Y esto parece bien / porq̄ Epicuro q̄ fue el principal defendedor desta doctrina dize: que algũas vezes se apartaua del deleyte. y desseaua el allegar se al dolor. Como si acaesciese quel deleyte es tal q̄ tra yga despues arrepõtimiento. Porq̄ en tal caso dexarla. Y si el dolor es tal que escuse otro dolor mayor: estõce allegarse a el. Y desto parece q̄ la cõtẽplaciõ plaze a todos/ po vnõs la pidẽ como fin/ y otros no. Y nosotros q̄remos la como vna buena playa en q̄ se detenga nuestra nao/ no como a puerto en q̄ del todo lo sigue. Añade si quieres agora allende dlo dicho lo q̄ dixo Crisippo: diziendo q̄l ocioso/ y apartado puede bien biuir/ como si dixes: q̄ no solamente es de sufrir el ocio/ y apartamiento quãdo viene: mas ayvn es de dessear y buscarle.

Nota. tres maneras de vida.

Poesia.

Entre los philosophos crãya tã publicadas estas quissions y otras / que se tornauã a manera de vando como se dixo en la introduccion del libro se prouia dencia. Mas quiere Seneca aq̄ hablar en ello sin manera de poesia. y por cierto seria biẽ que semejãte se hiziesse en la quission dela conceptiõ desta virgen bienauenturada. Puestasã al los letrados ouo y ay de vna parte y õtra / que dexassen la poesia y lo viesse buenamente/ y concordassen en aq̄lla cõclusiõ que mejor/ y mas sana fuesse.



Dizen.

¶ Pues este libro se llama dela vida bienauenturada: bien es de oyr aq en fin del alguna conclusiõ cierta / y aprouada: para conoser qual es el sobera-

Capitulo. xxxvi.

**D**izen) los nros sabios que no deue el virtuoso allegar se a qualqer republica. ¶ Pues dime q̄ necesidad ay de saber de q̄ manera el sabio se recoja ael ocio y sosiego / o porq̄ la republica le falta ael / o q̄ el falte ala republica. ¶ Porque si a todos a de faltar principalmente faltara a los que la buscan perezosa y tibiamente. **A**has q̄ero te pregutar agora descendiendo alo especial a qual re no bien / y la verdadera bienauenturãca. y es de saber q̄ la bienauenturãca es la postrimera pfectiõ del hõbre. y pa ver en q̄ cõsiste esta pfectiõ: auemos de cõsiderar q̄ dos bienauenturãcas se hallan: de q̄ hazen mencion las sanctas escripturas / vna perfecta / y otra impfecta: la perfecta no se puede auer enesta vida. ¶ Porq̄ como la bienauenturãca sea estado perfecto / y cõplido de todos los bienes: este no se puede auer en tãto q̄ eniste mudo pegrinamos. ¶ Porq̄ escripto esta el hõbre nascido de muger biue breue tiẽpo: y es lleno de muchas miserias. y pues enesta vida no se puede alcãcar bien suficiente y perfecto: ni nos podemos apartar de todos los males. ¶ Porq̄ algũos males ay q̄ no podemos en algũa manera escusar. Lomo es ignorãcia en la parte del entendimiẽto. y la desordenada affectiõ y mouimiẽto en la parte del cuerpo. ¶ Necesariamẽte se sigue q̄ enesta vida mortal no se puede auer bienauenturãca perfecta: mas esperamos la alcãcar en la vida pdurable. y esto assi p̄supuesto auemos d̄ p̄sar q̄ nro fin se puede cõsiderar de dos maneras. La vna es cõsiderãdo la cosa mesma q̄ desçamos. Lomo diriamos q̄ el fin del auariẽto es el dinero / porq̄ aq̄llo es lo q̄ cobdicia. La segũda manera es considerando no la cosa mesma: mas el v̄o dela cosa q̄ cobdiciamos. Lomo diriamos q̄l fin del auariento es / no el dinero / mas el tener. Assi a esta semejaça segũ la primera consideraciõ dezimos q̄l fin postrimero del hõbre y su bienauenturãca perfecta es el biẽ no criado / q̄ es dios. ¶ Porq̄ este solo es su objecto. y este solo es bastãte segũ su infinita bõdad para hinchar pfectamẽte la volũtad del hõbre: y cũplir sus desseos. Segũ la segũda consideraciõ dezimos q̄l postrimero fin del hõbre / y su bienauenturãca perfecta es vna cosa criada en el hõbre. y esta es aq̄l alcãcamiento y fruyciõ y vision de su postrimero bien q̄ es dios. ¶ Porq̄ assi podemos dezir q̄ nra bienauenturãca perfecta es la fruyciõ y vision de dios. ¶ Porq̄ cada cosa desto se dizze verdaderamẽte segũ su respecto. Lomo q̄era q̄ enesta fruyciõ diuinal ay vn gozo y delectacion immensa / pero q̄ aq̄lla delectacion no es essencial dela bienauenturãca: mas la fruycion / y vision diuina es lo principal / y el gozo y delectaciõ que della sale es accessorio / y allegada a ella. ¶ Porq̄ ipossible seria ver a dios beatificamẽte sin q̄ se siguiesse muy grã delectaciõ. y esta bienauenturãca perfecta / y verdadera q̄ diximos no la alcãcaron los philosophos en quanto por sus escripturas parece. **A**has la ley del seño: sin manzilla q̄ conuierne las animas nos lo enseño y mostro segun q̄ en otro lugar me acuerdo auer lo escripto. La segũda bienauenturãca es imperfecta / y puede se auer enesta vida: ay n̄ q̄ del todo enesta vida mortal no se puede alcãcar bienauenturãca perfecta / pero alcãca se algun poco de participaciõ della. Y enesto muchos mucho dixerõ / pero recolhendo en breue algo dello q̄ los famosos en ello mas sintieron: podemos dezir assi q̄ la bienauenturança es el obrar del anima segũ la perfecta virtud. Y como lo mas pfecto del hõbre sea la parte intellectual / necessariamẽte se sigue q̄ la bienauenturança sea el obrar del anima segun la perfecta virtud / y como lo mas perfecto del hõbre sea la parte intellectual necessariamẽte se sigue q̄ la bienauenturança sea el obrar del aia segũ el entendimiẽto. ¶ Porẽde ay n̄ q̄ las virtudes morales sean necessarias ala vida / pero la bienauenturança principal consiste en el acto del entẽdimiẽto: q̄ es contẽplar en lo alto q̄ llaman sapiencial. Y assi quanto hõbre es mas contẽplatiuo tãto se puede dezir mas bienauenturado: y como quier q̄ en la prudẽcia y discrecion ay algunos q̄ digan que ay bienauenturãca politica y civil. Esto se entiẽde hablando impropriamẽte. ¶ Porq̄ la verdadera / y mas alta bienauenturãca / ay n̄ q̄ imperfecta / q̄ enesta vida se puede alcãcar es contẽplacion. ¶ Pero porq̄ el hombre es pfecto guido de muchas passiones / y tẽtaciones: para las refrenar y regir / es menester virtud moral y reqere se para la bienauenturãca del hõbre q̄ sea virtuoso de virtudes morales. **A**has assi como vn p̄ncipe para su seruicio a menester oficiales menores y mayores y medianos / por su estado y consejo principal es con los mayores. Assi al bienauenturado son menester virtudes



publica dizes que se allegue el virtuoso. Quieres que se allegue ala de Athenas/donde fue Socrates condemnado/ y Aristoteles buyo / por que no le condemnassen y donde la envidia sojuzga a las virtudes. biencreo que diras que no se deue llegar a tal republica. Pues quieres que se allegue ala de Cartago/donde continuamente ay bollicios/ y alborotos de pueblo. y donde la osadia de los menudos es contraria a qualquier bueno. y donde la bondad z justicia z ygualdad es tenuta en muy poco precio y estima / y en vil reputacion. y donde ay crueldad desmesurada no solamente contra los enemigos :mas a vn contra los suyos mesmos odio capital. Biencreo yo que diras tu que no se recogerá a tal republica el virtuoso. y si te las quisere cōtar todas/ y andar de vna en otra no hallare ciudad alguna / ni republica que pueda sofrir las costumbres del virtuoso/ ni que el virtuoso pueda sofrir las costumbres della/ y pues que assi es que no se halla tal republica qual nos dezimos que se deue querer mas quel sosiego y ocio/ sigue se q̄ todos deuemos buscar el ocio y sosiego y apartamiento/ pues aq̄llo porq̄ lo deurias dexar/ q̄ es la buena republica / no se puede en algun lugar hallar. Como diriamos en se-

morales: pero la cōsencia de su bienauenturança es en el obrar de las mas altas de las intellectuales. Porēde aq̄el que sus passiones/ assi de las concupiscēcias y deseos de la parte q̄ se llama cōcupible: como los temores/ y trabajos de la parte q̄ dizen iracible guia por regla / y con la prudencia/ y discrecion rige bien lo q̄ ael ptenesce. y con la justicia dexa a cada vno lo que suyo es / y se aparta de tomar lo ageno illi

citamente/ y con la fortaleza se pone a los peligros a buen fin: y con discreciō/ y con la tēperācia desecha las delectaciones de honestas licitas y tēpladame te / y con las otras virtudes morales se a en los otros actos limpiamēte como deue : y assi temēdo sossegado su coraçō pone la fuerça de su entendimēto en cōtemplar lo alto. Que se llama sapiēcia: a este tal podemos llamar bienauenturado de la bienauenturāca q̄ los philosophos hallaron. y si le añadimos q̄ de mas desto tenga fe/ y esperança/ y caridad con q̄ sirua a dios/ y contemple en sus mādamientos podemos lo llamar sin dubda bienauenturado. Porq̄ escripto esta: bienauenturado es el varōn q̄ no fue en el consejo de los malos. zc. Ahas en la ley del seño: fue su voluntad: y en su ley pensara de noche y de dia: y ayn q̄ esta bienauenturāca no es del todo perfecta: y ayn q̄ dan al hombre algūas miserias tēporales/ pero es la mayor q̄ en esta vida se puede auer: y si la alcāçamos llenar nos a derecho a la primera bienauenturāca/ q̄ arriba diximos q̄ es perfecta y perdurable. Y concuerda con esto la manera del hablar: segū la qual al contemplatiuo suelen llamar beato. Porq̄ vemos algūos labradores/ y hōbres simples q̄ no sabē los diuersos nombres de las religiones/ dizen a las vezes los beatos de Rascatria/ y los beatos d̄ sant Benito de Ualladolid/ y a las dueñas muy encerradas suelen llamar beatas/ y nolo llamā assi a otros religiosos muy buenos q̄ se ocupan en predicar: y en otros actos muy honestos d̄ la vida actiua: no porq̄ no seā tā buenos/ y por vētura mejores. Porq̄ de los hōbres dios solo conosco los mejores. Ahas porq̄ se presume q̄ aq̄llos se ocupā mas en la cōtēplacion y a los cōtēplatiuos ptenesce mas p̄uamēte este nōbre: y ayn los q̄ lo dizē assi por vētura no sabē porq̄ po de presumir es: q̄ esta manera d̄ hablar d̄ mas alto tuno comiēço / y d̄ hōbres entēdidos se le uāto por dar a entēder q̄ la beatitud q̄ llamamos bienauenturāca: principalmēte en la vida cōtēplatiua cōsiste. Y llega se esto ala doctrina enāgelica q̄ dize q̄ s̄cta maria Abagdalcna escogio la buena parte lo q̄l se suele exponer por los doctores por la vida cōtēplatiua. Y esta vida es muy alegre y gozosa. Porq̄ ayn q̄ comūmēte la mayor parte de los hōbres por ser vsados en las delectaciones mūdanas piensan q̄ la cōtēplacion no es delectable/ pero no es assi. Porq̄ que la verdadera vida cōtēplatiua segū dize Aristoteles/ y muchos de los sanctos doctores muy mas pura delectacion tiene/ y mas firme/ y mas continua/ y mayor q̄ otra vida alguna/ y si nolo sentimos es por nō defecto: mas no por ella no la tener/ y assi como vn animal bauto no siente el olor del agua rosada ni el dulçor del açucar: mas no dexa por esso de oler bien / y sentir se por los hombres. Assi el hombre dado a los deleytes corporales no siente la delectacion espiritual. Ahas por esso no dexa de ser mayor y mejor que las otras / y sentir se por los hombres de notos/ y espirituales de sano y alto y puro entendimiento.



## Libro segundo.

mejante: si alguno afirmase que era muy buena cosa nauegar/ y luego cerca desto dixesse que no era de nauegar en aquella mar donde las naos alas vezes se quiebran/ y donde acaescē a desora tormentas que hazen ala nao mouer contra la voluntad de quiē la gouierna: pienso yo que el que esto dize no lo a nauegar: ante me vieda el ancoza. Pues en todas las mares por la mayor parte sobreuene algunas vezes tormenta.

**A**quí comienza el libro delas siete artes liberales: en que muestra Seneca hablando de cada vna dellas que no ponen en nuestro coraçon la virtud: mas aparejā para la recebir.

Deseas.

**L**a intencion de Seneca en este tratado es mostrar q̄ las artes liberales no nos enseñan la virtud. Porq̄ ayn q̄ aparejen el coraçon/ y le hagā mas abil para aprēder la philosophia moral: la qual da doctrinas muy virtu-



cosas. Diras porq̄ los llama estudios liberales/ yo te lo dire: porq̄

### Capitulo primero.

**D**eseas saber q̄ es lo q̄ me parece dlos estudios liberales. y para dezir te xidad/ yo no tengo en mucho/ ni cuento entre los bienes a cosa alguna/ de que venga ganancia de dineros. y estos estudios/ officios jornaleros son. y estōce son puechosos/ si aparejā nro ingenio/ no si le otienē. y tātō se due tardar en ellos q̄nto nro coraçō no puede hazer otra

cosa mayor. Porq̄ sō comiēço d otras obras/ no sō ellas obras pfectas. Porq̄ los llama estudios liberales/ yo te lo dire: porq̄ pero las artes liberales mesmas no contienen las tales doctrinas. y para entender mejor esto ayn q̄ todos por la mayor parte lo saben/ cōtine dezir se por mayor declaraciō dello que en este libro se contiene. Quātas y quales son las artes liberales/ y son estas siete por orden: segū sancto yssidoro las pone en el primero libro delas ethimologias. La primera es grāmatica. La qual es aquella que nos da regla para hablar/ y hallar palabras q̄ hablemos. La segunda es. Rethorica/ y es aquella que nos da doctrinas para hablar bien y hermosa mente. Porq̄ ayn que ala grāmatica pertenesce el saber hablar/ pero el saber bien y hermoso hablar es acto dela rethorica. La tercera es. Dialectica que solemos llamar logica: y esta en seña con disputaciones muy sotiles apartar lo verdadero dello falso. E si alguno quiere dezir como verdadero lo que es falso ella con sus argumentos no le consiente salir con ello.

La quarta es. Arithmetica/ y esta es la que nos enseña a contar/ y llama se cōmūmēte algarismo. La quinta es. Musica/ que muestra cantar y guardar en el canto sus devidas proporciones. La sexta es. Geometria/ y esta nos enseña medir/ y no se entiene por medir con vara/ mas porq̄ da reglas para conoser la medida delas cosas/ proporcionar/ y vnir vnas con otras en la cātidad. La septima es. Astronomia/ y esta nos da doctrina para conoser los mouimientos de los ciclos/ y de los planetas que en ellos son. y todas las otras ciencias/ o artes tienē otros nōbres/ pero no ay alguna que se llame liberal saluo estas. y la razon dello es: porque son dignas de hombre libre segun Seneca aqui dize. Como si dixesse que los hombres libres suelen aprender estas artes. Porq̄ no las acostumbra enseñar a los siernos porq̄ que en las otras artes de manos los ocupan. y ayn con esta razon puede se juntar otra: la q̄l es esta. Liberi dizen en latin por hijos/ y por los otros descendientes/ y usaron mucho en los tiempos antiguos/ y vsan agora ayn que no tanto: assi principes como hombres d menor manera hazen a sus hijos aprender estas artes. y porēde pueden se dezir liberales. Como si las llamassemos filiales/ o artes de hijos. y prouaste vos muy bien esta declaracion y prouays y soys dello muy solēne testigo. Porq̄ la reyna de gloriosa memoria vuestra madre os hizo aprender algunas destas artes en vuestra niñez. y agora por vuestro mandado las aprende nuestro muy excelente principe vuestro amado hijo don Enrrique principe delas asturias.



son dignos de hombre libre: mas el estudio verdaderamente liberal vno es. y sabes q̄: aq̄: que haze al hōbre libre: es saber / sabidōr / virtuoso / alto / fuerte / de gran coraçō. Todos los otros estudios pequeñuelos son / y de niños. y dime tu piēsas que a y algū biē en estas gentes / cuyos maestros vees que son muy torpes / y mal acostumbrados / y muy maliciosos y llenos de pecados: No deues aprender estas artes / mas (auer las aprēdido). Algunos preguntaron / si los estudios liberales pueden hazer al varon ser bueno. Mas yo te digo q̄ no solamente no le pueden hazer: mas ayn nolo prometen (ni dessean) la sciencia della.

Capitulo segundo.

**E**l grāmatico) trabajasse en tener cuydado delas palabras. y si mas quisiere alongar sus terminos trabajar se a en hazer cātos de poetrias. y dime qual cosa destas apareja el camino para la virtud. El numero delas (sillabas). o la diligencia delas palabras / o la memoria delas hablillas / o la regla y orden delos versos. y qual cosa destas q̄ta el miedo / o quita la cobdicia / o refrena la luxuria. Passemos ala geometria / y ala musica / no hallaras cosa esillas q̄ me viede temer ni me viede cobdiciar. Pues qualq̄er q̄ esto no sabe en vano sabe las otras cosas. y es d̄ ver si estos que sabē estas artes vsan de virtud o no / sino vsan della tā poco nos la enseñará. y si vsan della philosophos son. y q̄eres saber quāto estan lexos de vsar la virtud / en esto lo veras / paramiētes quā diuersas son las doctrinas d̄ todos ellos. Por cierto si se mejātes fuessen ellos vna cosa (enseñariā) saluo si te q̄ere hazer creer: q̄ Omero fuesse philosopho. y hallaras q̄ por aq̄llas razones por dōde lo q̄erē puar / se prueua el contrario. Porq̄ alas vezes dizē q̄ Omero era Estoyco y q̄ loaua solamēte la virtud y buya d̄leytes / y no se ptia d̄lo honesto ayn q̄ le hizien por ello imortal

Auer las aḡndi.

Parece Seneca cōtra dezir assi mismo. Porq̄ no podemos auer las aprēdido sino las aprēdemos. Porq̄ no puede ser la cosa passada sino fuese en algū tiēpo presente. Pero respōder se puede y d̄zir q̄ no es tal la intencion de Seneca. Mas en este libro habla cō hōbre de edad pfecta no cō moço / y q̄ere dezir q̄ en la niñez y mocedad se d̄ne aprēder las artes liberales: porq̄ q̄ndo es hōbre en edad pfecta pueda ocupar se ēla philosophia moral: que es cosa mas alta. y parece esto pcorzar cō la doctrina de sctō Thomas: el q̄l dizē q̄ la ordē p̄miēte d̄ aprēder es esta

Que luego ēla mocedad despues d̄la grāmatica se aprenda la logica: y despues della la geometria / y otras artes liberales. y como la edad fuere andando la philosophia natural. y quādo fuere ya hombre de edad perfecta la philosophia moral: porque aquella sciencia requiere mucha esperiēcia y el coraçon libre delas passiones. Despues de todo deue se dar ala sapiēcia diuinal que passa todas nuestras ymaginaciones: y requiere muy rezio entendimiento. Por ende dizē aqui auer las aprendido: como si dixesse que quando el hombre es entrado en dias no es tiempo de aprender artes liberales. porque conuēne passar adelante.

(Ni dessean) Quiere dezir q̄ las artes liberales no solamente no enseñan la virtud / mas ayn no hablan della.

(El grāmatico). Suelen algūos hazer tres grados en la grāmatica. El primero es hablar cō uiniētemente sin errar en las reglas. El segūdo es escreuir de manera de prosa q̄ aq̄ llaman hystoria māmetros. Porq̄ ayn q̄l saber delas hystorias ni la inuencion delas cosas q̄ en los d̄fos y metros se dizē / no es acto d̄la grāmatica: po las reglas d̄los metros pa ver quātas sillabas d̄ne tener: y q̄ peso d̄ne llenar: ptence ala grāmatica segū se cōtiene en el doctrinal d̄los grāmaticos. y esto es lo mas alto aq̄ el grāmatico llega. y porēde dizē aq̄ si mucho alargasse sus terminos. etc. Como si dixesse por mucho q̄ sepa en q̄nto grāmatico no puede mas subir.

(Sillabas). Dizē se sillaba la letra vocal junta con otra / y alas vezes sola.

(Enseñariā). Quiere dezir q̄ en estas artes no ay cosa q̄ hable de virtud. y si los sabidores de las enseñasen la vtud / philosophos seriā mas no es assi: ante dizē q̄ estan lexos. etc. Como si dixesse q̄ los maestros destas artes no buien de tal manera q̄ los deuamos auer por philosophos. Porq̄ dan doctrinas entresi diuersas y contrarias.



**Alas vezes:**  
 Semecjante mane-  
 ra tiene Seneca en  
 este libro dela que  
 suelen tener algu-  
 nos hombres rifa-  
 dores q̄ buelue ru-  
 ydo y despues sale  
 se a fuera. E assi el  
 aqui toca las q̄stio-  
 nes viejas q̄ fuerō  
 de gr̄a porfia y d̄ra  
 las sin determina-  
 cion / y si adetermi-  
 narse ouiesse aq̄ re-  
 q̄ria mucha scien-  
 cia / y larga escri-  
 ptura. Mas dexe-  
 mos la d̄terminaci-  
 on d̄llas a los que  
 tienē sciēcia. porq̄  
 n̄ra lāca no basta-  
 ria tāto. y nosotros  
 cōtētemo nos sola-  
 mēte de declarar q̄  
 d̄ere dezir las opi-  
 niones porq̄ se en-  
 tiēda q̄ quiso dezir  
 este texto. y es d̄ sa-  
 ber q̄ entre los phi-  
 losophos ātiguos

(Alas vezes) dicen q̄ siguiēdo la opinion d̄ Epicuro loaua el esta-  
 do holgado d̄ la ciudad. y auia por biē el biuir entre los cōbitēs z  
 cātos. Otras vezes dizē q̄ era Peripatetico z hazia distinciones  
 de tres maneras d̄ bienes. Alas vezes te diran que era academi-  
 co / z dezia que todas las cosas erā inciertas z dudofas. E assi  
 parece que no era dela opinion de alguno destos / pues dicen q̄  
 era dela opiniō de todos. Porq̄ estas opiniones son cōtrarias en-  
 tre si. E no puede vn hombre ser de vna y de otra. E pues dize q̄  
 era de todas / siguele que no era de ninguna. Mas o tozguemos  
 agora que Omero fue philosopho / cierto es que si lo fuele / q̄ lo se-  
 ria antes que hiziesse cantos algunos de poetrias. Pues dexe-  
 mos (lo demas) que supo / y aprendamos aquellas cosas q̄ hizie-  
 ron a Omero philosopho virtuoso y sabidor si lo fue.

Capitulo iij.

**N**o duemos trabajar por saber si fue Omero antes q̄ y sido  
 no. Porq̄ no cumple mas saber esto / que si quisiessemos sa-  
 ber / si era mayor Ecuba q̄ Elena / y porque acabo tan mal su he-  
 dad. Pienſas tu q̄ nos aprouecha algo andar preguntādo por  
 saber los años de Patroclo y de Achiles / o por saber donde erro  
 Ulises el camino. Mejor era trabajar de manera q̄ nosotros no  
 errassemos / ni tēgamos vagar d̄ oyr si echo la tormēta a Ulises  
 en Italia / o en Cecilia / o en otra parte del mundo q̄ no sopimos.  
 E por cierto no pudo en tan angosta mar desuiar se tāto d̄l cami-  
 no q̄ fuele a muy lexos d̄ nosotros. Mejor era q̄ cōsiderassemos  
 q̄ las tormētas de nuestro coraçon nos ondeā de cada dia. y nos  
 echan de vna parte a otra. y nuestra malicia nos lança en todos  
 los males que a Ulises vinierō. No falte figura q̄ leuante n̄ros

ouo muchas cōtiēdas z vna dellas tocamos en la introduciō del segūdo dela prouidēcia dō-  
 de deximos la razon porq̄ algunos d̄ellos llaman Estoycos / y algunos peripateticos / y allē  
 de de aq̄lla altercaciō ay otra y otras muchas: mas la que haze a este proposito es esta. Tra-  
 bajaron mucho los philosophos en inquirir qual era el soberano bien y fin de todos los bie-  
 nes: y los Estoycos dezian q̄ la virtud q̄ llaman ellos lo honesto era el bien y q̄ el deleyte no  
 era bien. Epicuro y los q̄ lo signieron dicen q̄ dezian q̄ la delectacion era el soberano bien se-  
 gun q̄ diximos en el libro segūdo dela prouidencia sobre el capitulo. xv. Los peripateticos  
 hazian distincion de bienes: y la distinció era de dos maneras / y cada vna dellas tenia tres  
 miembros. En la primera distincion dicen q̄ ay vnos bienes d̄l anima q̄ llamamos espiritua-  
 les: como es la virtud y la sciencia. y ay otros bienes d̄l cuerpo como es la salud / la fuerça / y  
 la hermosura / la ligereza. y ay otros bienes q̄ llaman de fuera / como es el poderio / las rique-  
 zas y lo semecjante. Hazia otra distincion de otros tres miembros en esta manera diziendo q̄  
 ay bien honesto / y bien prouechoso / y bien delectable. Los Academicos los quales ouierō  
 este nombre porq̄ estauan en vn lugar cerca de Athenas / q̄ llamaron Academia donde esta  
 ua Platon dezia que no auia cosa cierta alguna: segū que se dira en fin deste libro. y esto pre-  
 supuesto quiere dezir aqui Seneca. Que algunos loando a Omero: alas vezes dicen q̄ loa-  
 na solamente la virtud / y segun esto era Estoyco: alas vezes dicen que loaua el estado holga-  
 do. zc. y segun esto era Epicuro: otras vezes dicen que hazia distinciones de tres maneras  
 de bienes. zc. y segū esto era Peripatetico: otras vezes dicen que dezia que todas las cosas  
 eran inciertas. zc. segun esto era Academico / y pues estas opiniones son contrarias / bien pa-  
 reice que no era de ninguna. Porque no podria ser de todas.

(Lo demas). Como si dixesse no curemos delas otras cosas que supo q̄ no aprouechan / mas  
 estudiemos aquella sciencia que lo hizo bueno si lo fue.



ojos y los atraya. Assi no falta enemigo que nos dañe. Delayna parte nos cercan cosas cruels que se gozan con sangre humana. Dela otra estan blanduras y dleytes y lisonjas/q̄ alechan añas orejas. Dela otra q̄brantamiento d̄haziendas/ como quando se quebranta la nao con la tormenta en la mar. y tantas diuersidades de males que no se pueden dezir. Entre estos nos enseña tu si sabes como ame firmemente( mi tierra) donde soy natural/ como ame a mi muger / como ami padre / y como nauegue y salga dela mar destes males/ siquiera en vna tabla. Como quando hu ye el hombre q̄brado el nauio y passa ala vida honesta y alas docttrinas della. Para que trabajas por saber si (Penolope) fue casta o no/ o si dio buen exemplo o malo en su siglo. O si en vyendo a Ulixes sospecha que era el ante que lo supiesse. Dexate desto y enseña me q̄ cosa es castidad. Y quanto bien ay en ella assi para el cuerpo como para el anima.

Capitulo. iiii.

**P**asso ala musica / enseñas me o musica como las bozes agudas cōcuerdē con las gruellas y como en los neruios y cuerdas q̄ dā diuerso sonido/ se haga concordia de cāto. Mas q̄rria q̄ me enseñasses como mi coraçon cōcuerde cōsigo mismo/ y mis cōsejos no se defacuerden entre si. Auestras me q̄les son los sonos llorosos/ mas q̄rria q̄ me mostrasses como yo no d̄boz llorosa entre las aduersidades y cosas cōtrarias desta vida. La geometria muestra medir lo ancho y lo hōdo/ mas q̄rria q̄ me enseñasse como mide q̄nto es lo q̄basta al hōbre. La arithmetica me enseñasse a cōtar y p̄stame (dedos) pa la auaricia. Mejor seria q̄ me enseñasse como no traē puecho algūo estas cuētas. y q̄ no es mas bienauētura do el q̄ tiene patrimonio tā largo q̄ ha menester cōtadores/ q̄ el q̄ no tiene nada. Y por cierto q̄n posee cosas superfluas muy dela uenturado seria/ si ha de cōtar por si todo lo q̄ tiene. Dime q̄ apro uecha saber partir en partes mi heredad si no la se partir con ( mi hermano). Y que tiene saber sotilmēte cōtar los pies de mi obra da y sentir si falta vn diezmo d̄ vn pie en ella/ si me torno triste por vn vezino poderoso q̄ me tomo algo delo mio. y enseñame como yo no pierda cosa de mis terminos / yo q̄ero aprender como los pierda todos y q̄de alegre. Mas por vētura se querara alguno diciendo echa me dela heredad de mi padre o de mi aguelo. y dime que te vala dios/ ante de tu padre q̄n tenia esta heredad/ no podras dezir ciertamente no solo de aquel hombre fue/ mas a vn (de qual gēte) o pueblo. No entraste en esta heredad como señor mas como rentero/ y cuyo rentero piensas que eres/ si bien te fue re de tu heredero y a ello querrias d̄rar. Dizen los juriscōsultos q̄ la cosa publica no se puede (prescriuir). Pues todas las heredades se puedē dezir publicas. Porq̄ son de todo el hūanal linea

te era la q̄ estonce biuia en España. Que por cierto seria muy malo de pronar por testigos. (Prescriuir). Dize por la doctrina d̄l derecho q̄ q̄ere q̄ las cosas del todo publicas no se pueden ganar por possession de tiēpo/ porēde dize el juriscōsulto Ulpiano q̄ las cosas q̄ son publicas segun el derecho delas gentes no se pueden prescreuir. mas esto no se ha de entender

Adi tierra.

Amar sutierra se dize el q̄ defiede la re publica y porēde dize Laton/ pugna por tu tierra.

Penolope.

Sāt Gregorio cōtra Foueniano pone a esta entre las / dueñas castas.

Dedos.

Con las manos se ayuda el hōbre / y ē muchos lugares d̄ la escriptura sctā se dize manos por o bras porq̄ con las manos obra el hōbre y se ayuda. Por ende dize aq̄ p̄stame d̄dos pa la auaricia. Como si dixesse q̄ la arte del cōtar ayuda ala auaricia porq̄ con ella se acresenta el dinero.

Adi hermano.

No auiedo se bien cōel y mejor seria a benirle biē cō q̄n a de hazer la particion q̄ d̄llacordar/ auiedo mucho de rigor d̄la medida.

De q̄l gēte.

Quiē podria agora dezir / vna d̄stas heredades d̄ Toledo cuya era al tpo q̄ Hercules vino a la trra/ ni ay q̄ gēte



## Libro segundo.

assi en generalmen-  
te. Porq̄ tiene sus  
distinciones segun  
q̄ en su materia pro-  
pia se escribe.

En q̄drado.

Parece que quiso  
a q̄ Seneca que su-  
piessemos q̄ supo  
el algo d̄stas artes  
liberales ay n̄ q̄ a q̄  
las q̄ere traer por el  
poluo/ pues como  
quiē passa siempre  
toca d̄llas lo intrin-  
sico. Porq̄ es de sa-  
ber q̄ tomar la figu-  
ra circular en figu-  
ra q̄drada por pu-  
ra demonstracion q̄  
no aya punto mas  
ni menos/ dizē que  
es cosa q̄ segun natu-  
ra se puede hazer.  
Mas no ay en el mū-  
do quien lo sepa :  
y por esto es de lo  
mas difficile d̄la geo-  
metria/ dixo aqui y tomas qualquier. zc. Como si dixiesse que esto es gran sotileza/ mas mon-  
ta poco / para la virtud.

(Que tan grande). El coraçon del hombre es muy grande y muy pequeño segun la diuersi-  
dad de los hombres. Porque el coraçon del virtuoso es muy grande/ pues que tiene todo lo  
mundano en poco y passa los ciclos con su cōtemplacion. El coraçon pusillanimo y dado alo  
terrenal es pequeño. Porque tiene en mucho las cosas temporales. Porēde sale de toda ar-  
te liberal medir la virtud del coraçon humano que tan grande es.

(Saturno). No es fria ni caliente Saturno/ ni las otras estrellas. Mas dize fria porque haze  
su curso tardio y su influencia dize que haze obra fria.

(Mudanças). Mombro aqui Seneca las mudanças de Mercurio / mas que de otro plane-  
ta/ porque allende del curso ordinario que ella y las otras planetas hazen. Dize se que Mer-  
curio haze algunas retrogradaciones y torna a tras en el que llaman Piciculo / porēde di-  
ze sus mudanças. zc.

(De los hados). Porque esta palabra hado se dize en muchos lugares por Seneca assi en la  
vuestra copilacion/ como en algunos lugares de otros tractados que por vuestro mandado  
fueron puestos en vuestro lenguaje. y podria alguno si bien no la entendiesse errar. Pare-  
ce me razonable tocar aqui muy en breue en quanto mi iuzio basta como se deve entender/  
remitiendo siempre la determinacion dello ala sancta yglesia a quien esto y lo semejante de-  
terminar pertenesce. y es de saber q̄ en esto vyo muchas opinioncs/ pero las principales fue-  
ron tres. La primera fue de algunos q̄ vinieron tantos casos diuersos q̄ en el mūdo acaescē/  
pensaron que todas las cosas venian por acaescimiento y sin gouernacion alguna. y el error  
destos tan manifesto es q̄ no es menester prouea para lo reponar. Que no podria sufrir la  
razon q̄ tā maravillosa cōposició y tan cōcorde diuersidad y tā diuersa cōcordia d̄las cosas q̄  
pertenesce en este vniuerso anduiesse sin ordenaçã y sin gouernador. La segūda opiniō fue  
de todos los que dixieron el contrario de todo punto. y afirmaron / que todas las cosas se

### Capitulo. v.

Vengo agora a aq̄l q̄ se precia de saber los mouimiētos ce-  
lestiales/ y anda cōtēplado dōde se va a recoger y poner la  
estrella fria d̄ (Saturno). y por q̄ntos signos d̄l cielo haze Mer-  
curio sus (mudanças). Y puedo le yo bien dezir. O astrologo rue-  
go te que me digas que aprouecha saber esto/ ay en illo otra ganā-  
cia sino que este yo sollicito quādo Saturno y Mars hizieren su  
oposicion o conjuncion. y que ande mirando quando Mercurio  
se pusiere ala tarde so acatamiento de Saturno. Mas quiero a-  
prender q̄ estas estrellas do q̄er q̄ estan son fauorables y buenas  
y no se puedē mudar: trae las la cōtinua ordē (de los hados) y el  
curso que no se puede desuiar. y passan y mueuēse haziendo sus  
mudanças establecidas. y quiere te dezir assi. O estas estrellas  
hazen los efectos d̄ todas las cosas que acaescen/ o no los hazen  
mas muestran los : si ellas hazen qualquier cosa que viene q̄ me  
aprouecha a mi saber lo q̄ no se puede mudar/ y si no lo hazē/ mas  
demuestrā lo por sus señales/ q̄ aprouecha q̄ lo sepas ante/ pues  
no puedes d̄llo huir. porq̄ si q̄era lo sepas si q̄era no/ hazer se tiene  
lo q̄ ha d̄ venir. y si parares miētes al apressuroso sol. y alas estre-



haziã por ordenaça delas sustãcias superiores/entendiẽdo q̄ los cuerpos celestiales erã causa de todo quanto enel mundo se hazia. y ayn d̄ mouer nuestra voluntad. La porq̄ fari quier dezir hablar / llamaron fado por cosa hablada / como si dixesse q̄ lo que ha de ser ya hablado esta y no ay quien dello rehuya. y d̄ aqui creo salio vna palabra que mucho se vsa y no se deuria vsar / y es esta q̄ndo a alguno acaesce algun caso de bien / o de mal / suelen dezir vno mala dicha / o vno buena dicha. Como si dixesse q̄ ya dicho estava aquello que le acaescio. y esta opinion es mucho erronea y falsa y no solamẽte contra la fe catholica / mas ayn cõtra la pura razon natural. Porque deuemos saber q̄ ayn que no se puede negar que los cuerpos celestiales obran mucho en esto corporal. Porq̄ todo hombre vee quanta obra haze la influencia del sol / y por lo q̄ se vee se puede conjeturar algo dello que no se vee. Pero ciertas quadrilla de cosas son del todo fuera del poderio delas estrellas / y dexando las otras nombra remos aqui dos. La vna es la quadrilla de todas las cosas q̄ no vienen por manera principal deliberada / mas por accidente / como acaesce q̄ va hõbre ayn fin y sale le a otro / q̄ labrado para abrir cimicento de casas acaescio ya hallar thesoro / y al contrario pẽsãdo hallar thesoro rescibieron muchos muerte. Como acaescio pocos tiẽpos ha en Salamanca y lo que por esta manera viene no puede ser q̄ venga por constelacion ni por fuerza de natura. Lo qual se prucua assi / toda obra de natura sigue vn fin determinado. Porẽde imposible es q̄ cosa alguna destas q̄ venga por accidente sea efecto por si d̄ algun principio natural q̄ obra. y como el cuerpo celestial obra por manera d̄ natural principio / sigue se q̄ no puede ser que virtud alguna de cuerpo celestial sea causa delas cosas q̄ aca vienẽ por accidente / y ayn q̄ esto auia menester mas declaracion / dexamos la porq̄ seria muy prolira para aq̄ / pero basta saber que es conclusion verdadera / q̄ no solamente segun las sanctas doctrinas / mas ayn segun la razon natural se puede prouar q̄ la influencia delas estrellas no es causa d̄ las cosas que aca vienẽ por accidente. La segunda quadrilla es d̄ las cosas q̄ pertenescen aia voluntad hũana. y porque como el anima razonable sea substãcia incorporeal no se puede dezir q̄ constelaciõ algũa es bastante a mouer la volũtad humana. y porq̄ ayn q̄ algo puede hazer en las inclinaciones que se muenen por la cõplision / como veemos q̄ vnos hõbres se inclinan mas a vnas cosas que a otras / assi buenas como malas por la disposicion de su cõplision / pero siẽpre q̄da la voluntad seõora y solo dios la puede mouer / y no criatura alguna. y sale d̄sto vna muy notable y verdadera conclusion / y es esta. Que quãto mas hõbre es llegado a dios / tanto menos le pueden dañar las cõstelaciones. y quãto mas se aparta de dios / tanto mas daño pueden hazer en las influẽcias d̄ las estrellas / porq̄ en llegando se al poderio d̄ la causa p̄mera q̄ es dios cessa el poderio delas causas segũdas y medianas q̄ son los cuerpos celestiales. y de mas de esto el que se llega a dios / refrena sus inclinaciones y guayase por los sanctos mãdamientos y por la razon. y con esta va de fuera el poderio d̄ las estrellas. y assi podemos entender aq̄l comun dicho q̄ muchas vezes se dize y es este. El varon sabido: seõor sera delas estrellas. y porque el hõbre virtuoso resiste a los apẽitos y resistiendo los desecha de si el poder d̄ las cõstelaciones / porẽde podemos a manera de semejança dezir q̄ como aca en lo terrenal veemos que quanto mas el hombre es allegado al rey tanto menos se atreuen a el los alcaldes del rastro. Assi quanto el hõbre es mas llegado a dios / tanto menos pueden en las causas inferiores de los cuerpos celestiales. La tercera y verdadera doctrina d̄l hado es aquella q̄ da Boecio y siguen la los sanctos doctores y es esta / quel hado es vna disposicion q̄ esta en las cosas mouibles / por la qual la prouidencia de dios diuinal las ayunta / y pone en sus ordenes. y assi la ordenança diuinal segun q̄ esta en la voluntad de dios ayn no puesta en las cosas mouibles llamase prouidencia y segun q̄ es ya puesta en ellas llamase hado. y siempre dezimos mouibles porque todo hõbre sabe q̄ la orden dela prouidencia diuinal no q̄ta la movilidad alas cosas mouibles ni pone necesidad alas cosas contingentes / y assi entendido cierto es que ay hado. y quien lo negasse negaria la prouidẽcia diuinal. Pero por quanto ayn en los nombres nos deuemos apartar dela compaõia de los que no son catholicos / que por ocasiõ de los vocablos no venga algun error en el hecho no deuemos vsar desta palabra hado / por que no parezca que seguymos a los que erraron creyendo que todas las cosas venian por necesidad. y porẽde sant Agustín dize / que si alguno llama hado a la virtud y poderio diuinal / tengalo assi : por q̄ buena cõclusion tiene / mas castigue su lãgua y no v̄se desta palabra y lo q̄ diximos del hado podemos bien entẽder deste vocablo q̄ dezimos dicha / o ventura.



**Nunca te engañar.**

Porq̄ virtuoso esta aparejado cō buena paciēcia pa recebir lo q̄ verna como adelante se sigue. Porēde no ser el engañado por cosa q̄ le venga.

**A los pintores.**

Quiere d̄zir q̄ ayn q̄ el no tiene mucho alas artes liberales pero cō todo esto no ygualo con ellas los officios d̄ manos. Porq̄ no seria razon.

**Olio y d̄ lodo.**

Solian los luchadores vntarse cō olio porq̄ no les pudicessen biē trauar y aū agora dizē q̄ lo hazē ē algūas partes. y el cōtrario vemos q̄ hinchē las manos d̄l poluo si les sudā por trauar mejor. y por esto llama aqui ala arte d̄el luchar sciēcia q̄ se ayuda de olio / y lodo. zc.

**En ayunas.**

Los q̄ comē demasiadamente dañan sus estomagos y vomitan muchas vezes en ayunas. y cada vno puede ver por si q̄ q̄ndo cena tarde / o mucho / siēte otro día el esto mago aguarçado y dispuesto para vomitar. Porēde por los mal regidos dice que vomitan en ayunas. E puede entender por los cozineros / y pasteleros y semejantes oficiales que catan las viandas y las bechan.

(Hechados) No es de entēder q̄ Seneca repruena este exercicio en los moços. Que error seria entēder lo assi y no solamente Cicerio y otros muchos auctores / mas ayn el philosopho mesmo lo loa / si tēpladamēte se haze / mas dizelo porq̄ ayn q̄ es bueno porq̄ los hōbres seā d̄ b̄bueltos d̄l cuerpo / y mas abiles pa d̄fender la republica po no trac enillo la v̄tud / porq̄ ayn q̄ el hōbre sea deistro en las armas no es por esso virtuoso / q̄ la v̄tud d̄la fortaleza cōsiste en el abito d̄l coraçon q̄ esta dispuesto pa cometer q̄l d̄er cosa peligrosa y sufrir q̄l d̄er temor por el biēsegū q̄ la razō lo pide. y no en las fuerças d̄l cuerpo ayn q̄ sō buēas si sō guayadas por la razō.

llas que figuen sus ordenes (nunca te engañara) la hora d̄la mañana / ni seras tomado por las asechancas d̄la noche. Porq̄ d̄ ante es harto sufficientemēte proueydo / para que yo sea seguro d̄lo q̄ viene d̄ improuiso y para q̄ no sea engañado. y diras tu como no me engañara lo q̄ verna mañana pues no lo se? Respōdo te engañar se dize lo que viene al hōbre sin saber lo. E yo no se lo q̄ ha de ser mas se lo que puede ser / y porēde no desespero de cosa alguna / mas espero lo todo. Y si algun bien viene aprouecho me d̄l, y entiendo que me engaña el tiempo quādo me haze mal. y ayn mas propriamente hablando no entiendo que me engaña. Porq̄ assi como todas las cosas puedē acaescer / assi se q̄ no han d̄ acaescer todas. Porēde espero las cosas prosperas / y sufro las cosas aduersas si vienen. y no me sacaras desta conclusion. Que siēpre terne qua las cosas contingentes no vienen por necesidad.

Capitulo. vi.

**A**lgunos me quieren atraer que yo reciba y cuēte entre las artes liberales (alos pintores). Mas yo no los recibiria a los q̄ hazen y mages / o a los que labrā marmoles / o a los otros oficiales que se trabajan en los officios q̄ son prouechosos pa seruir a nuestro deleyte. Y tambien echo d̄llos a los luchadores y a toda sciēcia que se ayuda de (olio y d̄ lodo) saluo si quieres que reciba yo entre los sabidores de las artes liberales a los q̄ hazen los perfumes y los otros olores. y a los cozineros y a los que ponen todo su ingenio y su estudio en hazer cosas que siruan a nuestros deleytes. Y ruego que me digas que cosa liberal tienē en si estos que vomitan (en ayunas). Tu yos cuerpos son gordos / y gruessos y los coraçones magros y ponçoriosos. y tambien piensas tu / que es estudio liberal para en nuestra iouentud a q̄l que n̄os mayores t̄to haziā y sar a los moços es a saber arrojar la lança y correr el arco sufrir el sudor. Correr los caualllos menear las armas no enseñauā cosa a sus hijos q̄ se pudiesse aprēder y a z̄iedo (hechados) ni est̄do q̄dos. Porq̄ todo requeria mouimēto d̄l cuerpo / mas estas cosas ni las otras no los enseñan / ni acreciētan la virtud. Porq̄ q̄ a puecha caualgar vn caualllo biē / y tēperar su correr cō el freno / si el hōbre mismo sigue sus desseos de enfrenadamēte. Y q̄ prouecho es vencer a muchos en la lucha o en la barra o la lança o la vergaleza y ser vencido hombre de su



propia saña. Pues diras tu segun esto no nos aprouechan en cosa alguna los estudios liberales/ Responde te q no digo yo esso/ mas digo que aprouecha mucho pa otras cosas. Pero pa la virtud no tiene prouecho alguno. Como vemos que estas artes viles q se hazen con las manos mucho aprouechan para el seruicio dela vida/ mas no toca ala virtud. Pues diras tu para q hazemos en senar a nros hijos estos estudios liberales? Responde no por que puedan dar la virtud/ mas por que aparejan el coracon pa la recebir. Porq assi como esta doctrina primera q los antiguos llaman la primera letradura/ por la qual enseñauan a los moços el (alfabeto) no contiene ni enseña las artes liberales mas apeja al moço para las recebir. Assi las artes liberales no traen el coraçõ perfectamente ala virtud/ mas aparejanle para venir a ella.

Capitulo. vij.

Dize Posidonio que de quatro maneras son las artes / las primeras artes son publicas y viles / las segundas son artes de juegos / las terceras son artes de niños / las quartas son artes liberales. Publicas artes se dize las dlos oficiales de manos / q se ocupan en las cosas q pertenescen a seruicio de la nuestra vida temporal. y en estas no ay cosa q pertenezca a hermosura espiritual ni ay semejança alguna de honestidad. Artes de juegos son aquellas que pertenescen a deleyte de nuestros ojos y de nuestras orejas / y cuento entre estas a estos embaucadores q muestrã vnas y magines q parecen que se suben por si. Y otras tablillas que crecen calladamente hasta en lo alto. y otras diuersidades que nos parecen adefora. Como vemos que ponen vnas a gallas sutas en vn vasillo: y luego vemos las passadas en otro / o las q estauan en dos: que se tornauan en vno por si mesmas / o lo que crecia q torna a descrecer poco a poco. y los ojos de los necios deleytãse con esto. Y marauillãse dsto pensando q se haze adefora por si por q no saben la causa dello como viene. Artes (de moços) son aquellas q tienen algo semejante alas artes liberales / mas no lo son. Y estas son aquellas q los griegos llaman *Quiraloyc* / y los latinos llaman liberales. Las quartas son las artes liberales (de veras) y avn para mas verdaderamente hablar deue se llamar artes liberes. y estas son aquellas q no tienen otro cuydado sino de la virtud de la aia. Pero por vettura diras tu como dezimos q ay alguna pte de philosophia q se llama natural / y otra / moral / y otra (racional.)

to el era muy excelente en la rethorica segun q parece por sus escripturas especialmẽte por el libro de las declamaciones / y por esto no qso repreheder la arte en q el tanto valia / sin razon le hariamos. Porq no es de sospechar q por la afectio singular dexasse de dezir la verdad. Hombre q tan notablemente hablaua en todas las cosas / por de por vettura podria dezir q lo dexo de cierta ciencia y puede le mouer entre los otros motiuos / esta razõ q se sigue. El fin del entendimiento humano es entender la verdad. y aquella es su sujeto. y el fin dela logica es apartar la verdad dela matura. y en esto pone su trabajo y cuydado. y si assi es signesse q es prouechosa la logica el entendimiento del hombre. Porq assi como el caçador avn q buen halcon llevasse no mataria la perdiz / si los podencos no la sacassen: assi muchas vezes el entendimiento del hombre por ingenioso q sea / no alcanzaria conofcer la verdad. Si los argumentos logicos no

Alphabeto.

Vocablo griego / fue mas ya es añudo por claro.

De moços.

Estas son las terceras q llamo artes de niños. Dize lo por las artes liberales por que en la mocedad se due aprender.

De veras.

Dize lo por la philosophia moral.

Racional.

Esta es la logica / y es marauillar por q Seneca en su libro pues habla contra las artes liberales / no dixo cosa alguna contra la rethorica / ni contra la logica / q son dos dillas. y dezir q lo dexo por oluido es duro de creer. Porq no es de presumir q vn hombre tan sabio hablãdo de siete artes liberales olvidasse las dos y si q remos sospechando a manera de corte / q lo dexaria por su interesse / por qn



la hallassen por rastro. En el officio de la logica es semejante a aquel que tiene en la caça el bué pondo de quebra da. Porque quando el theologo / y philosopho que es el que suele andara caça de verdades / la pone en el anda da siquese el rastro hasta hallar la verdad por muy enre

dada que este. y como diximos que el entendimiento tiene por objecto ala verdad assi la voluntad del hombre tiene por fin y objecto al bien honesto. y pues la rethorica trabaja en loar lo honesto y reprehender lo torpe segun que por los libros della assi de Aristotiles como de Tulio parece / siquese que ayuda alo alcançar. Porque pues la voluntad del hombre desea el bien que llamamos honesto / no sirve poco la arte que loando la hermosamente atrae a los hombres a q̄ mas ardeitamente lo siguan. y puede ser que por esto Seneca en este libro ayn que habla contra las otras artes / destas dos no haze mención.

(Quadrilla). Dize lo por las artes liberales no siguyendo el nõbre q̄ les ponía posidonio.

Capitulo. viij.

Sus terminos.

Lomo si dixesse q̄ cada ciẽcia llama a sus terminos / y la vna no ẽtra en terminos de la otra.

Alcan.

Toca aqui callada mente Seneca algunas diuersidades de los cursos de los planetas de q̄ es difficile dar razõ / q̄ mas cresce el dia tanto tiempo por tanto en el mes de mar

ço que en el otro tiempo del año y mas mengua en el mes de setiembre tantos dias por tantos que en otro tiempo. Porque en estos tiempos anda el sol cerca de Equinocio / y desto y dello semejante da razon la astronomia usando de la medida de la geometria.

(Hechura). Esto pertenesce ala arte que llaman perspectiva.

(Prestados). De la filosofia toman las artes muchos principios y despues sobre ellos labran y no solamente las artes / mas ẽ theologia o en el derecho se tomã muchos principios de la filosofia.

Assi podemos dezir q̄ esta (quadrilla) de las artes que llaman liberales parecen tener algũ lugar en la philosophia. Y podemos prouarlo assi. Cierro es que quando en la philosophia vienẽ a hablar en las questiones naturales traen por testigo ala geometria y pues la geometria ayuda ala philosophia siquese q̄ es parte de ella. Mas a esto puede ser respõder q̄ muchas cosas ay q̄ nos ayudan / mas no son parte de nos. Ante te digo q̄ si parte fueren de nos no nos ayudarian / como veemos en la viada q̄ da ayuda al cuerpo / mas no es parte del cuerpo. y assi el officio de la geometria es necesario ala philosophia / como el carpintero es necesario ala geometria. y assi como el carpintero ayn que sirve ala geometria no es parte de la geometria / assi la geometria ayn que sirve ala philosophia no es parte de la philosophia.



dar algunos principios (prestados) a la philosophia. Porēde no se deue dezir arte libre la que tiene fundamētos prestados / mas la philosophia no pide cosa prestada a otro alguno. Porq̄ ella le uanta toda su obra d̄ si sola d̄sde el cimiēto. Y esto no haze la geometria / ante puede dezir que tiene la (sobre haz). Porq̄ en lo ageno habla / y todos los principios toma dela philosophia / y con la ayuda dellos passa a labrar adelāte. Si por si misma supiesse llegar ala verdad o si pudiesse entēder la natura de todo el mūdo / diria yo q̄ mucho aprouecharia a n̄ras animas. Porq̄ n̄ras aias crescen tractando en las cosas celestiales y siēpre ganā algo y sacā algūa cosa delo q̄ es algo. Porq̄ con vna cosa se haze pfecta el aia y esta es la sciencia delos bienes y d̄los males / cuya cogniciō pertenesce ala sola philosophia / q̄ no es mudable y no ay otra arte alguna q̄ trabaje ē conoscer el bien y el mal sino la philosophia porq̄ esta mira y reuee todas las virtudes.

## Capitulo. ix.

**L**a philosophia nos da a entender lo q̄ las virtudes valē / q̄ por ella sabemos q̄ la fortaleza es menospreciadora delas cosas q̄ se suelen temer. y tiene en poco las cosas espantables / y tales q̄ suele meter so yugo a nuestra libertad y alas vezes se lāca enellas / y las quebranta / y no las tiene en nada. Y dime los estudios liberales esfuerçan a esta fortaleza? Por cierto no. y tambien la philosophia nos dize que la lealdad es vn muy sancto biē del coraçon humano y que no podria ser apremiada por alguna necesidad aq̄ engañe a otro / ni sera corrōpida por precio ni por galardō alguno. Porq̄ el verdadero leal si le quieren apremiar aq̄ descubra el secreto / dira / q̄ mame / berime / o matame / mas yo no lo dire. Y quanto mas lo atormentan para que diga los secretos / tanto mas los mete adentro y los pone en lo alto de su coraçon. Pues dime los estudios liberales haran esto sin dubda no. Por la philosophia sabemos q̄ la temperancia manda a los d̄leytes y a algunos aborresce y a algunos echa de si y d̄ algunos vsa templadamente quanto cumple ala sanidad. y nunca vsa delos deleytes por ellos mismos / mas por otro (sin mejor). Y sabe q̄ la regla de vsar dela delectacion desleable es de no tomar della q̄n to hombre quiera / mas quanto deua. Y la philosophia nos muestra que la humildad y buena llaneza nos vieda que el hōbre sea soberuio contra sus compañeros. Y viedale ser auariento y manda que sea ligero de auer y comun a todos / assi en palabras como en hechos teniendo con los hombres buena afeccion y voluntad. Y que no repunte mal alguno ser / mas que el ageno piense q̄ es suyo y el bien esso mesmo. y porēde que procure el bien para los otros. Dime los estudios liberales dan estas doctrinas o mādanos que tengamos estas costumbres? Por cierto tampoco mandan esto q̄nto mandan q̄ vsemos d̄ buena y llana simpleza / o de abstinēcia / o de tēplamiento / o de clemēcia / q̄ es aq̄lla virtud que enseña al hombre perdonar ala sangre agena / como si fuesse propia. y haze al hombre saber que no deue vsar de otro hombre

d̄ iiii

Sobre haz.

Quando el suelo en que esta casa es de otro llamā los juristas a cuya es la casa supficiario q̄ q̄re d̄zir señor d̄la sobre haz. porq̄ a esta semejaça dize Seneca / q̄ la geometria tiene la sobre haz porq̄ el fūdamēto sobre q̄ ella haze p̄ cōsideraciōes es d̄ la philosophia natural. y assi el suelo es d̄la philosophia y la lgeometria tiene solamēte la sobre haz / y esto se entēde ēlas materias q̄ ptenescē ala geometria q̄ ay en aq̄llas no es suyo / el suelo sobre q̄ fūda. Porq̄ en las otras materias / ni tiene suelo ni sobre haz.

Fin mejor.

Quiere d̄zir q̄l hōbre tēplado y v̄tioso no fue de todos deleytes / q̄ si assi lo hiziesse no seria v̄tioso ātes seria iposible / mas vsa de algūas delectaciones no afin d̄ se d̄leytar mas por otro si mejor / q̄ come alas vezes buenas viādas no por la gula mas por p̄suar su salud y vla p̄ su muger legitima ē t̄pos d̄cuídos no por desseo d̄la delectaciō mas por auer hijos q̄ sirnā a dios y ayndē a la republica y ac̄sto y alo semejaçe llama a q̄ Seneca o a tro sin mejor.



## Libro segundo.

**Desgastadora-**  
mente.

Esta de los hōbres desgastadoramēte el que los mata / o hiera / o haze otros daños sin razón: y esto aborresce la claridad.

**Deua aprēder.**

No se aprende la virtud por las reglas y doctrinas que se dan: se dan propiamente: mas aprende de se por el exercicio y costumbre de usar d'ellas / porque no diremos que aprende la virtud un hombre avn que sepa todas las ethicas donde ella esta escripta / sino usa virtuosamente / mas aprende las virtudes si se trabaja en usar dellas.

(Fuera de si mismo). El que no sabe leer no tiene ayuda para su memoria fuera de si mismo porque no se aprovecha de las escripturas / por ende recomienda mucho a su memoria aquello de que se quiere recordar. Y por esto a las vezes es mas cierta su memoria que la del que en esfuerzo de los libros no cura tanto de recomendar las cosas a su memoria. Y esto algunas vezes lo vemos acaescer / pero con todo esto ventaja tiene el saber. Y no ay en el mundo memoria que baste arretener lo que esta escripto en los libros.

(Lugar vazio). Como si dixiessse / que la verdadera sabiduria que cumple para el hombre virtuoso es tan grande que contiene tantas cosas que ha menester que todo nuestro entendimiento y memoria este ocupado en ello por ende que no debemos poner en ella cosas escusadas.

**Si el tiempo.**

Cierto es que muchas quisiōes ay cerca del tiempo: mas al presente basta dezir que el tiempo segun Aristoteles lo define / es cūto y medida del movimiento / segun primero y postrimero: y para ver porque ponen estas palabras en esta definicion / y que efecto trae cada vna dellas requerira muy larga escriptura. Y saldria del proposito deste tractado / mas quien lo quisiere saber vea al philosopho / y a sus glosadores en el quarto de los phisicos.

(Pues del anima). Por cierto assi es que seria difficile de contar quantas quisiōes se ponen para conoscer el anima / y sus potencias / y las cosas que a ella toca / assi por el philosopho en su libro proprio que llama del anima / como por los theologos en diuersas partes / y avn por

(de gastadoramente). Mas dira alguno: pues dezis que no puede venir ala virtud sin estudios liberales / como dezis que no aprovecha cosa ala virtud: respōdo te. Tambien no pueden venir ala virtud sin vianda / mas no toca cosa ala virtud. Y la madera no aprovecha ala nao / mas no se puede hazer nao sin madera. Por ende no debes pensar que concluye este argumento / vna cosa no se puede hazer sin otra / sigue se q̄ aquella es su ayuda. Por que no vale tal consequencia / mayormente que avn puedo dezir otra razon / y es esta. Que bien puede hombre alcanzar la virtud sin saber las artes liberales / porque avn que la virtud se (deua aprender) pero no se aprende por estas. Por q̄ dime / porque aueamos de pensar que no puede ser virtuoso el que no sabe letras / pues la virtud no esta en las letras. Por q̄ el hecho nos muestra la virtud no las palabras. Y avn te dire que no se si es mas cierta la memoria de aquel que no tiene ayuda alguna (fuera de si mismo). Grande espacio ala sabiduria menester de (lugar vazio) en que quepa. Por q̄ quien lo quiere saber a de aprender de las cosas diuinas / y de las humanas / y de las passadas / y d'ellas que son por venir / y de las cosas que se corrompen y passan. Y de las perdurables y del tiempo.

### Capitulo .xj.

**S**ebes desta cosa sola que dezimos tiempo quātas quisiōes se hazen / yo te nombrare aqui algunas dellas. La primera (si el tiempo) es algo por si mismo. La segunda si ay alguna cosa que fuesse ante quel tiempo. La tercera si el tiempo començo quando el mundo / o si fue ante quel mundo. La quarta si el tiempo fue luego quando fue la primera cosa. Y otras muchas quisiōes que aqui no pōgo. (Pues del anima). Quisiōes se ponen q̄ no se podrian contar. Pero yo te nombrare aqui algunas.



algunos juristas que desta materia hizieron especiales tractados: lo qual no es para aqui / mas solo se deue dezir que algunas delas quistiones que aqui Seneca toca: no solamēte son

escusadas mas ay n seria error auer las por q̄stiones. Por que es de saber que dios por su infinito poderio cria la anima en el cuerpo humano quando esta en el vientre de su madre organizado / y abile para la rescebir z infundela criando. Y desque de stavida sale durara para siempre resciendo gloria o pena segun q̄ aca estādo cūl cuerpo merecio por sus obras. y desto parece la respuesta y algūas quistiones que aq̄ seponen. Por que la primera que pregunta donde viene el anima. y la tercera que pregunta dō de comiença. y la quarta que quiere saber quanto dura / escusadas son / por que dios la crio segun dicho es / y entonces comiença y dura para siempre jamas sin tener fin alguno. La quinta quistion que pregunta si passa zc. En quanto dize si se muda a otras moradas de animales. Y la sexta que pregunta si sirue mas. zc. No son ay n de oyr / por que fue burla y fiction de poetas. Por que la anima razonable es forma del cuerpo humano / y desque se parte d̄l por muerte corporal esta en su substancia incorporea en aquel lugar donde dios ordeno que estuiesse. y ala resurrecció se juntara con su cuerpo proprio / y no con otro y durara con el vnida por siempre. y ala septima quistion de lo suso dicho parece la respuesta / quanto es ala octaua quistion que pregunta si es cuerpo / cierto es que no es cuerpo / por que es substancia incorporea. y ala nouena y decima quistion es de lo suso dicho se concluye la respuesta. Por que segun las obras que hizo aca assi estara alla / y subira en lo alto celestial si merecio subir. E assi entodas aquestas cosas no ay alguna que se deua dezir quistion / si no la segunda y vndecima. Por que la segunda pregunta que tal es. Esto comprehede muchas cosas que en sus materias se escriue / y no son para aqui segun q̄ arriba fue dicho. La vndecima pregunta si oluida lo passado zc. y esto parece cōcorre q̄ con aquella quistion que se suele hazer si el abito dela ciencia que el hōbre tiene en esta vida y aprendiendo alcanza / dura despues en la otra. Y q̄n quisiere saber la determinacion vea a santo Thomas / en la primera parte / en la quistion ochēta y nuene / en los articulos cinco y seys y alli lo hallara.

(Entero). Por que todo el coraçon es menester para la virtud / segun se dixo en el capitulo / nueue sobre la parte. Lugar.



## Libro segundo.

**Saber mas.**  
Concuerta biẽ cõ  
el dicho del apof=  
tol q̄ dize. No q̄ra  
ys saber mas dlo q̄  
cuple saber/mas sa  
ber lo q̄ basta a buẽ  
tẽplamieto.

**La Verdadera.**  
Algũos poetas en  
sus hablas q̄sieron  
dezir: q̄ Encas era  
hijo de vna deca/  
po otros en sus hy  
storias dixerõ q̄ en  
era su madre/ y an  
dar trabajãdo por  
saber esto / o dõde  
venia Anacreon q̄  
era beodo y luxuri  
oso es cosa bien es  
cusada.

**Sapho.**  
Esta era vna mu  
ger muy hermosa  
d su cuerpo/ y sabia  
mucho en poeria.  
Porque dizen que  
era maestra d Ora  
cio poeta: y algũos  
dize q̄ tãto llego su  
desonestidad q̄ fue  
muger publica.  
Otros dizen q̄ no  
y dẽre dezir Seneca  
que saber esto si  
fue assi/ o no apro  
uecha muy poco.  
Quiẽ puede ne.

Qualq̄er hõbre q̄  
vea q̄ los hõbres se trabajã en cosas tã escusadas pẽsara q̄ entidẽ q̄ es luẽga la vida. y q̄ en assi  
lo entidẽ es biẽ loco/ porẽde q̄ en cree q̄ es brene la vida deue se apartar delo superfluo/ y oc  
cuparse en lo necessario. y esto dize Seneca hablãdo al contrario q̄ llama los grãmaticos ha  
blar p antiphrasim: y cõ estas palabras repchẽde a los tales: como si dixiesse. Que pues tam  
brene es la vida: escusarse deurian los hombres de las cosas superfluas.  
(Latinos). Porque los mas de los que suso nombro son griegos: y no entendiesse algũo que  
entre los griegos solo ay estas cosas superfluas. Dize que tambiẽ en los latinos ay muchos  
que se deuen cortar con segur. Porque son dañosos/ como hazen a los arboles y viñas que  
las podan y les cortan lo superfluo.

(En el poluo). Los geometricos estan pensando en las medidas del ciclo. y para lo entẽder  
mejor hazen muchas vezes rayas en papel con la pluma/ o con vn cuchillo en el poluo: para  
provar los circulos y los triangulos. y porq̄ quando esto hazen se han de abayar mirãdo a  
tierra y alas vezes assentãdo se en ella. Dize aqui que me assiente en el poluo de la geometria.  
Porque los que estudian en ella leuantan muchas vezes poluo haziendo aquellas rayas.

rer (saber mas) delo que basta. y de mas desto puedo dezir que  
el estudio demasiado dlas artes liberales haze a los hombres ser  
renzillosos/ y parleros/ y tales que no saben guardar tiempo/ y  
que se tienẽ en mucho. y sabes porque estos tales no aprẽden lo  
necessario yo te lo dire. Porque aprendieron lo superfluo.

### Capitulo. xj.

**D**izen que Didimo grammatico escriuio quatro mill libros.  
Compassion auria yo de vn hombre si le viesse leer tantas  
cosas superfluas quales el escriuio. En estos libros tracta de que  
tierra fue Omero/ y quien fue (la verdadera) madre de Eneas/  
y donde biuio Anacreon: y si fue mas luxurioso q̄ beodo/ o mas  
beodo q̄ luxurioso. y en estos mismos libros escriue si fue (Sapho)  
muger publica o no. y otras cosas que las deuria hombre olui  
dar si las supiesse: quanto mas no aprender las de nueuo/ y segũ  
esto (quien puede negar) que es luenga la vida. y avn quando  
tornaremos a hablar de los nuestros que son (latinos) yo demo  
strarẽ muchas cosas que se deurian cortar con segur. y por cier  
to este looz que algunos cobdician/ es a saber que digan dellos/ o  
que hombre letrado con gran gasto de tiempo/ y con gran enojo  
de orejas ajenas se gana: mas nos seamos contentos con este ti  
tulo avn que parecia mas rustico que digan de nos con verdad  
o que buen varon. y parekete que es esto de hazer que me occu  
pe en reboluer las hystorias de todas las gentes. y ande miran  
do qual fue el primero que escriuio canticas de poeria/ y quanto  
tiempo ouo entre Orfeo y Omero/ y gaste mi tiẽpo en ello no te  
niendo espacio ni coronicas para lo mirar. y lea los desuarios de  
Aristarcho en que cõpuso las canticas ajenas / o quierẽs q̄ des  
pienda mi edad en las syllabas/ y que me assiente (en el poluo) de  
la geometria/ y que oluide del todo aquel saludable consejo que  
dize. No gastes tu tiempo demasiadamente/ y por cierto mas va  
le saber/ y seguir este consejo que agora dixẽ/ q̄ todo lo otro. Por  
que/ que me daña que no sepa como Cibion grammatico aquel  
que en tiempo de Bayo Cesar anduuo por toda Grecia / rescibi  
do por ahijado por todas las ciudades como si fuera otro. Ome  
ro dezia que dẽspues q̄ acabo Didimo aquellos libros q̄ llamarõ



(*Odisea z yliada*). Puso en comienço de su obra / en que compuso la hystoria Troyana / en el primero verso de su libro dos letras scientemēte que mostrauan el cuento de sus libros. y esto que cūple saberlo: mas digo te que necessario es que sepa tales cosas el que quiere saber mas cosas.

de Troya llamauā los griegos Yliada porque a tierra de Troya dezian y Iliou: y Omero cōpuso aquellas hystorias y no es este libro el dela conquista de Troya de q̄ oy vsamos. Mas otra hystoria de muy mas alto estylo / y puso en el primer verso de su libro dos letras. Y para entender esto es de saber: que assy como muchas de nuestras letras latinas significauan alguna cuenta / assy algunas letras del alphabeto griego significauan cuenta. y parece que Omero quando hizo aquellos libros puso en comienço algunas letras q̄ significassen el numero de todos los libros que queria hazer: como si alguno quisiēse hazer diez libros / y pusiesse en comienço alguna parte que començasse en esta letra. x. A dar a entender que queria hazer diez libros. Y esto dize Seneca que declaro Apion grāmatico. y quiere dezir que monta muy poco saber si fue assy / o no.

### Capitulo. xij.

**P**ienſa agora quanto tiempo te duran las dolencias / quanto la occupacion de cada dia / quanto los negocios publicos quanto los particulares / quanto el sueño: y mide tu hedad y hallaras q̄ no caben tantas cosas en ella. y como quiera que he hablado esto de los estudios liberales pero aū los philosophos mucho tienē superfluo. Y mucho que no es ya para nro vsō. Porq̄ ellos tambien se estyenden a hablar en las distinciones de las yllas z de las propiedades de las conjunciones y de las preposiciones. Y tienen tāta embidia a los grāmaticos que qualquiera cosa superflua que hallaron en las artes de los otros / passarō la en la suya. Y assy ganaron este effecto que saben mejor hablar que biuir. Dye agora quanto mal haze la sotileza mucha y como es contraria ala ydad. (*Pythagoras*) dize que toda cosa se puede disputar y gualmēte a ambas partes assy afirmādo como negādo. Y ayvn esta questió / si toda cosa se puede disputar a ambas partes / dize que es disputable y no cierta. *Mauspantes* dize que en todas las cosas que parecen ser: no ay cosa que mas sea quel no ser. *Permenides* dize que destas cosas que parecen ser no ay cosa que sea en lo vniuerso. Zenō clantes todos los hechos echa de fuera porq̄ dize que todo es nada. y los *Perminicos* poco mas o menos en esto tractā: los *Aegaricos* / y los *Ereticos* / y los *Achademicos* que leuantaron nueua sciencia dizen: que no se sabe cosa alguna. Toma agora todas estas opiniones sobre aquella escusada cabaña de los estudios liberales / y veras que hallaras. Porq̄ las artes liberales no enseñan sciēcia que aproueche mas estas otras opiniones q̄ tā nos el tiempo de toda la sciencia / pues dize que no la ay. Pero mal por mal mejor y mas sancta cosa es saber lo superfluo q̄ no saber nada. Las artes liberales no nos dan lumbrē con que nros ojos puedan ver la verdad: mas estos otros ciegan nos los ojos del todo q̄ es peor. y si creo a *Pythagoras* no ay cosa en la naturaleza del mūdo sino dubdosa / si sigo a *Mauspantes* he de dezir q̄ esto solo es cierto que no ay cosa cierta.

*Odisea z yliada*

La hystoria q̄ habla de los hechos de Ulises llaman en griego *Odisea* y toda la hystoria

### Pythagoras.

Toca aq̄ Seneca de las opiniones de los muy antiguos philosophos / y muchas mas ditas pone *Licēro* en diuersos lugares especialmēte en el libro de los fines de los bienes y males mas sobre todos sāt *Aug.* relata muchas en el libro de la ciudad de dios. Porq̄ haze mēcio de treziētas opiniones / o poco menos. y por cierto de maravillillar es como hōbre catholico / y tā occupado en expositcion de la scta escriptura pudo auer y leer tātos libros de gētiles. y por ēde el q̄ q̄iere ver toda esta ropa vieja de opiniones antiguas lea a sāt *Augustin* en aq̄ libro. Porq̄ no ptesse aqui recotar las / y por all serā formado q̄les / y q̄ntas fuerō las opiniones / y como se muestra herro: ellas.



**O** vana/o en  
gañosa.

Lomo si dixesse q̄  
esto seria vn gr̄a er  
roz eniēder q̄ todo  
era nada/o si era al  
go q̄ era todo ēga  
ñoso. Por ēde son  
ō desechar estas o  
piniones vanas/y  
no curar d̄llas/y oc  
cupar nos en lo fir  
me/y verdadero q̄  
ptenesce a p̄fection  
ō nuestra aia y a cō  
firmarla ēla xtud.

**La luxuria.**

Ulamasse luxuria a  
qui ql̄er demasia  
do deleyte/o d̄ley  
tamiēto desonesto  
agora sea ē comer  
comō en bener/o  
en vestir/o en olo  
res/ō en baños/ō  
en otros q̄lesquier  
actos carnales. Y  
esto todo daña al  
ingenio. Por esto  
dizē q̄ los ātiguos  
elicogian para los  
generales estudi  
os lugares q̄ no su  
essen muy ociosos.

**La mas blāda.**

Esto cōcuerda cō  
el d̄recho ētre dos  
sentēcias cōtrarias  
de yguales juezes  
ēs d̄ estar por la ab  
solutoria.

**Antes q̄ fallezca.**

Quiere dezir q̄ el  
xtuoso no haze en  
las cosas t̄pales q̄n  
to puede porq̄ āte  
cella que le falte el  
poder.

**El grado.**

Lomo si dixesse q̄  
la riq̄za/y la haziē  
ha haze las diferē  
cias en los estados  
mūdanos.

Si a Permenides dire que no ay cosa ninguna mas d̄ vna sola!  
Si a Zenon diremos q̄ ni ay vna sola no ay. P̄ues segū esto q̄  
somos nosotros/y q̄ son estas cosas q̄ estā cerca de nos y nos criā  
y mātienē y gouiernā. y segū esto toda la naturaleza delas cosas  
seria vna sombra (o vana/o engañosa). y digo te q̄ no sabria ligera  
mēte determinar cōtra q̄les destos me deuo mas enfañar. **O** con  
tra aq̄llos q̄ quisierō dezir q̄ no sabemos otra cosa sino esta cōclu  
siō/es asaber q̄ no sabemos nada. **O** cōtra aq̄llos q̄ ni ay esto no  
nos q̄sierō dexar q̄ supiessemos q̄ no sabiamos nada diziēdo q̄ no  
solamēte no sabemos nada/ mas ayv̄n dixerōn q̄ no podemos sa  
ber q̄ no sabemos nada.

**A**qui comienza el libro de Seneca: de a  
monestaciones/y doctrinas.

**Capitulo primero.**

**Doctrina primera.**



**O** ay cosa tan mortal a los ingenios huma  
nos como (la luxuria.)

**Doctrina. ij.**

Quien por maneras torpes sube alo alto  
mas ayv̄na cae que subio.

**Doctrina. iij.**

Mucho aprouecha dar alguna holgāça al  
coraçon porq̄ despiertasse la fuerça cō algu  
oocio y descāso. y toda tristeza que se toma con la continuacion de  
reziō estudio: mengua con la alegria de alguna holgança.

**Doctrina. iiii.**

Todo el mundo peresceria si la misericordia no tēplasse ala sasia.

**Doctrina. v.**

Algunas cosas ay que es mejor callar las ayv̄n que pierda el hō  
bre su negocio que dezir las desuergonçadamente.

**Doctrina. vi.**

La natura misericordiosa amansa los coraçones crueles. Entre  
las sentencias que son yguales y contrarias.

**Doctrina. vii.**

(La mas blanda) deue vencer.

**Doctrina. viii.**

Alla muy buena virtud conuiene de cessar (antes que saltar.)

**Doctrina. ix.**

La riqueza ensalça (el grado) delos senadores.

**Doctrina. x.**

La haziēda haze auer diferēcia ētre el hōbre d̄ cauallo y el d̄l pue  
blo comū.

**Doctrina. xi.**

Muchas vezes las mugeres feas de cara son castas/ no porque  
les falta la voluntad de peccar mas porque no las figuen.

**Doctrina. xii.**

La parleria dela muger aquello puede callar que no sabe.

**Doctrina. xiii.**

Trayga la dueña los ojos baxos y puestos en tierra/ y al que la



habla amenudo blandamente. Respondale dura y no vergonçosa y cortesmente. Porque no la rogara alguno otra vez: si la primera habla fuertemente negara.

¶ Doctrina. xiiij.

La auaricia es fundamento delos peccados delas mugeres.

¶ Doctrina. xv.

Mas quiero padescer tormento que merecerlo.

¶ Doctrina. xvi.

Al q̄ no vsa biē no le hōra la grādeza d̄ su padre/antes le abara.

¶ Doctrina. xvij.

Las lagrimas no cessan por mando/ante se encienden.

¶ Doctrina. xviii.

Adultera es la muger avnq̄ no cometa adulterio d̄ hecho si d̄ sea cometerlo.

¶ Doctrina. xix.

Este es comun/ y ygual error de todos los mas delos hombres que q̄eren mas escufar y colorar sus peccados que esquiuarlos.

¶ Doctrina. xx.

Nunca pecca alguno contra su voluntad.

¶ Doctrina. xxj.

(No cures)aque tantos agrade mas aquales.

¶ Doctrina. xxij.

Inclinate siempre antes a oyr que a hablar.

¶ Doctrina. xxiiij.

No tomes tristeza si pudieres/ o alo menos no la muestres.

¶ Doctrina. xxiiij.

Castiga a tus amigos en secreto/ y loalos en publico.

¶ Doctrina. xxvj.

Lo que q̄sieres q̄ sea secreto nolo digas a ninguno/ que si ati mesmo no pudiste hazer callar/ como q̄eres hazer q̄ callē los otros?

¶ Doctrina. xxvj.

Cosa cōtra natura pesce la auaricia d̄l viejo. porq̄ q̄l cosa mas loca puede ser q̄ acrelscētar mas viāda pa caminar siendo (menor el camino.)

¶ Doctrina. xxvij.

Guardaras el padre/ y ala madre/ y aguelos piedad. alos parientes amor. alos amigos lealtad. y a todos ygualdad.

¶ Doctrina. xxviii.

(No pidas) cosa que negaste. ni niegues cosa que pediste.

¶ Capitulo segūdo.

¶ Doctrina prima.

**N**o ay cosa grande entre las cosas humanas saluo el coraçon que menosprecia las grandes cosas.

¶ Doctrina. ij.

Gran riqueza es no desear riquezas.

¶ Doctrina. iiij.

Las prosperidades ganan bien los amigos: mas las cosas contrarias los prueuan muy ciertamente.

¶ Doctrina. iiij.

(No temas) que alguno sepa tus peccados mas que tu mesmo. Porq̄ delos otros puedes huyr/ y d̄ tinūca te puedes apartar.

**No cures.**

Quiere dezir: que mas deue hombre curar de bñir d̄ tal manera que lo loē pocos/ y bños/ q̄ muchos y malos.

**Benor el camio**

Dizelo porq̄ al viejo menos q̄da d̄ la vida q̄ es nuestro camino.

**No pidas.**

Como si dixesse q̄ es vergonçoso pedir a otro algūa cosa de q̄ fue ael pedido semeiate y nolo q̄so dar. Mas esto se due ētēder q̄ndo la razón es ygual. por q̄ en otra manera no sería razonable este dicho.

**No temas.**

Como si dixessen deue hōbre peccar avn q̄ nolo sepa otro. Porq̄ pues el mesmo lo sabe/ siēpre lo atormenta su consciencia.



**Algũ mal.**

Por los pparato-  
rios se psume el fin  
Porq̄ quãdo enfi-  
llã señal es q̄ qerẽ  
andar. y quando  
ponẽ la mca psum-  
ptiõ es q̄ quierẽ co-  
mer. y si alguno a-  
feyta la muger em-  
biandole joyas o  
haziendo le algũas  
cosas porq̄ ella se  
aya de afeytar: pre-  
sumptiõ es q̄ piẽsa  
de hazer algũ mal.  
Porẽde sant hie-  
ronymo en vna so-  
lẽne epistola q̄ em-  
bio a Thepociano  
dize assi. El hõesto  
y casto amor no v-  
sa amenudo cõ las  
mugeres de donce-  
zillos / y d' rreçibir  
ludarios y hazale-  
jas / y pañezuelos /  
y viandas adoba-  
das blãdas / y dul-  
ces letrillas. y co-  
mo qera q̄ esto se  
escriua a los cleri-  
gos / po tabiẽ se de-  
ue guardar d' lo q̄l  
quier otro saluo cõ  
su muger propia.

**La innocẽcia.**

En las virtudes ay  
muchas distincio-  
nes / y dexãdo d' nõ  
brar las virtudes  
por no alargar. Es  
asaber q̄ muchas d'  
llas llamamos mo-  
rales y tomarõ este  
nõbre / porq̄ mos  
quiere dezir costũ-  
bre / y assi tanto es  
dezir virtud moral  
como si dixiẽsse virtud de costũbres. y cõcuẽda cõ esto biẽ la comũ manera de nõ hablar.  
Porq̄ quando qremos loar algũo por bueno: dezimos q̄ es hõbre de buenas costũbres. La  
razõ desto es / q̄ por luẽga costũbre de vsar biẽ se gana la virtud q̄ se llama moral. Porq̄ el phi-  
losopho dize / q̄ de la juuẽtud cõple q̄ se acostũbre los hõbres a los actos d' la virtud por la al-

**Doctrina. v.**  
La maldad es pena de si mesma.

**Doctrina. vj.**  
Esquiuaras el comieço d' la luxuria / si pẽsares el fin / y la salida q̄  
tiene.

**Doctrina. vii.**  
Assi biue q̄ no te menospciẽ los mayores / ni te temã los meõres.

**Doctrina. viij.**  
No pienses que ay lugar ninguno sin testigo.

**Doctrina. ix.**  
Mas fuerte es el que vence la cobdicia / que el que sojuzga a los  
enemigos. Porq̄ cosa es muy graue de hazer vencer assi misõ.

**Doctrina. x.**  
A mala ves se enfaña el que a los suyos solamente se enfaña.

**Doctrina. xj.**  
La nobleza del coraçon es limpieza / y bondad del sentido.

**Doctrina. xij.**  
La nobleza del hombre es el coraçon alto z hidalgo.

**Doctrina. xiiij.**  
La confession del error tiene cercano lugar ala innocencia. Porq̄  
donde ay confession alli ay perdon.

**Doctrina. xiiij.**  
El dinero no sana ni harta la auaricia / ante la enciende.

**Doctrina. xv.**  
No puede ser alguno bienauenturado z rico.

**Doctrina. xvi.**  
Usa mas amenudo de las orejas que de la lengua.

**Doctrina. xvij.**  
Teme mas ati q̄ a los otros. Porq̄ sin los otros puedes estar / y  
no sin ti.

**Doctrina. xvij.**  
No ay cosa mas fea q̄ hallarse en el hõbre lo q̄ el tacha y rephẽde  
en otro.

**Doctrina. xix.**  
Muchas vezes las cosas q̄ no se pudierõ sanar por la razõ se sa-  
narõ cõ tpo.

**Doctrina. xx.**  
El que muere por amor de dinero / o por desseos carnales bien  
muestra que nunca biuio.

**Doctrina. xxi.**  
No ay ninguno delante quien no ayas verguença de peccar.

**Doctrina. xxij.**  
(Algũ mal) piensas hazer / si hazes afeytar a alguna muger.

**Doctrina. xxiiij.**  
De tal manera mora quel seõor sea mas loado que la casa.

**Doctrina. xxiiij.**  
(La innocencia) cosa es que requiere costumbre.

**Capitulo. iij.** **Doctrina prima.**



**E**ste q̄ todos mirā y q̄ pēfays q̄ es bienauēturado muchas vezes se duele: muchas vezes sospira: siguenle los albardanes y muchas gētes: tābiē siguē las moscas ala miel/ y los lobos al ganado muerto/ y las hormigas al grano. y assi es la cōpañia/ no siguen a quel hombre mas ala hacienda por robarla.

¶ Doctrina. ij.

Aquel es bienauenturado que parece bienauenturado assi mismo: no aquel que parece bienauenturado a los otros.

¶ Doctrina. iij.

Si sufres los errores de tus amigos/ tu los hazes.

¶ Doctrina. iiii.

(Al absente) daña quien con el beodo riñe.

¶ Doctrina. v.

El amor no se puede quitar/ mas puedesse poco apoco deshazer.

¶ Doctrina. vj.

(Estonce) es buena la muger/ quando es claramente mala.

¶ Doctrina. vij.

Pocas vezes otorga dios a vn hombre/ que ame y sea sabidor

¶ Doctrina. viij.

(El que ama) ama la ues siente pena en jurar.

¶ Doctrina. ix.

El tiempo da fin al amor/ mas no el coraçon.

¶ Doctrina. x.

El que bien y dignamente da la dadiua/ gracia rescibe en la dar.

loco por absente due ser auido. Porq̄ ay n̄ q̄ el entēdimiēto suyo esta con el/ po esta ligado cō la beodez/ o locura. De manera q̄ no entiēde lo q̄ se haze: porēde el q̄ riñe con el beodo/ o lo desonrra/ o lo hiebre haze mal al absente. Porq̄ el beodo por absente due ser auido/ pues no tiene alli el entendimiento libre/ y como sea cosa fea hazer mal al absente siguiēse que es hazer mal al beodo/ y al loco/ reñir con el.

(Estōce). Mo dize biē Seneca cō su reuerēcia hablādo: porq̄ este dicho dēre cōcluyr q̄ todas las mugeres son malas: lo q̄l es falso/ segū dixo en la v̄sa copilaciō en el tractado delas mugeres en la adiciōn alli puesta por v̄so mandado. Porq̄ manifesta cosa es q̄ ouo muchas mugeres buenas/ y dexemos agora de nōbrar las virgines/ y otras sanctas q̄ fuerō innumerables/ assi so la ley de escriptura como so la ley d̄ gr̄a/ mas ay n̄ entre los gētiles ouo muchas buenas d̄ cuya castidad se haze mēciō en las hystorias. Y porq̄ no q̄de todo so habla general/ puedo aq̄ nōbrar muchas assi d̄ v̄gines como d̄ casadas. Porq̄ d̄ las v̄gines a Talāte d̄ Calidonia/ y a Lamilia reyna d̄ los Blosas/ y Alifjema/ y Scibilia Eretina/ y a Adinucia d̄ Uesta/ y a Claudia/ y d̄ las casadas a Dido/ y a Tenela/ y a Penelope/ y a Lucrecia/ y a Ylia/ y a Abarcia hija d̄ Latō: todas las hystorias las cūētā por castas y buēas. y agora baste nōbrar estas doze ay n̄ q̄ otras ay muchas. Porēde esta cōclusiō no es v̄dadadera/ aliēde d̄ ser peligrosa: porq̄ oyēdo d̄ zir la muger/ q̄ todas fuerō/ y sō malas: p̄sto d̄ cliara a p̄ mala/ p̄fando q̄ no podria ella sola ser buena entre todas: mas sabiēdo q̄ ouo y ay muchas buēas: ella trabajara por ser buena.

(El q̄ ama). En esta doctrina en lati esta vna parte escripta en dos maneras piēso q̄ por error de los escriuanos. Porq̄ en el v̄so libro dize. vix. q̄ dēre dezir malaues/ y segū esta letra parece q̄ dēre dezir: q̄ ay n̄ q̄ el p̄meter/ o jurar d̄ hazer algo es cosa difficile. Porq̄ duro viene hōbre a se obligar/ po quien ama por alcāçar lo q̄ ama poca pena siēte en p̄meter/ o jurar. y con cuerda cō esto el puerbio q̄ dize: q̄ al q̄ ama no ay cosa graue. Y por esto dize aq̄ q̄ no siēte p̄ca en jurar. Y segū esta letra fue aq̄ trasladado/ y en otro libro dize. ius. q̄ dēre d̄ zir d̄recho/ y segū esta letra q̄ rria d̄ zir: el q̄ ama el d̄recho no siēte p̄ca en jurar/ y assi trasladado q̄ rra d̄ zir: q̄ jurar es muy malo/ y lo due hōbre escusar todo lo mas q̄ pudiere: y cō esto cōcuerda la doctrina d̄l enāgelio. po q̄ndo se haze por guardar justicia no dene auer pena por ello. Por esto dize: no

cāçar. y porq̄ la in nocēcia es estado de la virtud dize aq̄ Seneca q̄ es cosa q̄ reñere costūbre.

¶ Al absente.

En este testo muchos entēdimiētos puede auer. Pero yo d̄sta manera lo entēderia. El entēdimiento humano es el q̄ haze al hōbre ser hōbre. Por ende quādo el entēdimiento no esta libre todo hōbre due ser auido por absente. Y ay n̄ biē muestra esto la comun manera q̄ tenemos en hablar. porq̄ q̄ndo hablamos cō al gūo y piēsa ē otra cosa: no nos oye bien. solemos le d̄zir vos no estays aq̄: assi el beodo/ o el



## Libro tercero:

ay pena è jurar: como si dixesse: no merece auerla pues cõ desseo ò la iusticia lo haze. y mas estas letras y sus ètèdimiètos creo q se puede razõablemète entèder.

**Quando.**

Dize Tullio en el libro de los officios que lo q no es honesto nõca es prouehoso. Porq̃ así como no sería puechoso ganar vnos pocos de dineros y perder por ellos la villa: así no es prouehoso ganar muy grãdes riquezas si pierde por ellas el alma. Donde la auctoridad e uãgelica nos enseña que no cumple al hõbre ganar todo el mũdo si rescibe daño ò su alma. Porède este testo segun yaze parece contener dos errores. El primero es que dize: q̃ndo los peccados apronechã: y así presuponè que puedan a=

pronechar los peccados / lo qual es falso. El segundo es: que caso que apronechassen / lo qual no puede ser: dize que pecca quien haze bien / y esto no es así. Porque ay que todos los hombres peccassen / y por ello les diessen gualardon temporal: no deue hombre peccar por esso. Porque no ardera menos quien con todos ardera / y así este dicho no es de seguir ni de auer por auctoridad / mas puede ser que lo puso aqui Seneca / no apronando le mas relatando le como dicho de otros segun que en el libro del ecclesiastes estan algũos dichos que parecen deniar dela fe: mas no los apruena Salomon ay que los relata segun q̃ sant Gregorio muy hermosamente lo declara en el dialogo.

(Con muy gran). Lo que muchos dessean procuran lo por auer. Y lo que muchos procuran por auer / malo es de guardar. Porende dize que con muy gran peligro z̃. Como si dixièsse que es difficile de guardar lo que muchos cobdician / y vemos lo por experiencia / que ay que los seruidores sean muy leales siempre se acostumbro poner el dinero so llane: porque es cosa que suelen mucho cobdiciar los hombres. Y ay que en dinero pusimos en exemplo deue se entender en todas las otras cosas q̃ son muy deseadas. Donde Seneca dize en otro lugar: que no es seguro aquello que todo el pueblo dessea sospirando.

**Doctrina. xj.**

La dadiua pierde el que dize que la dio.

**Doctrina. xij.**

Al que siempre das si alguna vez no le dixeres de no: bien parece que le mandas que te robe.

**Doctrina. xiiij.**

Cuya muerte esperan los amigos bien parece que los ciudadanos abozrescen su vida.

**Doctrina. xiiij.**

(Quando) los peccados apronechan: pecca quien bien haze.

**Doctrina. xv.**

El enfermo que mucho manda haze al fisico ser cruel.

**Doctrina. xvj.**

Enfafia te vna vez contra aquel: contra quien no te querrias enfañar muchas.

**Doctrina. xvij.**

Quando das al auariento / parece que le ruegas que haga mal.

**Doctrina. xviii.**

No ay cosa mas rezia para los flacos / que la abundancia del pã. Porque la hueste enflaquecida con hambre mal pelea. y la falta del pan haze auer victoria a los enemigos.

**Doctrina. xix.**

La tormenta del pan se torna en abonança / y la abonança se torna en tormenta.

**Doctrina. xx.**

El juez es condenado quando el culpado es absuelto.

**Doctrina. xxj.**

La libertad dañas quando ruegas cosa injusta.

**Doctrina. xxij.**

El ayzado quando torna en si: estonce se enfafia contra si mismo.

**Doctrina. xxiiij.**

(Con muy gran) peligro guardamos lo que muchos dessean.

**Capitulo. iij.**

**Doctrina primera.**



**L** a muger que con muchos casa no plaze a muchos.

¶ Doctrina. ij.

Abal haze el enfermo en establescer al medico por su heredero.

¶ Doctrina. iij.

El deleyte que con gran dificultad se alcāca muy mas dulce es.

¶ Doctrina. iiij.

Quanto quiere puede hazer aquel que no piēsa que no deue hazer otra cosa sino lo que deue.

¶ Doctrina. v.

De pensar es no solamente lo que puede venir / mas a vn lo que puede acaescer.

¶ Doctrina. vij.

Brā pre d sanidad es auer d rado los amonestamiētos d locura.

¶ Doctrina. viij.

Todas las cosas seran honestas si nos biuieremos honestamēte.

¶ Doctrina. viij.

No parece bien al varon boz mugeril.

¶ Doctrina. ix.

Pena es a los peccadores auer peccado.

¶ Doctrina. x.

El tormento dela maldad es la maldad misma.

¶ Doctrina. xj.

La fortūa escapa a muchos d la pēa / mas no los libra d el miedo.

¶ Doctrina. xij.

No deues beuer quanto quisieres mas quanto cabes.

¶ Doctrina. xiiij.

Alla pobreza faltā muchas cosas / mas ala auaricia faltā todas.

¶ Doctrina. xiiij.

El auariēto no es bueno para ninguno / y para si es muy malo.

¶ Doctrina. xv.

De vna materia mesma toma cada vno lo que entiende q cūple su a estudio. Como veemos q en vn mismo prado halla el buey yerua / y el can la liebre.

La muger.

Puede se entēder esto de dos maneras. La pūmera q lo entēdiēsemos en el matrimonio vda = dero. y segū este ē tēdimēto qere de = zir q la muger q ca = sa cō segūdo / o ter = cero marido no pla = ze a muchos como si dixiesse q no es tan loada la q casa d spues q pierde el pūmer marido / co = mo la q q daviuda. y cōcuerda biē cō = esto Valerio maxi = mo q dize q los ro = manos antiguos / hōraua de corona de castidad / alas dueñas q se cōtēta = nan cō vn marido. Por q entēdiā que era incorrupto el coraçō cō vn matri = monio y lipia leal = tad d la matrona q despues del mari = do d su virginidad no conosco otro varō / y ania por se = ñal de vna atregua da luxuria prouar muchos matrimo =

nios / y dexando dichos de gentiles y tomando a los sanctos catholicos: ayn q segun doctri = na del apostol / licitamēte y sin peccado puede casar la muger despues q l marido pierde / por que la opinion de algunos q quisieron afirmar q pecca la q casa por segundo matrimonio es reprobada por cretica y ellos dados por erejes. Pero segū Hieronymo muy hermosa y lige = ramente habla cōtra Joueniano. Abas honestamēte se avra quedando en casta biudez / por que la larga y bien guardada castidad cerca es dela virginidad. Como la de Judith q biuió muy poco con su marido. y despues mantiuo castidad hasta hedad de ciento y cinco años: y por esto es y fue muy loada. La segunda manera es q se entienda este testo no matrimonio verdadero / mas en otros ayuntamientos / y segun esto quiere d zir q la muger q con muchos casa es a saber q a muchos ama no plaze a muchos / como si dixiesse que no es amada de mu = chos. Por q segun dize Aristotiles: no puede vn hombre amar a muchas mugeres ni vna mu = ger a muchos hōbres de entero amor ni verdadero / porque partiendo se en muchos no es amor entero ni verdadero. E por esto la que muchos ama si gelo sienten necessario es que la amen pocos o ninguno: y semejante es en el hombre si ama a muchas. Que forçado es que sea de pocas amado o d ninguna. Por ende por la ley diuina y humana fue establescido que vn marido aya vna muger. y la muger vn solo marido / por q sea entre ellos amor verdadero



y éteró. y ayn se lee q algunos sctos antes ó la ley ó gfa tuuieró muchas mugeres é yn tpo/ esto fue dispesació diuina q plugo a dios de otorgaren aqlla hedad/en q el mudo era como nudo y como moço y començana a crescer la gête / mas ya no es ó traer é exēplo.

**No bagas.**

Quié defiende los mal hechores haze del mal aseo suyo que ayn q no aya culpa en dar fauor aqen lo hizo. Por ende dizē los legistas q el juez que da mala sentēcia haze del pleyto aseo / suyo. Porq lo q aya ó pagar el deudo: si fuera cōdena ha de pagar el juez q lo absoluió / cōtra justicia.

**La virtud.**  
Dizelo por la fuerça del cuerpo y del denuedo.

**Doctrina. xvi.**

Qual es la vida del hombre tal es su habla / y señal es que es luxurioso en obra / quien es luxurioso en palabra.

**Doctrina. xvij.**

Assi tenemos las riquezas como la fiebre. Porque dezimos que tenemos fiebre y no es assi que ella tenia a nos.

**Doctrina. xviii.**

Dezia yn macebo liuiano y loco deláte Pitagoras / q mas qrria conuersar cō mugeres q con philosophos. Respondio Pitagoras / tambien los puercos se echan de mejor voluntad en el suzio cieno que en agua limpia.

**Doctrina. xix.**

Socrates dezia no es honesto dezir aqillo que es torpe de hazer.

**Doctrina. xx.**

Huye de auer ganacia torpe: assi como buyrias de yn grã dafio.

**Doctrina. xxj.**

Perdona muchas vezes a otro: mas ati nunca.

**Doctrina. xxij.**

Pienfa largamente lo que has de hazer: mas despues de pensado hazlo presto.

**Doctrina. xxiiij.**

Haras mas delo que dizes.

**Doctrina. xxiiij.**

El que pide lo que es dificil de hazer el mesmo se dize de no.

**Doctrina. xxv.**

(No bagas) de mal aseo tuyo.

**Capitulo. v. Doctrina prima.**

**P**ocas vezes viene el mal: sino con gran sobra destos bienes / temporales.

**Doctrina. ij.**

No cumple ser hombre mucho risueño. Porque si lo es / forçado es que otros rian del.

**Doctrina. iij.**

No pongas a otro la carga que tu no podrias llevar.

**Doctrina. iiij.**

Haras por los otros lo que desseas que bagan por ti. Y pequeño looz es no teniendo aduersario vencer.

**Doctrina. v.**

Yo he por malos testigos los ojos y las orejas del pueblo.

**Doctrina. vj.**

(La virtud) sin sabiduria peligrosa locura es.

**Doctrina. vij.**

Deuē los hōbres apercebirse y hazer prouision pa la vejez de doctrina de sciēcia assi como se apercebirian de vianda pa el cuerpo.

**Doctrina. viij.**

No canfes aprendiendo. Porque assi son las letras para el coraçon / como el bordon al cuerpo enfermo.



## ¶ Doctrina. ix.

Este mesmo fin deues poner al aprender que al beuer.

## ¶ Doctrina. x.

No ay dolor alguno que no se disminuuya por espacio de tiempo / o no defaga al cuerpo / o le destruya.

## ¶ Doctrina. xi.

Pregũto vno a Symonides philosopho / q̄ manera ternia / pa q̄ no vniessen embidia del. Respondio / si no tuuieres cosa buena. Y si no hizieres cosa biẽ / porq̄ quãtos gozos y plazerẽs tienẽ los v̄turofos / tantos gemidos tienen los embidiosos.

## ¶ Doctrina. xii.

El dinero es tormẽto al auariento / y es defonrra al gastador.

## ¶ Doctrina. xiiij.

Reprehendian vnõs a Socrates / porque cõuersaua cõ muchos hombres luxuriosos. Respondio mas necessario es el medico a los enfermos que a los sanos.

## ¶ Doctrina. xiiij.

Dezia Socrates el auariẽto necesitado daño padece sin mēgua.

## ¶ Doctrina. xv.

Deues auer por gloria tuya / la buena fama de tu amigo.

## ¶ Doctrina. xvj.

No ay cosa que no sufra aquel que perfectamente ama.

## ¶ Doctrina. xvij.

Aristotiles dzia graue cosa y difiçil es puar los amigos èlas p̄spidades / mas èlas grãdes aduersidades ligeramẽte se p̄ueuã.

## ¶ Doctrina. xviii.

La muger hermosa no es otra cosa sino vn tẽplo hedificado sobre vn albañar.

## ¶ Doctrina. xix.

Encerrada este en ti la palabra que tu solo sabes.

## ¶ Capitulo. vj. ¶ Doctrina primera.

**G**ran consuelo en las aduersidades no tener el hombre culpa ni merecer lo que padesce.

## ¶ Doctrina. ij.

La fortuna muchas vezes defampara ala consciencia ynocente / mas la esperança nunca.

## ¶ Doctrina. iij.

Pregũtaron a Aristotiles si callaua porq̄ no tenia palabras que dezir. Respondio no ay loco alguno que puede callar.

## ¶ Doctrina. iiij.

Preguntaron le esso mismo / porq̄ callaua entre los malos. Respondio porque muchas vezes me peso delo que bable / y nunca me arrepenti de callar.

## ¶ Doctrina. v.

Dixo Democrito a vn rustico que callaua vn dia en vn combite. Esta manera sola tienes de hombre sabio / que callas.

## ¶ Doctrina. vj.

Este mismo Democrito dixo a vn parlero vn dia o loco mejor ha



rias en callar que en hablar. Porque la natura nos dio vna lengua / y dos orejas.

¶ Doctrina. vij.

Desonrraua vn dia vn hombre que era de gran linaje a vn philosopho que no era noble. Respondiole. Desto he gran plazer que yo me leuante por mi y tu por ti cayste / yo soy honrra de mi linaje y tu desonrra del tu yo.

¶ Doctrina. viij.

Doblado dolor tiene quien rescibe la injuria / si es baro y vil qen gela baze. Porque haze se el mal muy duro o sufrir quando es verguença de confessar qen gelo hizo. Y cõsuelo es del mal / que hombre rescibe la dignidad y grandeza de quien gelo haze.

¶ Doctrina. ix.

Dixo vn mancebo hermoso a Demostenes / si tan mal quissessen los hõbres ami como ati / yo me aborcaria. Respondio Demostenes ante me aborcaria yo si me amassen ami como ati.

¶ Doctrina. x.

Aquel que tiene cuydado del cuerpo y no del spiritu / semejante es a aquellos que visten vestidura preciosa en cuerpo suzio.

¶ Doctrina. xj.

Un philosopho vio a vno que olia a olores de algalia y sabuma duras / y dixo verguença he de te llamar varon. Porque senti en ti falso olor.

¶ Doctrina. xij.

Este mismo philosopho / viendo entre mucha gente que olian estos olores. Dixo a altas bozes. Qual varon de vosotros buele amuger.

¶ Capitulo. vij.

¶ Doctrina primera.

Los alcaldes de Athenas / mandaron vn dia acotar vn ladrõ y Democrito en viendo le dixo. Los mayores ladrones dan pena a los menores.

¶ Doctrina. ij.

Desonrraua vn dia vn hõbre a Crisippo philosopho / y el no respondio otra cosa / sino apartandose del / dixo. Tambien soy seõor de mis orejas como tu de tu lengua.

¶ Doctrina. iij.

Dixo vno a Aristotiles. Oy mal dezir de ti a vno q passaua por la calle. Respondio Aristotiles / no dezia mal de mi / mas o aquel que ensi hallare aquello de que el dezia mal.

¶ Doctrina. iiii.

Desonrraua vn hombre a vn philosopho. y respondiõle tu te acostumbraсте a dezir mal / y mi consciencia es testigo que yo aprenda menospreciar los malos dezires.

¶ Doctrina. v.

Este philosopho dixo a vno q solia venir amenudo a le pedir dinero p̄stado y pagaua tarde / si te p̄stare el dinero pdere a ti y a ello.

¶ Doctrina. vj.

La benignidad y mansedad del capitan en su bueste no es otro sino ruydo contra los enemigos.



¶ Doctrina. vii.

Por menor tienen los caualleros qualquier trabajo / quando toma el capitan su parte.

¶ Doctrina. viii.

Quien no castiga el peccado bien parece que el gelo manda.

¶ Doctrina. ix.

Assi como en la guerra son heridos los cuerpos de los hombres / con cuchillos / assi en la paz son llagados con deleyte.

¶ Doctrina. x.

Pregunto vno philosopho a otro / que manera ternia / para que lo quiesse bien los hombres. Respondio / si hizieres muy buenas cosas y hablares muy poco.

¶ Doctrina. xi.

La ira no es otra cosa sino vn desseo desordenado / deleyte de vengança.

¶ Doctrina. xii.

Todas las cosas que vienen a desora son mas graues.

¶ Doctrina. xiii.

Dixeron a Anagoras / que era muerto su hijo. Respondio / quando yo lo engendre bien sabia que auia de morir.

¶ Capitulo. viii.

¶ Doctrina prima.

Propio acto de locura es ver los peccados agenos / y olvidar los suyos.

¶ Doctrina. ij.

Quería vno hurtar a Diogenes ð noche vna talega de dineros / que tenia ala cabecera / y el sintiole y dixo al ladron / lieuala ya desauenturado y haras que durmamos ambos.

¶ Doctrina. iij.

(Proverbio) es de los griegos / que cada vno se trabaje en aquella arte que sabe.

¶ Doctrina. iiii.

(Querian) partir algunos discipulos ðl lugar do estaua Socrates / y rogaronle que ante que partiessen les diese alguna buena doctrina para ordenar su vida. Y el diroles que viniessen todos a su casa / y venidos llamo a su muger que estaua en vn sobrado / y mandole que vertiesse vnos cantaros que tenia llenos de azeyte y de miel y ella obedesciendo hizo lo luego. Estóce Socrates dixo a estos si tanto tuvierdes en vuestras casas que luego hagan lo que mandaredes biuireys bienauenturadamente.

¶ Doctrina. v.

La honrra cria las artes y todos siguen los estudios y se encien de en ellos por la fama.

¶ Doctrina. vi.

segundo de la prouidencia en el caplo .xviii. La si fue esta / o la otra la q hizo lo q aq se cõtie ne no lo se. Pero de presumir es q seria la otra. Porq Xantippe no deuria ser tã coxtes / que luego hiziesse lo q mandana Socrates / mas qualquier que ella fue. baste que la intencion ð este exemplo es q estonces es bien regida la casa / quando luego sin otra dilacion se haze lo que manda el señor. Ahas dira por ventura alguno que no es razonable lo que aqui contiene este testo. Porque parece contra dezir la doctrina de Aristotiles el qual dize en la Yco-

¶ Proverbio.

Athẽas era el mas famoso estudio de gratia y avn por vtura de toda Europa. y dize q acõtribranã en el qndo algun moço era ya de hedad pa apred der officio traerles late los officiales ð todos los offic os y hazia le aprededer a quella arte q veyã aq mas se ynclinãna y con esto salia mas excelẽtes officiales. y segũ dize el apostol acadã vno es dada su gra y no ay hõbre q no sea abil pa alguna cosa y si acierta en poner se en aqllõ e que es abil nescesario es que haga obras excelẽtes. E por esto dize aqui que cada vno se trabajerc. Como si di xiesse q ysando cada vno aqllõ q sabe y palo q es ha zẽ se las obras bien como cuple. Porq ð dela turbacion y cõfussio de los officiales nascen grandes incõuenietes.

Querã.

Dizen q tenia Socrates dos mugeres ala vna llamada Xantippe / y esta fue la que derramo el agua sizia sobre la cabeça / segũ se efricre en el libro



nomica / q̄ ala mu-  
ger pertenece orde-  
nar lo de dentro de  
casa. y que no es  
conueniente al ma-  
rido / hablar en las  
cosas menudas / q̄  
en casa se han o ha-  
zer. y pues el ver-  
ter de los cantaros  
era cosa menuda y  
de dentro de casa /  
nolo deuiera So-  
crates mandar / ni  
ella obedecera esto  
se puede responder  
que bien es verdad  
que çlas cosas me-  
nudas que pertene-  
scen al aparejo de-  
la casa no se due el  
marido comunmẽ-  
te ocupar. Pero  
quando en ello es-  
presamente manda  
luego es de obede-  
scer como aq̄ se di-  
ze que se hizo. Por  
que due pensar la  
muger q̄ no lo mã-  
da de balde. Mas  
q̄ alguna razon su-  
fficiente le muene a  
ello. y lo que dez-  
mos de la casa / tam-  
biẽ lo deuemos en-  
tender en vna ciu-  
dad / o prouincia / o  
reyno. porque estõ  
ces es bien gouer-  
nada la tierra quan-  
do luego se pone /  
por obra lo que mã-  
da el seõor. porque  
a el pertenece deli-  
brar cõ madura p-  
uidencia lo que due mandar / y al seruidor executar con buena diligencia lo que el manda. y  
muchos daños vinieron en diuersas partes seõaladamente en guerras por no ser bien obe-  
descidos / los seõores y capitanes. E muchas uictorias se viuieron por los obedescer presta-  
mente. En la batalla de Lanas que fue vna de las famosas del mũdo / dicen que se vencio por  
ser muy obedescientes los caualleros a Hanibal cometiendo y retrayendo y apartando los  
ala batalla. E llegando los luego sin tardança alguna / y cercando los enemigos a qualquier  
señal que Hanibal hazia.

Aquel es verdadero philosopfo que notiene su sciencia / pa mo-  
strar que sabe mas que los otros / mas para regir bien su vida.

¶ Doctrina. vii.

Como el campo por mucho grueso que sea / no da fructo si no le  
labran assi el coraçon por sutil que sea / no sera sabidor sino ha do-  
ctrina.

¶ Doctrina. viii.

La costumbre muestra al hõbre sufrir los trabajos / y menospre-  
ciar las llagas.

¶ Capitulo. ix.

¶ Doctrina primera.

Yamas la continencia / y la buena temperança corta las co-  
sas superfluas / y recoge y estrecha sus desseos / considera con-  
tigo quanto la natura pide no quanto cobdicia.

¶ Doctrina. ij.

Si fueres continente atan grande grado vernas que seas con-  
tento contigo mesmo solo.

¶ Doctrina. iij.

El que contento es consigo en riquezas es nascido.

¶ Doctrina. iiij.

Todas las blanduras y delicadezas catiuan al coraçon con vn  
ascondido deleyte.

¶ Doctrina. v.

Flote des alas corporales delectaciones presentes: ni õsces las  
absentes.

¶ Doctrina. vi.

La vianda tuya sea tal / que ligeramente se pueda auer.

¶ Doctrina. vii.

Quando viueres de comer no te llegues a ello como a deleyte /  
mas como a vianda.

¶ Doctrina. viii.

La hambre despierte tu paladar / no los sabores ni las salsas.

¶ Doctrina. ix.

Tus desseos sean tales que con poco se puedan cumplir.

¶ Doctrina. x.

Si quisieres seguir esta virtud de continencia / escoje pa tu mo-  
rada casa mas sana que õlectable. y no quierres que conozcan al  
seõor por la casa / mas ala casa por el seõor.

¶ Doctrina. xi.

Esto guarda mucho q̄ no sea tu pobreza embidiosa / ni sea tu ab-  
stinencia de las viandas suzia y vil.



**A**qui comienza el libro de Lucio anneo Seneca q se llama dela prouidencia d dios a Lucillo trassadado de latin en lègua castellana por mandado del muy alto principe/ y muy poderoso rey y señor nro señor el rey dō Juan castilla y d Leō el segūdo. Porēde el prologo dela trassaciō habla conel.

**P**rologo en la trassacion.



tan dulce es la sciencia. **D** muy catholico pncipe avn aq̄l lo siente q̄ nunca aprendio. **Q**ue deleyta el ver/ dleyta el oyr/ deleyta a las vezes los otros sentidos. **A**bas la otra delectacion d̄la sciencia a todos sobrepuja / los otros plazeress/ y no es sino razon. **Q**ue pues el hōbre es vna criatura mediana entre las sustancias aptadas q̄ llamamos los angeles y los animales irracionales y brutos / deleytar se deue mas en aq̄llo q̄ le es comū cō la natura angelical/ q̄ en aq̄llo q̄ me jor o tãbiē como el siētē las bestias. pero la errada costūbre y obfcuridad del ingenio haze en muchos poner ante lo sentible/ y dexar q̄ se tome de orin la parte intelectual q̄ es enīl hōbre mas alta. **P**orende avn que la sciencia sea muy delectable/ no se deleytan y gualmēte todos en ella. **P**orq̄ assi como en muchas cosas de q̄ los hōbres tomā plazer/ no se alegran las bestias/ assi el gozo del saber la dulçura del estilo eloquente / con q̄ se huelgan los eleuados ingenios/ no solo no se gozan tanto como deuiā / mas alas vezes avn se enojan algunos. **M**i es de pensar que todos los q̄ si guen las sciencias/ siētē perfectamēte este plazer. **P**orq̄ algūos aprēde por ganar. **O**tros por fama/ o por otros fines diuersos/ y por alcanzar aquello que dessean cauan en los libros/ como quiē caua vna viña/ no porque el estudio los deleyte. **A**bas porq̄ los delecta la esperançā del galardō. **P**orende la señal verdadera d̄ amor d̄ sciencia es deleytarse en estudio. **Q**ue avn que las obras dā testimonio del hombre/ segū escripto es por los fructos los conoscereys. **P**ero no se conocen tan ay na por las obras de fuera como por la delectaciō del coraçon q̄ es obra d̄ dentro. **y** assi q̄ en los hombres mas ay na quisiere conocer/ no mire lo q̄ hazē/ mas en lo q̄ toman plazer. **P**orq̄ muchas cosas hazemos contra nuesta voluntad/ mas nunca nos delectamos por fuerça. **y** prueua cierta de bueno es deleytarse en lo bueno. **L**a q̄l reluze muy bien en vuestra virtuosa persona. **Q**ue si no se d̄lectasse en las nobles doctrinas de sciēcia/ especialmente en aq̄llas que guyan / y fuerçan las buenas costumbres entre tantos trabajos y tantas / y tales ocupaciones d̄ guerra notorias a toda Europa/ y avn a grā parte d̄ Africa/ no se ocuparia en leer doctrinas d̄ los antiguos. **A**bas el vuestro escogido ingenio y loable voluntad vos hazē q̄ quando espacio vos dan los grandes hechos q̄ entre las manos traeys recorays a letura d̄ libros/ como aū plazētero y fructuo



## Libro quarto.

lo vergel. Y ayn que muchos leey's/plaze os escoger alas vezes Seneca y no sin razón. Porq̄ como quier q̄ muchos sō los q̄ bien vuleron hablado. Pero tan cordiales amonestamiētos/mi palabras que tanto hieran en el coraçon / ni assi traygan en menorprecio las cosas mundanas / no las vi en otro de los oradores gentiles. Y ayn que a Cicero todos los latinos reconozcan el p̄ncipado dela eloquencia / pero mas segun el mūdo hablo en muchos lugares. Y no guarnescio sus libros de tan expresas doctrinas mas siguio su larga manera de escreuir y solenne como aq̄l que con razon en el hablar lleuo el p̄ncipado / mas Seneca / tā menudas y tan juntas puso las reglas dela virtud / con estilo eloq̄nte / como si bordara vna ropa de argenteria bien obrada de sciencia / en el muy lindo paño dela eloq̄ncia. Por ende no lo deuemos llamar del todo orador. Porq̄ mucho es mezclado cōla moral philosophia / y ayn cō esta razón bien puedo mouer otra. Porq̄ Seneca fue v̄ro natural / y nascido en v̄ros reynos / y tenido seria si biuiesse d̄ vos hazer omenaje. Y pues catorze cētenas de años q̄ entre vos y el passaron no lo consintieron que por su persona os pudiesse seruir / siruan os agora sus escripturas. Y ayn q̄ teney's gran familiaridad en la lengua latina / y para v̄ra conformacion bastaua leer lo como lo escriuio / pero q̄sistes auer algūos de sus notables dichos en vuestra lengua castellana. Porq̄ en vuestra subdita lengua se leyesse / lo que vuestro subdito en los tiēpos antiguos cōpuso. Y no os contentastes d̄lo vos entender si por vos no lo entendiesen otros. A vuestra muy cierta de excello y gran coraçon. Porq̄ quāto mayor es la bōdad tanto es mas comunicable. Y como de algūas copilaciones nueuas q̄ delas obras de Seneca muchos en vno ayuntaron / os pluguyessen algūos dichos : mādastes a mi q̄ los tornasse en n̄ra lengua / no por la ordē que ellos estauan escriptos / mas como a caso vinieren. Y porque aq̄llos eran cortados por el copilador segun a su proposito entendio q̄ cumplia / quisistes ver algunos otros sacados enteramente de su original. Y escogistes entre todos el libro q̄ se llama dela prouidēcia. Prudēte por cierto y discreta electiō. Porq̄ q̄l p̄mero se deue leer q̄ aquel q̄ habla de dios q̄ es el primer principio. Y si pa regir las mayores obras son las mayores doctrinas halladas / q̄l primero deue ser en orden q̄l tractado dela prouidēcia diuina que todas las cosas gouerna. E yo hizelo por v̄ro mandado / no porq̄ no conoscia mi insuficiēcia q̄ ni pa esto / ni para semejante bastaua. Que manifesta es ami la ignorācia / especialmente pa escreuir a v̄ro real estado / cuya grādeza me espanta. Pero acordose me auer leydo / q̄ Clario Semino hablado a Julio cesar / començo la habla assi. Cesar / los que delante d̄ ti osan hablar no saben la tu grandeza / los q̄ delante d̄ ti no osan hablar / no conoscē la tu bondad. Lo q̄l por cierto puedo yo cō gran razón dezir a vos como a Cesar dezian / q̄ Cesar muy grāde fue no gelo podemos negar / y mucho monto en el mundo. Mas hombre llano de ciudad nascio / vno d̄l pueblo romano / y nueua reziēte fue su grāde



za/y ganada por vna desigual ofadia. Porque hermosamēte di-  
ze del Lullio q̄ no ouo otro derecho a reynar / sino q̄ lo ymagino  
y salio conello. Otra es por cierto la lindeza dela corona de Espa-  
ña/que desciēde terida de emperadores y reyes desde los siglos  
antiguos. Ni tuuo Cesar benignidad q̄ no leamos d̄l muchas co-  
sas crueles/ hechas por hartar su terrible ambiciō: las quales son  
agenas de vuestra muy humana bondad/ que para vos seruir a  
todos anima. Porende avn que vuestra grandeza me ponga te-  
mor vuestra virtud me da ofadia. Y avn que reconociēdo vue-  
stra excelencia/ la lengua quisiera Cesar. Recordando se d̄la vue-  
stra suauidad muy benigna/ la mano corrio con la peñola/ esperā-  
do con presto coraçon y alegre/ rescebir vuestra emienda notable.  
Porque mas dulce es ami ser emēdado por vos/ que loado por  
otro. Hasta quando plogo tan largo en tan pequeña obra? Creo  
quel plazer que tienē mis ojos en vos ver/ y mi lengua en hablar  
de vos/ siente mi peñola en vos escreuir. y como cauallo ardiē-  
te de boca corre sin mandado/ pero refrenemos lo ya/ teniendo le-  
reziamēte la rienda y guardando lo q̄ en otras escripturas guar-  
do. Ante que Seneca hable/ para su mejor declaracion escriui la  
introducion siguiente.

¶ Introducion.



¶ La prouidēcia diuinal muchos son los que habla-  
ron assi catholicos como gētiles. Porque avn que  
algunos delos muy antiguos / que lumbre de se-  
no tuuierō/ negaron la prouidencia y quisieron de-  
zir: q̄ el mūdo y todas las cosas que enel son/ son y  
fueron hechas por acaescimiento/ y no por ordenā-  
ça dela soberana disposicion. y este error se dize que siguieron de  
Abocrito y los Epicuros/ pero todos los notables philosophos  
condēnaron esta opinion como manifestamente errada. Y otorga-  
rō ser prouidencia. Assi los Estoycos/ cuyo capitane fue Sō-  
crates/ y Platō como los Peripateticos/ cuyo principe fue Ari-  
stoteles/ negaron venir las cosas por acaescimiento desordena-  
do. Pero en sus escripturas vsaron mucho deste vocablo hado/  
segū parece por diuersos libros. Assi de Liceron como deste Se-  
neca/ de que agora hablamos/ y d̄ otros. Y esto hizo herrar a mu-  
chos d̄los ignorantes. Porque avn que los sciētificos hombres  
supierō como se deuia entēder. Pero los pueblos cōmunes oyē-  
do d̄zir hado: ca yerō en diuersos errores. Porende los sanctos  
doctores que son verdaderos philosophos no vsaron escriuir ha-  
do en sus escripturas. Mas siempre que dela disposiciō perdura-  
ble gouernadora de todas las cosas an de hablar/ llaman la pro-  
uidencia. y para mejor entender la significacion desta palabra es  
de saber: que la prouidēcia que solemos a manera de nuestro ha-  
blar llamar discrecion/ tiene tres partes principales.

¶ La primera es: memoria delo passado. ¶ La segunda es:  
ordenança delo presente. ¶ La tercera es: proueymien-

¶ Nota q̄ Platon  
y Socrates fueron  
principales capita-  
nes delos philoso-  
phos Estoycos / y  
Aristoteles fue p̄n-  
cipal caudillo d̄los  
Peripateticos.



## Introducion.

to para lo venidero. Y este pueymiento si es en alguno de nos llamaſſe prouidencia humana. Si es del primero principio eternal/ que es dios llamaſſe prouidencia de dios perdurable. y la prouidencia eternal / y diuinal ſegun que muchos de gran auctoridad eſcriuierõ no es otra coſa / ſino aq̃lla razón / q̃ eſta eñl ſoberano principe q̃ ordena todas las coſas : la qual no pone neceſſidad alg̃ua al libre aluedrio. Mas ay n que las coſas neceſſarias vengan neceſſariamente / pero las que no ſon neceſſarias dexalas venir contingentemente. Y como quier que en quanto es ordenador de todo ſe llama prouidencia / pero en quãto ſabe todo lo venidero / llamamos la preſciencia. y en quanto por ſu infinita ſabiduria eſco ge los que ſean de ſaluar / llamaſſe predeſtinacion. y por que aſſi como en las coſas humanales / quãdo algunos ſon eſcogidos para algun gran hecho / eſcriuen los en algun libro. y por eſto los le giſtas llaman a los ſenadores padres en vno eſcriptos. Aſſi a eſta ſemejança como ſi los predeſtinados fueſſen eſcriptos / llamamos a eſta preſciencia de dios / con que predeſtino alg̃unos para la vida perdurable en el libro de vida. Por ende en la ſancta eſcriptura hallan ſe eſtos vocablos mezclados en diuerſos lugares / prouidencia / y preſciencia / y predeſtinacion / y libro de vida / pero prouidencia es la mas general palabra. y deſta Seneca que fue vno de los Eſtoycos habla en eſte libro que a Lucillo embio / no q̃ trate generalmente lo que acognicion della perteneſce / mas ſolamente toca vn articulo el qual es eſte. Por que dios conſiente venir mal a los buenos / y proſiguelo con polido eſtilo / ſegun ſu coſtumbre. El qual en eſte lenguaje por vueſtro mandado / lo menos mal que yo pueda traſſade / ſiguiendo el ſeſo mas que las palabras. No por cierto que paſaſſe la dulçura de ſu hablar en nueſtro romance. Por q̃ yo no lo ſupiera hazer / mas que eſta traſſaciõ vos ſirua de tanto / que lo que Seneca quiſo con ſu eloquencia dezir lo halles en nueſtra lengua llanamente con effecto traſpueſto. y ay n que el tractado eſtaua continuo ſin alguna particion / partir lo he en capitulos / porque mejor y mas cierto podays ballar / lo que notar vos pluguiere. y por quãto en algunos lugares eſtaua oſcuro por tocar hystorias antiguas que no ſon conoſcidas / ſe ñalelo en las margenes / contãdo breuemente / quãto baſtaua ala declaracion dela letra. y aſſi miſmo donde ſenti / perdoneme Seneca : alguna concludiõ q̃ cõtradixieſſe a los ſanctos doctores cõtradixela luego / porque no le dexemos con ella paſſar. Y el que lo oy eſſe no fueſſe engaõado. Por q̃ en tãto es de dar fauor a las eſcripturas de los gentiles / en quanto dela catholica verdad no oſuian. y cerca deſto por cierto bien dize Liceron. Que nũca deue hõbre ſer aficionado tanto a otro : que ay n q̃ muchas coſas buenas dixo q̃ le accepte lo que dixo mal. Ni tanto deue aborreſcer a quien las malas coſas dixo / que no accepte lo que dixo bien. Por ende para aceptar lo bueno / y rehuſar lo malo / y fortificar la virtud que ſepa fuertemente vencer el rigor dela fortuna quãdo cõbatir nos quiſiere inclinemos la oreja / y eſcuchemos a Seneca.



Capítulo primero.



**P**reguntaste me Lucilio/pues el mundo se rige por la prouidécia de dios/por q̄ acaescē muchos males a los buenos varones. y a esto te pudiera yo mejor responder en el tractado dela obra principal: es asaber quādo demostramos como la prouidencia de dios es sobre todas las cosas/ y q̄ dios es presente entre nosotros. Pero pues te plaze q̄ de aq̄l tractado mayor cortemos esta partezilla/ y dclaremos esta p̄gunta sola. q̄dādo toda la otra dubda entera / hare esto q̄ pides. E no es muy graue cosa d̄ hazer porq̄ pcurare enillo causa y negocio d̄ los dioses. y en esto por ellos he d̄ hablar. E parece me q̄ es supfluo al p̄sentē mostrar q̄ tan grāde obra como es este mundo/ no esta sin alguno q̄ lo guarde y gouierne. E q̄ este curso de las estrellas/ y la diuersidad d̄ sus mouimiētos/ no viene por acaescimiēto y por caso de ventura/ lo q̄l claramente parece ser asii. Porq̄ lo q̄ por acaescimiēto viene muchas vezes se turba/ y p̄sto viene variaciō. Mas esta ligereza d̄ los cielos tā ordenada y tan sin turbaciō alguna/ cierto es q̄ p̄cede por mandamiento d̄ ley p̄ durable. y todo hōbre deue p̄lar q̄ tan grande y tā marauillosa orden q̄ rige todas las cosas que son en la tierra/ y en la mar. E q̄ por regla tan concertada muene estas muy claras lumbres del sol y dela luna/ no descende de fundamento que yerra. Porq̄ si estas cosas sin deliberaciō por acaescimiēto se ayuntassen/ no terrian tan grāde arte que hiziessen estar la muy pesada tierra q̄dā sin mouer en medio del muy arrebatado curso d̄l cielo que la rodea/ y se muene enderredor d̄lla. y q̄ las mares metidas por los valles cerquē y abladescā las tierras/ y no crezca cosa algūa/ con quātos rios entrā enellas. E q̄ de muy pequeñas simiētes nascē muy grādes arboles. Y avn aquellas cosas q̄ parecen que vienen sin orden y sin certinidad/ d̄ creer es q̄ tienen ordenança. Digo esto por las lluias/ y por las nieues/ y por las caydas de los ap̄surosos rayos/ y por los fuegos q̄ alas vezes caē y rōpen las cūbres d̄ los mōtes/ y por los terremotos d̄ la tierra q̄ hazē q̄ parece q̄ se d̄ere caer/ y otras cosas muchas q̄ arrebatadamēte/ y con gran p̄ueta y rebuelta se mueuen cerca de las tierras/ no acaescen sin razon avn que parece a nos que vienē adefora/ mas sus causas tienen. Y esso mismo las cosas que se veē en lugares estraños y son auidas por milagro alguna causa tienen. Como en mitad de las ondas salir aguas calientes. y en la grande y alta mar parecen nuevos pedaços de tierra de insulas que d̄ nuevo se muestran. Pues ya si alguno mirare como se vazian los puertos de la mar: partiendo se el agua dellos y tornandose alo alto/ y d̄ ay a poco espacio tornandolos acubzir/ bien creera que no por ciego mouimiento/ y sin discrecion se traen las ondas dentro/ y tornan despues a salir. y con gran curso recobran el lugar que tenian/ y



crescen su poco a poco y suben cada ora / y cada dia segun que la estrella lunar las saca/ acuy o aluedrio el mar oceano cresce y mengua. Guardanse estas cosas para tractar en otro tiempo: especialmente porque tu no dubdas dela prouidencia/ mas queraxte della. Pero yo te reconciliare y tornare en gracia con los dioses: los quales son muy buenos/ a los muy buenos. Porque la natura no padesce que las malas cosas empachen a los buenos en algũ tiempo ni en alguna manera.

Capitulo segundo.

**E**ntre los buenos varones/ y los dioses amistad ay puesta y establecida entre ellos por la virtud. y avn q̄ digo amistad/ bien pudiera dezir parentesco/ o semejança. Porque del buen varon a dios/ no ay diferencia sino (en tiempo). Porq̄ su discipulo es y seguidor de sus carreras y su verdadero hijo/ y con hombre de su linaje. Y dios que es padre muy graue y riguroso demandador delas virtudes criale (duramente) como hazen los padres rigurosos. Por ende quando vieres a los buenos varones/ y bien q̄stos de los dioses trabajar/ y sudar/ y subir por lo aspero. y a los malos bolgar y vsar de deleytes: piẽsa lo que acaesce a cada vno de nos cõ sus hijas. Porq̄ tomamos plazer õlas cõtristar/ y alas sieruas deramos andar a su volũtad/ alas hijas apremiãdo con castigo triste/ y alas sieruas dãdo lugar a su osadia. y esso mismo cree por cierto que haze dios que no dexa al buen varõ andar en deleytes. Mas prueualo/ y endurecelo/ y aparejalo para si. Por ende muchas cosas aduersas vienẽ a los buenos varones. Mas no puede cosa de mal acaescer al buen varõ / porq̄ no se abaxa ni se muda por las cosas contrarias. Porq̄ assi como tantos rios q̄ veemos/ tãtas y tã grãdes lluiuas/ toda la fuerça delas fuẽtes q̄ nascen en medio dela tierra/ no mudã el sabor dela mar/ ni la abaxan/ ni la mueue en cosa. y assi la fuerça delas cosas aduersas no mueue el coraçon del varon fuerte/ ante esta firme en su estado/ y qualquier cosa q̄ le venga tornala de su color. Porq̄ es mas poderoso que todas las cosas q̄ fuera le acaescẽ. No digo yo que no las siente/ mas digo que las vence. Y avn mas digo que esta bolgando y plazertero y se leuanta y se sube contra qualesquier cosas cõtrarias q̄ le vengã. Y piensa tu sin dubda que todas las cosas aduersas le son prueua para en que vse de su virtud. Y qual varon ay que sea cobdicioso delas cosas honestas / que no desee auer trabajo justo/ y q̄ no sea presto a se poner en los actos õla virtud avn q̄ le sean peligrosos. Y qual hombre ay diligente que no ay a el ocio por pena. Y veemos estos mancebos que prueuã los cuerpos y tienẽ cuydado õlas fuerças corporales q̄ ñeren puar el cuerpo cõ los q̄ ballã mas rezios/ y ruego a aq̄llos cõ ñen ñere luchar/ o hazer algun acto de armas q̄ de todas sus fuerças vien contra ellos/ y su fresse herir/ y trabajar/ y sino ballã quiẽ solo por si sea su yqual/ luchan y prueuanse cõtra muchos en vno. Porq̄ secase la virtud sino tiene aduersarios / y estonce parece q̄ tamaña es y quanto resplandescẽ/ quãdo muestra su poder en el grã su

En tiempo.

Dize esto porq̄ dios es perdurable/ y el hõbre es tpal/ pero otras diferencias ay infinitas q̄ no dize aq̄ Seneca y entre lo infinito no ay proporcion porẽde no es de aceptar este dicho a si gruẽssamente como siena.

Duramẽte.

No es de entẽder assi grauemẽte/ que a los buenos no vien en siẽpre aduersidades diuersas. Porq̄ alas vezes acaesce al cõtrario que los buenos anbiẽ andança / y los malos aduersidades segũ desta materia algũ tanto se hallara notado en la vña copilacion en el tractado delo q̄ ptenesce a dios/ el qual fue sacado deste original en la adicion puesta por vuestro mandado sobre la parte. P. u. ena lo.



frimiéto. y sabe q̄ esto mismo cōuiene hazer a los nobles varones/ q̄ no ternā hazer las cosas duras y graues/ ni se quexē del hado. y q̄lq̄er cosa q̄ les acaesciere ayā lo por bueno/ y tornē lo en bien. Porq̄ no es d̄ cōsiderar lo q̄ sufres/ mas como lo sufres. y no paras miētes quāta diuersidad ay entre la manera q̄ tienen los padres cō los hijos/ y la q̄ tienē las madres. Porq̄ los padres mādā les q̄ vsen los estudios cō grā diligēcia/ y cōtinuamēte. y a vn en los dias delas fiestas no les dexan estar ociosos/ y hazen los sudar. Ya vn alas vezes llorar y echar lagrimas/ y las madres halagā los enel seno y q̄erē los tener ala sombra/ y q̄rriā q̄ nūca llorasen ni se cōtristassen ni trabajassen. y duemos cōsiderar q̄ dios tiene a los buenos varōes volūtad d̄ padre/ y amalos mucho/ y q̄ere q̄ seā vsados d̄ trabajos y dolores porq̄ ganē fuerça y dadera.

Capitulo. iij.

**L**os aiales muy gruesos floros son y perezosos. y no solamente si les dá trabajo/ mas a vn mouiēdose cō grā carga de carnes q̄ traē/ desfallecē. y assi la bien andāca/ q̄en nūca es herido/ no es para soffrir golpe alguno. Mas la q̄ ouo cōtinua pelea con los daños/ y las injurias dela fortūa le hizierō callo/ no se dexa v̄cer de mal algūo/ y a vn q̄ cayga pelea de rodillas. y marauillas te tu/ si dios q̄ es muy amador/ de los buenos da la fortuna con q̄ exercitē/ y cōtra q̄en vsen de su virtud a aq̄llos q̄l q̄ere q̄ seā muy buenos/ y muy excelētes. E yo por cierto no me marauillo si algunas vezes les da la fortuna que pelee cōtra ellos. Porq̄ mirā los dioses a los grādes varones quādo luchā cō algūa desauētura. Como nos auemos alas vezes grā plazer en mirar quādo vn mācebo de rezio coraçō rescibe enel venablo al venado q̄ viene herido/ o espera sin miedo al Leō q̄ viene corrido. y este mirar tāto es mas gracioso/ quāto mas reziamēte el mācebo lo haze. Mas no son estas cosas tales q̄ hagan mouer los ojos de los dioses a q̄ las miren. Porq̄ todo esto es niñeria y deleyte dela liuiādad humana. Mas lo q̄ es digno q̄ mire dios/ y a q̄ torne con diligēcia los ojos como a su obra propia/ es mirar estos dos quādo peleā. Es a saber el varō fuerte/ y la fortūa cōtraria/ quādo el es cometi do della. y a vn mas de mirar es q̄ndo el comete a ella. y por cierto no veo cosas en las tierras mas hermosas q̄ Júpiter pueda mirar si q̄siere parar miētes/ q̄ mirar a (Latō) siendo ya todos los suyos/ y toda su liāca no vna vez sola/ mas muchas q̄brātada. Pero entre las caydas publicas estaua en hiesto y leuātado. Puesto caso q̄ todas las cosas se ayūtassen cōtra el solo/ y las t̄fras le fuesen guardadas con q̄drillas d̄ gētes/ y las mares cō flotas/ y las

Latōn.

Segū dize los historiadores: la parte de Pompeo fue abaxada mucho al tiēpo q̄ Julio Cesar torno de Francia. porq̄ todos los suyos ouierō de salir d̄ Roma. y estō ce. Marco Marcio

y Latō que fauorecia a Pompeo porq̄ entendia: q̄ procuraua la libertad de Roma rescibio vn gran reues: por quāto toda la su liança fue echada fuera/ y despues rescibio otro mucho peor quando Pompeo fue vencido en aquella batalla nombrada que dizen d̄ Thesalia. La qual en algunos libros se llama la batalla Farsalia do murieron muchos de los Romanos/ y Pompeo huyo/ y alli abaxo la parte que queria Latōn. y despues acabose de abaxar quando Pompeo fue degollado por el Rey Tholomeo su criado/ y con todo esso Latō llego toda la mas gente que pudo y passo en Africa/ y por esto dize aqui no vna vez sola mas muchas quebrā.



tado/ porq̄ cōestas  
desauenturas fue q̄  
brantada su parte  
muchas vezes: pe-  
ro ayn q̄ el quisie-  
ra resistir a Cesar si  
pudiera. y por esto  
dize aq̄. Estaua en  
hieito mas no po-  
dia: y quãdo vido  
q̄ la libertad d̄ Ro-  
ma segun su ymagi-  
naciō se p̄dia/ y Ce-  
sar d̄l todo era apo-  
derado llamo a sus  
hijos/ y a los otros  
q̄ conel estauan en  
vn lugar do estaua  
q̄ llamauã Utica. y  
porēde a este Catō  
q̄ fue en t̄po de Ce-  
sar llamarō Laton  
uticēse. Porq̄ mu-  
chos Catōes ouo:

y Catō nōbre de linaje era y mādoles q̄ se fuessen a Cesar y se pusies-  
sen en su mano/ y se recōci-  
liassen conel: y acōsejoles la manera q̄ toniessen. Y por esto dize Seneca daua consejo por la  
salud agena. y el esa noche despues desto hecho/ entro en su camara y dizen q̄ leyo el libro q̄  
hizo Socrates dela immortalidad del aia/ y acostó se adormir vn poco/ y quãdo desperto to-  
mo vn cuchillo q̄ tenia y dio se conel por los pechos/ y el golpe no fue tãgrãde q̄ luego muri-  
esse. Los seruidores quãdo lo sintierō leuãtarōse y llegarō se a el/ y catarō le la llaga: y cōsin-  
tio lo Catō. Abas despues q̄ se vio otra vez solo d̄latola y abziola cōlas manos y murio. Po-  
rēde dize aq̄ Seneca q̄ vna mano sola suya haria camino zc. E q̄ere dizir este hierro zc. q̄ su  
cuchillo q̄ fue puro y no hizo mal cōtra sus ciudadanos/ dara libertad a Catō: por quanto le  
hizo salir el anima del cuerpo/ z y a lugar dōde no le podia sojuzgar Cesar. P̄nsea Seneca  
q̄ la llaga no seria muy ancha zc. Porq̄ ayn en la muerte guardaria q̄ el golpe fuesse honesto  
y no hiziesse fealdad en el cuerpo/ z fue tal q̄ basto para lo matar. E finge aq̄ Seneca por las  
palabras q̄ el diria / llegare a mi obra largamēte p̄sada. lo q̄l dezia por la muerte. E ayn que  
aq̄ dize Seneca/ q̄ Julia z Petreo se matarō vno a otro/ Paulo Drosio cuēta lo en otra ma-  
nera: diziēdo q̄ Julia dio dinero a vno q̄ la matasse/ y d̄spues Petreo mato se con aq̄l mismo  
cuchillo. Y q̄ere dezir Seneca q̄ ayn q̄ aq̄llo era acto d̄ fortaleza/ pero mayor fortaleza era la  
de Catō/ por quãto aq̄stos mataron se el vno al otro segun el cuenta. Abas Laton mato assi  
mesmo. Porq̄ era feo ala grãdeza d̄ su coraçō rogar a otro q̄ lo matasse. y esta hystoria p̄supue-  
sta/ harto claro esta el testo. E suelen algũos arguyr cōtra Catō/ que pues el se mataua por no  
obedescer a Cesar: porq̄ mandaua a sus hijos y parientes q̄ lo obedesciessen: porq̄ si era bien  
lo q̄ mādaua a sus hijos mal hazia en se matar ante que obedescer a Cesar/ mal mandaua/ re-  
spondo por el q̄ Laton era hōbre de gran virtud z tenido en gran reputacion/ y auia seguido  
esta empresa dela libertad de Roma cō muchos trabajos y peligros. Porēde ael era mayor  
verguēça venir a mano de Cesar/ y mejor era la muerte: mas los hijos/ y los otros parientes  
erã macebos y no de tanta estima como Catō/ porēde no les era verguēça obedescer a Cesar  
ni desonesto aquie ya toda Roma/ y la mayor parte del mūdo obedesciã. Cerca de todo lo su-  
so dicho es de mirar: q̄ ayn q̄ Seneca esto habla hermosa mēte/ ello es grã herroz. Porq̄ ma-  
tar assi mismo no es d̄ loar ni es acto de fortaleza ni de virtud. Assi segū la verdad catholica  
como segū la doctrina de los philosophos: ante es acto de flaqueza/ y reprobado. Lo q̄l mas  
largamēte se dira en el capitulo postrimero deste tractado dōde Seneca habla desta materia.



retenida y renouada la virtud. Porq̄ en aq̄lla parte mas graue q̄ es la muerte se mostrasse. Porq̄ no es acto d̄ tā gr̄a coraçō rescebir la muerte como pedir la. Por cierto d̄ buenamēte deuierā mirar los dioses a su criado viēdo q̄ escapaua de los casos deste mūdo con tan digna memoria/ y tan hermosa salida. Porq̄ la muerte consagra a aquellos cu yo fin ay n los que le temen le loan.

Capitulo quarto.

**D**Exemos ya esto y continuādo mi razon mostrare como no son males estos que lo parecen ser. y agora digo que estas cosas q̄ tu llamas asperas y contrarias y abominables nolo son: ante son en fauor de aquellos a quien acaescen. Y esso mismo dire que son en fauor de todos los hombres: de los quales en vniuersal tienen los dioses mayor cuydado: que de algūos en singular. Y ay n despues aḡadire que estas cosas todas vienen con voluntad de aquellos a quien acōtescen. Porq̄ si cōtra su volūdad las padeciesen: dignos serian del mal que reciben. Y ay n mas te dire que esto todo viene a los buenos por el hado justamente por aquella mesma ley/ por la q̄l son buenos. y despues desto te amostrare a que nunca ay as compassiō del varon bueno. Porq̄ puede ser dicho cuytado o mezquino/ mas nolo puede ser. Declaremos agora esto/ y lo mas graue de todo lo que dire parece ser lo primero: es asaber que estas cosas que aborrescemos y tenemos son en fauor de aquellos a quien acaescen: porque diras tu. Como puede ser que en fauor d̄l hombre sea ser desterrado/ ser traydo a pobreza/ pder los hijos y la muger/ ser diffamado/ ser amēguado y enflaquecido. Responder te he yo/ si te marauillas que esto sea en fauor de alguno: tambien te marauillaras como algunos son curados de sus enfermedades con hierro y con fuego/ y no te marauillas menos como sanan suffriēdo hābre y sed. Mas si pensaras entre ti como algunos por remedio de sus llagas les raen los hueslōs/ y los alegran/ y los lastimā y rōpen las venas y ay n cortan algunos miembros/ porque sin daḡo d̄ todo el cuerpo no los pueden tener: bien conosceras que es verdad lo que te dire y entenderas que se puede prouar que algunos de los que llamamos daḡos son en fauor de aquellos a quien vienen. E yo te juro por (Mercuries) que esto es assi verdad. Como acaesce al contrario que algunas cosas que son loadas y desseadas son daḡiosas a los que se deleytan con ellas. y como alas vezes acaesce en las viandas demasiadas y no digestas/ y en las beodezes/ y en las otras cosas que matan deleytando.

Capitulo v.

**E**ntre muchas cosas notables/ y de gran doctrina que dixo nuestro amigo Demitro es vna su palabra/ que esta reziente en mi coraçō. y me parece que la oygo ay n agora suena en mis orejas diziendo assi. No me parece cosa mas desauenturada q̄ el hōbre a quien nunca vino desauentura alguna. Porq̄ nūca pudo prouar assi mesmo. Y todas las cosas le vinieron como las pidio/ y algunas ante q̄ las pidiesse. Mas los dioses por mal

*[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]*

Mercuries.

Juramēto griego/ de gētil es: que muchos vsauā en aq̄l tiempo.

**C**Nota. No ay cosa mas desauenturada que el hōbre a quien nunca vino desauentura algūa.



le dieró esto. Porque ouieron le por indigno para que del fuesse algũa vez vencida la fortuna: la qual rebuÿe del hombre que es muy para poco. Como si dixiesse para q̄ tomare yo a este por contrario: pues me dexara las armas. No es menester contra este todo mi poder/ porq̄ con ligera amenaza se caera. No puede sufrir el gesto de mi rostro. Busquemos otro con quien nos podamos dar apuñadas. Porq̄ verguença es pelear con hombre que esta p̄sto para ser vécido. y el esgremidor por desonrra tiene de jugar con quien menos sepa que el. Porq̄ sabe que no se alcãça gloria en vencer a aquel que sin peligro es vécido. Y esto mismo haze la fortuna que busca hombres muy fuertes que sean yguales con ella. Y dexa algunos flacos por enojo de contender con ellos: y tomasse con el hombre muy derecho z muy justo z muy porfioso contra quien ella vse de su fuerça. y prueua con fuego a **Abucio**. y con pobreza a (**Fabucio**). y con destierro a **Rutilio**. y cõ tormento a **Regulo**. y con ponçonã a **Socrates**. y con la muerte a **Caton**. Porque gran exemplo en que todos mireñ/ no se halla ra sino en la mala fortuna.

**Fabucio.**

Dizen q̄ a este **Fabucio** vinierõ eba radores õlos **Sã nites** y hallaron le cenãdo avn fuego

muy pequeño y viandas de poco precio de essas q̄ auia por su heredad. y el aparejo de su casa muy pobre. y trayan le grã peso de oro y captiuos. Porque fuesse fauorable con los romanos. y dicen que respondió que el que allí buuia como el no auia menester tales dones. Por ende que dixiesse a los **Sã nites** que el mas queria mãdar a los ricos q̄ ser rico. y este aq̄en acaescio avn que le llama aqui **Seneca** a **Fabucio**. **Valerio** llama le **Marco Lurio**: y llamẽ le como quisieren: basta que qualquier q̄ fuesse tenia en poco el dinero. y quando cumplia era buen capitã en las guerras: y ouo triumpho segun q̄ aqui dize. Pero avn del mesmo **Fabucio** dize **Valerio** loando le mucho que era tan pobre que no tenia sino vn vaso de plata.

**Capitulo. vi.**

**P**asemos agora por estos que nombramos. y por auentura diremos que fue mala uentura **Abucio** porque quemó la mano derecha en el fuego de los enemigos. y dio e la assi mesmo la pena de su error: z (**hizo huyr**) cõ su mano quemada al **Rey** avn que no lo pudo hazer con la mano armada. y entenderemos que fuera bienauentura/ si touiera la mano en el seno de su amiga. **O** por ventura fue desauentura **Fabucio** porque quando no tuuo q̄ hazer en los hechos de la republica cauaua. Pero auia auido guerra no solamẽte cõ **Pirrus** mas avn cõ las riquezas: despues de cessadas las guerras cenaua a su fuego a q̄llas rayzes z

**Hizo huyr.**

**Seneca** toca aqui la hystoria de **Abucio** la qual es esta. En aquel tpo muy antiguo q̄ndo **Por** sena rey õlos **Etruscos** tenia cercada a **Roma** yncaualle

ro de los romanos q̄ llamanã **Abucio** y despues lo llamaron **Abucio** scnuola: tãta voluntad tenia de saluar a **Roma** q̄ fue desconoscido al real cõ intincio ð matar al rey/ y entro en su tiẽda/ y estava con el yn su secretario/ y **Abucio** no conoscio al rey. y pensando que el secretario era el **Rey**/ sacó su espada y matolo y fue luego tomado/ y porque dixiesse la verdad metierõ le la mano en el fuego/ y dixolo luego todo. y avn q̄ le mandaron sacar la mano del fuego no quiso: diziendo que se queria vengar de su mano porq̄ herrara el golpe/ y no hiriera al **Rey**. Estonce el **Rey** **Por** sena segun dize **Valerio** mãdole soltar/ y dixole estas palabras. Agora **Abucio** vete a los tuyos/ y diles q̄ yo te di la vida q̄riẽdo tu dar ami la muerte/ y alço el real y p̄tiose marauillãdo se ð tal osadia. y entẽdio q̄ tener cercada la ciudad dõde auia tales hombres/ no podia sino librar mal. y assi fue puada la ydud ð **Abucio** cõ fuego. **E** hizo huyr cõ su mano q̄mada al **Rey**/ avn q̄ nolo pudo hazer cõ la mano armada: porq̄ cõ la mano armada no le hizo mal porq̄ le herro: mas por ver le q̄mar la mano cõ tã grã coraçõ leuãto el real.



veruas q̄ el con su mano seyēdo viejo arrancaua labrando su heredad avn q̄ ya en otro tiēpo vuiera gloria de triumpho. y diremos q̄ fuera mas bienauēturado/si lācara en su vientre peces tomados en los puertos q̄ s̄o muy lexos/ y auēs estrañas/ y si encēdiera el apetito del estomago si lo tenia harto o desconcertado cō los mariscos d̄la mar soberuia y hōda. z si se hartara d̄ muchedūbre d̄ fructas d̄ diuersas maneras. y si comiera agrā priessa d̄ los venados tomados cō mucho trabajo y cō muerte de los caçadores. y diremos q̄ fue d̄sauēturado (Rutilio) por el d̄stierro q̄ rescibio pues aquellos q̄ le condenarō diran en todos los siglos que tuuo razon y que con mas plazentero y fuerte coraçon sufrio ser echado de su tierra q̄ sera el quitado el destierro. y q̄ el solo contra dixo a Sylla aū q̄ era dictador. y mandandole tornar d̄l destierro / no solamente no quiso/ mas avn huyo mas lexos. Vean lo a q̄llos quien hallo en Roma la bienandāca. D̄ si la vierē veā mucha sangre derramada en la plaça por ti. Y sobre el lago seruiliano/ q̄ era el lugar donde d̄sposuauan a los que mandan matar. Vean las cabeças de los senadores/ y vean cabañas d̄ hombres matadores q̄ andauan por la ciudad. Muchos millares de ciudadanos romanos en vn lugar despedaçados / despues dela fe dada por ti Sylla o mas propriamente hablando con la misma fe. Vean estas aquellos que no puedē con paciencia sufrir el destierro. Pues diremos q̄ fue mas bienauēturado Sylla que Rutilio/ porq̄ quando descendia ala plaça le tiraua el cuchillo/ o porq̄ consentia que le mostrassen las cabeças cortadas de los varones cōsulares. y daua gualardon y prescio dela muerte/ haziendo pagar al thesorero de los dineros publicos. y estas cosas todas hizo aquel que establecio (la ley cornelia).

mato mucha gente/ y hizo matar q̄tro quadrillas de caualleros / aniendoles dado seguro / y por esto dize q̄ despues d̄la fe dada confisco muchos bienes no solamente de los q̄ se rebelanā mas de los hombres ricos/ mato dueñas y auia plazer en ver las cabeças de los degollados. y por esto dize que le demostrassen las cabeças. zc. Entre las otras cosas q̄ hizo destierro a este Rutilio/ y despues renoco el destierro y q̄solc tomar ala cibdad/ mas mas Rutilio no q̄so venir. Y assi avn q̄ el era tan poderoso que no le osaua alguno contradexir / pero Rutilio no quiso gazer lo que le dixo. Ahas ante se aparto mas.

(La ley cornelia). Muchas leyes tienē los legistas q̄ llaman Cornelias. Por que lo q̄ da pena a los homicidas llama Cornelia d̄ los Satiros/ y avn ay otra ley Cornelia de los falsarios y otra cornelia de las injurias. Pero no dize aqui por ninguna destas. Ahas creo que lo diga por la ley q̄ llamaron Agraria/ y no es esta ley de los legistas mas otra. Para entender porq̄ lo dize es d̄ saber/ que segun cuentan los hystoriadores. Los romanos se alçaron d̄ sobre Lamoza que entonces llamauan Numācia de honrradamente por vn tracto feo q̄ hizieron. y algunos diffaman a Braccho q̄ fuera en aquel tracto. Por ende quando despues vino Scipion otra vez sobre Lamoza y la d̄struyo/ estando el Braccho q̄ q̄daua en Roma y era vno de los mas nobles y mas poderosos della con el sentimiento que tenia de aquella diffamacion sumtose con el pueblo menudo contra los nobles / y por les complazer ordeno q̄ todos los campos q̄ tenian los hijos dalgo apartados sobre si/ que fuesse comunes. y q̄sieron gelos tomar y acacescio en aquel mesmo tiempo q̄ Atalio rey de Asia murio sin hijo y dexo su herencia a Roma/ y Braccho ordeno q̄ se partiesse su thesozo por el pueblo/ y a esto todo cōtra d̄ziā los nobles/ y porq̄ esto era sobre campos q̄ en latin se llaman agros/ llamaron a esta ley agraria y llamala aq̄ni Seneca cornelia/ por v̄tura la llama assi porq̄ agrato era de linaje de los cor

Rutilio.

En el tiēpo q̄ Sila/ y Mario vniēro a quella discordia q̄ llaman guerra cibdadana y preualecio Sylla/ y echo a Mario y apodero se en la cibdad z hi zo muchas crueldades de muertes y d̄stierros y de tomamientos de bienes que es duro de creer. Tāto q̄ dize Valerio q̄ en las guerras q̄ vno con los enemigos de Roma fue tā buē cauallero. Y en los hechos de la ciudad/ fue tā cruel q̄ no sabe si lo loc/ o lo desnucste. Porq̄ si mira los hechos d̄ las guerras / parecele que fue tā bueno a Roma como Scipion. Si en los otros hechos d̄ la ciudad fue dañoso como Hannibal. Por que



nelios / porque era  
mieto publico dlos  
Cornelios / Lupo  
africano el p̄m. ro.  
y por esta causa / se  
lenãto muy grã di  
scordia e Roma. y  
matarõ a este Brac  
cho y a otros mu  
chos / y por esto di  
zen q̄ estas cosas to

das hizo el q̄ estableció la ley cornelia / Es a saber este Braccho. y fue causa y tormento delas  
guerras ciudadanas. No saltaria semejante contienda si v̄ra justicia no la refrenasse en algu  
nas vuestras cibdades y villas no mucho lexos de aqui / donde se queran los pueblos por  
las dehefas q̄ tienen apartadas los caualleros diziẽdo q̄ son cõcegilos y comunes de todos.  
(Vengamos agora a Regulo). Uno de los exẽplos mas notables y d̄ mayor hazãa / q̄ en las  
hystorias Romanas / me acuerdo auer leydo es el deste Regulo. El q̄l Tullio en el tercero d̄  
los off. cios y Valerio en el primero loa mucho. y ayn algũos de los santos doctores hazen  
del gran mencion. y como quier q̄ en las circunstancias del hecho aya algũa diuersidad / pe  
ro recogiendo el efecto dello q̄ cerca dello dizen Tullio y Valerio y Paulo Horosio y Uicẽ  
cio hystoral. y se escriue en el Ramuleõ poco mas o menos el hecho se dize auer passado assi.  
En la primera guerra Africana Atilio Regulo senador que venia d̄ linaje del otro Atilio /  
que fue famoso hõbre / fue embiado por capitã cõtra los de Cartago y passõ en Africa y ven  
cio a los Cartaginenses / y tomo cibdades notables y ochenta villas y castillos / y murieron  
quarenta mil Africanos / y fueron presos cinco mil syendo capitanes dlos Africanos los Af  
drubales / y viendose assi los Cartaginenses / vencidos / embiãrõ a pedir paza a Regulo / y el  
no se la quiso dar / sino con muy duras condiciones / y los de Cartago no las quisieron acep  
tar / y embiãrõ a Grecia por ayuda / y vino en su ayuda Xantippe rey de Lacedemonia y hizie  
ron lo capitã y fue contra Regulo y con ccladas y arte de guerra venciole y lleuole preso a  
Cartago / y esto fue en tiempo de Amilcar padre de Hannibal / y por q̄nto muchos de los de  
Cartago estauan presos en Roma acordaron d̄ embiar sus embaxadores a Roma a trocar  
los captiuos / y embiaron con ellos a Regulo. Pero tomaronle juramento primero / diziẽdo  
que si no recaudase por lo q̄ yua se tomasse a Cartago y d̄sque fueron en Roma propusieron  
su embaxada en el senado / y los senadores despues de oyda mandaron apartar los de carta  
go y quedo Regulo en el senado / y dixieron q̄ dixiesse lo que le pareçia / y respõdio que no  
era razon q̄ el dixiesse su voto como senador pues era captiuo dlos enemigos y estaua jura  
mentado a ellos / pero porfiaron tanto cõ el hasta q̄ le hizieron dezir. E dixõ que le pareçia  
que no deuiã hazer aq̄l troque / por quanto el era viejo / y los otros romanos q̄ eran capti  
uos fueran pocos y harian poca falta a Roma y los Africanos que estauan captiuos en Ro  
ma eran mancebos hijos dalgo y de los mejores y mas notables de la tierra / y no era razõ de  
los dar por ellos. Los senadores siguieron aq̄l consejo / y respondieron a los embaxadores  
que no querian hazer el troque y estonce Regulo acordando se del juramento q̄ auia hecho  
ayn q̄ sus parientes y amigos le acõsejauan q̄ no tornasse a Cartago / no lo quiso hazer / mas  
torno alla por guardar su verdad. y los de Cartago por la malencenia q̄ viieron / hizieron  
poner vigas llenas de clauos y pelaronle las pestañas / y pusieronle en medio de manera q̄  
se le hincauan los clauos por todas las partes del cuerpo. y por esto dize hincados los cla  
uos. 22. Ni podia cerrar los ojos con el dolor. Por ende dize sus ojos estauã abiertos y mu  
rio assi. y por cierto es este vn notable exẽplo de acto de pura fortaleza. Por q̄ no se matõ el  
assi mismo como hizieron los Africanos lo q̄l es cosa reprobada / mas no dexõ de guardar  
su juramento por miedo de la muerte y esto es lo q̄ pertenesce ala virtud sufrir muerte por su  
rey y por defension de la tierra / y por guardar su verdad quando el caso viene. y no haze co  
sa fea por miedo de morir / mas no pertenesce al virtuoso matarse el mesmo / como hizo Catõ.  
y no ay dubda q̄ se viieron mal los Africanos en matar tal hombre / pero tan mal se viieron  
los senadores en no q̄tarle / ayn q̄ el cõsejaua el cõtrario. Por q̄ q̄en tãto amaua la republica



contra su salud razón era que la republica le guardasse su salud. E dize Valerio que la maldad que hizieron los Africanos en matarle pagaron despues en la tercera guerra Africana quando Scipion destruyo la ciudad.

le y embiale al senado y essa misma cõclusiõ te dira alla . Y pien-  
sas tu q̄ fue mas bieaueturado (Abecenas) el q̄l era tã atormenta-  
do de amores/ y lloraua las desauenturas que d̄ cada dia tenia  
con la disoluta y mala costũbrada su muger que auia de pcurar  
el sueño cõ cantos de melodia q̄ sonassen m̄lo y d̄ lexos. y avn q̄  
este se hinchiesse d̄ vino y cõ sonido de las aguas llamasse el sueño  
y engañasse a su volũtad cuy dosa cõ dos mil d̄leytes: pero tan po-  
co dormia yaziendo en pluma/ como Regulo estando en la cruz.  
mas Regulo tenia cõsuelo porq̄ sufría las cosas asp̄as por lo ho-  
nesto. Y vyendo lo q̄ padescia/ miraua la causa porq̄ y consolaua  
se con ella/ mas Abecenas enflaq̄cido con deleytes y trabajo con  
mucha bienandança no le tormentaua tanto lo q̄ padescia/ como  
la causa porq̄/ por quanto era torpe. Porq̄ avn no vino el hũanal  
linaje a tanto mal a q̄ los peccados tanto le sojogẽ q̄ aya dubda  
si diessen agora a escoger a los hombres/ qual hado querriã el de  
Abecenas o el de Regulo / q̄ mas no vuisse q̄ quisisen ser tales  
como Regulo q̄ como Abecenas . Y si alguno vuisse q̄ ofase ser  
Abecenas/ mas q̄ Regulo; callaria y no lo ofaria dezir. Por que  
este tal tãbiẽ q̄rria auer sido Terẽcia. ¶ Capitulo. viij.

**P**ienzas tu q̄ Socrates) libro mal porq̄ le dierõ a beuer aq̄lla  
põçõia q̄ fue mezclada publicamẽte . Y beuiola como si be-  
uiera vna medicina pa nũca morir/ y disputo d̄la muerte hasta la  
muerte/ y piẽsas q̄ fue malaueturado por esso/ porq̄ se le elo la sã-  
gre y poco a poco etrãdo el frio salto la fuerça d̄las venas. Quã-  
to mas es d̄ tener imbidia a este q̄ a aq̄llos aq̄en d̄vino puro y el  
cogido y tienẽ el coraçõ delicado y eñeado (a padescer) todas las

entẽder esto es d̄saber q̄ Trẽcia fue muger de Licerõ y fue adultera z disoluta mucho y p̄iose  
d̄l y caso cõ Salustio segũ parece por las inuectiuas q̄ Licerõ y Salustio vucierõ/ z q̄ere de-  
zir Seneca / q̄ quiẽ q̄siera ser mas Abecenas que fue desleoso de deleytes/ tambien se querria  
ser Terencia / o otra mala muger/ lo qual es tan fco que no lo deuria ofar dezir.

(Piẽsas tu q̄ Socrates). Entre todos los philosophos añguos Socrates fue vno d̄los mas  
nõbrados. y fue el p̄mero q̄ tracto la philosophia moral. Porq̄ los otros e la natural se ocu-  
parõ solamente. y murio desta manera en Athenas donde el cra se leuãtarõ treynta tiranos.  
y porq̄ el los cõtradesia/ mãdarõ lo prẽder y ordenaron q̄ en la carcel le diessen yeruas . y as-  
gnarõ pa ello cierto dia y el supolo aẽte muchos dias/ y esperaua la muerte/ cõ grã coraçõ. y  
en este tiẽpo hizo vna disputaciõ prouando como la anima del hõbre es immortal / la qual di-  
zen q̄ ordeno despues Platõ. y hallase d̄lla agora vn libro q̄ se llama el Phedrõ. Por esto di-  
ze aqui q̄ disputo dela muerte. y q̄ndo le dierõ la põçõia a beuer rescibiola alegremẽte. y d̄s  
que la vno beuido dio cõel vaso en tierra riẽdo. y cuẽta Valerio q̄ dixo este donayze al car-  
celero q̄ gela daua. Di a Trẽcias q̄ yo beuo a el y lieuale este potaje. Que pesce q̄ los griegos  
estõces vianã e sus fiestas lo q̄ vsã agora los frãceses q̄ndo estã en algũ regozijo q̄ tomando  
vno la taca dize/ yo beuo a vos y ha d̄beuer el otro/ y sinoãlo por d̄scortes. y d̄zia Socrates q̄  
benia a Trẽcias q̄ era vno de los mas crueles / q̄ le mãdanã matar. Por d̄e bñe parece cõ q̄ tã  
gran coraçõ rescibio la muerte. El q̄ al tiẽpo dela muerte estaua allí burlando.

(Padescer). De otra manera se podia trassadar esto/ mas no pescriã la significaciõ tã honesta/  
por d̄e trassadase allí. y q̄ere de dezir q̄ no es de tener imbidia a aq̄stos q̄ biuẽ toda via en de-  
leytes y estan acostũbrados alas delicadezas que vsan los hombres q̄ son para poco.

f ij

Abecenas.

Este Abecenas nõ  
fue d̄ tãta manera q̄  
las historias hagã  
mucha menció d̄l.  
Abas dize q̄ fue vn  
hõbre muy ingenio-  
mas era muy luxu-  
rioso y dado a d̄ley-  
tes/ y cõ sus cuyda-  
dos torpes q̄ tenia  
no podia dormir/ y  
pcuraua el sueño d̄  
cãtos y melodias. y  
cõpara aq̄ Seneca  
estos dos p̄rarios.  
Regulo vnuo en  
tãtas penas y Abe-  
cnas vicioso e tan-  
tos d̄leytes/ y dize  
que no ay hombre  
que no quisiera au-  
ner seydo / Regu-  
lo mas que Abece-  
nas/ y si algũ vnie-  
se q̄ q̄siese auer sey-  
do Abecenas no lo  
ofaria d̄zir. Que el  
q̄ tãbiẽ queria auer  
sydo Terẽcia/ y pa-



**Quãto a Caton**  
 Antes q̄ se leuãtaſe  
 ſen las diſcordias e  
 tre Põpeo y Ceſar  
 fue tiepo en q̄ ellos  
 dos y Crasso ſe liga  
 rō en vno pa q̄ to  
 doſ tres mãdaſſe a  
 Roma. y Catō era  
 ſu cōtrario pa õfen  
 der la libertad. y no  
 auia temorõ tener  
 por enemigos a to  
 doſ tres. Porẽde  
 õize tuniche por e  
 enemigos zc. Y en  
 otro tiepo acacſcio  
 q̄ Catō õmãdaua la  
 pcuraciõ Romana  
 y õmãdaua tãbiẽ  
 Catino / q̄ era vn  
 hõbre diſſamado y  
 tal q̄ no ſe õuia y  
 gualar cõ el ãnigũa  
 manera. Y dierõ la  
 a Catino y õſecha  
 rō a Catō. mas no  
 ſe curo dello. y por  
 eſto õize q̄ Catino  
 fue pferido a Catō.  
 Eſo miſmo ãduuo  
 en guerras toda ſu  
 vida. auiedõ ſiẽp õ  
 ſauẽturas. y ala ſin  
 matõſe / ſegũ ſe di  
 xo arriba. Lo q̄l to  
 do es muy graue a  
 los hõbres mas pu  
 ſoſe a ello eſforçada  
 mẽte. y e todo ello  
 es õ loar ſaluo en lo  
 õla muerte que er  
 ro mucho.

**Hermosa.**  
 En latin dos letras  
 ay / porẽde pudiera  
 ſe traſladar de dos  
 maneras / mas eſta  
 parece la mejoz y  
 q̄ere õzir q̄ ſe pier  
 de la hedad q̄ndo  
 no es ocupada en  
 coſa de verdad.

**Catō.** el varõ õtuo ſo cõ grã alegria muẽſtra la ſãgre q̄ corre õla herida reſcebida õla pelea.

coſas q̄ pertenecẽ a hõbredad q̄brantada y les dã a beuer nieue  
 verritida en vaſo de oro. Y eſtos todo lo q̄ beuẽ tornanlo a medir  
 vomitandolo y guſtan otra vez lo q̄ comieron / mas aquel beuio  
 la põcoña buenamẽte. (Quãto a Catō) toca harto es dicho y to  
 do hõbre cõfeſſara q̄ le vino ſoberana biẽandãça. Que la natura  
 le eſcogio pa q̄ peleaffe cõ todas las coſas de q̄ los hõbres ſuelen  
 auer miedo. Y puedes biẽ ver q̄ es aſſi. Si biẽ lo parareſmiẽtes.  
 Porq̄ temẽ los hõbres la enemistad de los poderoſos. Porẽde  
 la natura q̄ſo q̄ Catō tuuielſe por enemigos ſõtãmẽte a Põpeo /  
 y a Ceſar y a Crasso. Por graue ſolemos tener q̄ los q̄ ſõ peores  
 y menores q̄ noſotros / nos ſeã preferidos en honrra. Porẽde or  
 deno la natura q̄ Catino fueſſe preferido a Catō. Grã trabajo es  
 andar en guerras ciudadanas. Catō guerreo reziamẽte por to  
 das las tierras teniẽdo razõ. Y deſauẽtura grãde es poner hõbre  
 las manos eſſi meſmo / q̄ſo la natura q̄ lo hizieſſe Catō. Pues di  
 ras tu q̄ gano por eſto / yo telo dire q̄ todos ſepan q̄ no ſon males  
 eſtos / pues la natura q̄ſo q̄ los viuieſſe Catō.

**Capi. ix.**

**L**as bienandãças al pueblo menudo y a los ingenios viles  
 vienen. Mas ſoſuzgar ala fortuna y alas õſauẽturas / que  
 aquello de q̄ ſe eſpantan los mortales / eſto es propio õ varõ grã  
 de. Que ſiẽpre ſer biẽ andãte y paſſar la vida ſin nigũ mordimiẽto  
 õ coraçõ / tãto es cõmo no ſaber la vna pte õla natura. Que podria  
 yo õzir al tal. Grã varõ eres. mas dõde lo ſe / ſi la fortuna no te da  
 lugar pa q̄ muẽſtres tu virtud / deſcẽdiſte al cãpo mas no deſcen  
 dio otro cõ quiẽ peleaffes / cobras el galardõ / mas no la victoria.  
 No te puedo yo loar como avaron fuerte / mas loarte he como a  
 varõ q̄ alcãço cõſulado o juzgado / o otra dignidad. Y eſſo miſmo  
 puedo yo deſir aq̄lquier buen varon ſi nũca le vino caſo grande  
 que le dieſſe ocaſion enq̄ prouaſſe la fuerça de ſu coraçõ. Juzgo  
 te por mezquino pues nũca fuiſte mezquino / paſſaſte ſin aduerſa  
 rio tu vida no ſabra ningũo q̄ es lo que pudieras. y avn tu miſ  
 mo no lo puedes ſaber. Porq̄ pa tener hõbre noticia õ ſi miſmo /  
 menester es prueua / porq̄ no ſabe alguno lo q̄ puede ſino pelean  
 do. Porẽde algunos vuo q̄ avn que no les venian males algu  
 nos / ellos los buscaron. y porque la virtud no quedaffe õſcura /  
 buscarõ ocaſiõ por dõde reſplandecieſſe. Gozanſe alas vezes los  
 grandes varones con las coſas contrarias. Como hazen los ca  
 ualleros fuertes con el vẽcimiẽto õla batalla / yo vi a Romillo q̄  
 rar ſe a Bayo Ceſar porq̄ le ecomẽdaua pocas coſas peligrosas  
 diziendo q̄ ſu ( hermosa hedad ) perelcia / porq̄ ſe le paſſaua la jo  
 uẽtud ſin la ocupar en coſas famoſas / porq̄ la virtud õſſeõſa es  
 de peligros. Y no piensa lo q̄ padelcera / mas lo q̄ alcançara / pue  
 ſto que avn q̄ lo q̄ padelce es pte õla grã / los caualleros varones  
 glorificanſe con las llagas y con gran alegria demueſtran la ſan  
 gre que corre de la herida dada en honrrõſa pelea. E avn quietan  
 to avn hecho los q̄ tornan ſanos õla batalla. Pero en mas tie  
 nen los hombres y mas loan al que viene herido.



Capitulo. x.

**E**Alos que dessea dios que sean muy virtuosos/a aquellos prueua dandoles manera en que se ayan fuerte y animosamente. Para lo qual es menester alguna pesadumbre y trabajo/en las cosas. Al marinero en la tormenta lo bues mirar y juzgar: y al cauallero en la batalla. y donde podre yo saber que ta gran coraçon ternas contra la pobreza si estas lleno de riquezas? y como sabre quata firmeza ternas contra la desonrra y diffamacion y contra el aborrescimiento del pueblo / si toda via hasta la vejez passas tu vida con loozes dela gente / si toda via te sigue fauor firme y rezio. y todas las voluntades se inclinan a te defender o fauorescer? O donde se yo con quan templado coraçon sufriras la muerte delos hijos / si tienes biuos quantos engendrasse. O yre consolar a otros / pero estonces te conosceria mejor si te viesse consolar ati mesmo / y echar sti el dolor. Porède no querays yo os ruego espantaros de estas cosas / con que los dioles ymmortales como con espuela aguijan al coraçon. La dura ventura ocasion es de virtud. Mas aquellos pueden ser dichos con razon / meznos que se hazen perezosos cõ mucha prosperidad. y el soñiego perezoso los tiene quedos como quando esta la mar en calma / qualquier cosa que les acaesciesse aurian por nueua. Porq̃ mas espantan las cosas cruales a los que nunca las prouaron. Braue cosa es alas ceruizes tiernas sufrir el yugo. El nueuo hõbre de armas amarillesce quando sospecha que le han de herir. Mas el cauallero viejo esforçadamente mira la sangre que le sale delas llagas. Porque sabe q̃ vencio muchas vezes / despues deherido y derramada su sangre. Porède dios a los q̃ tiene por buenos y ama / endurecelos y reconoscelos y dales en q̃ se exerciten y vsen de su virtud. Mas a los hombres dõlicados a vn que parece que los consiente y los perdona / no es assi q̃ guarda los para los males venideros / portãto errays si pensays q̃ ay algũo esento delos trabajos. Porq̃ aquel hombre / q̃ pensays que esta bien / su racion le verna. y el que parece que le dexan / no es assi / mas dãle dilacion. Porède dios atormenta al muy buen varon. O con dolencia / o con perdida de parientes / o con otros daños. Como en el real el capitan encomienda las cosas peligrosas a los muy fuertes caualleros y embialos muy alegres / a acometer a los enemigos con celadas de noche / o a dscubrir tierra. y alas vezes acombatir fortaleza / o a echar los enemigos sl lugar fuerte. Mas no se quera ninguno dellos ni van diciendo / en mala reputacion me tiene el emperador / antes dije que lo penso bien. Esto mismo deuen dõzir todos a q̃llos a quien dios da todas aquellas cosas con q̃ lloran los temerosos y los hõbres para poco / diciendo por dignos nos tuo dios pa prouar è nosotroa q̃nto puede la natura humanal padecer bu yd los deleytes / bu yd a q̃llo q̃ destruye la verdadera felicidad y con que los coraçones se afloxan y por cierto si algo no acaesciesse que despertasse ala natura humana / adormidos estarian / como con vna perpetua beodez aque

**C**Nota / q̃ el marino se prueua en la tormenta. y el cauallero en la batalla.

**C**Nota / la dura ventura ocasion es de virtud.

**E**l cauallero viejo esforçadamente mira la sangre / que le sale.



llos que siempre viueron lo q̄ dessearon. Cuyos pies se emblan-  
descieron entre cosas blandas/ los que siempre cenaron en lugar  
cercado de paredes y templado conel calor encerrado d̄dentro/  
porq̄ tal como este con peligro salira al ayre/ ayn q̄ sea flaco y pe-  
queño. Y como quier que todas las cosas q̄ salen de medida da-  
ñan. Pero el mas peligroso exceso y destemplamiento es d̄ bien  
andáça. Porq̄ mueue el cerebro a vanos p̄samiētos trae vanas  
ymaginaciones/ pone mucha oscuridad entre lo falso y lo verda-  
dero. Porēde mejor y mas santa cosa es sostener p̄petua aduer-  
sidad/ y llamar a ello la virtud/ que ser rompido cō infinitos y de-  
stemplados bienes. Porq̄ mas blanda es la muerte q̄ viene con  
ayuno que con crudeza y pujamiento de vianda.

Capitulo. xj.

**L**os dioses siguen aq̄lla regla con los buenos varones/ laq̄  
siguen los maestros con los discipulos/ los quales dā mas  
trabajo a aquellos en q̄n tienen esperança mas cierta. y tu pien-  
sas q̄ los Lacedemonios criauā mal sus hijos/ porq̄ los exercita-  
uā cō dolor dādoles publicamēte açotes. y los padres mismos  
amonestauā a sus hijos q̄ sufriess̄ fuertemēte los golpes quādo  
los açotauā / y rogauā gelo ayn q̄ estauā heridos y medio muer-  
tos y cōtinuauā añadiēdo llagas allagas. pues q̄ marauilla es  
sidios tiēta duramēte a los coraçōes generosos y nobles. nūca la  
doctrina d̄la Xtud es blanda. Hierenos la fortuna / llaganos/ su-  
framos lo con paciencia. Que no es crueldad mas pelea. 7 si mu-  
chas veces pelearemos/ mas fuertes seremos. Porq̄ aq̄lla parte  
del cuerpo es mas rezia q̄ esta mas trabajada con exercicio conti-  
nuo. Porēde de dexar somos ala fortuna/ porq̄ ella nos endere-  
ce cōtra ella y poco a poco nos haga sus yguales/ q̄ la cōtinuaciō  
delas cosas peligrosas trae menosprecio delos peligros y hazē se  
los cuerpos duros a los mareātes vsando la mar y a los labra-  
dores las manos trabajādo cō ellas. y los braços d̄los caualle-  
ros ē su exercicio se hazē rezios pa lāçar las lāças / y d̄sta manera  
se hazē los miēbros ligeros a los q̄ vsā el correr/ q̄ lo q̄ es exercita-  
do ē cada vno aq̄llo es lo mas rezio/ y assi el coraçō cō la paciēcia  
hazese fuerte para menospreciar el poderio d̄los males. E q̄eres  
ver quanto puede la paciencia en nosotros / lo podrias saber si  
parasses miētes quanto prouecho hizo el trabajo alas naciones  
temerosas. Y como las hizo mas fuertes conla pobreza. Y cōside-  
ran todas las gentes donde se acaba la paz Romana / digo por  
los Germanos y por todos aquellas compaņas que andan d̄ lu-  
gar en lugar cerca de ystro. Atormentalos el continuo y largo in-  
uierno y el triste ayre y el suelo q̄ es estérile y sin fructo. Souier-  
nalos escasamente defiendēse del agua con tejado de olmo / o de  
boja. Corren y huelgan enlos estancos sobre el endurecido yelo/  
caçan bestias fieras para su mantenimiento. Parecete que estos  
son mezquinos / no ay cosa mezquina quando la costumbre en  
natura la torna. Porq̄ las cosas que se començaron por necesi-  
dad poco a poco se tornan en del yte no tienē casas ni lugares de

**C**Nota / que aū q̄  
las cosas q̄ salen d̄  
medida dañan / po-  
muy mas dañan / y  
mas peligroso es /  
el exceso y destem-  
plamiento de bien  
andança.

**C**Nota. Que mas  
blanda es la muer-  
te q̄ viene con ayu-  
no / que la q̄ viene  
con pujamiento / d̄  
vianda.

**N**unca la doctrina  
dela virtud es blā-  
da.

**A**ristotiles. Aq̄lla  
parte d̄l cuerpo es  
mas rezia que esta  
mas trabajada con  
exercicio cōtinuo .



Aborada.

(morada) saluo aquellos dōde les viene el cansacio / alcācan pō bre mātenimiēto y este han lo de buscar por sus manos / rescibē el pantable destemplamiento del ayze / trahen los cuerpos desnu / dos sin cobertura. Esto que te parece que es gran pena es vida de tantas gentes. Porque te marauillas que los buenos varones sean afligidos y atormentados / por que se confirmē en el biē. No ay arbol rezio ni fuerte sino aquel en quien el viento biere a menudo. Porque el empujar le afirma y aprieta / y bincalle las rayzes mas rezio. Flacos son los arboles que crecieron en valle humido. Porende en fauor de los buenos varones es q̄ sean mucho trabajados y sufran cō y gual coraçon aquellas cosas que no son malas / sino a los que las suffren mal porque seā fuertes y sin miedo entre las cosas temerosas.

Capitulo. xij.

Añado agora mas. y digo / que sufrir / esta en los buenos varones. E guerrear y trabajar contra la fortuna / es prouehoso a todos los hombres. Porque el proposito de dios es mostrar al varon sabio / que estas cosas que el pueblo desea y teme ni son buenas ni malas. E pareceria que eran buenas si no las viesse saluo a los buenos. y pareceria que eran malas si solamente cō ellas atormentasse a los malos. Por q̄ muy aborrecible seria la ceguedad si no pudiesse algūo los ojos / saluo aquiē los sacassen por fuerza. Porende ordeno q̄ perdiessen la vista (Apio) y Abarcello. E para mostrar que no son las riquezas bien / quiso que las vniessen alas vezes hōbres torpes / por q̄ los hōbres veā quando dā el dinero a los tēplos q̄ tambiē los ay en los lugares d̄ honestos. Por q̄ ay cosa con q̄ dios mas pueda amansar los desseos de las cosas temporales / que quando hombre vee que las da a los muy torpes y las quita a los muy buenos. Mas diras tu que es cosa injusta el buen varon ser enflaquecido o herido o preso / y los malos andar sueltos cō sus cuerpos enteros y sanos / y en deleytes. Por cierto no es mal ante es grā cosa y loable a los varones fuertes andar cargados de armas y velar toda la noche. Y estar con sus llagas atadas en defension del real como palenq̄. y en tanto estar otros en la cibdad seguros y vsando d̄ luxuria. Hies mal a los muy nobles virgines leuātarse a media noche y hazer oraciones y sacrificios. Y las mugeres viles estar durmiēdo a grā sueño / que el trabajo a los buenos llama. y el senado muchas vezes esta todo el dia en consejo. Y en aq̄ tiempo el hombre vil / o esta en el campo delectandose en ocio / o yaze en la tauerna o gasta su tiempo en alguna vanidad. Esto mismo se haze en la gran republica del mūdo q̄ los buenos varones trabajā y gastā sus cuerpos y son gastados. y de su volūdad se dexan traer de la fortuna y la siguen. Y ay andan tāto como ella. E si supiessen lo q̄ ella quiere ellos lo harian ante. y acuerdase me que oy vna notable y famosa palabra q̄ dixo aq̄ fuerte varon Demetrio diziēdo assi. Desto solo me puedo querar d̄ vosotros / o inmortales dioses q̄ no me bezistes saber ante ȳra voluntad. Que yo vinera p̄mero a sufrir /

f iij

Dizen por algunas gentes q̄ ay cerca de la pte septentrional. q̄ no tienen policia ordenada de biuir como los de aca. y de hazia aq̄lla parte salieron los Bodos. Y vemos oy q̄ los Lanario nos d̄ rā de biuir ē su puro natural ay n̄ que no tienen moneda ni las otras maneras d̄ biuir q̄ acate nemos. y si la se catholica uniesen tā biē passaria su vida como las otras gentes

Apio.

De este Apio / dize Tullio en el libro d̄ la vejez / q̄ era muy viejo y ciego. Pero d̄ tāta auctorida que regia a q̄tro hijos m̄cebos q̄ tenia y cinco hijas / y otros criados / y su casa como q̄ndo eram̄cebo y sano. y quiere d̄zir Seneca que pues a tā notable hōbre dio dios ceguedad / es señal q̄ la ceguedad / no es verdadero mal.



**Nota.** Quando yn gént q lūbre de se no tenia / dezia ta les palabras: que due hazer el catho- lico christiano.

**Larga ordē.**

Este testo esta en la vña copilaciō en el tractado del hado / en el capitulo q comiēça. Se q y estas palabras estā trassa- das de otra ma- nera / porq la glosa de alla las qso de o tra cosa entender. **Abas** aq se trassa = da segun la letra lo quiere no curado d lo q la glosa allí q = so dezir. Y es de pa rar miētes q lo q di ze aq del hado / no se ha de entēder ge neralmente. Porq las cosas q pertene scē al libze aludrio del todo son libres y no rescibē necesi- dad. Algūos pare sce que lo llamā ha do / q la puidencia diuinal no muda la natura de las cosas cōtingentes / segun los sanctos docto- res dizē ē diuersos lugares y Boecio lo tracta muy sotil y hermosamēte.

**Nota.** Que los flacos ingenios no son sino pa dormir Eavn q velen pa- resce que duermen.

esto q agora vēgo llamado. quereys llevar mis hijos lleuad los q pa vos los engēdre. Quereis algūa pte d mi cuerpo / tomad la que no os do grā cosa en dar la pte / pues ay na os lo d rre todo / quereis mi espū / luego os lo dare / q no porne dilaciō algūa ē q re cibays lo q me distes. Y d mi volūdad tomareys todo lo q me pe- dieredes. **Abas** sabeyd q me qro / q os lo q siera ofrescer / mas qdar despues de pedido / para q era menester leuar lo alli / pues lo podias tomar d mi volūdad / po avn agora no lo lleuareis por fuerça. Que no se toma cosa forçada sino al q la querria retener. **Abas** yo no so forçado ni padezco cosa pra mi volūdad: ni siruo a dios por fuerça / mas cōsiēto cōel y me plaze dlo q a el plaze. **Abas** yormēte q se q todas las cosas se hazē por ley establecida pdura- ble y cierta y los hados nos rigē. Y d la pmerahora ē q los hōbres nascē es ordenado lo q les ha d acaescer ē todo el tiēpo d su vida. Una causa se sigue y sale d otra causa. y la (larga ordē) d las co- sas q llamamos hado dispōe y hordēa todos los hechos puados y pticulares y publicos. Porēde todo lo q les viene es de sofrir fuertemēte / q no cōtelcē las cosas como pēlamos por acaescimiē- to / mas vienē por cierta ordenāça. Que antiguamente fue esta- blecido de q te alegres y de q llores. Y avn q parece grā diuersi- dad en los hechos de cada vno / pero todo viene ya ordenado y difticto por menudo y la cōclusiō d todo es q rescibamos lo pade- scederō nos padescedores porēde porq nos ensañamos porq nos qramos q pa esto somos hechos / v se como q siere la natura d nros cuerpos como de cosa suya. Seamos alegres y fuertes a todo / y pensemos q no peresce cosa de lo nro. y q pienas q pertenesce al buē varō / yo te lo dire / darse y obedescer al hado grā psuelo es ser hōbre arrebatado cō todo lo q ay en el mūdo que esto como qer q ello sea a q llamamos hado / q nos mādō assi biuir y morir / por essa misma necesidad ligo a los dioses. y este curso y mouimien- to trae sin reuocacion algūa las cosas humanas y diuinas. Por que aql mismo criador y regidor de todas las cosas escriuio los hados. **Abas** sigūē los / vna vez lo manda y siēpre lo obedescen.

**Capitulo. xiiij.**

**C**ontodo esto diras / porq dios es tan desigual en el reparti- miento del hado. Que a los buenos varones da pobreza y llagas y muertes de parientes que los contristen / yo te lo dire. No puede el artifice mudar la materia en que labra / mas ha de labrar segun la calidad dlla. Y algunas cosas ay q no se pueden apartar vnas de otras / mas son jūtas y no se puedē partir. Los flacos ingenios q no son sino pa dormir. Y avn q velen parece q duermen con flacas cosas se ocupā y se atan. **Abas** para q el hō- bre se pueda dezir varon de veras menester es q lo prueuen con mas reziohado / no le hā de dar camino llano. **Abas** conuiene q suba alo alto y desciēda en baro. y nauegue cō tormenta y gouir- nerne el nauio en lo turuio y peligroso d la mar. Que cōtra la fortu- na ha d hazer su curso. Muchas cosas le acaescerā duras y aspe- ras para q el las ablande y allane. En el fuego se prueua el oro.



Y en la aduersidad y trabajos los buenos varōes y fuertes. Y q̄ res tu ver quan alto se deue estēder la virtud porq̄ sepas q̄ no as b̄ adar por los caminos seguros/oye aq̄llo q̄ dezia el sol (a Faetō su hijo) diziēdole assi. La primera parte d̄l camino es trabajoso y enhierto. Porq̄ en la mañana salē los cauallos frescos y briosos. Pero la media parte d̄la carrera es muy alta. Porq̄ esta en medio d̄l cielo. Y q̄ndo yo de ay miro la mar y las tierras muchas vezes he temor y el mi coraçō tiēbla cō temeroso miedo. La postrimera parte deste viaje descie de reziamēte cuesta abaxo/y a menester cierto tēplamiēto. Y estōce e temor q̄ Thetis dēssa d̄las aguas

**A faetō su hijo.**  
No hizo aq̄ mēciō Seneca d̄l sol ni d̄ Faetō/mas cōtinua la razō como si fuera suyas las palabras. y por esto haziale la letra mas oscura/porēde p̄uiso se encl romāce q̄ dezia el sola Faetō. Porq̄ el q̄ lo leyese

re vea q̄ no son palabras de Seneca. Abas que son de otro auctor y que las trae a su proposito. Y para bien entender estas palabras d̄l todo: es a saber que Duidio en el libro methamorphoseos finge vna fabula en esta manera. Que vn moço q̄ llamauan Facton/tenia madre y no le conocian padre alguno. Y la madre deziale que era hijo del sol. Y los moços q̄ burlauan y conuersauan con el corrian lo: diziendo q̄ era hecho en adulterio. y q̄ la madre mentirosamēte le hazia creer q̄ era hijo del sol. y el assi corrido por los otros ouo de llegar a su madre y pidio q̄ le dixiese la verdad cuyo hijo era. La madre le dixo q̄ ciertamēte era hijo del sol. y para certificar se dello q̄ fuese al sol y q̄ selo preguntasse/ y el fuese al sol/ y preguntō selo. Y el sol conociolo por hijo/ y prometio de le dar qualquiera cosa q̄ le pidiese. Y el moço le pidio q̄ le diese a regir sus carros. E llaman carros del sol a aquella esphera redōda en que anda. y algunos los llaman carros rosados por los arreboles/ y el resplandor q̄ parece en las nubes alas vezes. y el sol le dixo que no le demādasse tal cosa. Porq̄ era muy peligrosa y para mostrar el peligro hizo tres partes del camino q̄ anda el sol cada dia. La primera es del orizon donde le vemos demañana hasta q̄ llega cerca del medio dia. Y este sobir dize el que es peligroso porq̄ sale fresco/ como quādo los cauallos salen del establo briosos/ y holgados: q̄ requieren mejor caualgar. E por esso dize cauallos frescos y briosos. La segunda parte es de vn poco ante de medio dia hasta vn poco despues/ y sale el sol por aq̄l p̄nto q̄ llaman el cenique q̄ parece a los hōbres mas alto. Y dize q̄ estonces an miedo de mirar baxo. Y en esto habla a manera de hōbre. Porq̄ vemos q̄ quādo el hōbre esta en alguna torre muy alta y se llega al canto y mira al suelo especialmente si no lleva ante pecho/ leuantanse le los cabellos y las carnes toman algū temor. Y a esta semejaça dize el sol q̄ a temor quādo esta empinado en medio del cielo. E por esto dize mi coraçō tiēbla. La postrimera parte del camino es quādo descie de medio dia y se va a poner/ y dize q̄ a menester tēplamiēto/ como quādo descie de hōbre cuesta abaxo. Y q̄ teme ala deessa de la mar/ q̄ llaman los gentiles Thetis q̄ le lace en el hōdo. Porq̄ el sol q̄ndo se pone parece q̄ se lāça en la mar. E piēsan algunos simples q̄ es assi. E por esso dize q̄ me fuele recebir en sus ondas me lace en lo hōdo. En la verdad tan lexos va de la mar quando se pone como quādo esta en el medio dia. E quādo lo oyo Facton q̄ era noble moço cobdiciōse mas a regir aq̄llos carros. Y el sol viēdo su porfia tornole mas a espāt̄ar diziendo q̄ por dōde auia de passar/ y como aca dezimos comūmēte quando algūo esta en algū peligro/ q̄ esta en los cuernos del tozo. Assi le dixo q̄ auia de passar por los cuernos del cōtrario tozo rē. Y esto dize porq̄ de los doze signos en q̄ los astrologos partē el ciclo cada vno parte su nōbre/ y el vno dellos se llama Tauro/ y el otro signo llama Sagitario/ y por quāto la arte del lançar cō arco de frecha dizen q̄ fue primeramēte hallada en vna tierra q̄ llaman Ihermonia. Dize aq̄ por los arcos d̄ Ihermonia: es a saber por el signo de Sagitario/ y el otro signo tiene nōbre Leō. y por esto dize: por la boca del brauo Leō. Lomo si dixiese q̄ por todos estos signos auia d̄ passar. Con todo esto Facton pidio siēpre los carros diziendo que lo peligroso quierēn los hombres virtuosos/ y por lo alto va la virtud/ y desta hablilla se tomo aquel prouerbio/ que quando alguno se quiere poner en mas de quāto su persona y estado requiere dize el otro. Alto pides Facton. Y este prouerbio mucho es usado entre los hombres de estudio. Y esta fabula presupuesta esta claro el testo. Pero es de maravillillar porque Seneca hablando en materia tan noble/ quiso traer fiction de poeta. Abas es de saber que no lo truxo el como hystoria verdadera. Porque cierto es q̄ es fictiō.



y mas solamēte la trae por cōcluy: q̄ por lo alto va la v̄tud. Y algunas vezes ē escripturas solēnes/ y ay n̄ s̄ctas se alegā dichos de poetas/no porque en si sean verdaderos sin verdad ni ayan auctoridad. Mas porq̄ dellos se trayga algūa cosa a proposito/ segun q̄ lo dize y p̄sigue s̄t̄ Hieronymo en la epistola/ q̄ escriuio al gr̄a orador. y ē otros muchos lugares. Seneca finge algunas fabulas q̄ ay n̄ q̄ no son verdaderas/ pero atraclas a proposito dlo q̄ d̄ere d̄zir. Assi como en la tragedia p̄mera lo dize sobre la pte. Assi lo creo. y assi lo dize como y polito/ montero loando el correr del mōte. y como ē otro lugar dize las tragedias no tienen auctoridad d̄ doctria / por quāto Seneca habla en ellas so nombre de otros: los q̄ les alas vezes excede en tēplamieto d̄ la razō. Porēde pa tener algūa breue doctrina para en lo q̄ toca ala caça. Es asaber q̄ la caça de muchas māeras se entienda en la escriptura. Como mas largament. se dira en aq̄lla tragedia/ en el libro delas tragedias d̄ Seneca,

q̄ me suele rescebir en sus ondas me lāce en lo hōdo. y como esto oyo a q̄l noble moço dixo plaze me d̄llo. Porque exercitar me d̄ero yo en esto ay n̄ que vaya a caer. Pero no dero el sol de esp̄tar le su coraçon fuerte con miedo y dezir le porque sepas que carrera lieuas y no seas engañado por error / sabe q̄ has de passar por los cuernos d̄l contrario toro/ y por los arcos d̄ Demonia/ y por la boca del brauo leon. Con todo esto dixo el moço ayunta estos carros que me prometiste. Porque estas cosas en que me piēsas espantar mas me abiuā. y alli me plaze estar donde el sol mismo a miedo. Porque el hombre baxo/ y para poco pertenesce buscar lo seguro/ por lo alto va la virtud.

Capitulo. xiiij.

**A** Un diras tu/ porque cōsiente dios hazer mal a los buenos y virtuosos varones. Responder te he yo: nolo consiente dios/ ante aparta dellos todos los males. Es asaber los peccados. Los maleficios. y los malos pensamientos. y los cobdiciosos conscjos. Y la ciega luxuria. Y la auaricia que anda toda via tras lo ageno. y assi defiende los/ y guarda los para si. Porque no demande ninguno a dios que guarde la hazienda de los buenos varones. Porq̄ este cuydado no es tal ni tamaño que a dios se deua demandar. Que las cosas que son de fuera de nosotros de poco precio son. Democrito desecho las riquezas y echolas de si. Juzgando las ser carga para la buena anima. Pues d̄ que te maravillas si dios consiente que acaezca al buen varon/ lo que el buen varon algunas vezes de su volūtad quiere hazer. y si dixieres/ pierden los buenos varones los hijos. Verdad es. Mas algunas vezes los hijos se van dela tierra y nunca tornā a ella. Y si dixieres que se los matā. Verdad es/ mas alas vezes ellos mismos se matā assi. y algunas vezes padescē cosas duras los buenos varones/ porque enseñen a otros apadescer las. Porq̄ nascidos son para q̄ otros tomen exemplo dellos. y puedes pensar q̄ habla dios con ellos/ y les dize assi: que teneys de q̄ os querar de mi vosotros/ a quien las cosas justas plazē. Porque yo di a los otros hōbres bienes falsos y coraçones vanos. y andā burlados como cō vn luēgo y engañoso sueño y polidos de oro/ y de plata/ y de marfil/ mas de d̄tro no tienē bien algūo. Porq̄ estos q̄ vos otros mirays como a biēauēturados / si los viesdes / no segun lo q̄ parece de fuera/ mas segū lo q̄ tienē de d̄tro escōddido/ mejq̄ nos son/ suzios y torpes. Y como sus paredes emblanquescidas de fuera. No es esta firme y limpia bienauenturāca/ corteza es/ y ay n̄ bien delgada. Porēde mientras assi los consiente estar y mostrarle a su voluntad y aluedrio resplandescen y luzen: mas quādo algunas cosas acaescen que los descubre y los turba / estonce parece quanta torpedad verdadera y honda tenian ay n̄ que se la escondia el resplādor ageno de los bienes tēporales. Mas a vos otros di bienes ciertos y durables tales q̄ quanto mas algūo los reboluiere d̄ todas partes/ o mirare tanto los hallara mejores/ y mayores/ porq̄ yo di a vosotros q̄ menospreciades lo que los otros temē/ y q̄ os enojades d̄ las cobdicias resplādescietes d̄ fue



ra / mas vuestros bienes de dentro estan bincados / como haze el múdo que menosprecia las cosas de fuera y esta alegre mirando se assi / y (de dentro) de si puso su bien andança . Porq̄ vuestra biẽ andança es no auer menester bien andança . Y como quiera q̄ muchas cosas os acaescen tristes y trabajosas y espantosas y duras de soffrir . Pero porq̄ yo no os podia apartar dellas / arme vuestros coraçones contra ellas dela virtud . Porẽde sufrildas fuertemente . y esto es vna cosa en que lleuareys ventaja a dios . Es asaber que el esta fuera dela tolerãcia delos males . Porque no le vienen mal alguno / y vos estays sobre el sufrir delos males . Porque vienen os los males y venceys los sufriendo .

¶ Capitulo xv.

**M**enospreciad la pobreza . Porq̄ no ay quien tan pobre biva como nascio . Menospreciad el dolor / porq̄ o se acabara / o vos acabara . Y menospreciad la muerte . Porq̄ o vos acaba del todo / o vos passa en otro lugar . Menospreciad la fortuna porq̄ no le di arma cõ q̄ pudiesse herir vña aia . y ante de todas cosas guarde q̄ no os pudiesse tener ninguno cõtra vuestra voluntad en la vida . La salida della esta abierta / si no q̄reys pelear pordeys huyr . Porẽde en todas las cosas q̄ yo os di por necessarias no hize cosa mas bienaueturada q̄l morir . En presto lugar os puse el aia / ligeramente sale . Parad mientes agora y vereys quan breue y ligero camino es para venir ala libertad . No os di tã luẽga tardança para salir dela vida / como para entrar en ella . Porq̄ en otra manera si tãto tardasse hõbre en morir como en nascer . grãde señorio ternia sobre vos la fortuna / todo tpo y todo lugar os puede mostrar quã ligera cosa es renũciar ala natura y pagar le su debdo . Y entre los mismos altares y los solenes actos delos q̄ sacrificã: dõde pide cõ oraciones la vida / podeys prẽder la muerte . y los cuerpos gordos delos toros con pequeña llaga caen . y los animales de gran fuerça mueren con herida de mano de hombre . y la ceruiz ayna es rõpida de hierro delgado . Y quando aq̄l nieruo que ayũta la cabeza con el cuello es cortado / toda aquella grãdeza del animal cae . No esta el espiritu escondido en lugar hõdo / ni lo an de sacar con hierro . No an de escodriñar las entrañas por la llaga que dieron . Porq̄ cerca esta la muerte / no señale yo lugar cierto para estas heridas . Porq̄ por q̄lq̄er parte se puede hazer . y aquello q̄ se llama morir q̄ es el salir el anima òl cuerpo: muy breue es / tãto q̄ s̄tir no se puede tã grãde breuedad . Porq̄ puesto caso q̄ los gargueros seã aptados cõ fiudo: o el agua cierre el resollo / o la dureza del suelo q̄brãte la cabeza de q̄en en ella cae . Del ardor del fuego / o el su humo cierre el curso delos espiritus y del ayre q̄ va y viene . de q̄lquier manera q̄ la muerte acaezca / passa ò priessa y cõ muy grã ligereza . Pues porq̄ no aueys verguença de temer luengamente / lo que tan p̄sto se haze .

¶ Aqui se acaba el libro de Lucio aneo Seneca / dela prouidencia de dios a Lucilio . En q̄ tracta porq̄ acaescen algũos males a los buenos varões / pues el múdo se rige por la puidẽcia ò dios .

De dẽtro:

Esto dize porq̄ todas las cosas estan dentro del múdo . Es asaber òl firma mẽto p̄mero . Porque todo esta ecerado de dentro . Y no ay alguna cosa fuera entẽdiado de las criaturas corporales . Porq̄ dios infinito es y no se puede encerrar . y a semejaça d̄sto q̄re dezir Seneca q̄ el buẽ varon todo su biẽ tiene dẽtro .



## Libro quinto.

### ¶ Aquí comiessa el següdo libro de Seneca

dela prouidècia de dios. En q̄ se tracta como enel sabio no cae in juria ni offensa algüa. Todos estos capitulos q̄ se siguè fuerõ sacados dela copilaciõ del alphabeto enel tractado del amor.

Los q̄ trabajã por echar.

Muchos remedios p̄ oẽ Quidio po el que dize ser mas fuerte / y de mayor effecto es vno el q̄l escriuio diziendo asì. Yo os amonesto q̄ tégays dos amigas. Y avn mas fuerte remedio es si alguno puede tener mas. Porq̄ la volütad esta partida q̄ndo tiene dos amores. y el vno amor dimiuye las fuerzas õl otro. Y de este remedio hablãdo sãt hieronymo èla epistola dize q̄ los philosophos õ este mũdo acostumbrazõ q̄tar el amor viejo cõ otro nue-



### ¶ Caplo. primero.

Seneca enla epistola. lxxix. dize q̄ los q̄ quierẽ q̄tar de si el amor / q̄ deue guardar de ver / y oyr aq̄llas cosas: por las q̄les se torna enl co raziõ la memoria òla amada. Lo q̄l dize por las palabras siguietes. (Los q̄ trabajã por echar) de si el amor / cumple les q̄ guardẽ de oyr q̄lq̄er looz y recordãça de aq̄l cuerpo q̄ aman. Porq̄ no ay cosa q̄ mas p̄sto retorne y se refresque que el amor. y assi el q̄ q̄ere dexar y apartar de si el desseo de todas las cosas cuya cobdicia lo enciẽde / o encẽdio deue apartar (los ojos y las orejas) de aq̄llas cosas q̄ quiere dexar. Porq̄ la afeccion y el amor presto rebelan contra lo que quiere la razon.

### ¶ Enel tractado delos casos dela fortuna.

Èal p̄posito delos acaescimiẽtos q̄ alos hõbres acaescen. Dize q̄ la fortüa mas alta delos hõbres muy grãdes y õ grã estado llega a acaescimiẽtos mas peligrosos q̄ la fortüa baxa delos hõbres pobres y de menor estado. Lo q̄l dize enla tragedia q̄rta fingiẽdo ceirtos hõbres ayütados en vno aq̄ llama coroz / como se ayütã los clerigos enla yglesia / llorauã la muerte õ ypolitito por por los metros / y versos siguietes : como amanera de hymno.

no / como hincãdo vñ clano se saca cõ otro / hincãdole al cõtrario õl. Y este cõsejo dieron los siete sabios al rey de Persia cõsejãdole q̄ olvidasse el amor dela reyna Vasti: tomando amor de otras dõzellas / po aq̄llos remediauã vñ peccado cõ otro / mas nosotros vecemos alos peccados conel amor delas virtudes. Porq̄ este remedio q̄ diximos ayvñ q̄ es de gran effecto / se gũ escriue Valerio maximo enel titulo delas cosas q̄ se hizierõ y q̄ se ouierõ sabiamẽte / pero es vicioso y no licito / porẽde no es õ vsar õl otro remedio / mejor es guardarse õl ocio y estar ocupado en algüas cosas õ cordura y de sefo. Porq̄ dize Quidio si q̄tares los ocios perceran los arcos de Cupido. y pregütarõ algüos porq̄ Egistro cometio adulterio: la razõ dello ligramẽte se puede dar. Es asaber q̄ era ocioso. Este Egistro õ q̄ hablamos aq̄ / fue vno que estãdo Agamcnõ su hermano absente enla cõquista de Troya durmiõ cõ su muger el q̄l malficio dizen algüos q̄ hizo porq̄ no estaua ocupado / mas era muy ocioso. Y por esto no restio al mal õsico. y diras tu no tengo q̄ haga. Respõdio Quidio: ay iuzyios / y ay lugares dõde estã los juezes y amigos a quiẽ õsiẽdas / esisto y en semejãte te puedes ocupar. Los ojos se enciẽde èla vista òla muger / q̄ en mirãdo q̄ma y renueua y acrecieta el amor. Dõdõde Cirgilio enel tercero libro delas geozgicas dize / que mirãdo la hembra cobra fuerças poco a poco / y q̄ esto se entiẽde haziẽdo / o padesciẽdo. Es asaber quãdo mira ella a otro / o otro a ella. Dõde scõ Augustin en su regla dize que por el mirar que se hazẽ los ojos vnos a otros se muestran q̄ los coraçones de dẽtro no son castos. Porẽde aparta tus ojos que no veã vanidad. Deue esto mismo apartarse los ojos q̄ no veã aq̄llos lugares dõde puedas õzir / aq̄ estuuo / aqui jugo / en aquella cama durmimos. Porq̄ la vista del tal lugar renueua el amor. (Los ojos y las orejas). Es asaber no oyrõdo palabras ni cõbiãdo ni recibiendo cartas òla amada q̄ q̄ere olvidar. Dõde sant hieronymo dize q̄ õucemos cõ oreja forda passar por dõde suena los cantos delas serenãs. y por estos dos remedios delos ojos / y delas orejas segun dize Quidio es de buscar otra tierra muy lexos. Dõde vaya partiẽdo se / y apartãdo se de aquella tierra dõde esta la amada cuyo amor querria dexar.



(Quãtas occasiões) hazẽ los hechos hũanales. Menor se muestra la fortuna / y menos se ensaña cõtra las cosas pequeñas: mas flacamẽte hiere dios alas cosas mas flacas. El solliego de los hõbres baros / y no conosciados / los guarda y haze biuir plazeteros. Su casa tiene a estos hõbres buenos seguros. Las alturas pues estã mas cerca dela esphera òl elemẽto òl a yre. Cõuiniẽte cosa es q̃ en sus sillas sientã los duros Abregos / y las aneturas òl cruel Lierço / y del Uendauaual que trae las lluias. Pocas vezes el baro valle padesce heridas de rayos.

Enel tractado segundo dela crueldad / habla Seneca contra la crueldad: contra Nero en la tragedia nona.

**E**mpador Nero mãdo avn alcalde suyo q̃ mataste dos hõbres grãdes. El alcalde esta aparejado ò executar el mãda miẽto. Seneca amonestaua a Nero q̃ no vsase ò crueldad. Nero respõdia q̃ el hierro es la seguridad del principe. Seneca dezia q̃ la fe y la piedad hazẽ ser al p̃ncipe seguro. Pero al fin Nero dixõ q̃ se deuia hazer lo q̃ el dezia / no embargãte q̃ Seneca lo repro uaua. y las razones q̃ ouierõ sobre ello recuẽtãse / como si en p̃sencia hablasten / escriuiẽdo el nõbre ò cada vno cerca delo q̃ dize. Nero habla al alcalde (cũple) mis mãdamiẽtos / y embia q̃en me trayga la cabeça de Silla cortada / y la da Plãcio. Alcalde. No tardare de cõplir tu mãdamiẽto y luego yre al real. Seneca. No cõuiene hazer ningũa cosa arrebatadamẽte y sin deliberaciõ (contra los parientes). Nero. Ligeramente ( puede ser justo ) aquel que tiene el coraçõ vazio de miedo / y no tiene temoz algũo. Seneca.

Quantas occasiones.

Fedra era madrastra de Ypolito / y tuuo le muy gran amor y encediõse tãto q̃ le rogo q̃ durmiesse con ella / y el abozrescio ò hazer tã gran maleficio / z huyõ. Deste cuẽta Zcatatir en el tractado dela luxuria en el capitulo. Dõs de huyẽdo ypolito yua en vn carro z yendo su camino por vn mõte cerca òla mar. Los caualleros q̃ lleuauã el carro vieron adeseora vn aial marino de seomunal y feo y espãtarõ se tãto q̃ se dexarõ caer òl mõte abaxõ / y el carro cayõ sobre Ypolito / y matole. y la muchedũbre òlos

hombres que Seneca llama choro hablã sobre esta occasiõ que dize q̃ aquellos que son puestos en mayores dignidades resciben mayores caydas que los hombres baros: esto es lo q̃ dize. menor se muestra la fortuna y menos se ensaña cõtra las cosas pequeñas. Y da esta razõ. Como dios sea soberanamente sabidoz / hiere a los hombres de ligera y flaca condiciõ ligera y flacamẽte. Y a los grandes hiere reziamẽte / y dize que los hombres de oscuro solliego es asaber los que son conosciados estan seguros en sus casas. A las los palacios altos son heridos de los vientos cõuincie asaber òl Abrego que es viento que viene dela parte de medio dia y del Uendauaual que es vezino del Abrego. Dize que traen lluias por que comũmente llucue con el / y dize assi mismo y son heridos del Lierço que es viento que viene dela parte òl nozite que se llama aq̃ lunar / y los montes altos / y las altas tores muchas vezes son heridos de los rayos: mas en los valles y en las casas pequeñas y baras pocas vezes caẽ rayos. Y q̃e re por esto mostrar que mas rezios golpes da la fortuna contra aquellos q̃ estan en alto esta do y dignidad que contra los hombres de bara manera.

(Cumple). El emperador Nero repudio a Octauiana su muger y partiose della. y tomo por muger a Pompea y por este maleficio / el hermano ò su primera muger sintiose dello y quexose / y Nero mandole matar. Y esto mismo ouieron lo por mal sus parientes de Nero Plãcio y Silla. Y el mando avn alcalde que embiasse caualleros que les cortassen las cabeças. El alcalde respondio que estava presto / y que luego yria al real asaber el lugar donde posanan los caualleros el qual comunmente se llama el palacio de Abars / y que dende embiarã caualleros que los mataffen y truxessen las cabeças a Nero segun que auia mandado.

(Contra los parietes). Seneca desque oyo el mãdamiẽto q̃ auia hecho Nero / y la respuesta del alcalde. Amonestaua a Nero q̃ no començasse este homicidio en aquellos parietes diziẽdo q̃ no se deuia ordenar cosa alguna arrebatadamẽte sin deliberacion contra los parietes.

(Puede ser justo). Responde. ligeramente puede ser justo el hombre q̃ no tiene razon algũa de temer. A las este Nero temia a estos / y por quitar este temoz queria que los mataffen.



**Grã remedio.**  
 Seneca viêdo q̄ Me-  
 ro q̄ria matar estof  
 por temor q̄ leste-  
 nia/mostro le otro  
 camio mas hōesto  
 pa q̄tar este temor/  
 es asaber q̄ los pdo  
 nalle/z hiziesse mer-  
 ced/porz̄ vs̄ado cō  
 ellos de tal piedad  
 tēdr̄a razō d̄ amar  
 al empador.

**Matar el enemi.**  
**Respōde Mero cō**  
**tra el dicho Seneca:**  
 diziēdo q̄ ay n̄ q̄

la piedad sea virtud/ pero q̄ mayor virtud es en el capitan matar al enemigo que perdonarle.  
 (Guardar y amparar). Seneca alega otro argumēto cōtra Mero/ y dize q̄ este Mero no sola-  
 mēte es capitā/ mas padre d̄la tierra. Y este titulo de padre dela tierra tomo primeramēte Ju-  
 lio Cesar. Y despues del otros emperadores que se llamarō ass̄i/ y ay n̄ Mero. Y mas pertene-  
 sce al padre defender los h̄ijos que matar los. Y ass̄i la propia virtud del padre d̄la tierra es  
 defender los cibdadanos dela tierra. Por que esta es mayor virtud que matar los.

(Al viejo manso). Mero arguye contra Seneca: y dize que Seneca es viejo/ y manso y por en-  
 de da tal doctrina blanda y flaca qual conuiene dar a viejo manso. Por que al viejo cōuiene  
 dar tal doctrina a los moços pequeños q̄ no osan hazer acto rezio como el matar. Ahas Me-  
 ro no era pequeño: por que començaua ya a ser mancebo/ y a q̄lla edad es heruiente y osada.  
 (Regida). Por quanto Mero auia dicho mal dela edad dela vejez/ y dixiera q̄ aquella edad  
 era m̄sa y flaca/ y ptenencia para los moços pequeños. Agora replica Seneca cōtra la edad  
 dela iuuentud en q̄ era Mero/ y dize q̄ es edad heruiente/ y a menester regidor y freno.

(Abi edad). Mero toma a responder por la iuuentud. Y dize que piēsa que ay en ella harta di-  
 screcion de manera q̄ puede bien delibrar y escoger buen consejo para lo que a de hazer.

(Tus hechos). Por q̄ Mero auia dicho que en la edad dela iuuentud auia harta discreciō pa-  
 ra delibrar lo que deue hazer. Replica Seneca que tales cosas acuerde de hazer que los dio-  
 ses soberanos apruienen sus hechos. Por q̄ ellos no apruuean sino los hechos virtuosos.

(O loco). Por q̄ Seneca segun sus palabras pareciã d̄zir q̄ Mero deuia catar reuerēcia a los  
 dioses. Mero para quitar esto replica: q̄ no ay razō alḡua por q̄ el deua auer temor ni v̄gnēca  
 de los dioses/ pues el tiene poder de hazer dioses. Y para entēder esto es de saber q̄ los Ro-  
 manos hizirō vna ley/ q̄ ningūno no fuesse auido por dios si no fuesse apronado por la auto-  
 ridad del senado. Y en tiēpo del empador Tiberio los empadores teniã esse poderio. Y por  
 esto no pudo m̄dar q̄ el n̄ro saluador Jesu christo fuesse auido cūl cūeto d̄los dioses por q̄n-  
 to lo vedaua el senado. Ahas pesce q̄ este poderio fue otorgado al empador en t̄po d̄ Mero.

(Deues mas). Desto mesmo arguye Seneca contra Mero: diziendo que quãto es mayor su  
 dignidad z mayor su poderio con el qual puede hazer tan grandes cosas: tanto mas deue te-  
 mer la cayda: segun aquello que dize sant Augustin en la regla. Quãto en mas alto lugar esta  
 el hombre/ tanto esta en mayor peligro.

(La fortuna). Por que dixo Seneca que el hombre que esta en alto estado deue temer que no  
 sea echado alo baxo. Respōde Mero que la fortuna le promete a el todas las bien andãças.  
 Es asaber todo lo que el desea/ y perpetuydad y firmeza de su dignidad.

(Aenos le cree). Por q̄ Mero cōfiana en la fortuna/ replica Seneca q̄ ala fortūa q̄ obedesce:  
 es asaber que da al hōbre todas las cosas como las pide no es d̄ crecer. Y esto es lo q̄ dize me-  
 nos le cree/ pues te obedesce: y da la razō por q̄ no le d̄ue crecer/ cōuiene asaber/ por q̄ es de essa  
 ligera. Por q̄ los romanos teniã la fortūa por deessa y era ligera y mudable por q̄ muchas ve-  
 zes derribaua a los que auia ensalçado/ y al contrario ensalçaua los que estauan baxos.

(Indiscreto). Dexãdo la disputaciō/ Mero toma alo que dixo d̄ suso que el podia matar a su



hóbre quanto pude / mas es de loar hazer lo que deue. **Aero.** *(El pueblo al que se dexa caer (buellale) y pisale. Seneca. Así (al que quiere mucho mal) matalo. Aero. (El hierro) guarda al príncipe Seneca. (Abejor) le guarda la fe. Aero. (Bien es) que sea el príncipe temido. Seneca. (Abejor) es que sea amado. Aero. (El miedo dela espada) haze ser firmes sus hechos. Seneca. (No quieras) cometer tal maleficio. Aero. (Sean quitados) por espada mis enemigos / que me son sospechosos / perefca mi muger muy aborrescida / y siga a su amado hermano / todo lo alto cayga. Seneca. (Tu hazedor y defendedor dela paz) y (escogido) por*

enemigo / y q̄ çisto cōsistia la virtud d̄l capitan. Y dize q̄ o bra indilcreta y pa poco es no saber / q̄nto puede: ni cō q̄nto se puede salir d̄lo q̄ hiziere Seneca replica q̄ el looz y la ḡha d̄l príncipe es hazer lo q̄ due / y no todo lo q̄ pued̄.

*(huellale). Arguye cōtra Seneca diziēdo q̄ si el príncipe hiziesse solamente lo q̄ deue q̄ no se ria temido. Mas el pueblo le hollaria como si fuesse tēdido en tierra. y como a subdito y no le temeria como a supertor.*

*(Al q̄ quiere mucho mal). Por quanto dixo Aero q̄ el pueblo al príncipe porq̄ no auria del temor: replica Seneca q̄ el q̄ es temido es aborrescido / y es mal quisto como cruel / y el príncipe mal quisto: el pueblo no solamente le huella mas avn destruyele echandole de su dignidad / y matādole assi como hombre aborrescido y mal quisto / y tal que no le querrian ver.*

*(El hierro). Aero replica a Seneca diziēdo q̄ no podia f̄ d̄struydo por el pueblo. por q̄nto el hierro / y las armas y los cauallos d̄stēdē al príncipe. y el tenia gr̄a multitud d̄ hōbres d̄ armas. (Abejor). Auestra Seneca q̄ es aq̄llo en q̄ cōsiste la guarda y seguridad del príncipe. Porq̄ no consiste en el hierro mas en la fe. Es a saber q̄ el príncipe sea fiel guardādo lo q̄ dize Porq̄ segun dize Tullio en el libro de los officios. Este vocablo fe: que en latin se dize fides cōpone se de dos palabras. La vna es de fio. is. que quiere dezir ser hecho. Y assi estonces es como fiel quādo haze las cosas que dize y promete. y esta se pertenesce ala justicia. Y por esto se dize que la justicia y la verdad hazen al príncipe ser seguro.*

*(Bien es). Aero no diziendo cosa contra la razon de Seneca. Sin razō alguna declara su voluntad / afirmando que es bien que el príncipe sea temido.*

*(Abejor). Bien o tozga Seneca a Aero que es biē que el príncipe sea temido. Mas añade q̄ sea mejor que sea amado. Porq̄ por las buenas obras que hazen los príncipes son amados y no son temidos: mas por las penas quedan / y por la crueldad son temidos.*

*(El miedo dela espada). Quiere dezir Aero que por temor dela espada sus hechos seran firmes y auidos por buenos / y el sera seguro por que no aura alguno que se ose prouar dele hazer mal / por temor dela espada. Por quanto tenia infinidades de ayudas de armas.*

*(No quieras). Quiere dezir Seneca que la intencion de Aero es muy maliciosa. Conuene a saber que los hechos del príncipe sean aprouados / y loados por respecto dela espada / y no por otra razon. Por ende dessea que esta tan gran maldad no aya lugar.*

*(Sean quitados). Torna a q̄ Aero alo q̄ dixo en el comiēço conuene a saber q̄ d̄l todo d̄ere q̄ muera Plācio z Silla: los q̄les dize q̄ s̄n sus enemigos y sospechosos ael. Esto mismo d̄ere q̄ mate a Octauia su muger segū q̄ matarō a su hermano: por la q̄l pcurauā Silla z Plancio z muchos otros q̄ no la echasse de si / y no solamēte d̄ere q̄ pezcā estos / mas avn d̄ere q̄ mate a todos los poderosos / d̄ cuyo poderio el puede auer temor. y esto es lo q̄ dize todo lo alto cayga.*

*(Tu hazedor y defendedor dela paz). Pertenesce al príncipe tener cuydado del estado / y sosiego publico. Dōde Seneca en el primero libro d̄la clemécia dize q̄ los reyes y príncipes son defendedores d̄l estado publico. Y en esse mesmo lugar dize q̄ aq̄lla gr̄adeza del principado es estable y fundada / la qual todos conoscē. No solamente q̄ es sobre ellos: mas que es por ellos / que veen que con todo cuydado trabaja cada dia por la salud de todos / y de cada vno. Entre los principales bienes humanales: vno es la paz q̄ el príncipe deue acreścetar / y deue ser juez del hūanal linaje. Y en el primero dela clemencia Seneca dize q̄ Aero dezia assi. Lo migo plugo a todos. E yo fuy escogido entre los mortales q̄ toniesse en las tierras las vezes de los dioses. Yo fuy dado por juez alas gentes dela vida y dela muerte.*

*(Escogido). No deue alguno hazer assi mesmo príncipe / mas aquellos deuen ser príncipes / que son llamados para ello por dios / o por el pueblo: como Ahoysen y David.*



**Sancta.**

Seneca en el tercer libro de los beneficios dize: q̄ nos otros consagramos la cōdicio de nros padres. Es a saber q̄ tenemos por sancta la reuerencia q̄ a los padres se haze. Y esta consagracion p̄tenesc mas propriamente a los padres publicos q̄ de n̄ ser padres de la tierra. Por ende los empadores s̄ dichos principes/ muy sagrados/ segū q̄ esta escripto ē muchos lugares del derecho civil.

**Tu padre de la tierra.**

El empador es dicho padre de la tierra. Y assigna la razon desto Seneca en el libro de la clemencia diziēdo assi. Esto mesmo deuenos hazer al principe q̄ a nuestro padre. Porq̄ llamamos le padre de la tierra. Y esto nolo dezimos cō vana lisonja. Porq̄ los otros sobre nōbres dezimos selos a los p̄cipes por: hōra. Porq̄ llamamos los gr̄ades y biē auēturados y diuinales y acrecētadores de l señorio. Y a la majestad q̄ es cobdiciosa de hōra q̄ntos titulos podimos q̄ parecā traer hōra tātos les otorgamos. Pero este titulo de llamarle padre de la tierra no solo dimos por esto/ mas porq̄ sepa q̄ le es dado poderio de padre. El q̄l es poderio muy tēplado/ y muy presto a prouecho de los hijos: de las q̄l es palabras pesce q̄ el officio de l p̄cipe cerca de los subjectos/ es como el officio de l padre cerca de los hijos: porēde biē dize Seneca hablādo a Nero Roma te pide q̄ guardes este nōbre y ecomiēdate sus cibdadāos: de los q̄les a de tener cuydado el p̄cipe como de hijos. (Dera ya de porfiar). Por las palabras blādas y dulces q̄ Seneca auia dicho a Nero/ diuiera inclinarse a piedad. Mas el como malo fue ecēdido/ y dixole q̄ se dexasse d̄llo/ y q̄ no hablasse mas por salvar a aq̄llos q̄ el q̄ria matar: diziēdo q̄ Seneca le era enojoso/ y q̄ Nero q̄ria hazer lo q̄ deplazja a Seneca. es a saber matar a aq̄llos cuya muerte seneca rep̄hēdia/ y q̄ria excusar. (Endereçar). La verdadera amistad req̄ere q̄ seā vtuosos ābos los amigos. Porēde si Lucilio no se edereçasse/ es a saber atrayēdo su coraçō ala vtuud. Seneca no le podria auer por amigo. (Amas me agora). No basta pa q̄ se diga amistad q̄ vno ame a otro: mas es menester q̄ otro ame tābiē ael: segū dize el philosopho en el octauo de las ethicas. Porq̄ estōce se dize amistad: quādo los amigos se amā vno a otro/ y el otro al otro. y assi el amor q̄ es de vna pte no es ami-

fuez del linaje humanal / para regir el mundo consagra / y haz (sancta) y verdadera la esperāca que tenemos que seras buē rey. (Tu padre de la tierra). Roma te pide que guardes este nombre y encomiendate sus ciudadanos. Nero. (Dera ya de porfiar) conmigo/ porque mucho me eres enojoso. y por cierto podre yo hazer lo que Seneca reprehende.

Item que la crueldad de los reyes acrecienta los enemigos. Prueualo Seneca en el libro primero de la clemencia/ trayendo semejanca de los arboles cortados. Los arboles cortados tornā a echar muchos ramos/ y muchas simientes/ y para que nazcan mejor y mas espeso: siegan lo que dellas nasce luego ante que de todo sea crescido. Y assi la crueldad real acrecienta el numero de los enemigos/ matando algunos dellos. Porque los padres/ y los hijos de aquellos a quiē mata. y los parientes y amigos succeden en el lugar de cada vno de los muertos.

**En el tractado de los mudamiētos.**

Item en el libro de los remedios de la vētura: dize que las mugeres son mucho mudables. Quā muchas de las muy buenas dueñas vimos despues muy malas. y de las muy diligentes vimos muy sueltas y de mal recabdo. y de las muy largas vimos muy cobdiciosas de robar lo ageno. y como quiera que el coraçon de todos los necios es mudable/ por el de la muger se muda mas/ y se delezna.

**Del amor y amistad.**

Item en la materia del amor en la epistola xxxv. del libro quarto declara/ que diferencia ay entre amor y amistad/ y entre hombre que ama/ y amigo. En rogar te yo mucho q̄ estudies/ mi negocio hago. Porque quiero auer te por amigo. y esto no puede ser sino continuas de te (endereçar) segun que començaste. Porq̄ (amas me agora)/ mas no eres mi amigo. Diras tu parece que diuersa cosa es amar/ y ser amigo. Verdad es. Porq̄ cosas s̄ no solamente diuersas/ mas a vno no semejantes. Porque el que es amigo ama/ mas no todo aquel que ama es amigo. Y la amistad



stad. Requiere esto mesmo para q̄ la amistad sea verdadera: q̄ en amos los amigos sea fundamento d̄ virtud segun q̄ escrue ē aq̄uel octauo d̄ las Ethicas. y tal amistad siẽpre aproueche.

siempre aproueche. Mas el amor (algunas vezes) daña. E ya q̄ no pa otra cosa / alomenos porq̄ (sepas amar) trabaja por ser virtuoso. Y pues para mi prouecho que quiero ser tu amigo lo hazes / da puessa en ello / y no parezca que lo aprendiste para otro. E yo ya comienço acoger el fructo de tu amistad en la esperança q̄ de ti tengo / q̄ seremos amigos y de vn coraçõ. Y pienso yo que la parte de fuerça q̄ he perdido por la hedad se me tornara dela tuya / por el amistad q̄ ternemos. Ayn q̄ no es mucho apartada mi hedad dela tuya. y como quier q̄ yo me alegro con la esperança de tu amistad. Pero ya me querria alegrar con ella misma. Por q̄ algun plazer auemos con aq̄llos aquiẽ amamos ayn q̄ son absentes esperãdo d̄ los ver / pero es peq̄ño y passasse ayna. Mas la vista delos q̄ se aman y la p̄sencia y la conuersaciõ traeyn biuo deleyte.

¶ Delos sieruos.

¶ Item en el libro quarto delos beneficios dize q̄ los sieruos pueden (hazer gracia) a sus señores / y quando acaesce esto. POCO sabe del derecho humanal qualquier q̄ dize que los sieruos no pueden algunas vezes hazer gracia sus señores / q̄ no se mira en las gr̄as / de q̄ estado es el q̄ las haze / mas cõ q̄ volũtad

Algunas vezes: Daño hizo a Abesdea el amor q̄ tuuo a Jason: porque por el hizo trayciõ a su padre y mato a su hermano / y hasta oy es difamada por ello / segun se recueta en la tragedia septima. Daño hizo a Clitemnestra el amor q̄ tuuo a Egistro / q̄ por el mato Agamenõ su marido. y despues mato a ella su hijo. Oreste. segũ se cueta en la Tragedia / octaua. Daño hizo a Hercules el amor que tuuo a Iouis /

porque por ello tuuo saña Deyanira y le mato / como cuenta la Tragedia postrera. Daño hizo a Fedra amar a Polito porq̄ por aq̄llo Polito murio. y b̄sq̄ ella supo su muerte mato a si mesma / como dize la tragedia quarta. Daño hizo a Tieste amar ala muger de su hermano Atreo / porque por ello Atreo vno gr̄a saña y matole los hijos y coziolos / y diolos cozidos a comer a su padre. Daño hizo a Amon amar a su hermana. Que por esto lo mato Absalõ. Daño hizo a Sanson amar a Dalida. Que por esto fue cegado. E yn finitas y stozias ay de esta materia.

(Sepas amar). Ay vn amor q̄ es passion y acto dela sensualidad humana / y esta en aq̄lla parte del hombre que se llama concupicible y no en la parte dela razon / y este amor es de aquellas cosas que se aprenden. Porque sin alguna doctrina todos los animales y los hombres y ayn segun dize Cergilio / las aues pintadas se leuantan por este amor en otros peligros. Mas contra esto se puede arguyr. Que Ouidio hizo vn libro que se llama del arte del amar / y es deste amor que es vazio / y assi parece que alguna doctrina se puede dar para el. Mas a este argumento respondo / que ayn que aq̄el libro se llama dela arte del amar / pero no es de aquello mas es de la arte para alcançar y auer la cosa amada. Ay otro amor que se aprende del qual habla aqui. Y este es el amor dela verdadera amistad / segun la qual los hombres virtuosos son amigos y se aman. Poque este amor requiere q̄ aya virtud en el que ama / y en el que es amado / y por ende amonesta Seneca que se funde en la virtud y sciencia. Porque con esto sera su amigo / y aprendera amar de amor de amistad / lo qual torna en prouecho de Seneca. Porque cumple se en ello su deſſeo / y por ende dize que lo aprende para su prouecho / por quanto para su amistad se aparejaua y no de otro.

(Hazer gracia). Nota / quando alguno haze a otro aq̄uello q̄ es obligado no es gracia. Como si el señor viste y da de comer al sieruo. y el sieruo haze aq̄el seruicio que señor le manda no haze gracia al señor porque es obligado a ello. Porque gracia es vn seruicio hecho d̄ volũtad y de grado y de mas dello que hombre es obligado y tenido de hazer. Por ende si el señor pone al sieruo a aprender las artes liberales las quales aprenden los hijos. y le cria como a hijo / ental caso bien parece que le haze gracia. Y por esta mesma manera si el sieruo allen de dello que es tenido y obligado y tiene cuydado del señor / y de sus prouechos y de su honrra / ental caso bien se puede dezir que haze gracia el sieruo al señor. y el tal sieruo puede =



## Libro quinto.

se llamar amigo. y lo que dize del señor y del siervo esso mesmo se puede entender del marido con la muger / y de la muger con el marido. y del padre con el hijo / y del hijo con el padre. y estonce se puede dezir / que haze el vno al otro gracia / quando haze mas por el de aquello a que es tenido / segun deuia de obligacion / y costumbre.

y quando el siervo haze aquello q̄ de necesidad deue hazer es seruiçio / mas quando haze mas por el señor de lo que le es necesario / es gracia. Porque pues dexa de tener voluntad de siervo y passa a tener voluntad de amigo / no se deue llamar seruiçio. y algunas cosas ay que el señor es tenido de dar al siervo / assi como de comer y de vestir / y esta no se dize gracia / mas si le mantiene mas largamente / o si le haze aprender aquellas artes que suelen enseñar a los libres haze le gracia. y assi puede hazer al contrario en la persona del siervo.

### ¶ En el tractado de la dificultad

¶ Item en el libro primero de la clemencia dize q̄ mayor graueza siente hōbre en amansar el dolor y la injuria propia q̄ en la publica.

¶ Ambas graue cosa es auer hombre tēperamiento en tomar vengança (del dolor) que siente de la injuria que rescibio / que entemplan se en la vengança / que se haze por dar exemplo a otros. En el libro de las costumbres pone Seneca vnas hablas figuradas. y la habla que significa otra cosa allende d̄lo que suena la letra / llamase en griego enigma y en latin figura / y en romance puede se dezir semejança / mas por quanto este vocablo figura es ya tan claro y vsado como si fuesse romance / diremos figura.

¶ Item en el libro primero de la prouidencia de dios dize que los buenos varones / deuen pensar / que todo lo que acaece / es por mejor.

Sabe que lo que deuen hazer los buenos varones es / q̄ no ayā temor de las cosas duras y graues / y no se queren (del hado.) y qualquier cosa q̄ les vega ayā lo por bueno y tornenlo en bien. **Figura.** No tuerças la balança. **Declaracion.** Que no te desuies de la justicia. **Figura.** No caues el fuego con el cuchillo. **Declaracion.** Que enciendas con palabras injuriosas el coraçō soberuio y ayrado. **Figura.** No rompas (la corona.) **Declaracion.** Que guardes las leyes de la ciudad. **Figura.** No comas el coraçō. **Declaracion.** Que eches d̄ ti la tristeza. **Figura.** Quando anduuieres

### Del dolor.

La saña desea vengança segun dize Aristotiles en el segundo libro de la rhetorica / y la saña nasce del dolor que siente hombre en el coraçō / por la injuria que rescibio / y refrena aquel dolor / y aq̄lla es cosa muy graue / mas el juez / a cuyo officio pertenece dar pena / al mal hechor / por q̄ a los otros sea exemplo y espanto / si quiere proceder piadosamente por alguna causa razonable / no siente tanta graueza en dexar la pena del todo / o en la mengua como siente aquella

quien es hecha la injuria.

(Del hado). Llaman aq̄ hado a la fortuna contraria la q̄ piensan algũos q̄ desciende del hado. Entendiēdo q̄ el hado es el ayūtamiēto de las causas celestiales / o entendiēdo q̄ es la diuina providencia por la q̄ vienē a todos los hōbres las biendades y las aduersidades. El varō vniuerso no se q̄re mas entiēda q̄ por su biē le viene / q̄ ay cosas aduersas mas q̄ biē andades. y esto es lo q̄ dize los buenos. etc. Es a saber los varones justos y virtuosos reputan por bien y tornan en bien las aduersidades. Por q̄ no deue de temer alguno el bien. y como las aduersidades sean cosa buena y saludable para los q̄ las suffren pacientemente no las deuen temer. y esto es lo que dizen que no ayā temor de las cosas duras y graues.

(La corona). Como el rey coronado deue regir y gouernar sus subditos / assi las leyes deuen regir y gouernar las cibdades. Assi como al rey es deuida honrra y preeminencia y reuerencia y guarda. assi es deuida a las leyes. Por ende deuenēse de guardar con gran diligencia.



camino no mires a tras. **Declaracion** que si començares a hazer el bien no ceses. **Figura.** No andes por la carrera publica. **Declaracion.** Que no ligas la vanidad dl pueblo. **Figura.** No rescibas en tu casa al ladró. **Declaracion.** Que no tengas obaxo tu techúbre hóbres maldiziétes y pleros. **Figura.** Allos q vá carga dos añade carga y no te allegues a los que derriban la (carga). **Declaracion.** Que añadas doctrinas a los q trabajan por la virtud. y que no conuerfes con los q se dá al ocio y ala holgança.

En el tractado dela inquisicion y pesquisa que se haze para saber la verdad.

En la Tragedia quarta dize q algunas cosas ay que es mejor encubrirlas q publicar/segun que dezia vn viejo a Edipo.

(Sufre) q sea siépre secreto/lo q fue secreto largo tpo. Que muchas vezes se publica la Xdad por mal d quié la busca. En la Tragedia septima dize q dezia Medea a Creon / q nunca se daua sentencia justa contra la parte que no es oyda. Porque (qualquier) que alguna cosa iuzga no oyendo la vna parte/avn q juzga justicia el es injusto.

Delos amigos.

En el libro septimo dlos beneficios dize q los hóbres/avn q seá constituydos en grádes dignidades há menester amigos. (Nunca los hados) pusieró a alguno en tan alto lugar y estado/q qnto menos le faltasse dlas otras cosas/ tãto mas no vuisse menester tener amigos. En este mismo libro dize q el éperador Octauia no Augusto se qro dla muerte d dos amigos y q vuria pder otros en lugar d aqillos. (Quero se) a altas bozes el éperador Augusto dixiêdo/no me acaesciera ami cosa desto / si algúo de mis amigos Agrippa y Mecenas fuera biuo. Portã grauetenia étre tãtos mi

matarã a supadre el rey Layo. y allo avn pastor q hallara a este Edipo en vn monte y le die ra a criar a vn viejo de Lozinthio. y Edipo tomo aquel viejo y preguntãle en que manera lo amã recibido quando gelo dieron. y q le contasse todo lo que del sabia. y el viejo queriã apartar de saber esto. Dixiendo las palabras del testo.

(Qualquier.) Creon rey de Persia dio sentencia contra Medea en que la desterro del rey no. Agora Medea quexasse dela sentencia injusta dada cõtra ella porque no fue oyda. y dize que avn que la sentencia fuera justa por culpa del condenado. Pero el que la daua era injusto. Porq no guardo la orden dl dõrecho en guardar y oyr la parte y examinar el negocio.

(Nunca los hados.) Aristoteles en el octauo delas Ethicas pone esta question. Si los constituydos en grandes dignidades han menester amigos. y respõde que si. y entre las otras razones pone esta. Que la gran fortuna y estado a menester para su guarda y ayuda seruicio y fauor y consejo. Las quales cosas todas no ay alguno q mas lealmente las haga que el amigo verdadero. y dize de ay que no ay ningun hombre que bien acostumbra do sea que ay vn que tuuiesse todas cosas necessarias y cumplideras para la vida que quiesse biuir sin tener amigos. Aynque otra cosa alguna le faltasse assi de los bienes del anima como del cuerpo y dela hacienda.

(Quexose.) El emperador Octauiano aygusto hallo a su hña en adulterio. y publicola y despues arepintiose y dio grandes bozes dexiêdo que no le acaesciera aquello si Agrippa y Mecenas no fueran muertos. y por esto reprehendele Seneca. Porque en lugar destos deniera tomar otros. E assi Octauiano mas quiso quexarse dela falta de sus amigos/que buscar otros amigos.

Carga.

El que trabaja por la virtud tiene carga muy grãde. Por q toda la virtud cõsiste cerca de lo que graue y difficile es de hazer. Segú dize Aristoteles en el segundo delas ethicas. Los tales qnto mas apronechã en virtud tanto reciben mayores cargas. Es a saber mãdamientos verdaderos para hazer obras virtuosas. y los negligentes hóbres ociosos quieren echar d si estas cargas. y cõ los tales q rehusã las cargas dela virtud no sea d tener conuersacion. y esto es lo que dize q sedan al ocio.

Sufre.

Edipo qria saber si era Tiresia el q



llares de hōbres q̄ntos tenia debaxo su señorio hallar otros dos q̄ pudiesse en su lugar. Y entēdio q̄ no podria auer quien pudiesse hazer lo q̄ aq̄llos biuiēdo hizierā. Y no se q̄l destas dos cosas piēse. **Q**ue le saltaron hōbres semejātes que tomasse en lugar de los muertos/ o q̄ fue vicio y d̄fecto suyo q̄rer mas q̄rar se d̄la falta q̄ le hazian aq̄llos / q̄ bulcar otros priuados q̄ en lugar de aq̄llos tomasse. **E**n este mismo libro dize/ q̄ tarde se halla amigoverdadero (No sabes). quan grāde es el p̄cio de los amigos si no entiendes q̄ das mucho a aq̄l aq̄en te das por amigo. Cosa por cierto es q̄ se halla muy tarde y es difıcil d̄ auer. **N**o solamēte en las cosas particulares/ mas en todo el mūdo y en todos los siglos. y no ay lugar dōde menos se halle la amistad q̄ dōde piēsa q̄ sobra. **E**n este mismo libro dize q̄ no sō amigos verdaderos aq̄llos q̄ continuan mucho el palacio del hombre poderoso y le guardan. (No son estos) amigos los q̄ con gran cōpañia vienen allegar ala puerta/ y los q̄ cō solēnidad vienen a hazer reuerēcia / vnos tras de otros llegando vnos primero y otros despues. y quādo vienes a algūos d̄stos aquiē toda la ciudad haze reuerencia / y ay un que veas q̄ estā las calles cercadas d̄ muchedūbre de gēte / y los caminos de ambas partes de muchas cōpañias q̄ los guardā/ cō todo esso sabe que veniste a lugar (lleno de hōbres) / y vazio de amigos. **Q**ue en el coraçō se busca el amigo y no en el palacio. y en el coraçō es de recibir y en el palacio de retener/ y en la volūdad de guardar. **E**n este libro dize q̄ qualq̄er puede amostrar la amistad a su amigo/ no solamēte en las aduersidades/ mas aū en las bienandanças. (**A**l piēsas) de ti si entiēdes q̄ no eres prouecho so sino pa los alictos y mēguados y q̄ eres superfluo pa las bienandanças/ q̄ dezir te he yo como te ayas/ assi en las cosas alegres/ como ēlas cōtrarias y ēlas dubdosas. **E**s a saber/ las cosas dub

No sabes.

Muchos ay q̄ dize y se afirman / q̄ despues q̄ rescibē buenas obras de grandes hōbres que no pueden hazer otro tanto por ellos. **E** contra esto habla a qui Seneca diziendo q̄ biē puede hōbre retribuyr/ y conpēsar estas bucnas obras dando se assi mismo por amigo/ lo q̄l es muy grāde don y muy tarde se halla el verdadero amigo/ q̄ ē muchos siglos / apenas se puede auer. y llama se siglo hedad d̄ cē años. **E** si dixere-

mos que el gran hombre poderoso q̄ a mi hizo bien no me ha menester por amigo por quāto tiene gran muchedūbre de amigos cerca de si. **R**esponde Seneca a q̄ donde piēsan q̄ sobran los amigos alli ay falta de verdaderos amigos.

(No son estos). Era costumbre en Roma que todos los dela vezindad venian a hazer reuerencia al mayor della. Y esta muchedumbre de los que venian partianse entre los segundos y postrimeros recibimientos y los mas honrrados llegauan primero a hablar al seño y los otros despues/ como hazen oy en las cosas de los cardenales.

(Lleno de hombres). No todos los que vienen a hazer reuerencia y honrra al seño son sus amigos. **P**or q̄ difıcile es de hallar un amigo q̄ venga por bien del seño / mas vienen por su propio prouecho y por alcanzar fauor. **D**onde en el libro de los remedios contra la fortuna dize Seneca. Las moscas siguen ala miel: las hormigas al grano. Los lobos a los cuerpos muertos/ y esta muchedumbre de compaña no sigue aquel hombre mas a su hacienda.

(Al piēsas). Bien podemos ser prouechosos a los señores y poderosos acorriēdoles con aquello que ellos mucho han menester es a saber con la verdad. **D**onde en el quarto libro de los beneficios dize Seneca. y o te mostrare de que tienen pobreza estos grandes estados. Y que es lo que falta a estos que tienen todas las cosas y lo que les falta es / quien les diga la verdad / y el hombre que se esta marauillado entre los mentirosos y oyendo toda vía lisonjas y con la costumbre de ellos es traydo a que no sabe la verdad. y saltale a quien diziendo le la verdad le saque de aquella compaña y alegría de las falsas y maginaciones / de las quales palabras parece que es muy gran seruicio dezir a los hombres la verdad. y assi se sigue q̄ podemos seruir a los grandes en sus bien andanças.



dosas tractalas discretamēte. Las cōtrarias fuertemēte. Las a lēgres tēpladamēte. Y assi podras tu mostrar te amigo prouecho so en todas las cosas / y no le dīsees q̄ aya aduersidad. Mas si la uuiere no le desāpares esilla: ¶ En el libro dlos remedios dla fortuna / pone consolaciō del perdimiēto del amigo fingiēdo q̄ hablā dos / el vno se q̄ra / y el otro le consuela. Quera. Perdi el amigo Respuesta. cierto es q̄ lo uuiste p̄mero. Quera. Perdi el amigo Respuesta. Busca otro. y alli le busca dōde le hallaras. Buscale ētre las artes liberales y ētre las obras honestas y d̄rechas (busca le en los trabajos) q̄ el amigo es cosa q̄ no se busca biē ala mesa. Porēde buscale no ēla fortūa delas viādās. y busca hōbre bueno y prouechofo tēplado y honesto. ¶ Eneste libro dize q̄ es bien tener muchos amigos. Quera. p̄di el amigo. Respuesta. tē fuer te coraçō sino p̄diste mas d̄vno. Y (aue Xguēça)? Porq̄ no tenias mas de vno solo. Por que en tan grande tormenta porque estauas sobre vna ancoza sola?

¶ En el libro delas buenas costumbres dize que es gran refrigerio el amigo verdadero. y porēde que se deue guardar con muy gran diligencia.

Qual cosa es mas dulce que tener amigo con quien oses hablar todas las cosas como contigo. Y (guardarse deue) con toda diligencia el amigo / porque mucho es difícil de hallar. Y avn que es otro hombre pero es como tu persona mesma.

go / assi el plazer como la tristeza. y podria acaescer que si tuuieses dos amigos que el vno tuuiesse causa de gran plazer y alegria y aurias de alegrarte y tomar plazer conel. E si al otro se le muricisse vn hūjo solo q̄ tuuiesse aurias te de enristecer conel / pues como podrias tu en vn tiempo alegrarte con vn amigo y enristecerte conel otro: esto no lo padesce la natura / porēde no puede hombre tener dos amigos perfectos. ¶ Pues como diez Seneca ten verguença sino tenias mas de vno. Por que parece dezir que deuera tener muchos y se due envergouçar porque no tenia mas de vno solo. Puedese responder que Aristoniles fue dela opinion d̄ aquellos philosophos que se llamaron peripateticos / los quales dizen que puede caer tristeza y plazer enel hombre virtuoso / y esta razō no concluye contra Seneca / porque el tiene / q̄ tristeza ni plazer no puedē caer donde esta la virtud por q̄nto la x̄tud arranca las passiones de rayz / o enotra manera se puede responder diziendo que Seneca habla aqui de los amigos que son tomados por prouecho / los quales no ayudan para nos guardar y defender contra la tempestad / como lanao tiene su guarda en las ancozas / y amigos desta manera bien puede hombre auer muchos segun deay dize Aristoniles.

(Qual cosa guardar se deue). Aquellas cosas se deuen tener / guardar con mayor diligencia delas quales nos vienen mayores bienes. y pues de los amigos nos vienen mas / y mayores bienes que de otra cosa / siquiesse que se deuen guardar con mayor diligencia. y de tres maneras es el bien segun dize Aristoniles honesto y delectable y prouechofo. Lo honesto se gana dela conuerfacion de los amigos virtuosos. y d̄sto tracta enel tractado dela conuerfacion enel capitulo. De mas obra. lo delectable siquiesse de lo honesto segun dize Aristoniles enel segundo y decimo delas ethicas / y lo prouechofo esso mismo. Por que con fauor de los amigos gouernamos las bienandanças. Y se esquinan las aduersidades segun se escriue enel octauo delas ethicas. Y aqui Seneca toca especialmente la dulcedumbre que siente hombre en d̄scubrir a su amigo los secretos. Por que cosa natural es al hōbre querer declarar por habla lo que tiene enel coraçon. Donde Job dize quien podra retener la palabra pensada / y dezir hombre sus secretos a todos es muy gran peligro. Porēde es cosa muy dulce / tener leal amigo a quien pueda dezir su secreto sin peligro alguno.

**Busca le dlos trabajos.**

Abuy tarde hallaras quien quiera ser amigo de otro en los trabajos y ē las pesas. Mas q̄n do se hallan estos son verdaderos amigos. D̄sto tracta eneste mesmo tractado y capitulo ē la glosa que comiēça. De alli son amigos donde son puuados.

**De verguença.**

Aristoniles enl ota no delas ethicas / prouea que no puede hōbre tēer mas de vn verdadero amigo. y de tal razon deue hōbre comunicar cōel ami-



**Prosperidades**

Entiédese a q por muy ligero q es cosa muy ligera al hōbre que esta en grā prosperidad tener muchos amigos / pero estos no son verdaderos amigos / mas los verdaderos son aquellos de que escriue en el tractado cñl capitulo primero / en la glosa que comienza de ally buyen. y alli hallaras como las cosas contrarias dan prouea muy cierta del amistad verdadera.

**Toma tarde**

En toda obra deue preceder deliberacion y la deliberacion siēpre se deue tomar d'espacioe De donde en el tercero delas ethicas dize que el consejo se deue tomar tarde y con madurez. Y lo consejo se deue executar p'sto. y puesto do el consejo se deue hazer d'espacio

por que se dixo aqui especialmente que se hiziesse assi en tomar enemistad. Puedese responder en esta manera. La enemistad se toma por la injuria / y el injuriado en sañase / y la saña segū dize Aristotiles en el tercero d'la rhetorica procede d'la injuria que hōbre recibe o cayda q recibe / y la saña es cosa muy presurosa / por ende es mucho contraria la saña ala deliberacion y consejo. Segun se escriue en el. iij. d'las ethicas por esto señaladamente: en tomar las enemistades deuenos proceder tarde y de espacio

(No tiene. Si lo tomaras) Estas palabras son puestas arriba en el. iij. capitulo y despues de claradas: mas no estan en vna mesma epistola. Por q esto escriue aq en la epistola. iij. y la q esta ay es pa otro proposito. y aqui dize q en las otras cosas deue hōbre auer consejo con su amigo: mas la primera y mayor deliberacion y pensamiento y mas diligente ha de ser / si le tomara o no. Por q da q̄llo puede salir mayor puecho o mayor peligro / esto es lo q dize piēza zc. Al amigo). Aristotiles en el. iij. libro d'la rhetorica / dize q a los amigos ptenescer ecubrir las cosas feas de sus amigos y loar y acrescentar las q son loables y por esto dize: reprehendele en secreto / es a saber sobre los feos hechos y tales que se deuen esquinar / los quales no los deue publicar / mas corregir los secretamente.

Eneste libro dize que en la prosperidad ligeramente se gana el amigo. Mas en la aduersidad se prueua si es verdadero.

(Las prosperidades) muy bien hazē ganar los amigos. Mas las cosas aduersas prueuan muy ciertamente si lo son.

Eneste mismo libro da vna buena regla pa amistad y enemistad.

(Toma tarde) las enemistades / y vna templadamente de las amistades.

En la epistola tercera dize. que todas las cosas se deuen comunicar con el amigo. Diste tus cartas que truxiesse segun me escriuiste a tu amigo. Y en ellas mismas me amonestas que no comunicasse con el todas las cosas que a ti tocan. Por q̄ ni aū tu las solias con el comunicar. E assi en vna carta misma le llamaste amigo y lo negaste. que el palacio ni el combite no es lugar conueniente para prouar el amigo.

Yerra aquel que busca amigo en el palacio / y le prueua en el combite.

Como los ricos piensan que los pobres son sus amigos / no se yendo ellos amigos dellos.

Item q̄ deue hombre d'liberar primeramente si tomara amigo. y despues de tomado deue cōmunicar con el todas las cosas.

(No tiene) mayor mal el hombre ocupado / y cercado d' estos bienes de la fortuna: que este q̄ piensa q̄ son sus amigos aquellos cuyo amigo el no es. y en todas las cosas toma cōsejo cō tu amigo / pero primero piensa bien. (si lo tomaras) por amigo.

Con el amigo todas las cosas son d' cōmunicar piensa largamente y d'libera si recibiras en tu amistad a algun hombre que te parezca q̄ podria ser tu amigo. y despues que te pluguere de lo recibir / recibelo en todo tu coraçon por amigo.

**Espera.**

Como deue hōbre reprehender a su amigo. (Al amigo) si reprehender lo viueres / reprehendelo en secreto / y lo alo en publico).

En el tractado de las cosas venideras y de la prouidencia dize como no es discreto el que no piensa en las cosas venideras. Y que este tal cae indiscretamente en todas las cosas q̄ le sobreuenien.



En el libro de las quatro virtudes. Si deseas ser discreto pō tu pensamiento en las cosas que estā por venir. y piēsa en tu coraçō todas las cosas que te pueden acaescer. y no te vēga cosa a de fora/mas/todo lo mira p̄mero. Porq̄ el q̄ discreto y entēdido es/ no dize no pense q̄ esto se hiziera. q̄ no dubda/ mas espera lo que se hiziere. Y no sospecha mas guardasse. y pa bien mientes la causa de qualquier hecho. y hallando en el comienços piēsa en las fallidas. Que aq̄l que no piensa cosa alguna de lo q̄ esta d̄ venir cae en todo lo que sobreviene indiscretamente. Mas tu piēsa primeramente en tu coraçō los males y bienes venideros porque puedes mejor sufrir los males si vinieren y templarte en los bienes.

**Dela castidad.**

En el tratado de la limpieza y castidad/en el libro quarto de los beneficios dize q̄ no due ser dicha casta la que por temor es casta.

(No llamare del todo casta) ala que desecha al amador/por temor de su marido/ o de la pena de la ley. (y no sin razon) se deue poner en el cuento de las que peccan/aquella que no dio la castidad assi mesma:mas diola al temor.

En el libro primero de las declamaciones en la declamacion segunda.

(No es harto casta) aquella de cuya castidad se dubda.

En esta misma declamacion / muchas vezes son castas las q̄ son feas de cara. No porque falta la voluntad /mas porque falta quien las siga.

car y d̄ra de cometerle de hecho /solamente por el temor de su marido / o de la pena que le dā los iuezes/en el desseo solo pecca. Pero diferencia ay y grāde entre el vn peccado y el otro. q̄ mas graue cosa es quando ala voluntad sea iūta el hecho que quando la voluntad sola pecca. Lo qual declara muy bien sant Gregorio en el quarto de los morales / poniendo quatro grados principales en el peccado. El primero quādo la culpa esta escondida en el coraçon. El segundo y mas graue es quando se publica por acto de fuera. El tercero y peor es quādo se trae en costumbre. El quarto es mucho mas graue quando procede hombre a tener presuncion desordena de la diuina misericordia y desesperacion della. Y assi no es y gual peccado dessear el mal y no hazer/ como dessearlo y hazerlo.

(Addiciō. y no sin razon). Aristonles en el tercero de las ethicas dize q̄ el virtuoso haze sus actos afin de hazer bien y no por esperançā de galardō tēporal ni de temor de pena. y por ende el que por temor haze lo que deue ay n̄ q̄ el hecho sea bueno/ po el no lo haze bien/ y esto es lo que dize aqui Seneca. Que no dio la castidad assi mesma /mas diola al temor. Como si dixesse al temor agradescemos esta castidad. Porq̄ la volūtad olla presta estaua pa el mal. (Adicion no es harto casta). Ahuy duro suauē esta letra como suena. Porque dize determinadamente que por dubdar otros de la castidad agena no se diga casta. Seria cosa muy sin razon a los parecieres agenos / ni tiran ni ponē la castidad en otra persona. y cosa es q̄ se puede conoser ser casta aquella de cuya castidad se dubda. E no ser aq̄lla q̄ esta en reputacion della. Donde Seneca en el libro de las quatro virtudes dize q̄ muchas vezes la verdad parece mētra/ y la mētra tiene color de verdad. Porque assi como alas vezes el amigo muestra la cara triste/ y el lisonjero la muestra alegre/ assi alas vezes la falsedad se encubre so color de verdad. E tan poco daña el dezir de los otros ala verdad / quel verda dero virtuoso no haze mencion dellos. Porque segun dize Aristonles en el quarto de las ethicas. Una de las propiedades del virtuoso y magnanimo es/ el q̄ tiene en poco los malōzires y por vanos d̄zires no dexa la via de la virtud. Semejante del leon el qual dizen que quando va por la montaña no buelue rostro a los canes que le ladrā en tan poco los nene. Por ende es de saber/ que este

**En publico**

Por quāto las cosas loables el amigo deue publicā y engrandescer de lante los otros.

**No llamare el todo casta.**

Dize sant Agustin en el libro. xxij. contra Fausto q̄ qualquier hecho o dicho o desseo contra la ley perdurable es peccado por ende la que dessea d̄ liberadamēte peccar



## Libro quinto

dicho de Seneca se tomo del libro de las declamaciones/ en el qual el procede de manera de abogado/ y enseña como se puede alegar/ por vna parte y despues por otra y esta alegacion hazia el en vn caso donde ha puesto contra vno que querria buir en vn templo/ y luego muestra el contrario como alegue por la otra y asi no lo dixo por doctrina para buir/ mas solamente para enseñar como alegue/ el abogado/ y assi no es de recibir como auctoridad general. Por ende quien en esta copilacion leyere muchos de mirar de que lugares son las doctrinas aqui puestas. que todos los dichos de Seneca no son de yqual auctoridad.

**Los enfermos con razon doliente.**

Al coraçon apassionado de vicios llama enfermo y doliente/ y este se deve curar por el medico moral que ha de sanar las costumbres. Y este es el principe y sus oficiales. Y este a lo que dize tiene cargo de la salud y buen regimiento de todos que por sanar este coraçon son establecidos los principes y los regidores para que conserven la salud publica y corrijan a los malos no los deve luego matar mas deve luchar con sus vicios y peccados castigados y demonstrados los y poniendo otros remedios/ y algunos se deben curar aspera y otros blandamente. y esto es lo que dize enseñar curando los delicadamente. Porque son muy engañados porque ellos no entienden como por aquella via son curados y retraydos de sus vicios y maldades.

(Señal fea). La señal muestra que vno llaga/ el principe o regidor del pueblo deve corregir assi al malo de manera que no quede señal de los peccados passados. E si esto no se puede bien hacer deve darle pena. Esta pena es como vna señal de la culpa passada/ assi como los buenos cirujanos trabajan quanto pueden por que no queden seales de las llagas que curan. Assi el regidor del pueblo deve dar tal pena a aquel que castiga/ que no le sea gran desonrra ni le dañe en la fama.

**En el tractado de la tardança del tiempo y dilacion.**

Como pide la aya a su señora la Reyna Clitemnestra que le descubra sus pensamientos. y ella dize que es muy encendida del amor de Egistro.

**La aya.**

**En la tragedia. viii.**

O Reyna de los griegos/ y muy claro linaje de Leda: que estas callando y pensando/ porque tu aun que eres de flaco consejo traes en tu coraçon temeroso crueles pensamientos y deseos.

Aun que tu callas tu dolor/ tu rostro lo muestra. declaralo que piensas y date espacio y tiempo. Que muchas vezes la dilacion del tiempo sano lo que no pudo sanar la razon.

**Clitemnestra.**

Ah ay es mi tormento/ que mi poderio para sufrir tardança. mi coraçon como rayo quema mis entrañas. El temor mezclado con dolor me da grandes agujiones: de la vna parte me hieren el mi coraçon el temor de ver al marido/ de la otra parte me apremia y me te de baxo el yugo el amor torpe de Egistro que no se dexa ver.

**En el tractado de la medicina.**

Que los medicos son llamados de los enfermos para que los curen. Y son honrrados por los sanos. y que los regidores de la republica se deben auer con los subditos/ como los medicos con los dolientes.

**En el libro de la clemencia.**

(los enfermos) vñan de la medicina y los sanos de la honrra. Desea el doliente medicina blanda y medico no reguroso. y por cierto mal medico es el que desespera al doliente y enfermo. P semejante se deve decir que deve hazer algo que tiene cargo de la salud y buen regimiento de todos con aquellos que tienen el (coraçon doliente) que el medico haze con los que tienen el cuerpo enfermo. Que no les deve luego desesperar ni decir les las seales crudas si las tienen de muerte espiritual. Mas deve luchar y porfiar con los peccados de ellos: y aun castigar reprehendiendoles mucho sus vicios. y a otros deve engañar curando les delicadamente. El principe deve tener cuidado de la salud/ para los sanar del todo. Mas aun si es tal caso que no puede escapar sin pena: deve guardar que sea tal llaga que no dexa (señal fea).

**En el libro de las. iiii. virtudes.**

Nuestra Seneca de que palabras devemos usar. y quales palabras devemos escusar.



**¶** En el libro de las quatro virtudes.

**(**Guardate) de las palabras torpes. Porq̄ el uso de ellas trae des-  
nergõ camieto. Ama mas las palabras prouechosas/ que las de  
sonestas/ y q̄ las dañosas. Y mas las derechas y verdaderas que  
las lisonjeras. Mezclaras alas vezes en tus hablas algũas bur-  
las graciosas mas seã muy tẽpladas y tales q̄ no apoquẽ tu esta-  
do. y si el tiempo es tal q̄ requiere burlas dar te as a ellas discre-  
tamẽte. Guarda tu dignidad en manera q̄ ni te aborrezcã los hõ-  
bres como a aspero/ ni te menosprecien como auil. No vsaras de  
burla desonesta/ como vsan los truhanes: mas quãdo el tiẽpo lo  
requiere vsaras d̄ graciosas y honestas burlas. y seã tus donay-  
res sin diente. Y sea tu boz no muy alta. Tu andar sin priesa y re-  
buelta. Tu sosiego sin negligẽcia y pereza. y en tãto q̄ los otros  
burlan y juegan/ tu pensaras algunas cosas sanctas y honestas.

**¶** En el tractado de la obediencia.

**Que** los seruidores deuen mucho guardar q̄ no se enfañen. Por  
q̄ mejor les es obedescer/ q̄ dar coces cõtra el mãdamiẽto de su se-  
ñor.

**¶** En el libro tercero de la saña.

**(**Mucho) es dañosa a los seruidores la saña. Porq̄ toda la por-  
fia que tomã seles toma en acrescentamiẽto de su tormento y tra-  
bajo. Y tanto siente el seruidor/ y mas trabajoso el señorio quãto  
mas le resfibe con porfia/ y cõtra su volũtad. Semejãte de las be-  
stias fieras quando caen en el lazo/ que quãto mas quierẽ echar  
los lazos de si: tãto mas se enlazã en ellos. Y las aues quãdo son  
tomadas en la liga/ quanto mas se sacuden/ tanto mas seles atan

causado de los trabajos d̄ los juyzios que se recreaua cõ juegos/ y burlas. y dice allí Valerio  
q̄ Scuola en los negocios mostraua se como Scuola. Es asaber como hõbre de grã autori-  
dad. y en los juegos y burlas/ auia se como otro hombre. Porq̄ la natura hizo al hõbre tal q̄  
no pudiesse sufrir con algunos trabajos. y esso mesmo cuẽta de Socrates/ y de Achiles Tu-  
lio en el libro de los officios dice q̄ algunos juegos ay que nunca los deuia hõbre vsar/ y lla-  
ma los torpes/ y maliciosos/ y feos/ y desonestos/ y no dignos d̄ hõbre libre. Macrobio en el  
libro de los Saturnales dice q̄ el hablar en burla/ q̄ nos llamamos graciosidad/ se puede par-  
tir en dos maneras: la vna llama Leozidad que podemos llamar en romãce Albardania: la  
otra es Tomata q̄ es en esta graciosidad/ y el Albardania habla de burla que muere y amã-  
zilla al que la oye. y por ende dice aquí Seneca que tus donayres sean sin diente. Dtorgo aq̄  
en estas palabras que para tomar plazer y solaz puede hombre cortesmente algun tanto libre  
dezir algũas palabras que muerdan y desagrade a los compañeros/ pero sin diente/ es asaber  
que sean tales que no lastimen/ o traygan gran desonrra. Y quiere Seneca que las tales pa-  
labras no sean de cosas torpes. Porque esto haze asfrenta alas dignidades: porque la digni-  
dad y auctoridad de el q̄ habla las cosas feas/ se daña y enfuzia algun tanto. Y q̄ere esso mes-  
mo Seneca que el hombre vse assí templadamente de los juegos licitos que los otros nolo  
reputen por aspero z incõsiderado/ ni tã poco por blando z lisonjero/ mas que guarde entre  
estas dos cosas: es asaber entre asperidad y mãscũbre yn razonable medio.

**(**Mucho). Quando los seruidores se enfañan no obedescen a los señores/ y con su rebeldia  
los señores son induzidos a saña/ y con la saña dan pena y hazen daño a los seruidores. Lo-  
para los aqui Seneca a los venados q̄ estan tomados en el lazo: que quãto mas resisten tan-  
to mas se atan. Y esso mismo compara los alas aues tomadas en la liga que quanto mas se sa-  
cuden tanto mas se les pegan las plumas. Y compara los a los bueyes que estan vñidos en el  
yugo que quanto mas porfian por no arar: tanto mas les aguija el yunero. Y por ende amo-  
nesta a los seruidores que pues lo an de hazer de necessidad que obedezcan a sus señores.

**Guardate.**  
Aristoteles en el q̄r  
to d̄ las ethicas po-  
ne la vtud q̄ es cer-  
ca de los juegos/ y  
burlas: la q̄l se lla-  
ma en griego c̄tra-  
pelia. Y podemos  
la llamar en romã  
ce graciosidad por  
q̄ la natura hũana  
causa è se ocupar  
toda via è hechos  
de sefo/ y en obras  
de virtud. Por ende  
es necessario que  
alas vezes sea re-  
creada por juegos  
y solazes. Donde  
Valerio maximo  
en el titulo d̄ el ocio  
cuẽta de aquellos  
muy claros varo-  
ñis Scipio y Lelio  
q̄ muchas vezes ju-  
gauã algunos jue-  
gos/ y Scuola di-  
ze q̄ quãdo estaua



las plumas. y no ay yugo tan estrecho que no sea mas ligero de llevar/ y haga menos daño al que lo lleva blandamente / que al que porfia conel . Porque vno solo es el remedio de los malos. Es a saber obedescer / y seguir de su voluntad : lo que la necesidad manda.

¶ En el tractado del loor.

Como vn seruidor conseja a su señor/ que no cometa vn gran maleficio/ por la diffamació q̄ de ay pcedera. y el señor respõde mal. Y el seruidor replica verdaderamente demonstrando en que esta el verdadero loor.

¶ En la tragedia segunda.

El seruidor. (No te espanta la fama mala) que dira de ti el pueblo. Acreo. Este es vn muy gran bien del Reynar que el pueblo avn que no quiera sufrir/ y loa los hechos del señor.

¶ El seruidor.

Aquellos que por miedo loan/ por el mismo temor se toman enemigos. Mas el que gloria tiene de hablar verdadero/ en el coraçon de los hombres quiere ser loado no por sola palabra.

¶ En el tractado dela miseria y trabajo.

Que los seruidores de los señores son affligidos y trabajados.

¶ En el libro dela breuedad dela vida.

(El estado) ð todos los ocupados es affligido y trabajado. Pero en mayor afflictio y trabajo estã aquellos que no solamente trabajan en sus mismas ocupaciones: mas duermẽ a sueño ageno/ andan ageno passo. y el amor y la mal querencia que son cosas q̄ pertenescen ala libertad del coraçon an la de guiar por mandado de otro. y estos si quieren saber que tan breue es su vida/ piensen (que tanta parte della es suya.)

¶ En el tractado del hablar.

Pone Seneca buenas consolaciones contra los maldizientes. y porque mejor se entienda/ es bien de se poner por manera de dialogo/ como que hablan dos/ vn amigo con otro.

El amigo. Mas hablan de ti. y en mala reputacion te tienen los hombres: Respuesta. No saben bien hablar/ hazen lo q̄ ellos suelen hazer/ mas no lo que yo merezco. El amigo. Los hõbres ha-

No te espanta  
la fama.

Acreo Rey de los Amiccos tenia vn hermano q̄ llamauan Tieste el qual durmio con su muger/ y desto ouo el rey muy grã enojo y q̄ria hazer vengança/ y hablaua cõ vn seruidor suyo q̄ vengança haria/ y de libero de matar los hõys deste Tieste / y dar los acõmer a su padre/ y ðsto mira en el tractado dela crueldad. El seruidor amonestaua al rey que no hiziesse tan grã de maleficio porq̄ caeria en grãde infamia. Y desto es lo q̄ dize. No te espanta la mala fama. Como si dixiesse ðuiera te de espantar y retrair te de tan gran mal.

(El estado). Los seruidores de los señores que estan ocupados en su seruiçio son affligidos porque an de comer quando no tienẽ hãbre/ y no pueden bener quando an sed. y duermẽ al aluedrio ageno. y lo que es peor y mas graue de sofrir/ le es necessario querer biẽ a los amigos de su señor/ y querer mal a sus enemigos. y assi estos dos monimietos de volũtad amor y mal querencia que son libres en que el hombre suele ser libre no debaro su libertad. Porque a de seguir se por la voluntad de los señores.

(Que tanta parte della es suya). Petrarca en el libro primero dela vida solitaria habla desto largamente: diziendo que a estos tales todo es ageno. porque a voluntad de otro rien y lloran/ y todo lo que an de hazer aprenden en la cara de otro. Por quanto la vida es dada al hõbre para que gaste el tiempo della en las cosas que pertenescen a su bueno y virtuoso regimieto. Todo lo que gastan en otras cosas superfluas no se cuenta por vida. y esto es lo que dize Seneca que tanta parte della es suya. Como si dixiesse que el tiempo que gastan en seruir a otros y no se dene contar en su vida/ y descontando aquello queda muy poco. Y por alli puede ver que es muy breue lo que les queda de vida.



blan de ti mal? Respuesta. Si con razon lo hablan/pesame dello. No por que ellos lo dicen/mas por q̄ no miēten. Si sin razon lo dicen tēgo gran gozo con mi innocencia. Porque bien parece que ellos dirian mal de mi con verdad si pudiessen.

¶ En este mismo libro.

(Peores son) las enemistades encubiertas que las claras. Por que menos daña el enemigo parlero/ que el callado/ porque la saña del vno se descubre/ y la del otro busca occasion para dañar.

¶ En este mismo libro.

La palabra es ymagē del coraçō. y avn mas ppriamēte hablando puede se dezir (vna representaciō) de hecho: qual es el varō tal es su habla. Grāde y loable es (el tēplamiēto) q̄ se guarda en el hablar.

¶ En el tractado de la fe y lealtad.

Que no se halla lealtad en las casas de los reyes/ y que la lealtad que por precio es comprada/ por precio se vende.

¶ En la tragedia octaua. Clitemnestra.

(No sabe) mis maleficios sino seruido: leal. Egistro.

(Nunca entra) lealtad por el ymbrial de la puerta del rey.

Clitemnestra.

Con mis riquezas hare que por precio me guarden la fe.

Egistro.

La lealtad por precio ganada/ con precio se vende.

no la manifiesta. Y a estos dura mucho por quāto como no la gastā d fuera con palabras an la de engēdrar dentro en si/ y esto a menester largo tiempo/ y los tales no son de buena cōuersacion/ por q̄nto comūmēte son tristes en si/ y enojosos a sus amigos/ y la saña de estos es mas peligrosa que la de los otros/ y la razon es esta: ellos cobdician mucho vengança/ y por quāto no lo descubren/ no se pueden guardar bien los hombres dellos. y quādo veen tiēpo quieren vengarse/ y como no se vengauan los otros vieneles como adolora/ y los males que vienen subitamente son mas peligrosos/ porque no esta hōbre apercebido para se defender. Dō de sant Gregorio en vna homelia dize: menos hierē las factas quādo son vistas ante/ y esto es lo que quiere dezir Seneca. busca occasion para dañar.

(Una representaciō). En la plaça diputada para ello se hazian antiguamente vnos juegos que les llamauan Lenicos/ y al Albardan que los hazia llamauā Lenico: segū dize Valerio. Abarimo en el tractado de los establecimientos antiguos/ y estos Albardanes hazian representaciones con gestos de los hechos de los dioses. y esso mesmo la figura que pintā en la pared/ y en otra cosa representa aquello por quien se haze/ y mas semejaça haze el Albardan cō los gestos del cuerpo que con la figura/ y quiere dezir Seneca que la razón y habla y palabra del hombre manifiesta el coraçon de dentro como la figura. Mas propriamente hablando como el Albardan. y quien representa mas claramente desta materia mira en el tractado de la auctoridad en el capitulo. Estruas/ en la glosa que comiença gran curso.

(El templamiento). La virtud de templança propriamente es cerca d aquellos deleytes que se toman en tocar/ y gustar: segū dize Aristoteles en el tercero de las ethicas. Ahas aqui quiere dezir Seneca que deue el hombre ser templado/ y ordenado en hablar de manera que habble en tiempo de uido cosas razonables y conuenientes.

(No sabe). Clitemnestra dormia con Egistro/ y habla con el diziendo que no sabe ninguno de su casa sus maleficios. Conuene a saber el adulterio/ sino es los que les eran bien leales. Egistro le respondió que la lealtad no entra por el ymbrial del rey. Quiere dezir que en las casas de los reyes no ay leales segū ella dize Clitemnestra era Reyna. Porque era muger de Agamemnon Clitemnestra dize que dara muchos dineros a los secretarios y los enriquecera/ y assi le guardaran lealtad. Y Egistro reprehende el dicho de la Reyna diziēdo: que la lealtad que se compra por precio/ pierdese dando otros precios al contrario.

(Nunca entra). No es de entender assi generalmēte que no entra lealtad en las casas reales.

Peores son. Aristoteles en el liij. de las ethicas distingue scientificamēte diuersas maneras d la saña. Entre las q̄les dize q̄ ay algūos q̄ se enfañan de ligero/ y demuestrā la sañā cō palabras. y estos tienē este biē q̄ les dura poco la saña. Y la razón dello es por q̄ con el placer q̄ toman en las palabras injurias q̄ dicen gastase la saña. y otros ay q̄ retienē la saña/ y



Porq̄ esto falso se  
ria p̄ncipio ouo mu-  
chos en los tiēpos  
antiguos q̄ recibie-  
rō muertes por sus  
reyes y señores en  
diuersas partes del  
mūdo. Y en esta es-  
pañā en que bini-  
mos lo q̄l quie h̄y  
storias lee no pue-  
de negar: y no ay  
dubda q̄ ay oy en  
dia muchos q̄ reci-  
birā muerte o pe-  
ligro por guardar  
su lealtad si a caso  
viniese. Por ende  
es de considerar q̄  
este dicho d̄ Sene-  
ca es de las trage-  
dias donde no ha-  
bla dādo doctrinas  
generales mas es-  
criuió hablādo en  
nōbre d̄ otro/ decli-  
nādo ala vna par-  
te/ y alas vezes ala  
otra cōtraria: segū

q̄ la materia lo pedia. Porēde los tales dichos no son razō de tomar por doctrina sino en q̄n-  
to cōcuerdā cōla razon. Y de mas desto es de saber q̄ aq̄ no habla generalmēte d̄ toda la leal-  
tad/ mas solo en q̄nto toca aguardar el secreto. Y segū dize Claudiano: a los pecados reales  
no puede ser guarda de secreto. Y la razō dello es/ por quāto todos mirā a los principes/ y a  
sus dichos y hechos/ y lo q̄ muchos mirā/ alguno lo vee. Y si alguno lo calla otro lo dize. Y  
esto es lo q̄ aqui Egistro queria dezir q̄ no podia ser secreto el adulterio de Litemnestra.

(A vno porq̄ duerme). Auestra aq̄ mas la aflició de los ambiciosos: es asaber q̄ vā a casa de  
los señores y no les puedē hablar/ y respōde el camarero de vno. El señor duerme nolo po-  
deys agora hablar. El camarero del otro señor responde: el señor esta agora apartado en su  
solaz/ y mādo que no entrase alla ningun extraño. Y esto es lo que dize en sus deleytes. Otro  
camarero sera por ventura aspero/ y no le querra por ventura responder: y el señor es tā aspe-  
ro que no le quiere dar audiencia. Y alas vezes quando salen los señores de la camara muc-  
stran como que van a gran pueſſa. Y no los quieren oyz ala passada.

(Quā muchos ay de los camareros). Segū esta escripto esto en latin puede se entēder d̄ otra  
manera. Es asaber que alas vezes muchos de los señores quando sienten que esta la casa lle-  
na de gente q̄ los aguardā para hablar por sus negocios salen por otra parte a hurtadas/ y de-  
ran los burlados. Y dize que peoz es engañar los desta manera q̄ echar los fuera/ pero por  
quanto la glosa lo quiso entender en camareros escriue se assi por no le cōtra dezir/ y amas co-  
sas pueden bien acaſcer/ y acaſce alas vezes.

(Que se quitē). Auestra aq̄ el engaño q̄ hazen alas vezes los camareros de los señores/ y di-  
zen a estos tales: no vengays por esta puerca por dōde todos entrā comūmēte q̄ esta ay gran  
muchedūbre de hōbres q̄ guardan/ y quieren hablar al señor/ y no podria meter a vos/ porq̄  
entraran los otros/ y traen a este cuytado assi engañado por otras casas/ y por otras puertas/  
y hazen le esperar largamente/ y ala fin no le meten al señor/ y el piensa que le an hecho gra-  
cia/ por que entro mas que los otros: y da les dineros por ello/ y assi queda engañado.

¶ En el tractado de los officios.

Que en este proposito quiere dezir actos pertenescientes al hom-  
bre. Que los hombres ambiciosos desordenados desleadores de  
honrra / y de dignidades andan visitando los palacios de los se-  
ñores/ y pasan en ellos muchos trabajos.

¶ En el libro de la breuedad de la vida.

Estos q̄ andan en la corte todo el dia de official en official y no de-  
ran assi ni a los otros holgar / quando mucho ouierē de suariado  
y desque cada dia anduierē visitādo los ymbrales de todos. Y  
no dexarē puertas abiertas de señores en q̄ no entrē quādo ouie-  
rē entrado por diuersas casas/ y saludado a todos lisonjeramēte/  
en tā grā ayūtamiēto de gētes como en las cortes ay / y tan lleno  
de diuersas cobdicias / a qual piēsas de los señores q̄ podra ver?  
Porq̄ muchos aura de los poderosos aq̄en no podra hablar. (A  
vno porq̄ duerme). El otro porq̄ esta apartado en sus deleytes. Y  
a otros por su asperidad q̄ no se dexā ver. Y q̄ntos aura q̄ d̄spues  
que los an trabajado haziēdoles esperar gran rato: dan a enten-  
der q̄ salē de pesa y no les q̄erē oyz. (Quā muchos ay d̄ los cama-  
reros) y seruidores d̄ los señores q̄ alas vezes les dizē (q̄ se q̄tē) de  
a q̄lla sala dōde estan todos. Y q̄ vengā por otro lugar q̄ les mue-  
strā mas secreto. Y despues no los rescibē. Como q̄ no es peoz en-  
gañar los assi/ q̄ echar los claramēte d̄ casa. Y quātos de estos que  
assi andā a y q̄ se leuātan pesados y no hartos de dormir ni digeri-  
da la cena de ante noche y q̄ebzan su sueño por esperar al ageno.  
Y guardando quando despertara aquel a quien quieren hablar.



Es ya quando le pueden auer hablanle apenas abiertos los becos y muy baro y humilde: acordandole mil vezes su nombre: y el cō soberuia y fantfia/muestra q̄ no se acuerda bien: p̄samos q̄ estos gastan su vida en verdaderos officios y actos de virtud.

**¶ Enel tractado dela dificultad.**

Que es delas cosas q̄ son grandes de hazer/ y como es cosa graue refrenar la yra: especialmēte a los q̄ está puestos en gr̄ades dignidades. y dize lo Seneca en la tragedia septima fingiendo q̄ lo dezia Medea a Creonte.

**Medea.**

(Quan graue) es refrenar el coraçon dela saña quãdo esta ya encendido/ y tornarle del camino por donde començo ayr.

Qualq̄er q̄ cōtra el real poderio / y cōtra las sillas soberuias las manos mouio lo puede saber. **E yo en mi (saña real) lo aprendi.**

**¶ Enel tractado del anima.**

No es de marauillar si no conoscemos las estrellas/ y las cometas/ pues que no conoscemos la anima que esta dentro de nos.

**¶ Enel libro sexto delas naturales quistiones.**

(Muchas cosas) ay que otorgamos q̄ son: mas no sabemos que tales son. y todos otorgamos que tenemos anima por cuyo m̄dado somos mouidos a hazer/ y retraydos a no hazer. Mas que cosa es esta anima que es nuestro regidor y seño. No ay alguno que te lo sepa declarar: tan poco declara ( donde esta ). Uno te

Far. y como puede hazer lo q̄ la saña q̄ere/ p̄cede a v̄egar se/ y esto es lo q̄ Medea q̄ere dezir. es graue refrenar la saña especialmēte al coraçõ delos reyes. y esta graueza no es en los reyes solos/ mas en todos los otros seño. y en los que quieren enseñorear. Y esto es lo q̄ dize cōtra las sillas soberuias. Por̄de estos ensañanse y ponen la saña en execucion. y esto es lo que dize del camino por dōde començo ayr. Dize Medea q̄ esta cōclusion aprendio ella en su reyno. Por̄que ella fue h̄ya del rey Deculeos. Y puede se entender/ por el reyno de Basion cuya muger fue Medea. Y esto es lo que dize: en mi saña real lo aprendi.

(Saña real). Quã peligrosa es la saña dlos reyes/ la escriptura sancta lo dize/ en la q̄l esta escripto. La saña del rey m̄safera es d̄ muerte. y por muchas hystorias parece ya auer acaescido por saña desordenada de p̄ncipes pescer muchos/ q̄ cuãta la hystoria eccl̄siastica. Escriuē lo los canonistas e la tercera q̄stio dela causa. xi. q̄ el empador Theodosio: por saña q̄ ouo dlos de Thesalia hizo los cōbidar a los juegos / y q̄ndo veniã m̄do salir hōbres d̄ armas a q̄l q̄er q̄ ballassen d̄ los/ y murierõ muchos sin culpa. y desto fue reprehēdido por los sacerdotes d̄ ytaia / y conoscio su peccado y hizo publica penitēcia cō lagrimas delante toda la yglesia/ y guardo todo lo q̄ le m̄darõ paciētemēte sin soberuia real. E hizo vna ley q̄ oy tienē los legisttas en el codigo en el titulo delas penas. Dōde se cōtine q̄ q̄ndo el p̄ncipe m̄dasse dar penas mas q̄ las q̄ an acostūbrado q̄ no se cumpla su m̄damiēto hasta .xxx. dias por q̄ tēgã espacio en q̄ passe la saña/ y lo pueda ver cō justicia. Por̄de ayvn q̄ a todos p̄tense refrenar su saña/ po mucho mas a los p̄ncipes por q̄ tienē la execuciõ / y si ante d̄ executada no la refrenã/ d̄spues d̄l daño hecho/ el refrenamiēto llegaria tarde. Luētã d̄ Alexãdre q̄ leuãtãdose vn dia de comer hablanã del rey Philippo su padre/ y vno delos caualleros loauã lo mucho tãto q̄ parecía a Alexãdre q̄ le daua mas looz q̄ ael / y tãto fue encēdido d̄ saña q̄ le dio cō vna laça y matolo/ y q̄ndo lo vio muerto/ tũno tãgrãde arrepētumiēto q̄ se messo sobre el. Mas cūplã al otro ya muy poco.

(Muchas cosas). Dōde esta). Quiere dezir q̄ sentimos q̄ tenemos aia: la q̄l es n̄ro regidor y seño: mas no hallamos algũo q̄ cierta y claramēte nos diga q̄ cosa es el aia. Ayvn q̄ Aristoteles dixo q̄ era acto d̄ cuerpo natural. Mas este dicho tiene muchas dubdas/ y assi no hallara q̄en diga claramēte dōde esta: es asaber en qual parte del cuerpo/ si está en el cerebro/ o en el coraçon/ o en todo el cuerpo/ assi como mas largamente se tracto en el libro delas sicte artes liberales en el capitulo. x.

**Quã graue.**

Aristoteles en el se gũdo dela rhetorica dize q̄ los reyes y los gr̄ades hombres tienen mouimientos de saña/ y desde/ por razõ del gran seño. y de su estado como la saña desca vengãca y ellos son poderosos para se vengar. Y esto mesmo como la saña sea por la injuria q̄ piensa hōbre q̄ rescibe / y ellos piensan q̄ es cosa muy sin razon q̄ los menores osē prouar delos injuriar / siguisse q̄ estos pucstos en gr̄ades dignidades se an prestos a se enfa



**Un espíritu.**

Pone diuersas opiniones d'l anima y no ay alguna de las q' sufficientemēte diga q' cosa es la aia. E dize q' tanta diuersidad de opiniones ay sobre ello q' no se puede dclarar q' cosa es. Por ende es necesario q' ella mesma trabaje y procure por lo

dira que la anima es (vn espíritu). Otro te dira que es vn concubimiento y ymaginacion. y otro te dira q' es fuerza diuinal/ y vna parte d' dios. Otro que es vn ayre muy d'lgado. Otro que es vn poderio sin cuerpo. y no faltara quiē diga que es sangre. y otro que diga que es calor. y por esto veras que tan poco puede saber la anima delas otras cosas quādo por si mesma pregūta/ y anda buscando que es. Pues porque nos marauillamos q' no podamos saber (por reglas ciertas) q' son (las cometas). Las quales aparecen y las veen los hombres muy de tarde en tarde: ni los comienços dellas/ ni delos fines que retornan de muy largos tiempos. E no son a vn (mil y quinientos años) que Grecia puso nombres y supo los cuentos de algunas estrellas.

y si para esto q' es conoscer assi mesma es flaca / como podra tener noticia delas otras cosas/pues q' assi mesma no conoce. E por esto da Seneca a entēder q' a q'llas cosas q' detemina enel libro delas naturales q'stiones/q' no son claras ni ciertas. E s'so mesmo siēte claramēte Aristoteles enel comiēço del libro dela methaphisica enel libro del comiēço del aia.

**Addicion.** Escrito. Muchas vezes assi en hablādo como en las escripturas sanctas/ y en las otras se dize espíritu por aia segun q' se escriue enel psalmo. y lo dixo despues nro saluador en la cruz. En tus manos encomiēdo el mi espíritu: q' quiere dezir aia razonable. Pero to mando estrechamēte la pp'ria significaciō delas palabras/ otra cosa es espíritu/ y otra cosa es aia razonable: el espíritu es vn vapor muy sutil/ y el aia razonable es vna substancia incorporeal forma esencial del cuerpo hūano/ segun q' se escriue en sus materias/ y lo tienē ya por testo los canonistas. y por quāto esta materia es especulatiua y muy larga no p'tenese ala doctrina moral q' tracta delas costūbres: por ende no cumple aqui mas alargar en ella.

(Por reglas ciertas). No anda la Cometa como las estrellas que tienen ciertos cursos/ y nō se desuian dellos.

(Las cometas). Aparecen estrellas y no lo son: y tienē vna cola q' se llama en latin coma. y por esta cola que assi tienen llamā a ellas cometas. E dize que no es marauilla sino sabemos ciertamēte q' cosa son estas cometas/ ni como comiēçā/ ni do se engēdrā/ ni el fin / es a saber/ el termino q' duran/ y podemos d'zir fin por la significacion q' muestran. Por q' dizen q' la cometa significa mudamietos de estados/ y destruyciōes de reynos/ y muertes d' principes/ y pues nuestra anima no sabe assi mesma no es marauilla q' no sepa todas estas cosas.

(Mil y quinientos años). Los egyptianos fueron muy famosos en sabiduria ante q' los griegos/ y dize Aristoteles enel primero dela methaphisica q' en Egipto fue hallada la sciēcia q' llamā mathematica/ por q' alli la gente delos sacerdotes no se occupaua en otras cosas. y plato enel Thimco dize q' los Egiptianos hablanā cō Salomō Rey d' los Atheniēses/ diziēdo q' ellos teniā algūos conocimientos del curso delas estrellas de diez mil años: y aq' dize Seneca que no aua mil y quinientos años que los griegos pusieron nōbre alas estrellas: lo qual parece contra dezir alo que Platon dezia. P'uedesse respōder a esto que dize Seneca delos griegos. Por que Abraā y Isaac y Jacob dizen que fueron sabios en la astrologia/ y despues dellos Moyses: del q' cuenta la hystoria eclesiastica q' figuro vnos anillos segū conocimientos delas estrellas/ y enel vno pinto Oluido enel otro Amor. y grā tiempo antes de esto fue Solocrates el q' dizen q' fue muy grā sabio en esta arte.

**Addicion.**

Si la glosa suso escripta assi se entendiēse como yaze traeria error en dezir q' los Egiptianos teniā conocimiento d' estrellas de diez mil años: ante manifestamēte seria contra la fe catholica/ por q' era contra dezir ala creacion del mundo el qual agora no a tantos años q' es criado con gran parte / quanto mas quando floreciā los de Egipto que era tiempo mas cercano ala creacion/ tanto quanto ouo dellos años. Mas p'uedesse respōder de dos maneras: la vna q' a vn que ellos lo dezian no era verdad/ la otra q' por vētura haziā sus speculationes por ymaginaciō fingiēdo muchos años ante como si passara assi como podrian agora ymaginar muchos años despues. Mas no q' de hecho passassen tantos años. Por q' dezir lo en otra manera seria largamente contra la verdad dela fe catholica. Delos anillos de Moyses verdad es



que la hystoria escolastica haze mencion/ mas la escriptura sacra nolo dize/ ni lecmos que le  
 loc de arte de astronomia/ ni de astrologia. **A**has loale de excelencia de sanctidad/ y de sin-  
 gular y grãde pro-  
 pheta.

**Enel tractado del oyr enla palabra. Oreja.**

**Q**ue deuemos apartar las orejas alas malas hablas. **P**or-  
 q̄ la habla dlos peccados da pena a muchos. enel libro. xxij. dela  
 epistola. cxxij. (Ay algunos) que traen los peccados (enla len-  
 gua). **E** ala habla destos dañan mucho. **P**orque a vn que no ha-  
 ga luego el daño/ dera simiente enel coraçon. **E** ayn q̄ nos apar-  
 temos del tal despues q̄ le oyamos/ perovase con nosotros el mal  
 y retorna passado algun tiempo. **C**omo acaesce alos que oyẽ ta-  
 ñer instrumentos que ayn que se aparten ayn lleuan consigo en-  
 las orejas el son que oyeron y la dulçura delos cantos/ la q̄ los  
 impide por algun espacio pensar ni entender en otros negocios  
**E** acaesce assi mesmo enla habla delos (lisonjeros) y de aq̄llos q̄  
 loan las cosas malas/ que duran mas tiempo enel coraçon q̄ du-  
 ro el oyr/ porque no es cosa ligera echar dela voluntad lo que so-  
 no dulçemente. **P**orque sigue al hombre y dura y despues que  
 passa algun espacio retorna. **P**orende (cerrar deuemos las ore-  
 jes) alas malas hablas. **E** no solamente despues que las aue-  
 mos oydo/ mas luego lo primero. **P**orque despues que hazen  
 algun comienço / y son recebidas/ atreuen se mas los que las  
 dizen. **y** a tanto llegan las palabras que ay algunos destos

**Ay algunos.**

**Enla légua.**

**E**s asaber que trae  
 p̄stas estas hablas  
 y lo manifiesta por  
 sus palabras delos  
 quales dize Salo-  
 mó del q̄ le loa quã  
 do hazemal. **E** ysa-  
 yas dize q̄ predica-  
 ró su peccado y no  
 lo escõdió. **Y** di-  
 ze Seneca q̄ las pa-  
 labras destos s̄o  
 de cuitar. **P**orque  
 no solamete dañan  
 q̄ndo las oyẽ/ mas  
 dexan malas simiẽ-  
 tes enel coraçõ. **Y**  
 p̄nena lo trayẽdo  
 semejaça del tañer.  
**D**espues trae al co-

raçon consigo aquel son/ y la dulçura d̄l canto. **Y** no puede por aquella dulçura que le dexa  
 el canto/ retornar a pensamiẽtos desu nõgocio y de sefo. **Y** este canto compara aqui alos lison-  
 feros cuyas palabras son blandas y dulces. **Y** tienen como dulcedũbre de instrumentos/ y du-  
 ran mas enel coraçon del que las oye/ porque piensa enellas/ que durarõ en oyse/ y ayn des-  
 pues de gran tiempo toman aquellos pensamiẽtos/ y la causa dello es porque el son delos li-  
 sonjeros es dulce/ y porende no es ligero delos quitar y echar del coraçon.

(Lisonjeros). **A**bucho dene trabajar todo hombre por no crecer los lisonjeros/ especialmẽte  
 los grãdes p̄ncipes q̄ suelen ser biẽ seruidos desta fructa. **Y** tã graue cosa es saber los biẽ co-  
 noscer y poder los biẽ conoscer q̄ muchos notables sabios d̄ p̄ncipes tuuierõ harto q̄ hazer  
 enello. **y** fuerõ tocados desta dulçura. **P**orq̄ segũ se cuenta enel **P**olicrato do habla enesta  
 materia vn orador q̄ sellamo Sicilio Boluo/ y **O**ctauiano/ diziẽdole assi. **A**buhas cosas ha-  
 zes mas sabiamete q̄l empador Augusto. **A**has ensto resplãdesce mas la tu discreciõ/ y estos  
 lisonjeros no te an ayn trastornado del todo. **P**orq̄ por te hazer d̄splacer no solamete hazes  
 injuria alos dioses: mas ati mesmo y al pueblo. **P**orque apocas la reuerẽcia delos dioses en  
 ygnalar los cõtigo/ y ati q̄erẽ hazer nescio: pues cõtradiziẽdolo la tu natura: querrias dar a en-  
 tẽder q̄ cres ygnal delas cosas celestiales. **A**has mostraras por cierto enti q̄ ay cosa diuinal si  
 a estos tales truxieres al tozmeto. **P**orede si sabio cres Augusto leuãtarte as cõtra los enemi-  
 gos delos dioses mostrarte as enello no dios q̄lo no eres/ mas seruidor de dios si a estos en-  
 gañadores echares deti. **D**elas q̄les palabras se muestra q̄ **O**ctauiano ayn no del todo/ pe-  
 ro algũ tãto le leuãtarõ el coraçõ las lisonjas/ porẽde mucho due trabajar los p̄ncipes por las  
 conoscer: y conosciadas por las rehusar y no en soberuescer ni en salçar su coraçon con ellas.

(Cerrar deuemos las orejas). **C**ierranse las orejas quando hazen callar al que dize tales co-  
 sas/ o apartandose como dize sant **H**ieronymo enlas epistolas o mostrandole el rostro triste  
 y desaplazible. **P**orque segũ que dize si el lisonjero viere la cara triste del oyente luego calla-  
 ra y los becos se le juntan y la salina se le seca. **E**sto se deue hazer en comienço. **P**orque segũ  
 dize **Q**uidio/ quando el comienço es dañado tarde viene la melezina. **Y** esto es lo que dize  
 alo primero etc. **P**orque despues que haze comienço y son recebidos cobran ofadia. **L**esce  
 por el yso en todos vicios y a todos los que mal hablan.



## Libro quinto.

### Palabras vanas.

Escarnecian estos de aq̄llos q̄ quería biuir virtuosamēte la q̄l vida se apren de ēla philosophia moral/diziēdo que aq̄llo no era d̄ otra cosa sino son de palabras vanas y locas/mas dezia q̄ la verdadera bien andāca/ y la buena vida era vsar d̄ su hacienda y sus deleytes y dauan esta razon. Por quāto la vida presente se va y nosotros somos mortales/porende ante que la vida se palle y la muerte vēga/ querrian ellos vsar d̄ sus placeres y deleytes.

(Sin ninguna reparacion). La escriptura sancta reprehende mucho a estos tales zc. En el capitulo. ij. del libro dela sabiduria/por muy notables palabras diziendo si dixieron assi los malos entre si injustamente breue y enojoso es el tiempo de nuestra vida y no ay refrigerios en la fin del hombre/ni es visto alguno que tornasse del infierno. Porque de nada somos nascidos / y despues seremos como si no fueramos. Y si guesse venid agora / y prouemos nos de los bienes que son / y vsemos dela criatura presumtuosamente como en la iouentud / z hinchamos nos de biuo precio. Y no se nos passe la flor del mundo / y coronemos nos de rosas antes que se sequen. Y no aya prado alguno por donde no passe nuestra luxuria/ y no se a parte alguno de nosotros de nuestros deleytes/en todo lugar dexemos señal d̄ alegria. Porque esta es nuestra parte/ y esta es nuestra suerte. Y sigue se esto pensaron y errarō cegolos su malicia propria/ y no supieron los mandamientos de dios/ni esperarō el galardon dela justicia/ni juzgarō la honrra delas animas sanctas. Porq̄ dios crio al hōbre para siēpre/ z hizo lo ala ymagē dela su semejaça. E por la envidia del diablo entro la muerte en el cerco delas tierras/ y semeja a ellos los q̄ de su parte son. Y porēde los tales hōbres son mucho de reprehender/ y de castigar/ y de punir el q̄ esto no puede hazer alo menos apartar se dellos.

(Otra es). Los peccados que hazen estos hombres delos pueblos que llamamos plebeos que son destos baxos del comū/nolo sabē/assi los hōbres. Y esso mismo si tienē virtudes no son sabidas. Porende cumple que trabajen mucho para traer las a noticia delos hombres/ mas los peccados y las virtudes d̄ los principes / sus hechos y dichos luego lo saben todos y los ojos de todos estan hincados en ellos / y las lenguas de todos hablan de sus dichos y hechos/ de sus virtudes y peccados. Porende deuen mucho curar dela buena fama que no se gana/sino por las virtudes. y poresto deuen curar de biuir virtuosamente.

(Que el sol). Compara aqui Seneca el principe al sol. Porque assi como el sol se puede estēder/assi la vida del principe saben la todos. Donde Aristoteles en el quinto delas ethicas dizc que el principado muestra al varon quien es. Quiere dezir que se muestra a todos y su vida no se esconde a alguno/agoza sea virtuoso/agoza no.

(Nasces como el sol). Quando el principe anda por la ciudad nasce como el sol.

que mal hablan/que ofan dezir que la virtud/ y la philosophia/ y la justicia no son otra cosa sino vn sonido d̄ (palabras vanas) afirmando q̄ la bienaueturāca dela buena vida es hazer q̄ vse hōbre libremente y a su voluntad delo que tiene. Y que esto es biuir y esto es acordarse que es mortal. Porque vanse los dias y la vida corre (sin ninguna reparacion).

¶ En el tractado dela fama.

¶ Como los reyes deuen curar mas dela fama que otros hombres. Y que los crueles son mal quistos en el libro dela clemencia lo dije Seneca hablando a Nero.

(Otra es) la manera d̄ los hombres llanos q̄ biuē entre el pueblo sin ser mucho conosciados/ q̄ la v̄ra. Porq̄ para q̄ las virtudes de aquellos se sepā: tienē las mucho d̄ cōtinuar/ y sus peccados esso mismo en tinieblas estan y ascondidos son. Mas los hechos y dichos de vosotros los principes: luego los publica la fama. Porende no ay alguno q̄ mas d̄ua curar de tener buena fama q̄ aq̄l q̄ sabe q̄ qualquier fama q̄ ganare o buena o mala sera muy grāde y muy estendida / que no puedes mas estender te tu (q̄ el sol.) Porque mucha luz esta cercada de ti/ y los ojos de todos estan en esta tu luz. Y tu piensas q̄ andas por la ciudad como otro hōbre: no es assi/ mas (nascas como el sol). E q̄l q̄er d̄ nosotros deuen entender q̄ tiene afaz de defension en su buena cōsciencia cōtra los dichos delos hōbres maliciosos. Mas el principe de mas d̄ guar



dar su cōciencia: mucho (deue ala fama). y assi como los señores crueles son mal quistos en toda la ciudad y aborrecidos / assi la injuria que (hazen los reyes) y su mala fama es publica y su aborrecimiento recuentase por muchos siglos. y quātō seria mejor nunca auer nascido q̄ ser hombre nascido y quea ya memoria del en todo tiempo/ como de vna publica pestilencia.

**¶ Enel tractado delo que pertenesce a dios.**

**Da** razon porque dios cria asperamente a los buenos varones / y a los malos delicadamente. (Dios) que es padre muy

graue y riguroso demandador de las virtudes/ cria duramente/ sus hijos como hazen los padres/ q̄ son rigurosos. Por ende q̄ndo vieres a los buenos varones/ y biē quistos de los dioses trabajar y sudar y subir por lo aspero. Y a los malos holgar y vsar de d̄leytes. Pienſa lo q̄ acaesce acada vno de nosotros cō nuestras hijas. Que tomamos plazer en ap̄miar las. y alas sieruas d̄ramos andar a su volūtad. A las hijas ap̄miado con castigo triste/ y alas sieruas dando lugar a su osadia. Esto mesmo cree por cierto que haze dios que al buen varon no le dexa andar en deleytes / mas (prueuale) y enduresele y aparejale pa si. Que dios tiene volūtad de padre a los buenos y a malos mucho. E quiere q̄ sean vsa

bre / osadia para mal obrar. Por ende la bina verdad dize enel euangelio a los apostoles/ resplandzca vuestra luz a todos los hombres.

(hazen los reyes). La injuria que hazen los reyes luego los diffaman y tornanse mal q̄stos/ no solamente mientra biuen: mas la infamia dellos dura enel t̄p̄o q̄ despues viene / como d̄ Dionisio y Phalaris tirannos. y de algūos reyes/ de los q̄ les hallaras muchas cosas en el tractado de la crueldad y estos son traydos a memoria como de las grandes aduersidades d̄ linaje humanal. z mejor les fuera a aquellos no auer nascido.

(Dios). Lo que acaesce. El padre cria las hijas estrechamente y no las dexa salir fuera de casa sino con gran guarda y alas sieruas dexa las yr y tomar plazer y hablar cō los hombres como quieren y destas cosas todas aparta muy diligentemente las hijas/ y assi haze dios que cria duramente a los hombres virtuosos y apartalos d̄ todos los deleytes y blanduras y dexa a los malos holgar y tomar plazer y luxuriar como quieren. De las quales palabras parece que dios mas ama a los que tienen aduersidades. Que parece q̄ los guarda como a hijos/ que a los que estan en prosperidades a los quales dexa vsar delo que quieren como alas sieruas cuya osadia cresce/ porque les dexa hazer lo que quieren.

(Proueale). Parece concludir este testo q̄ siempre los buenos tienen en este mundo aduersidades/ y los malos prosperidades/ lo qual no es assi. Por q̄ estas cosas vienen mezcladamente por la justa balança de la prouidēcia diuinal y no por regla conosciada a los hombres. Y por ende por q̄ quiē leyere este dicho no tenga causa de errar / es de declarar algun tanto para lo mejor: entēder. Es de saber q̄ esto es vna muy vieja q̄rella. Por q̄ los buenos han mal / y los malos biē. Cerca delo qual vn propheta proponiēdo a dios dize assi. hasta quādo señor llamare y no oyras. y dare bozes ati padesciēdo fuerça y no salvaras. Por q̄ no miras sobre los que hazē mal/ y callas destruyēdo el malo aquíē es mas justo q̄ assi. Y haras a los hōbres como peces d̄ la mar. y como animal bruto q̄ no tiene principe. y el propheta David dize enel salmo/ poco menos fueron moidos mis pies y derramadas mis pisadas / porque yo vne ce lo de los malos vyēdo la paz d̄ los peccadores no son enel trabajo de los hombres ni son castigados con ellos / como si dixesse q̄ la biē andanea d̄ los malos le tentara q̄ pusiessē algūa dubda en la justicia d̄ dios. z Salomō enel Ecclesiastes dize q̄ ay justos aquíē vienē males / como si vniessen hecho obras de malos y ay malos q̄ son assi seguros como si vniessen hecho obras d̄ justos. y Boccio se q̄ra en el q̄rto d̄sto diziēdo/ la virtud no solamente no alcāça galarr

**Adition. De ue ala fama.**

Se dize por ser obligado a curar de ella como dezimos/ que duemos algo a algūo / q̄ndo le somos obligados/ en algūa cosa. E como q̄er q̄ todo hōbre deua curar de la fama. Que cōmun dicho es que quien no cura d̄ su fama r̄. Pero mas s̄ obligados a ello los p̄ncipes assi eclesiasticos como seglares/ por q̄nto de su buena fama / toman buenos exēplos los subditos. Y d̄ la mala costū=

**b**



## Libro quinto.

don mas avn pas-  
sa las penas q̄ de-  
uia passar los pec-  
cadores : y dize q̄  
hazer se esto deba  
to el reyno d̄ dios  
el qual sabe todas  
las cosas / y esto=  
do poderoso / y no quiere sino lo bueno / tan gran maravilla es / que no ay hombre en el mun-  
do que pudiesse tanto maravillarse y querarse dello quanto dema / y destas queraxas mucho  
ay escripto en diversos lugares. y respondese a ellas muy sufficientemente por los doctores/  
sanctos y por otros hombres nobles / en sus escripturas / lo qual disputar aqui seria mas lar-  
go que la calidad de la escriptura demanda / pero porque no queda sin declaracion / dexada  
toda prolixidad dire muy brevemente lo que se suele responder siguiendo a santo Thomas  
en la primera secunde en la quistion ochenta y siete en los articulos siete y ocho y en otros lu-  
gares / y avn Boecio no del todo en las palabras mas en el efecto de lo que quiere dezir. Es  
asaber que ay dos maneras de mal / la vna es de mal puro y verdadero mal / la otra es de mal  
que no es puro mas tiene mezcla de bien / y llamasse medicinal porque alas vezes tiene me-  
dicina. De la manera del primero mal es la culpa del peccado y la pena espiritual perdura-  
ble del mundo venidero y estental nunca viene a los buenos. Porque la culpa no cae en lo  
bueno / que si bueno es / no pecca / y si pecca no es bueno. Porque el peccado es cosa volun-  
taria / y assi no puede caer hombre en el sin su voluntad / hablando del peccado actual que del  
original no hablamos. Donde sanct Agustin escriue / y los canonistas lo tienen en la quarta  
question de la trezena causa / que dios no daria a los malos de la yra que son los peccadores la  
muerte perpetua / si voluntario no fuesse el peccado / esso mesmo el mal de la pena perdura-  
ble nunca viene al bueno. y desto habla vn propheta diciendo / la anima que peccare mori-  
ra / el hijo no padescera por la crueldad del padre. y desto se entiende lo que dixo Job quan-  
do padescio el ynocente / z quando los justos fueren destruydo / ante que aquellos que obra  
maldad como parezca por maldado d̄ dios. De la segunda manera del mal es aql que no es pa-  
pio mal : mas llamasse medicinal / como el xarope que le siente la boca amargo y haze proue-  
cho al cuerpo / y este es el daño temporal que resciben los hombres como muertes / priso-  
nes / destierros / perdimientos de bienes. y lo semejante desto no es puro mal. Porque mu-  
chas vezes veemos que los hombres de su voluntad lo escogen / porque gastamos el dinero  
por tener salud / y ponemos el cuerpo en peligro por alcanzar honrra. y este mal medicinal  
alas vezes viene a los buenos / a las vezes a los malos. A los buenos / por los exercitar y  
que ganen mas merito en sufrir lo con paciencia como acaescio a Job / o por les castigar de  
algunas culpas passadas como a David. A los malos / o por les corregir / o tornar a bien / o  
por les començar ya a dar penas en este mundo. y esso mesmo las prosperidades temporales  
alas vezes vienen a los buenos porque vsando dellas templadamente merezcan tener galar-  
don. A las vezes a los malos o porque rescibiendo tantos beneficios se tornen a dios / o por  
los dexar yz tras sus descos / como haze el medico al doliente cuya salud no espera. que le de-  
ra comer qualquier vianda que quiere. y esto quando viene por vna razon o quando por o-  
tra / no lo puede saber hombre mortal mas solo dios lo sabe y al hombre no ptenesce juzgar-  
lo. Mas deve dezir lo que el apostol dize. Alteza de las riquezas y de la sabiduria y sciencia  
de dios no se pueden enteder sus juzgios ni ver sus carreras. Assi no es de tomar por regla.  
y por ver al hombre ser muy virtuoso culas cosas temporales lo juzgamos por malo no por  
ver lo en muchos trabajos lo juzguemos por bueno ni al cõtrario. Porq̄ estos bienes y ma-  
les temporales vienen sin diferencia alguna alas vezes a los buenos alas vezes a los malos.  
y la razon dello es escondida ala infinitud y soberana sabiduria de dios.  
(Amonestamos). El principe quando remite las injurias hechas a su persona / vsa de piedad  
mas remitiendo las injurias hechas a sus subditos sin su voluntad / quebranta la justicia.  
Por ende en las propias injurias deve ser bueno de rogar y ligero para remitir las : mas no  
en las de sus subditos. Porque es obligado a hazer justicia / quando es requerido.



(Del todo). y si esto no puede ser / alomenos tiemplela y sea mucho mas ligero d'rogar en sus injurias / q' en las agenas / q' yo no lolla mare piadoso a aq'l q' ligeramēte pdona el dolor ageno. mas a aq'l q' no sale desordenadamēte (a se vēgar) syēdo herido cōlas espue las d' sus ofensas. En este mismo libro / q' los subditos tienē Xguē ca de peccar q'ndo tienen el principe piadoso. La piedad del rey haze a los subditos tener verguença de peccar.

En el tractado del principado. Como vn sieruo disputaua con vn rey que llamaná Atrco / sobre la manera en q' el rey se due auer. En la tragedia. ij. El sieruo. (Quādo el rey) quiere lo honesto / no ay alguno que no lo quiera. El sieruo,

(No es durable) el Reyno de aq'l q' no cura del derecho ni ha ver guēca / scitidad / piedad / ni se. En el tractado d' las cosas nueuas. No deuemos poner remedio d' consolacion al dolor quando co miença.

En el tractado de la consolacion a Eluia Detarda y ame yo d' consolar tu dolor / q'ndo era reziente porque estauamuy crudo / q' entendi q' no cūplia salir tēprano y muy a

quando y quanto dena / mas porque los hombres son inclinados apujamiento de la saña mas que al efecto / dene hombre procurar en quanto pudiere de tomar de menos / ante que d' mas. Y por ende segun dize Aristoniles en el quārto de las ethicas / el virtuoso de aquella vir tud que se llama en griego cpiqueya / la qual pertenesce esppecialmente al principe mas que a otro hombre / por quanto aquella virtud rige y templa la justicia leal y es asaber ella. y esto es propio de los reyes queno sobre las leyes q' este de su propia condicion es de remindor y vengador de las penas. Porēde señalada prerogativa del principe es que menos d' se ven gança q' otro hombre / y sea mas presto disminuir y dexar las penas que otro apero no han de tomar por regla general q' en todos los casos lo haga / mas duelo hazer dōde la qualidad del hecho o el merito de las personas y otras circūstancias lo piden.

(A se vengar). La saña es mas arrebatada q' las otras passiones / y lenātasse la saña de la inju ria q' hombre rescibe o piensa q' rescibio / y esto es lo q' dize con las espue las / y la piedad refre na la saña y no la dexa proceder a tomar vengança.

(Quādo el rey). Dize el sieruo: asu señoz el rey / q' se debleyte con las virtudes y con las co las honestas / por q' quādo el rey es bueno todos los subditos sō buenos y todos trabajā por obrar lo honesto y respōde el rey q' q'ndo el rey no consiente hazer sino lo honesto no es se ñoz libre / mas Reyna de prestado: es asaber a voluntad de los subditos / por q' aquel q' tiene al guna cosa prestada no puede hazer della lo que quiere / mas es le nescessario dexarla segun la voluntad de quien gela presto.

(Adicion. No es durable). Dize aristoniles en el .v. de las politicas q' vna de las cosas q' haze mucho durar el principado es: quādo el rey no esthēde mucho su poderio mas tēplale / y rep te y distribuye entre sus subditos los officios y jurisdicciones / y la razon d' esto es: por q' quādo el principe vīa d' templadamēte su poderio y no le refrena d' baxo las reglas de la razón y del d' recho: los subditos tienense por agraviados y hallanse muy apremiados. y como todo hō bre cobdicia libertad / nescessario es q' d' se echar desī aq'lla premia y por cumplir este d' se o quando veen tiēpo rebelanse y acaesce a las vezes pder los principes el Reyno y señozio por ello. Y esto es lo q' dize. No es durable rē. Adas q'ndo el principe vīa tēpladamēte de su po derio y tracta los subditos como a hījos no como a sieruos: ellos sientense libres y ampara dos con cōla defension real / y no se dessean mudança alguna: y hazese el principado durable por ende es loada la respuesta q' dizē q' Tideo pōpeo rey d' los Espartanos hizo a su muger: Que por q' el templaua su poderio y no hazia tanto quanto podia: reprehendiale ella dizien do: q' dexaria menor poderio a sus hijos q' a el auia dexado su padre. Responde el: verdad es q' les brare menor poderio: mas sera mas durable. y loando esto Valerio maximo dize: que aquel solo poderio es seguro: q' a sus fuerças pone freno.

Del todo.

No es d' entender este testo assi gene ralmēte como sue na / q' el principe re mita sus ppias in jurias / por q' no se ria virtud no se sen tir de las ofensas. Porque segū dize Aristotiles en el quarto de las ethi cas. La verdadera mansedūbre es no tomar saña desoz deada / pero ala d' ind pertenesce en sañarse hombre a las vezes / como y

b ij



**Addicion.** Reno-  
uació d'la llaga.

Quando el amigo se duele del mal d'el amigo es cierto q se ama y la razón de llo da Aristoules encl. ix. de las ethicas y es esta. Quando vn amigo se duele y tiene tristeza del mal del otro: aq'l q tiene el mal / entiendo q el otro le ama: y de aquel amor tiene placer. Porq todo hōbre se goza en ser amado y p'aq'l placer q tiene amansa se la tristeza q tenia que el placer es cōtra = rio d'la tristeza. por ende qualquier cosa de q el hombre oya placer quita o disminuye la tristeza. avn q sea tēida

por otra cosa: y por esto quando la tristeza y dolor es muy fresca al amigo / vienente a consolar con placeres y: entiendo aq'l que tiene el dolor q el otro no le ama / porq no se duele con el: y en lugar de le amansar la tristeza: acreciēta se le por el enojo q tiene del otro en no se doar nonacion de la llaga: porēde mas razón seria de amansar el dolor si viniēse al lozar con el: q si le dixiēse otras palabras por le consolar. Y así yemos q lo hizieron los amigos de Job: y dieron grandes bozes y lloraron y rōpieron sus vestiduras y esparciendo polvo sobre sus cabeças hazia el cielo. Y asentarōse con el siete dias y siete noches y no le ablaua ninguno dellos palabra: porq veyan q era el dolor muy rezio: de lo qual parcēce q quando el dolor es nūcūo y grande: no cūple luego cōsolar con palabras: hasta q se vaya algū tanto amāfando. (El soberuio A). Este hecho d' Alexandre parece muy sumptuoso: y por esto dize q su boz fue real porq dixo no busco lo q ati pertenesce tomar: mas lo q ami ptenesce dar. Porq en la da- diua se deue considerar el estado de ambos: assi del que da: como del que rescibe. Y aqui Alexandre consideraua solamente el estado de quiē da. Porēde Seneca reprehende su d'cho y su hecho.

(Al desagradescido). Quiere dezir q el hombre desagradescido no le denemos nombrar su desagradescimiento ni reprehenderlo. Porq endereçase la cara y hazese de su ergonçada y sin mesura ninguna. Y entanto q el piensa que no le tienen por desagradescido estonce echa de si toda la verguēça y haze se mucho peoz. Porello dize Seneca q le suframos cō paciēcia. (Publicada). La verguēça segun dize el philosopho en el quarto d'las ethicas: no es virtud mas es vna passion q tienen los hombres quando cometē cosa fea o quieren / o dubdan de la cometer. Y esta passion es aquel temor q tienen de ser diffamados y reprehendidos dello: porēde propiamente verguēça no cacen hombre virtuoso por quāto el tal no comete ni quiere ni entiendo cometer cosa fea. Mas es conueniente a los hombres mancebos por que

delante a el porq las cōsolaciones mesmas no le d'spertasen y encendiessen. Porq en las enfermedades corporales no ay peoz cosa q la medicina qndo se da sin tiēpo. Porēde esperaua q tu dolor rompiese sus fuerças y se amansasse con la tardança del tiēpo: para q pudiesse sostener los remedios y se d'rasse tocar y tractar. Porque como la cosa era nueva dubdaua que mi habla en lugar de consolacion fuesse rompimiento y (renouacion d'la llaga).

¶ En el tractado de la locura.

¶ Reprehende Seneca a Alexandre / porq dio vna ciudad avn hōbre q no la mereçcia. ¶ En el tractado ij. de los beneficios.

(El soberuio Alexandre) q no pēfaua en su coraçon sino cosa grāde / daua vna ciud avn hombre. Y aquel a quien la daua reconofciēdo su estado por huyr de la embidia no qria rescibir cargo d' tā grande dadiua. Y dezia q no cōuēia pa el dadiua tā grande. Respondio Alexandre yo no busco lo q a ti pertenesce tomar / mas lo q ami pertenesce dar. Boz por cierto de grā coraçon y real pero muy y loca. ¶ En el tractado de la verguēça.

Como los hombres desagradescidos se hazen peozes quando les reprehenden sus desagradescimientos.

¶ En el libro vij. de los beneficios.

(Al desagradescido) mejor le haras suffriendo y peoz reprehendiendo no cumple que le pongas mal rostro. Dexale esa poca de verguēça q le queda. Porq muchas vezes la reprehension clara / rompe la verguēça que esta dubdosa. Y no ay ningūo q tema lo que esta visto q la verguēça pierdesse qndo es (publicada).

cuando se amase a  
consolar los amigos

dado na de aie  
emdre.

modera aon al des  
grade a d' / aila  
tre preser im /

nota per  
Quen



¶ En el tractado de las costumbres.

(Deus) tener verguença de pensar en el coraçon lo que es vergonçoso de dezir por la boca

¶ En esse mismo libro.

(Por tan digno) te ten que ayas verguença de peccar delante ti.

¶ En el tractado de la fama.

Dize Seneca que oyo a muchos de los hombres muy eloqüentes los ñles proponen muy bien en su juyzio / que no hablã tã biẽ en las otras cosas. Y que muchos tienen fama de hablar bien / que no hablan tambien como tienen la fama.

¶ En el prologo del libro tercero de las declamaciones.

(Conosci) a algunos varones muy polidos en hablar que no respondia en ellos el hecho a la fama. Y (quando proponian) en su juyzio / maravillauanse todos como dezian tã bien. Y quando habla-

bre imperfecto trabaja por vencer las tentaciones y usa de actos de virtudes y continua los tanto hasta que se haze bueno y virtuoso. Porque entonces cessa en el la verguença pues no ay de que la pueda auer porque no haria ya ni entenderia hazer cosa vergonçosa. La segunda manera es por el contrario quando el mancebo o hombre ymperfecto sigue las tentaciones y continua tanto los peccados hasta que los trae en costũbre: y no cura ya que digan mal del ni que le tengan por malo. Y quando a este baxo grado descende pierdese la verguença. Como acaesce a las malas mugeres que quando a tanto llega su disolucion q̄ viene al postrimero grado de la publica ðsonestidad / no solamente pierde la castidad / mas ay en la verguença. Y esto es lo que dize Seneca / q̄ la verguença pierdese quando es publicada / como si al ðsagrado se le reprehenden y publican mucho su error que perdiera la verguença de todo punto. Porq̄ quando le tratan bien de baxo de discreta simulaciõ / por ventura tornara a pensar en si y hara lo q̄ deue. Mas quando vez que es mucho reprehendido a las vezes descende al postrimer grado del mal. Y no solamente continua en su desverguençamiẽto / mas ay en pierde la verguença dello / y esto no es de tener q̄ lo haria todos / mas podria ser q̄ lo hiziesen algunos / pero algunos ay q̄ con la reprehension entienden el mal. Por ende so- bre todo ha de valer la discrecion de aquel q̄ lo ha de usar para considerar la qualidad de las personas porq̄ use con ellos de aquel remedio que entendiera que en los mas podria obrar. Porque con vnos cumple disimular / y a otros reprehender

(Addiciõ. Deus.) Del coraçon salẽ todos los males. Dedõde el nuestro salvador dize en el enãgelio. Del coraçon salẽ los malos pensamiẽtos / los homicidios / los adulterios / los hurtos / los falsos testimonios / las blasphemias / estas cosas son las q̄ esuziã al hõbre. Por esto dize Salomõ en el q̄rto ðlos proverbios Guarda tu coraçõ cõ toda guarda. Porq̄ ðl procede la vida. Por ende con gran diligencia se deue hõbre guardar de pensar lo q̄ no es lícito ð hazer. Quesi por el pẽsamiẽto es deliberado / es cierto q̄ es peccado / ay n q̄ no vega en obra / quãto mas que lo q̄ mucho se piensa por la mayor parte siempre sale al dicho / o al hecho. y pues los hechos y dichos malos son vergonçosos de hazer y de dezir / tambien ðue hombre auer verguença de dios a quien no se esconde cosa alguna que de si mesmo lo sabe. Y esso mismo es lo que dize deus. 7c.

(Por tan digno). El hombre tiene verguença de peccar delante los hombres de auctoridad. Por ende quiere Seneca q̄ nos tengamos por hombres de auctoridad: de manera que ayamos verguença de hazer cosas torpes delante nosotros.

(Conosci.) En aq̄llos no respõde la fama al hecho q̄ tienẽ poco ð suficiẽcia y mucho ð fama.

(Quando proponian). Marauillase Seneca de algunos que hablan excelentemẽte en los juyzios y quando queriã hablar en otros hechos que no erã de juyzios faltanales el ingenio y no hablan tan sufficientemente en ellos como en su juyzio. Por que no les ocurrìa a la lengua cosa que dixiesen ni el ingenio les dana aquella hermosura ð hablar / como acaesce a las vezes a los q̄ predicã / q̄ en medio del sermõ se turban / y dize Seneca q̄ tiene esto por cierto



## Libro quinto.

porq̄ lo vio en algunos.

**M**arauille.

**M**arauillar se de un hombre de Seneca porque se marauilla desto que a qui dize. Porq̄ la marauilla es de lo q̄ se haze cōtra el comun curso de la natura. y esto ay diuersos grados/segū q̄ los doctores sanctos a su proposito dize/ mas de las cosas q̄ la ra-

zon quiere y comunmente acaescen/ no se suelen marauillar los hombres. Porq̄ no se marauillaria alguno de ver neuar en deziembre. Mas seria marauilla neuar en agosto/ como mi lagrosamente acaescio. Por ende ser vno muy eloquente en cierta manera de habla y no en otra esto es cosa q̄ sule acaescer muchas vezes. Porq̄ segū el mesmo Seneca en las declamaciones dize d. Semejate manera acaescio en el ingenio d̄l hōbre q̄ en las fuerças del cuerpo. Que ay algūos q̄ luchā biē y no tirā tāto / y ay enl tirar lieua vetaja tirādo cō cosa ligera o pesada como/ y q̄r q̄ esto y lo semejate todo se haga ēla fuerça d̄l cuerpo / po vnos se sabē aprouechar della para vnos actos/ y otros para otros / y assi en la calidad del ingenio: porq̄ vno excede en vno y otros en otro. Quātos vimos y vemos excelētes e orar q̄ no tienē excelēcia en la cathedra/ y diras por el contrario segū dize Tulio en l. ij. dela rhetorica vicia. Assi repartio por todos la natura sus dones y no lo q̄so dar todo a vno/ como si dādo lo a vno todo no muera q̄dar a los otros. Por ende pues la eloq̄ncia tiene muchas y diuersas partes las q̄ les declarar aq̄ seria cosa mas larga q̄ esta addicion req̄ria no es d̄ marauillar q̄ sca vno excelēte en lo vno y no en otro. Antes seria cosa muy singular si vno fuesse excelēte en todo. Que segun dize Tulio en el libro primero del orador mayor. No ay sciencia algūa ni arte en q̄ me nos hombres excelentes ayā y biuan que en la polidez de hablar q̄ llamamos eloq̄ncia / y la razon es/ porque requiere ingenio/ mas mezclado y vniuersal q̄ las otras sciēcias o artes y desto viene el error de la fama. Porq̄ como el pueblo comū no sabe con oser estas diferencias. Quādo algun acto le parece bien / lo a al que lo haze mas generalmēte de lo q̄ deuia y assi acaescio alas vezes la fama ser mayor que el hecho.

(Layo), y polito cuenta los males y los errores de las mugeres. Porq̄ Clitēestra mato a su marido Agamemnon. Y muchas mugeres mataron a sus maridos. y algunas ay q̄ matan a sus hijos. Como Prognos que mato a su hijo Acito y lo dio a comer a su padre. y Medea es lo mismo mato a sus h̄jos propios. Y las madrastras son crueles contra sus anados que son h̄jos de sus maridos. y manfas son las fieras. Es a saber las fieras bestias son manfas y piadosas a respecto de las madrastras. Porque las madrastras son muy crueles contra los h̄jos de sus maridos y dize que la muger es capitana de los males y de los errores/ y maestra de las maldades: y captiua los coraçones de los hombres. Porq̄ muchas ciudades fueron quemadas por los adulterios y fornicaciones que las mugeres cometieron: con parientes suyos y con otros. Y muchas gentes tuuieron guerra por los adulterios dellas. Que por el adulterio de Elena fue d̄struyda troya: y viueron alli muchas guerras por causa della. y quiere callar de las otras mugeres. y cuenta de Medea: la qual despues que se partio del matrimonio de Jason caso con Agco rey de los de Athenas y aguelo deste y polito: y dize que la infamia de aquella haze a todas las hembras ser auidas por crueles y ser diffamadas: y la aya de Medea responde a y polito que la culpa de pocas mugeres no es maldad de las otras,

uan en otros hechos saltauales el ingenio/ d̄lo q̄l me (marauille). Pero tengo por cierto que acaescio a muchos.

**E**n el tractado de las mugeres.

**D**ize y polito que las mugeres son causa poco menos de todos los males. y respōde la aya d̄ Medea q̄ no es culpa d̄ todas las mugeres: mas es error de algunas pocas.

**E**n la tragedia. iiii. y polito. (Layo) el marido por la maldad de su muger pues Agamēnon con hyerro murio.

**M**atan sus hijos las madres crueles. **M**anfas son las bestias fieras a respecto de las madrastras. **G**uardadora d̄ los males es la hēbra y maestra d̄ las maldades y ella captiua los coraçones. **Q**uātas ciudades ardierō con fuego por sus adulterios. **Q**uātas gentes tienē guerra por ellas. **D**estru y dos son algunos reynos del todo y apremiados los pueblos/ por causa dellas.

**E**vn que callemos las otras sola Medea haze todas las hembras ser tenidas por crueles,

**L**a aya.

*Referencias en  
sucesos y hablas/*

*errores y males  
de mugeres /*



Por el maleficio de pocas/porque echa la culpa(a todas).

¶ En el tractado dela justicia.

**Q**ue la justicia es atamiento dela compania humanal. y q el justo no daña a ninguno/ y aprouecha a muchos/ y que el justo no descubre los secretos y no calla las cosas puechosas.

¶ En el libro delas quatro virtudes

(Que cosa es) justicia sino (vna concordia) callada dla natura hallada en ayuda de muchos. y que cosa es justicia/ sino vn establecimiento (de nuestro coraçon) y vna ley diuinal y atamiento

muger es mas amarga q la muerte y lazo de los caçadores. y es barredera su coraçon y passiones sus manos. Quié es siervo d' dios huyra dilla/ y el q peccador es sera dilla tomado. y q en las historias leyere muchos dafios hallara auer acaescido por causa d' ellas/ y d' radas las estrafias coronicas y hablado delas n'as. Esta espania por causa d' la h'ja del cõde d' Julia se perdio/ y otras muchas graues cosas assi en los tiempos muy antiguos como en los mas cercanos a nosotros: por occasion dellas vinieron. Pero todo esto no es de echar a su culpa. Que es de culpar el oro porq sobre el se matan los hombres/ mas a los q les desfean de lo de nadamente/ por ende no es de entender q la escriptura santo acuse todo el estado delas mugeres. Porq segun dicen los legistas: no denemos ser acnsadores dela natura: mas su nombre dellas reprehende la humanal concupiscencia q se entiene en las desfeas allende de lo que deue. Y por cierto de mucho de lo q contra ellas se cuenta/ fue la causa principal en los hombres. Porq no vino a hedeo a buscar a Jason/ mas Jason fue a buscar a a hedeo. Ni fue ra Elena a Troya si Paris no viniera por ella. Y assi no les es de poner mayor culpa dela q tienen. Porq rason es de repreheder a algunas dellas q cometieron muchos errores: pero gran cargo seria si de mas de los suyos les ponemos los de los hombres. Y como culpa alas que yfaron mal: tãbien deue ser loadas las q yfaron bien y son buenas. Las q les no ay dubda sino q fueron muchas. y no poniendo l'gua en las sanctas cuyas fiestas la yglesia celebra/ por que no han menester looz de hombre mortal/ las q estan en lugar donde es looz perdurable/ ahas ayv d' la bõdad d' otras muchas cuenta las ystorias. Que muger fue Lucrecia. y Porcia h'ja d' Laton. y Tenezia reyna. Quan leales fuerõ a sus maridos/ ayv q aqui no lo digamos. Valerio lo puede dezir. porq no son de culpar todas por la culpa de algunas: porq si assi fuese: tãbien serian de culpar todos los hombres: pues vno y ay algunos malos/ mas lo razonable es que las malas ayv justa reprehension: y las buenas digna alabança y no penen justos por peccadores. y esto es lo que dize porque echan la culpa a todas/ como si dixesse la culpa delas vnas no es de cargar alas otras.

(Que cosa es). Segun la intencion de Tullio en el libro de los officios: tanta es la fuerça d' la justicia q ayv aquellos que se mantienen de maldades y maleficios no podrian biuir sin alguna parte della: y pone exemplo en los robadores y en los cosarios q guardan su compania guardando la ygualdad de su estado y partiendo el robo razonablem'ete: y assi la justicia no solamente es acatamiento y ayuda a los buenos: mas ayv de los malos. y es inclinacion dela natura. Y es plantada en las voluntades de los hombres. Porq la natura inclina a los buenos hombres a la justicia/ assi como aguardadora dela compania humanal y dela comun vida. y qualquier cosa q la justicia dize/ cumplio la humanal compania.

(Addicion.) (Una concordia). La materia dela justicia es tan larga q no se podria aqui d' clarar por addicion. Porq pa bien la entender necesario era libro entero. Pero porq Seneca toca algunas cosas della cumple en algũos passos a'adir algo en breue porq mejor se entienda. Y primeramente es d' saber q la justicia segun dize Aristotiles en el quinto delas ethicas es aquel abito q esta en la voluntad del hombre para obrar cosas justas y yfar de ygualdad con los otros hombres. y este abito es virtud moral y vna delas quatro cardinales: y aq la llama Seneca atamiento. Estas palabras hazen alguna declaracion/ mas no son su propia difinicion. ahas suelen difinir los legistas assi. La justicia es vna firme y perpetua voluntad q da acada vno su derecho. La qual difinicion ayv que algunos la reprehenden: pero si aguen la y defienden la todos los argumentos de sancto Thomas en la secunda secunde en la



quition. lviij. en el articulo primero. (De nuestro coraçon). Dize Aristotiles es el primero de las politicas: q̄ no ay en el mūdo animal q̄ tanto sea de su naturaleza y nclinado a cōpañia como el hombre/pruevalo assi. La natura nunca haze cosa superflua y vemos q̄ a todos los mas de los animales dio voz cō q̄ pudiese mostrar alegria o tristeza si la tiene mas no les dio habla sino al hombre solo. Y pues al hombre dio este don q̄ pudiese hablar / no es de creer que gelo dio de balde/mas dioselo para algun efecto q̄ d̄ ay saliese. Y pues la habla no es pa otra cosa sino pa declarar hōbre sus pensamiētos a otro. Siguesse q̄ naturalmente quiere hōbre cōpañia a quien hable y declare su voluntad. Que en otra manera la habla fuera superflua/y pues la naturaleza iclina a hōbre a q̄rer cōpañia/la cōpañia no se podra aver/ tener/ ni guardar ni cōtinuar sin justicia segū ēla p̄miera glosa se dixo. Razonablemente se sigue q̄ sea hōbre naturalmēte iclinado a guardar la justicia sin la q̄l no se podria guardar biē la cōpañia humana. Y esto es lo q̄ dize/establescimiēto d̄ nro coraçō/como si dixesse q̄ ay q̄ ley algūa no vuisse/ni libro ni algūa escriptura/po en nro coraçō por la naturaleza tenimos ley establecida que guardemos la justicia. Y concuerda con esto el apostol. en el capitulo segundo de la epistola ad Romanos/diziendo / si las gentes que ley no tienen hazen naturalmente a q̄llas cosas que son ley/

pues muestrā la obra d̄ la ley escripta ē sus coraçones.

**Teme adios.**

En otra parte dize/dios no due ser temido/ desto mira en el tractado de dios en el capitulo a dios hōrra. Respōdese que aculla habla del temoz d̄ la pena/segun vera aquel que lo estuadiare diligentemēte y aqui habla del temoz de reuerencia que es temoz d̄ h̄yo.

**Amale**

Parece aqui que no habla Seneca

a proposito. Que pues esta materia es de la justicia que se ha de guardar entre hombre y hōbre/que tiene que hazer el amor de dios con ella? Pero no es assi ante viene bien a proposito. Porque es de saber que ay q̄ la justicia sea vn virtud pero es principal y tiene otras muchas que se llegan a ella y van debaxo su vadera. Y entre ellas vna es la religion. Porque ay q̄ a dios no podamos pagar quanto le dueemos. (Esripto esta q̄ dare al señor por todas las cosas que el meda) pero somos temidos de le pagar quanto podemos. Por ende ala justicia pertenesce que d̄mos a Dios lo suyo/y lo suyo es que le ayamos temoz/y amor/y le guardemos reuerencia/y obediencia y sus cerimonias y mandamientos segun que esto tracta mas largamente sancto Thomas en la secunda secunde en la quistion ochenta y cinco. De todas estas cosas apropia ala justicia.

(Para que seas justo). Pertenesce ala justicia no dañar a otro: mas ay q̄ esto no basta/mas si puede due vedar q̄ otro no haga daño. E no basta no tomar lo ageno/ mas cumple que tozamos lo tomado. El que comienza la carrera de virtud basta le al comienço q̄ no haga daño y que no tome lo ageno y poco apoco subira a los otros actos de la justicia/ conuiene a saber a que castigue a los que hazen mal y no consenta a los robadores robar.

dela humana cōpañia. Y en esta no debes mirar lo q̄ cumple. Porq̄ todo cūple lo q̄ ella dize. Por ende qualquier q̄ la justicia dessea seguyl/ primeramente (teme a dios) y (amale) porq̄ amale ti. y amaras a dios si en esto le pareciēres / q̄ quieras a puechar a todos y no dañar a ningūo. Y estonce te llamaran todos varon justo y te siguyrā y te honrrarā y te amarā. Y (para que seas justo) no solamente te guardaras de no dañar a otro / mas no consentiras q̄ otro le dañe. Porq̄ no dañar no es justicia mas es abstener d̄ lo ageno. Por ende comieça d̄ este grado q̄ no tomes lo ageno. Y subiras a mayor grado/ es a saber a q̄ tomes lo tomado. Y d̄ ay cōuēceras a los robadores y a los q̄ tomā lo ageno por fuerza. y los apmies y aq̄ otros no lo hagā. Nunca haras pleyto sobre dubda d̄ palabras: mas cōsidera la volūdad d̄ q̄n las dixo / y no bagas diferēcia si afirmas vna cosa por siple palabra o si la juras. Que siemp̄ dues entēder q̄ se tracta d̄ juramēto y d̄ se dōde q̄er q̄ la verdad se tracta/q̄ ay q̄ no bagas juramēto ni llares a dios por testigo/po no traspaes la vdad porq̄ no sepas la ley d̄ la justicia. E si alguna vez fueres apmiado aq̄ vses de mentira vsaras della: no para enganar/mas para guardar la vdad. E si tu conociēres q̄ se aya d̄ guardar la lealtad cō mētra/no mētras. Mas

esta  
nra cōpañia  
en b̄c.



(excusar te as) dello. Porq̄ quãdo ay honesta causa para q̄ se ÷ua hazer: el justo no descubre los secretos: mas calla lo q̄ ÷ue callar. Y habla lo q̄ ÷eue hablar. Y el justo siẽpre tiene cõueniẽte paz y seguro sosiego. Y ay n̄ los otros son v̄cidos ÷los males: son los males v̄cidos ÷l. **E**si lo q̄ dicho es q̄ sieres hazer cõ grã diligẽcia biuiras alegre/ y esparras sin miedo la fin ÷ tu vida: y ÷as cõ alegria las tristezas ÷ste mũdo/ y cõ holgãça las rebueltas ÷l: y cõ seguridad la silla ÷ todas las cosas. Y p̄ueneraras fuerte y seguro. **P**de vna regla segũ la q̄l ÷ue biuir el justo. **E** neste mesmo libro.

**P**oreste camino) mediano ÷eues guardar la justicia. **E**s asaber q̄ no aya negligencia en tu coraçõ ni a yn en las cosas ligeras/ ÷ manera q̄ no ÷eres el cuydado de corregir los errores grãdes ni los pequeños de aq̄llos q̄ yerrã/ no ÷aras lugar de pecar: ni a los que hablã lisonjeramẽte ni a los q̄ burlã: no te haras duro mostrãdo grã rigor y aspidad/ de manera q̄ parezca q̄ no quierres otorgar p̄dõ a algũo ni benignidad ala cõpañia humanal. Y (con grã discreciõ) se ÷eue guardar la regla dela justicia: q̄l temor ÷ su

vedar lo. **P**ara entẽder esto: es ÷saber q̄ ÷ize sant Augusti/ y ponẽ los canonistas cã. ij. q̄stio ÷la causa. xxij. q̄ ay ocho grados ÷ m̄tiras. **E**l p̄mero es quãdo algũo miẽte en la doctria ÷la fe. **E**l. ij. q̄ndo estal la m̄tura q̄ no aprouecha a algũo y ÷aña a otro. **E**l. iij. es q̄ndo a puccha a vno y ÷aña a otro. **E**l. iij. es quãdo se ÷ize la m̄tura por sola delectaciõ ÷ m̄tura. **E**l. v. es q̄ndo se ÷ize por cõplazer a algũo cõ palabras dulces. **E**l. vi. es quãdo estal la m̄tura q̄ aprouecha a algũo y no ÷aña a otro. **E**l. vii. quãdo aprouecha a algũo para lo librar de muerte z no ÷aña a otro ningũo. **E**l. viii. es quãdo aprouecha a algũo para le escapar ÷la corruptiõ ÷la castidad corporal: z no haze ÷año a otro. **E**l hõbre justo y p̄fecto no ÷ene m̄tur en algũo ÷estos grados. **P**orq̄ qualquier q̄ ÷ize q̄ ay algun grado ÷ m̄tura q̄ no sea peccado engaña assi mesmo p̄sando engañar a los otros. **A**ssi se puede entẽder lo q̄ aq̄ ÷ize Seneca: no m̄turas: mas excusar te as: es asaber q̄l justo y bueno callara la v̄dad: mas no ÷ira m̄tura/ po ay n̄ q̄ toda mentira es peccado segũ ya diximos: mas no es ygual en q̄lidad. **P**orq̄ tãto es mas graue peccado la m̄tura: quãto mas se llega al p̄mero grado: z tãto es menor/ quãto mas se llega al octauo. **P**orẽde ay n̄ el justo p̄fecto en algũa manera no ÷eue m̄tur/ po el hõbre q̄ tã p̄fecto no es y fuere en grãde aprieto ÷eue se apartar toda via ÷elas mentiras y ÷elos p̄meros grados porq̄ son peccado mortal. **P**orq̄ quando ouiere de mentir mienta en los grados postrieros que no ÷añe a alguno z aproueche a otro. **N**o porque esto entienda que la m̄tura no es peccado/ mas porque si ouiere de peccar: que escoja el menor grado porque no peq̄ mortalmente: z assi se puede entender lo que ÷ize: no para engañar.

(**P**or este camino). **A**quel juez no guarda lo q̄ ÷eue: mas tiene manera errada: q̄ ÷era por negligẽcia el cuydado de corregir z castigar los errores grãdes y pequeños. **Y** ay otra manera errada q̄ndo el juez cõsiẽte a los lisonjeros y escarnescedores q̄ yerrã: y q̄lq̄er lisonjero en su coraçõ escarnece z burla ÷ aq̄l aquie lisonjea: ay otra manera errada quãdo el juez es mucho riguroso z aspo z nũca p̄dona cosa ni mitigua las penas cõ piedad: z porẽde ÷ere Seneca q̄ entre tres maneras erradas el juez tẽga el medio de manera q̄ no apo q̄ su auctoridad: ÷exando ÷ castigar lo q̄ ÷enia/ ni esso mesmo incurra en diffamaciõ ni crueldad por el mucho rigor. **P**orq̄ la crueldad ÷el rigor q̄ta la gracia ÷el amor ÷elos hombres.

(**C**õ grã discreciõ). **L**a p̄uidẽcia segũ ÷ize Aristoteles en el. vi. ÷elas ethicas es guiadora ÷elas otras virtudes. **P**orq̄ assi como si el hõbre ay n̄ q̄ fuese sano ÷e todos los miẽbros/ andu niẽsse cerrados los ojos/ no se podria biẽ aprouechar dello mas forçado seria q̄ cayesse: assi en lo esp̄iritual ay n̄ algũo sea muy inclinado a vsar ÷las virtudes/ sino trae abiertos los ojos ÷ela discreciõ para discernir los casos z tiẽpos z la calidad ÷elos hechos ÷las p̄sonas/ necessario es q̄ cayga en muchos errores: y esto es lo q̄ comũmente ÷ezimos q̄ la discrecion es madre ÷elas virtudes: porẽde el juez q̄ a ÷e vsar ÷e justicia a ÷e tener toda via la discreciõ ÷elãte para vsar ÷e rigor/ o ÷e ygualdad ÷õde viere q̄ cõple/ y esto es lo q̄ ÷ize: cõ tal discreciõ.

*modos de mentiras*

*prouidencia*



**Menospreciado**

**Conuerda** esto d se neca cō vna ley d l d'recho ciuil/q dize assi. Guardar deue el juez que sea ligero de auer/mas no se consienta menospreciar/y los regidores d las promin

cias no reciban en mucha familiaridad a los subditos: porq̄ dela cōuersacion y gual nasce menorprecio dela dignidad: assi se deue discretamente auer que por su ingenio acrecienta la auctoridad de su officio. Y esto es lo que dize/ni enuilezcas.

(El riso). Dize los logicos q̄ proprio es del hōbre ser risible. y para declaraciō desto es de saber q̄ quādo quierē dezir q̄ cosa es hōbre declarādolo por su propia difiniciō dize assi. El hōbre es aīal razonable mortal. Porq̄ no ay cosa algūa q̄ sea aīal razonable mortal q̄ no sea hōbre. Mas esta doctrina dase por palabras q̄ muestrā el ser puro del hombre. y por esto la tal declaraciō se llama difiniciō. Y q̄ndo quierē dezir q̄ cosa es el hōbre/no demostrādo la substācia del: mas declarādolo por palabras q̄ demuestrā algū accidēte q̄ cōnēga al hombre dize el: que el es yn aīal risible: q̄ quiere dezir abile z inclinado a reyz. y esta declaraciō se llama difiniciō: y esta abilidad z inclinaciō natural para reyz llama se proprio del hōbre por tres razones. La primera porq̄ no ay otro aīal en el mūdo abile para reyz salvo el hombre. La segunda porq̄ todo hōbre tiene esta abilidad/y no ay hōbre algūo q̄ nola tēga. La tercera porq̄ en toda edad la tienē/ si q̄era sea niño/o moço/o viejo. Y pues la abilidad q̄ es reyz es atribuyda z auida por especial p̄priedad d l hōbre/y no es d p̄sar q̄ el riso es algū mal ni es vedado d l todo a los hōbres/porq̄ sería vedar les su especial p̄priedad: lo q̄l era fuera de razō. Pero como ēlas otras cosas assi en el reyz/no el riso/mas la dmasia d l/es vedada z illicita y sea. y esto es lo q̄ quiere dezir Seneca/quādo es mucho rē. Como si dixiesse. No digo yo mal de todo riso: mas de los risos q̄ aqui declaro. y ay algūos q̄ son malos y algūos no. p̄rimero es de saber q̄ burla es mala: porq̄ el riso se leuāta de las cosas q̄ pertenescē a burla z juego. Porq̄ lo q̄ toca a los negocios del hōbre ay q̄ algūa cosa le diga q̄ le aplazga no se rie por esto: mas solamente se muene el riso de las cosas que tienen a burla/o se puedē a ella reducir. Y aristoteles en el q̄rto de las ethicas dize q̄ en dos maneras vsan los hōbres burla. La primera q̄ndo burlan en ofensa de otro. Y estos tales propriamēte se llamā escarnecedores/ y son mucho de reprehēder. y de estos dize Salomō en el tercero libro de los puerbios. Aborezescimēto es a dios todo escarnecedor/ y el escarnescera de los escarnecedores. La segunda es de los q̄ burlā en daño de otro/ po burlan demasiadamēte y mucho amenudo diziēdo palabras torpes y no dignas de hombre honesto. y estos no son tanto de reprehēder como los escarnecedores/ por yerrā y merecē reprehēsiō. Porq̄ en vilesce su auctoridad y disminuye su honestidad: y desta doctrina se puede conoser q̄l riso es dadero. Porq̄ reyz en daño de otro ptenescē al hōbre escarnecedor/ y es d l todo vedado/ y desta manera son algūos d los risos q̄ aq̄ reprehēde Seneca: como si es soberuio/o si es malicioso y ascōdido/o es d mal ageno: como q̄ndo se rie d algū daño/o defecto y fealdad d otro. Porq̄ todos estos ptenescē a escarnecer. De la segunda manera son otros risos q̄ aq̄ reprehēde diziēdo. Si es derramado como d moço/o q̄brātado como d muger/ y estos tales ptenescē a burlar demasiadamēte porq̄ las mugeres y los moços quādo comiēcā a reyz riē mas demasiado/ y no tā folgado como los hōbres: y el tal riso muestra defecto de auctoridad y entēdimiento y falta en su honestidad quē assi rie. Y por esto dize seā tus burlas sin linuandad: porq̄ acto de hōbre linuano es burlar defonestamēte. Porēde qualq̄er q̄ la virtud y honestidad de sea seguir/ deue se guardar de escarnecer d otro: y en las otras burlas q̄ son sin daño de algūo deue se auer tēpladamēte burlādo z riēdo algūas vezes pero cō grā discreciō mirādo lo que le cōniene segū su estado z dignidad y el lugar dōde esta/ euitando toda via palabras torpes: ni ay q̄ las si las pudiere escusar/ y esto guarda de burlar y reyz algūas vezes/no es error/ y si se haze por recreaciō y aliuiamēto d los trabajos guardadas las circūstancias q̄ diximos: es acto de virtud.

abtoridad d  
oficio.

n. riso.



fiesto y viano / o quando es malicioso y escondido quando hombre rie de mal ageno. **P**or ende sean tus palabras sin linuandad / y tu riso (sin injuria) de otro.

**Dela saña.**

**E**n este mesmo tractado.

**B**urla Seneca de aql q se enfaña contra el portero / y esso mesmo de aql que se tiene por bienaueturado porq su puerta es graue d auer.

**E**n el libro dela saña.

**(**Uiste sañudo) a tu enemigo cõtra el portero d vn abogado porq qria entrar y no le dero. y tu mesmo te enfañaste por esso contra aql vil sieruo / pues tãbiẽ te deues enfañar cõtra el mastin q esta atado en cadena guardãdo la puerta. **P**ero de q ouiere mucho ladrado sile dierẽ del pã: hazefe mãso / no cures desto y rie. **P**orq este portero y imagina q es bienaueturado por guardar la puerta q esta cerrada d pleyteãtes. y el q esta dẽtro tiene se por biẽaueturado / y piẽsa que ouo seña de hõbre virtuoso q su puerta no sea muy ligera de auer. **A**mas deuria pẽsar q muy dura y trabajosa de abrir es la puerta dela carcel: mas no son por esso los q estã dẽtro bienaueturados.

**E**n el tractado dela caça.

**C**omo aquellos que se dan ala caça y correr monte se escusan de muchos peccados. y dizelo y polito en la tragedia quarta.

**(**No ay vida) mas libre ni de menos peccados ni que tenga manera de biuir / ni mas semejante ala vida delos primeros / que la de aquel que dexados los muros ama los montes.

**N**o le enciende la saña del (amargo coraçõ) al que anda innocẽte por las sierras / y por los collados.

la puerta q esta vsada de muchedũbre de gẽtes: y cõpara aq Seneca este portero al mastin q esta atado en la cadena. **P**orq tiene este mesmo officio q el portero tiene q no dexa entrar a ningũo / y sile dã pan amãfale: y assi haze el portero: q si le dã dinero dexa entrar. y despues Seneca burla delos seõores porq se tienẽ por biẽaueturados porq su puerta es graue d entrar y auer a ellos cõ trabajo / y dize q los encarcelados son en esto mas bienaueturados porq cõ mas trabajo se entra a ellos y su puerta con mayor dificultad se abre.

**(**No ay vida). Ypolito fue hijo dl rey Theseo y fue hõbre bueno y casto y dio se ala caça: y ala ba esta manera d biuir sobre todas las otras. y dize q no ay vida algũa otra q assi parezca ala dela p̃mera edad: q no tenã casas como la vida delos caçadores q es libre y escusa muchos peccados y no morã en las ciudades: mas morã en las mõtãñas como morauã los hõbres de la primera edad / y por esto dize Boecio. El muy alto pino les da sombra de salud.

**(**Amargo coraçõ). **A**uestra aq y declara los peccados de q se escusan los caçadores. **P**orq ellos no tienẽ enojo ni mala volũtad. **P**orq la volũtad delos caçadores es alegre y deleytosa y morã en los collados d los mõtes dõde el ayre es sano y alegre. y escusan la ebidia q es peccadõ silencial y peligros y dañõs: son embidiosos a aqllos q son cobdiciadores d hõra. **A**mas los caçadores no andã en pos delas hõras las q les hõras se alcãça en el flaco fauor: y ayre del pueblo: el ql puce a algunos de algũa alcaldia / o jurisdiciõ. y algũas vezes el pueblo haze a uer reyno: y comũmete prouee el pueblo a los malos. y si algũas vezes prouee a los buenos no le cõtinnã su fauor. y esto es lo q dize d la gẽte comũ q suele ser desleal a los buenos. **A**mas los caçadores no desseã reynar ni ordenã su vida pa aqllo / ni desseã las hõras vanas: ni las riqzãas q no estã firmes mas passã d vno d otro: y no espã los caçadores essas hõras ni an miedo q los echẽ d ellas / y el negro dragõ ebidiõso no los atormenta: es a saber q los ebidiõsos sõ d mala color / y la ebidia es comedora d si. porq como al ebidiõso a delgazãdole y tornãdole magro: y aũ come la ebidia no solamete al ebidiõso / mas aquiẽ tienẽ ebidia. **P**roq los ebidiõsos dize mal d aqllos / y si puedẽ qtar los bienes a los tales nolo d rã d hazer: y muerdẽ los cõ die te villano: es a saber cõ palabras maliciosas d las q les suclẽ ysar los hõbres q son d vil linaje.

**Sin injuria.**

El riso que se haze en escarnio / o en injuria d otro llama se en latin actiuo / y deste vsan los moços qndo escarnean con vnos d otros.

**Uiste sañudo.**

Lucilio fue con vn su amigo a casa de vn abogado: y qri endo entrar aql su amigo no le dero entrar el portero / y echole d la puerta. y por esto fue burlado Lucilio / y fue su amigo contra el portero / y llamole vil sieruo porq era de baxa condiçõ.

Y dize Seneca q no se dũia enfañar mas dũicra burlar porque estos porteros se tienẽ en mucho porq guardan

*20. Saluador  
1. 30. 1. 1. 0*

*Puertas. cr.  
bas de 7. 5*

*mes dela  
ne /*



## Libro quinto.

Mole atormenta la embidia pestilencial/ni cura del flaco fauor/ni dela grã del pueblo ni confia en la voluntad dela gente comũ que suele ser desleal a los buenos. Ni anda siruiendo ni trabaja por reynar ni sigue las honrras vanas/ni las riquezas que corren/ni le muerde el negro dragon embidiolo con diente villano/ni siente tormento de esperança o miedo. Ni mira las maldades que moran en las ciudades/ y entre los pueblos/ ni a los que son seruidores delas boluer. Ni busca muchas ni aseytadas palabras/ni d sea ser rico y cubierto con hermosos tejados/ni cubre cõ soberuia las vigas de oro. Mas vsa (del campo vazio) y anda sin malicia alguna de vna parte a otra descubierta al cielo. Solamete a los venados haze engaños y artes/ y quando esta cansado con gran trabajo recrea el cuerpo si quiera echãdo se en nieue. Aduada sin morada quando le plazze/ y oye alas aues quando andan cantando y vee temblar las ramas beridas õl ayze delgado. Aduada sin hambre con las mançanas que caen/ y las frutillas tomadas de los pequeños arboles le dan ligera viãda. Goza se en apartar se dela yza de los reyes/ y dela demasia de los manjares reales. Los soberuios beuẽ adubda cõ taças de oro mas estos cõ la mano estẽdida tomã agua dela limpia fuete. Sus miẽbros duros yaziẽdo en cuero son mas psto recreados de sueño seguro. Biuẽ teniendo por testigo al cielo: (yo assi lo creo) como lo digo.

Que enel dõ principalmete sea de confiderar el iuzyio õl dador.

### Del cãpo vazio.

La morada de los caçadores es enel cãpo vazio/ adõde no ay casas/ y duermẽ al ayze y no hazen dafio a alguno sino a los venados a los quales hazen engaño y artes para los tomar/ y quando los an tomado y estan cãfados cõ mucho trabajo acuestã su cuerpo sobre nieue/ o cõ otras cosas como les plazze en lugares õleytosos donde cantã las aues/ y tiẽblan las ramas õ los arboles heridas del

viento y tomã mãcanas de los arboles y comen/ y assi matan la hãbre y de los arboles pequeños toman otras frutillas q son viandas livianas. Y estos caçadores huyen dela embidia de los manjares reales. Es a saber dela muchedumbre de las viandas adereçadas con gran cuydado y huyen dela yza de los reyes y euitan los cuydados. Porque con grã dũbda beuẽ los señores en oro: conuiene saber en vasos de oro temiẽdo se de yernas/ mas los caçadores beuen el agua con su mano dela fuente clara y fria/ y despues duermense luego en seguro sobre cuero duro el qual cuero vsauan estonces los caçadores/ y a vn agoza lo vsan algunos y biuẽ y duermẽ temiẽdo por testigo al cielo porq no ay cosa en medio dellos y del cielo. Y postri meramente concluye y polito que piensa que va assi como el dize.

(Yo assi lo creo). Aqui finge Seneca q habla Ypolito como mõtero loãdo el correr del mõte. Y como ya en otro lugar dixẽ las tragedias no tienẽ auctoridad de doctrina por qnto Seneca habla en ellas debaro nõbre de otros: los quales alas vezes exceden en tẽplamiento de la razon. Põzende para auer alguna breue doctrina para enlo que ala caça toca. Es a saber que la caça de muchas maneras se enticnde en la escriptura. Porque los tyranos y los apremiadores de las gẽtes alas vezes son llamados caçadores porque apremian y caçan los hõbres/ y esso mesmo los lisonjeros porq con palabras engañosas caçan los coraçones. Y los que por dũcro salen a matar el otro/ o otra bestia fiera. Y estas tres maneras de caças son en qualquier hombre vedadas/ y de qualquier destas segun algunos doctores quieren se puede entender lo que dize sancto Augustin. Y ponen los canonistas en la lxxvi. distinció/ que no se halla que caçador alguno fuesse sancto. Ay otra caça que comunmente llamamos caça. Y esta es la que se haze de los venados/ o aues y es de dos maneras. La vna quãdo caçan los hombres por necesidad para su comer/ como hazian en la primera edad. Y hazen algũos en diuersas partes/ o quãdo caçan para vender lo que caçaron y mãtenerse con ello. Y desta manera de caça no habla aqui. Otra manera es quãdo se haze por tomar plazze. Y esta es vedada a las personas ecclesiasticas en cierta forma segũ que esto con sus doctrinas y distinciones se tracta enel derecho canonico en sus pprias materias/ lo q l no es menester escriuir aq pues en otros lugares diuersos esta dclarado. Pero a los otros hõbres seculares especialmẽte a los



principes y grandes señores es otorgado. Mas es de considerar a que fin se otorga / y la caca que se haze por delectacion no se otorga como officio proprio del principe ni de otro señor mas por quanto el hombre no puede soffrir cōtinuadamente trabajo / y los principes y grãdes señores tienē muchos negocios y son muy trabajados / razonable cosa es q̄ puedã y licitamēte ala caca: no como a officio / mas como a vn juego y recreacion. Porēde qualquier que entendiesse este testo assi como suena: que es cosa loable andar toda via por los mōtes tras los venados y apartar se dela compañía delos hombres herraria grauemente. Porque segun dize Aristoteles enel primero delas politicas. El hombre que d̄l todo se quiere apartar dela compañía delos hombres / o es mejor que hōbre / o es bestia. Quiere dezir: o es tan eleuado en la contemplacion que excede a los otros hombres como fueron algũos heremitãnos muy famosos y sanctos / o es tan malo que no es para en compañía delos otros. Porēde seguir toda via la caca y dexar las cosas que pertenecen a su cargo de hazer no es d̄ loar. Mas segun dize Aristoteles enel sexto delas ethicas es acto d̄ hōbre delicado / y desordenada dissoluçō. Porque el q̄ continua la caca parece que quiere toda via holgar / y no es para soffrir los trabajos dela gouernaciō dela republica. y porēsto reprehēden mucho la hystorias al rey de Leon don Faula h̄yo del rey don Pelayo. y le juzgan por hombre liniano porq̄ seguia mucho el correr del monte / y tanto lo siguió hasta que lo mato vn osso. Pero yz a caca algũas vezes por recreacion del cuerpo quando estan fatigados como es pertenesciente a los reyes / y principes / y a los otros señores / y correr monte en su tiempo y sazō: porq̄ es juego que no solamente recrea: mas ayn exercita las fuerças del cuerpo / y el yso del cauallgar / y demuestra al gun tanto el denuedo: las quales son cosas que pertenescen al estado dela caualleria. Pero cō tanto que la haga en tiempos conuenientes / y guardando los solēnes ayunos z fiestas / y que lo tomen por solaz y por suego y que no piensen que hazen mucho si son en ello muy excelentes. Porque hazer dello gran mención y despender tiempo demasado como algũos duos / y ay que gastan el dia en la caca / y la noche en hablar lo que alla acaescio / no es loable

en persona alguna por grãde que sea / mas anida razonable recreacion: deuen tomar luego a hazer las cosas q̄ a su cargo esperan.

**Enel primero libro delos beneficios.**

**D**eue ser dicho beneficio aquel en que falta la mejor parte del: la qual es que sea dado con iuzio y discreta consideracion de quien lo da. Porque en otra manera si es mucho el dinero que se da / y no se da con discrecion y con derecha voluntad / no se deue dezir beneficio / mas vn thesoro que se pone en algun lugar.

Muchas cosas son q̄ cumple recibirlas: mas no cūple deuerlas. Con que coraçon se deuen dar los beneficios / conuiene a saber: buenamente z luego: z sin mucho pensar.

**Enel libro segundo delos beneficios.**

(Consideremos o Liberal) muy mejor d̄ los varones / aquello que queda de considerar despues dela (primera parte). Es a saber como se deue dar el beneficio. y para esto yo te mostrare vna muy clara y buena regla: la qual es esta. Que assi demos los beneficios / como los q̄rriamos recibir. y ante de todas las cosas / es de mirar q̄ los demos de buena volūtad y p̄sto z sin ningũa dubda. Porq̄ no es gracioso aq̄l b̄nficio q̄ tarda mucho entre las manos del q̄ lo da: ni el q̄ parece ser dado de mala volūtad. y assi lo dan

**Consideremos / o Liberal.**

Este hombre auia nombre Liberal / y fue ciudadano de Roma mas era natural de Leon sobre la Rona: q̄ es en Francia: segun

parece por las epistolas. y a ruego deste Seneca escriuió el libro delos beneficios. (Primera parte). Llámala primera parte al primero libro d̄ los beneficios. Enel qual mostro que los beneficios se deuen dar. Mas no declaro la manera que deuen tener el que los da. Porēde dize que queda de dezir como se an de dar. Es a saber que a de declarar de que manera se deue auer el que los da / y desto tracta enel segundo libro.



**Por fuerza.**

Aquel a quiē algo toman por fuerza y con tristeza / duele. Por ende el q̄ da el beneficio cō tristeza / y cō dolor parece que lo da como si se lo toma sen por fuerza.

como si se lo tomassen (por fuerza.)

**Quela tardança de tiempo daña toda la graciosidad del beneficio.**

**Eneste libro.**

Si alguna tardança de tiempo acaesciere quando algun beneficio damos / guardemo nos mucho q̄ no parezca que ouimos delibrado en ello. Porq̄ cerca / o poco menos d̄ negar es el dubdar. y no merece gracias el q̄ dio dubdado. Porq̄ como en el beneficio de ua ser muy alegre la volūdad de quiē dar / razonable cosa es q̄ el q̄ en la tardança del dar mostro q̄ lo daua de mala gana: q̄ no sea quido como q̄ en da / mas como q̄ en no pudo retenerlo. Muy graciosos son los beneficios q̄ estā aparejados y ligeros para darse / y salē al camino y no ouo tardança ningūa en dar los sino la q̄ hizo la verguença de quien los recibio porque los pidio tarde.

Que haze ser mas grato el beneficio. el dar lo ante que sea pedido / y muestra se en ello que se da de buena gana.

**Eneste libro.**

La manera muy buena de dar el beneficio es: quādo se da ante q̄ sea pedido. y despues desto a vn otra buena manera de dar es: quādo se da en pidiendo / pero mejor es dar se ante que nos rueguen. Porq̄ como a todo hōbre de pro acaesce q̄ quādo algūa cosa pide / en hablādo la lengua / se le derrama (color bermeja) por el rostro. Quien deste tormēto le quita / acrecienta el don: q̄ nolo lieua (de balde) quiē lo recibe rogādo. (Deus) saber quel beneficio es alegre y biuira en el coraçō de quiē lo recibe quādo salio (al encuentro) q̄ se dio ante q̄ fuesse pedido. (Asi como) la viāda dada en sazō aprouecha al enfermo a su salud. y el agua q̄ le dan cō tiempo le es algū remedio / y como medicina / assi el beneficio a vn que sea liuiano y de poco precio / en mucho se estima: mayormente si fue (presto) y si no passo la ora en que era menester / y merece mas gracias que el beneficio precioso si se dio con pereza / y fue largamente pensado. Porq̄ el que tan presta y tan aparejadamente lo hizo / no es dubda sino q̄ lo dio de buena gana. y assi hazelo algūo y viste se de alegria del rostro y (de su coraçō.)

Que la asperidad delas palabras / y la tardança en el dar / adelgaza y corrompe del todo el beneficio.

**Color bermeja.**

El ergonçosa cosa es pedir y d̄scobrir su necesidad. porē de dize que se derrama la color bermeja. Porq̄ comūmente los que piden an verguença mayormente los nobles. Donde Ambrosio en el libro d̄ los officios dize q̄ la verguença del pedir / muestra quales son nobles de linaje. En el pedir la lengua turba se: es a saber que no puede bien declarar las palabras por quanto le impide la verguença.

(De balde). Dize Apuleyo que no compra con poco precio lo que le dan / aquel que lo ruega / ni recibe pequeño precio aquel que es rogado. Porq̄ el q̄ lo da al que lo pide no lo da de balde / porq̄ ya rescibio el precio: es a saber los ruegos / y el q̄ lo lieua lo pago porque lo rogo. Y esto es lo que dize / nolo lieua de balde por quanto pago precio. Y qual es este precio declarolo allí / donde dize. Rogando. Porque el ruego succede en lugar de precio.

(Deus. Al encuentro). El beneficio sale al encuentro quando se da ante que sea pedido. (Asi como. Presto). Quiere dezir que pequeño beneficio dado luego y prestamente es mas apazible / que vn beneficio de gran valor quando el que lo dio penso mucho s̄ lo daria o no. y diolo tarde y perezosamente. Y este que esto haze no sabe bien hazer ni para si es bueno.

(De su coraçō). Quādo el hombre esta plazentero y alegre por auer hecho qual quier beneficio resplandescē aq̄lla alegria en la cara. El dō es mucho apazible quādo el que lo da lo dio alegre y plazeteramente / y mostro en la cara la alegria q̄ tenia en el coraçō por lo auer dado.



¶ En este libro.

(Muchos) ay que cō la asperidad de las palabras / y con el sobre-  
ceso que echan / hazen que sean aborrescidos los beneficios que  
dan. y algunos despues que an pmetido la cosa ponen muchas  
dilaciones en la cumplir.

(Ten) por ti mesmo verdadero vn dicho que dixo aquel poeta  
(Comico) diziendo assi. Tu no entiendes que tanto quitas de  
las gracias de tu beneficio quanto añades de dilacion en el dar.  
y por esta tardāca se da alas vezes aquella boz que suele dar el  
dolor noble declarādose por estas palabras. Si algo quieres ha-  
zer (haz lo ya). No es este don de tan gran precio que por el tanta  
verguença deua padecer / mas quiero ya que me lo niegues. y  
quando el coraçon es traydo atanto enojo que aborresce el bene-  
ficio que espera ya despues no es por el agradescido.

¶ En el tractado de la fiction.

Que los señores no hallan quien les diga verdad.

¶ En el sexto libro de los beneficios.

Dizē algunos que todas las necesidades echā de si la rica prof-  
peridad. Mas yo te mostrare de que cosa tienen pobreza estos  
grandes estados / y que es lo que falta a aquellos que piensan q̄  
todo lo tienen. y quieres saberlo / yo te lo dire: hombre que les di-  
ga verdad y que saque y aparte de creer las mentiras / y de estar  
embuelto entre las falsedades aquel que los mentirosos le hazē  
estar marauillādose / y le an traydo a no conoscer la verdad cō la  
costumbre de le hazer oyr las cosas blandas z lisonjeras en lugar  
de las verdaderas z justas. y por esto el rey Xerxes fue mas mal  
auenturado por la verguença que por el daño / dio muchas gra-  
cias Ademorato porq̄ el solo le dixo la verdad / y prometiole de  
le dar qualquier cosa que le pidiesse. y por aq̄l puedes ver quan  
(mezquina) era aquella gente en la qual no fue hallado vno que  
dixesse la verdad al rey.

de entēder diziendo assi. No es este beneficio de tāta ayuda / como es el enojo de la dilacion.  
(mezquina). Ayn q̄ la glosa arriba escripta es harto clara / pero para entender biē este texto  
es de recōtar algū tanto mas largamente la hystoria q̄ aq̄ Seneca toca: y dize Clicēcio hysto-  
rial q̄ Demorato rey de Lacedemonia estaua desterrado de su reyno / y bivia en casa de Xer-  
xes rey de Persia / y estōces vino Xerxes cōtra Grecia cōtinuādo la guerra que su padre auia  
començado / y el truxo tāta gente q̄ no se lee q̄ despues aca principe algūo tanta gente allega-  
se. Porq̄ cuenta q̄ truxo mil y dozientas naos de Castil de auāte sin otros nauios en q̄ veniā  
setecientos mil hōbres de sus vassallos / y trezientos mil de sus allegados: y todos entendian  
que destruyrian a Grecia del todo con la muchedūbre de la gente: saluo este Demorato q̄ le  
dixo q̄ seria vencido porq̄ la bueste era tan grande q̄ no se podia ordenar: y assi fue q̄ el entrā-  
do en Grecia salio ael Leonida rey de los Espartanos y puso se en vnas mōtanas muy altas  
con quatro mil hōbres de armas y peleo con el tres dias. y al quarto dia q̄ no le podia ya re-  
sistir / aparto seys cientos hōbres de armas z hizo les q̄ comiesse: y dixoles segū escriue Cla-  
lerio / assi yantad mis canalleros como si ouiesedes de cenar en el otro mundo. Porq̄ entēdia  
que todos moririan en la batalla / y ala noche Leonides rey de los Espartanos dio en el real  
dōs de Persia y desbaratolos. Porq̄ los Persianos mesmos se matauā vnos a otros / y ouro  
la pelea hasta el dia: y huyerō los de Persia y lācarō se en la flota / y parece esto cosa q̄ no es  
de creer cō seys ciētos hōbres vēcer tāta gēte: mas muchos autēticos hystoriadores cōcuerdā  
en esto / y dōs hechos muy antiguos no se puede saber otra cosa sino lo q̄ las hystorias dizē / y

Muchos. Ten.

Comico.

No se q̄en fue este  
poeta comico mas  
por v̄tura fue pu-  
blio. El q̄l fue Lo-  
mico / y dixo mu-  
chas notables co-  
sas. Porq̄ se llama  
Comico miralo ē  
el titulo del autoz  
en el capitulo.

Puede se hazer.

Haz lo ya.

La tristeza q̄ toma  
el coraçon de q̄en  
espera el dō es tri-  
steza del hōbre no-  
ble que desdenia la  
torpedad z vileza  
de perezoso / y eno-  
joso dadoz. y dize  
estas palabras. Si  
algo quieres ha-  
zer hazlo ya: es a-  
saber luego. Quie-  
re dezir: si alguna  
cosa as de hazer de  
pacha ati / y ami.  
Porq̄ no es de tā-  
to peso aq̄llo q̄ yo  
espo porq̄ no q̄ria  
sostir tanto enojo  
en esperarlo. y en  
otra mañra se pue-



quando a dios plazc presto vécen pocos a muchos. Porq̄ escripto esta en el libro de los abas chabcos que ligera cosa es ser vencidos muchos por mano de pocos. y no es diferencia de lante de dios del ciclo librar a muchos/o a pocos. Por que no se da el vencimiento de la batalla por la muchedumbre de la hueste. Abas del ciclo es la fortaleza y por que estos erã muchos dize aqui Seneca. Abesquina era aquella gente. r̄. Por que erã vn millon de hombres que traya y no ouo vno que le dixesse la verdad / salvo Demozato q̄ no era suyo: y por esto le otorgo qualquier cosa que pidiesse. Por que acostumbraua los reyes de Oriente quando les hazia señalado seruiçio prometer les qualquier cosa que pidiesse aquel que hazia el seme jante seruiçio sin la declarar: la qual mala costũbre se tomo por aca / q̄ Herodes para la muerte d̄ sant Juan / por que prometio qualquier cosa que le demandasse la hũa de Herodiades / y cumpliolo maliciosamẽte con la cabeça de sant Juan baptista segun se lee en el euangelio. y los tales prometimientos no se deuen cumplir ni hazer y hechos no se deuen sino con peccado cumplir. Porq̄ dize sancto ysidoro en las sinonimas y los canonicas lo ponẽ en la quarta q̄stion de la. xxij. causa: que los malos prometimientos rompen la fe. y el voto torpe muda la voluntad. El mal q̄ p̄miste no lo bagas. Por que cruel prometimiento es el que se a de cũplir cõ maldad.

**Que aprouecha**

Edipo nolo sabiedo tomo a su madre por muger / y ouo en ella dos hijos y vna hũa / y la yza d̄ dios vino sobre su reyno / y moria se le los hõbres y las bestias / y Edipo turbado con esto que xanase y lloraua / y queria se matar / y su muger Jocasta reprehendele / y dize. O marido q̄ aprouecha hazer se mas grandes tus males querãdo te.

Edipo y Jocasta

nonno no se deuen apartar los vros deshonras de los negocios por temer los males y reuocaciones

**En el tractado de la fortaleza.**

Que dezia Jocasta a Edipo que no era obra de hombre fuerte de xar se vencer de la fortuna.

**En la tragedia quarta.**

Jocasta.

(Que aprouecha) o marido hazer mas grandes tus males querãdo te dellos. Ami parece que es obra real sufrir fuertemente todo lo que acaesce. y quanto mas el estado es dudoso / y mas parece que se va la gran dignidad acaer tanto deue hombre estar / mas fuerte e hincar mas rezio el pie. Saluo si tienes por mas esfuerço mostrar las espaldas ala fortuna.

**En el tractado de la fortuna.**

Que los hombres constituydos en dignidades no pueden hazer las cosas que hazen los hombres mas baros.

**En el libro de la consolacion Apolibio.**

(No cõuiene) ati dormir mucho la mañana ni apartarte de la turbaciõ de los negocios para estar ocioso en algũa aldea / ni recrear tu cuerpo andando algun camino deleytoso: quando estas cansado d̄ estar cõtinuamẽte despachãdo negocios trabajosos: ni espa

uecha hazer se mas grandes tus males querãdo te. Porq̄ aq̄llos q̄ tienẽ algunas defaucturas hazen las mas si se quexan. y por ende dize que ala real dignidad pertenesce sufrir pacientemente las aduersidades / y esto es lo que dize sufrir fuertemente todo lo que acaesce: y quãto mas el estado del reyno esta dudoso / y mas parece que va acaer y bolcarie: tãto mas el rey deue estar fuerte e hincar el pie mas rezio. Es a saber tener la voluntad mas firme y mas costãte. Por que no pertenesce a coraçõ grande y fuerte mostrar las espaldas ala fortuna como hazen algunos que se dexan caer con las aduersidades de la fortuna.

Adicion. (No conuiene). Dize Aristoteles en la yconomica. que el sefior que bien quisiere regir su casa / deue echar se de noche postrimero de sus seruidores y leuãtar se de mañana primero que todos: y desto se puede entẽder lo que dize dormir mucho en la mañana r̄. Abas a vn que esta regla sea en si buena para todos en comun / pero no se deue entender tan estrechamẽte en los reyes y principes y grandes sefiores para que entendamos assu segun la letra q̄ se deua leuantar ante todos. Por que muchos principes ouo en el mundo que se leuantarõ tarde y regian bien sus reynos: especialmente en Castilla / donde es ya muy antigua costumbre que los reyes y grandes sefiores que en su corte esta / se leuantan tarde / mas cierto es que ouo muchos notables y famosos reyes. y por ende aqui Seneca habla a Polibio que era vn grã sefior pariente del emperador. Pero no se deue entender tan grosamente segun la letra que si



descansar tu coraçon mirando la vanidad y diuersidad dlos juegos q̄ en la plaça se hazen/ni despender el dia a tu voluntad porq̄ muchas cosas no sōlitas hazertu q̄ los hōbres muy baxos y ap-  
tados en su rincō puedē hazer. q̄ la grā fortūa grā seruidūbre es.  
Que no deue desesperar alguno con las d̄sauenturas ni confiar en las bienandanças por que la fortuna muda las aduersidades y las prosperidades.

En el libro. iij. delas naturales quistiones.

(No sabe) la fortuna estar queda mas gozase en dar cosas tristes despues dlas alegres y mezclar las vnas con las otras. Porēde no cōfie algūo en las prosperidades ni desmaye en las deldichas. Que mouibles sō los estados dlas cosas/ pues porq̄ te alegras? Porq̄ estas buenas dichas q̄ te ponē en lo alto/ no sabes dōde te dexaran y ayran sin quādo ellas qui sieren: y no q̄ndo tu. Porq̄

entendiese. Porēde para entenderse bienamēte puede se dezir que assi como la mañā es la primera parte del dia y la noche la postrimera. Assi por la mañā entendemos el comienço de los hechos y por la noche el fin. Porēde aq̄l principe se leuāta primero: y se hecha mas tarde/ que ordena los grandes hechos ante q̄ comiēce y los echa ala fin/ ayñ que la prosecu-  
ción dellos se haga por seruidores: porq̄ vn hombre solo no es bastante a hazer todas las cosas por si/ pero si los comienços y el fin passasse por su mano ordenando al comienço como se hagan y viendo al fin lo que se hizo. Porque ayñ q̄ lo tienen por refran de viejas. El ojo del señor engorda al cauallo: pero muy antiguo es. Porq̄ dize Aristoules en la economica que se preguntado ay no que cosa mas engordaua el cauallo. Respondio el ojo del señor. y preguntaronle qual era mejor estiercol para uita. Respondio. las pisadas de su dueño. Por que fue gun en aquel libro se escriue: quādo el señor no cura de lo suyo imposible es q̄ el ma-  
yordomo sea diligente. Porēde se puede entender/ dormir mucho la mañā por el sueño corporal. Porq̄ si el principe esta cāsado dlos negocios d̄l dia pasado: no es sin razon que se leuante tarde. Mas los ojos espirituales del entendimiento no duermā mucho en la mañā nauiedo por si grādes hechos ante q̄ comiēce y e la noche duerma mas tarde/ es asaber q̄ vea como se hizo lo q̄ ordeno / y haziēdo el esto poca dificultad ay en q̄ se leuāte tarde o tēprano.  
(No sabe). Delas mudanças arrebatadas dela fortuna muchas escripturas hablan. Mas por escusar la prolixidad solamente digamos yn poco de lo q̄ escriue Boecio en persona d̄la fortuna/ diziendo/ si esta es nuestra fuerça y este juego continuamente jugamos: meneamos nuestra rueda en carro muy mouible/ y tenemos gran plazer en alcançar lo baxo en lo alto/ y lo alto en lo baxo. y tu sabe si te plaze en esta rueda/ mas con tal condicion que quando segu-  
la orden de nuestro juego te mandaren descender no pienses q̄ te hago injuria: y las hysto-  
rias llenas estan destas mudanças. Porq̄ como dize este Boecio: que de q̄ otra cosa se que-  
ran las tragedias / sino q̄ la fortuna quando se le antoja destruye los reynos. y q̄ otra cosa contiene en si el libro delas caydas de los claros varones/ sino mostrar por exemplos de los antiguos quā flacos y mudables son estos bienes que se llaman dela fortuna. y Dionisio tirā no segun cuenta Galerio. De ser señor de Licilia descendio a tan baxo grado/ que enseñaua a leer a los niños en Corintho. y d̄xando lo antiguo/ ayñ en nuestro tiempo algo vimos de-  
sto. Porq̄ siempre tūuo por officio la fortuna esto quando lo cōfiente la prouidencia diuinal enfalçar la fortuna y abaxar a los que quiere subiendo los de lo baxo alo alto: y derribando los de lo alto alo baxo: no vna vez mas muchas como si los traxiesse en rueda. y por esto dize pues por que te alegras. 2̄. Como si dixiesse que la fortuna nunca otra cosa haze sino mudar bien en mal y mal en bien / no se bene hombre/ en tristecer con el mal / ni en soberne-  
cer cō el bien. Porque no es en poder d̄ hombres quanto les dure el saber d̄la fortuna. Por que acabasse quando ella quiere y no quando el. y por esto dize ayran fin 2̄.

(Addición. Dexas caer). La virtud es lo mas alto q̄ en el hombre ay/ porēde el q̄ cobra so-  
beruia con las prosperidades o enflaquece con las aduersidades: cae dela virtud y vase alo

assi fuesse no diria Salomon en el Ec-  
clesiastes. Ay de ti tierra / q̄ tu rey es moço y los princi-  
pes della comē de mañāna. assi parec-  
ce q̄ reprehendia el comer de mañāna. y pues no ay dubda q̄ el q̄ mas de mañāna se leuāta/ mas d̄ mañāna comeria. Mas no dera el por esso de lo reprehender si assi liberalmēte se

inhabilitadas  
de la  
virtud.



baxo que es error y peccado: y por esto dize porq̄ te de-  
ras caer y te vas a lo baxo. Porēde al tiempo que esto acaesce se deue hōbre levantar a los actos de la virtud vsādo de las bien andanças templadamente / y sufriendo las aduersidades / con animo spaciēcia / y esto es lo que dize / agora ay lugar de te levantar / conuiene a saber / exercitar tu virtud y pues todo es mudable tras la aduersidad viene la prosperidad y tras la prosperidad aduersidad. Porque escrito es / el fin del gozo el lloro lo toma / y por esto dize las cosas dīscables y plazereras se reuertenc en lo peoz.

te (dīras caer) y te vas a lo baxo. Agora ay lugar para te leuātar. Porque las cosas contrarias se mudan en mejor y las cosas deseables y plazereras se reuertenc en lo peoz.

¶ En el tractado de la gloria y fama.

Que aquellos son mucho de loar que no quisieron auer otra cosa quando vencieron reyes sino el looz de las victorias.

¶ En el tractado de la clemencia.

(Con muy gran) crecimiento se leuanta el looz de aq̄l que vencio el reyno / y (no quiso) (tomar) sino la gloria. Haze esto contra los frayles predicadores y menores los quales dizē que menos precian el dinero y lo piden.

¶ En el segundo de los beneficios.

(Cosa es) que no se puede sufrir / demandar dineros y menos preciar los. Diriste que querrias tener aborrescimiento contra el dinero y prometistelo. (Esta persona) te vestiste dūes hazer lo que segun esta te conuiene. Porq̄ cosa muy mala es ganar dinero de baxo fama de pobreza.

¶ En el libro quinto de los beneficios.

(Como) la fama sigue mucho a los que la (huyē) assi las gracias de los bien hechos mas graciosamēte se dan aquellos q̄ (no se q̄ran) a vnq̄ los q̄ de ellos rescibierō bien: les sean dīsgradescidos.

¶ En el tractado del desagradescimiento.

Que aquellos bien hechos no son agradescidos / q̄ el que los da dilata en los dar y los da soberuiamente y con dolor. y aquellos bien hechos son agradescidos / que ayn que sean pequeños / pero danse con alegría y buenamente.

¶ En el libro primero de los beneficios.

(Con muy gran). (No quiso.) Como Scipion Africano quando vencio y captiuo sin hazer pazes: y vencio al rey Antioco / no quiso ni truxo otra cosa sino la gloria y el looz del vencimiento.

(Addicion). (Tomar). Tambien se puede poner exemplo en Abraham el qual quando vencio los reyes no dīso tomar cosa alguna para si / segū se escribe en el capitulo veynte y tres del genesis. No solamente los desposos mas ni ayn la gloria vana deste mundo.

(Cosa es). (Esta persona). Que cosa es persona / miralo en el tractado de la negligencia en el capitulo q̄ comienca a que aquellos. Quiere dezir que los albardanes quando quieren representar alguna persona representan la muy semejāte pprio. Y assi estos pues q̄sieron representar la pobreza denen la sufrir y no echar de si mas estos echan la desī buscando lo ageno.

(Como) (huyen). Cuenta Salustio en el Catilinario que Caton huya ala fortuna. y quanto mas la huya tanto mas la tenia. y assi acaesce comunmēte a los hombres virtuosos. y quiere dezir Seneca que aquellos que no curan de recebir gracias ni otras buenas obras por los bien hechos que hizieron que las resciben mayores / y mas se haze por ellos / que por los que curan mucho que les sea agradescido. y pone exemplo en aquellos que no curan de la fama que la fama los sigue y se va en pos dellos por sus buenas obras.

(No se querā). Aquellos no se queran del desagradescimiento / que no andan requeriendo a aquellos a quiē hizieron bien / ni piensan en lo que los otros han de hazer por ellos. Empero los bien hechos le responden mas graciosamente. Es a saber que los que rescibieron bien de los los firren mas abundantemente y con mejor voluntad y les hazen los servicios que pueden.



(No son) agradescidos segun dixen aquellos beneficios que ayvn que parezcan grandes por la cosa en si / o por la hermosura dello / pero cayeronse a quien los da / o se los tomaron (como por fuerça) Porq̃ mucho mas agradece hombre lo q̃ se da por mano presta q̃ por mano perezosa se deue mouer ayvn que sea llena. Que el q̃ da prestamente se puede dezir / poco es lo que me dio / mas no pudo mas. Y del otro dirã dio gran cosa mas diola dubdando / o dilatola / o gemio quando la daua / o diola soberuiamente / çabirio la en muchos (lugares). Y no hazer plazer a aquel a quien lo da: ni lo dio a el / mas diolo al desseo desordenado dela honrra.

**¶ Enel tratado del principado.**

Que tal es el officio del p̃ncipe enel p̃ncipe / q̃l es el dela anima enel cuerpo. Y que por vn p̃ncipe ayvn que sea viejo se ponen a peligro muchas quadrillas de caualleros por el amor natural q̃ le tienen.

**¶ Enel libro dela clemencia.**

Y esta muchedumbre grande sin medida / cercada esta de anima de vn solo hombre y por spiritu de aq̃l se rige. Y por la razon de aquel se menea. Que cõ sus fuerças mesmas se abararia y q̃bra ria sino fuesse gouernada por consejo d̃ aquel. Porẽde el pueblo procura su ppia salud y seguridad quando por el p̃ncipe / q̃ es vn hõbre solo embia diez quadrillas de gentes ala hueste. Y quã do corren enel auãguarda y lieuan sus pechos cõtra las lãças d̃ los enemigos y resciben las llagas porq̃ (las insignias) d̃ su emperador no tornen a tras.

**¶ Eneste mismo libro.**

(No es) marauilla que los p̃ncipes y reyes y todos los otros q̃ gouernan el estado publico d̃ qualquier manera q̃ se nombren / sean amados por los subditos de mayor amor que el q̃ tienẽ los hõbres a sus propios parientes con quien tienen (debdo).

**¶ Eneste mismo libro.**

(No pertenesce) ala magestad del rey / dar grandes bozes ni ser descortes en sus palabras.

**¶ Eneste mismo libro.**

(Assi) como los rayos quando caen hazen daño a pocos y meten miedo a todos. Assi (las penas) quedan los p̃ncipes y los que tienen gran poder / mas espantan que dañan.

Que el p̃ncipe deue ser como padre de sus subditos y que no d̃ ue proceder y dar la postrimera sentencia / es a saber de muerte. sino quãdo son incorregibles o por el bien publico o porque le llama padre dela tierra.

te porque mas quieren ser heridos / que consentir que los pendones toznen atras.

(No es) debdo. Quiere dezir que deuen ser mas amados los p̃ncipes / que los parientes ni los cuñados ni amigos. Y debdo se dixen por el dendo que junta vn hombre / con otro / por parentesco / o por afinidad / o por amistad.

(No pertenesce). No conuiene ala magestad del p̃ncipe dar grandes bozes ni encenderse en yza / ni ser destemplado en las palabras assi quanto alo que significã las palabras como al modo cõueniente delas dezir. Porq̃ no las deue dezir bozeando ni cõ grã clamor.

(Assi las penas). Especialmente quando es pena de muerte. Porque tienẽ miedo todos los que las veen y oyen y el peligro es de aquel solo a quien matan.

i ij

No son.

Los beñificios pecen ser grãdes por la cosa en si quando son de gran valor: y parecen grãdes por la hermosura / quãdo son de gran muestra.

**Como por fuerça**

Aquellos bien hechos se sacan por fuerça: q̃ son ganados con grã instãcia de suplicaciones y con muchos ruegos: yaquellos bien hechos se caen q̃ no parecen ser dados por amor ni por fazer gracia a quiẽ los rescibe.

**Lugares.**

Aquel biẽ hecho / çabiere el bien hecho en muchos lugares / q̃ lo cuenta a muchas personas.

**Las insignias.**

Ullamãse isignias las vanderas: los pendones / en los quales estan pintadas las armas del p̃ncipe y / quãdo los tales p̃dones toman a tras / es verguença d̃l p̃ncipe. Y por quitar esta verguẽça / los caualleros ponen sus cuerpos delant



## Libro quinto.

### ¶ En el primer libro de la clemencia

El officio del principe es aquel mesmo q̄l de los padres los quales castigá a sus hijos. A las vezes delicadamente/ a las vezes cō amenazas. y ayn suelē algũas vezes castigar los cō heridas. No ay algun hombre si es cuerdo que d̄sherede a su hijo por el p̄mer error que le haga/ sino fueren muchas y grandes las offensas tãto que vençá la paciencia. y si mas no pudiere en el padre el temor q̄ tiene de la maldad d̄l hijo que el dolor que tiene en le cōdenar no uerna a hazer el d̄sheredamiēto. Que muchas cosas prueua primero pa retornar la dubdosa moçedad de su hijo d̄l mal lugar dōde esta al bien. y despues q̄ todas las cosas ha prouado/ con gran tristeza viene a hazer lo postrimero. E esto q̄ haze el padre deue hazer el principe que llamamos padre d̄la tierra. y no le pusimos este nombre q̄riendo lisonjear vanamēte. Porq̄ los otros sobre nōbres q̄ le dimos damos gelos por hōrra. Porq̄ llamamos a los principes grãdes y bien auenturados y diuinos y acrescentadores del señorio/ y ala magestad real que es cobdicia de honrra dimos le tantos titulos de honor quãtos podimos. Mas padre de la tierra no le llamamos por esso/ mas porque sepa que le es dado poderio de padre. El qual poderio es muy tēplado y inclinado al prouecho de los hijos.

Como los principes tienen vida trabajosa / y amarga. E que el emperador Octauiano quiso renunciar el imperio.

### ¶ En el libro de la breuedad de la vida.

(El diuinal) ep̄ador Octauiano Augusto p̄saua q̄ aq̄l dia le seria muy alegre quãdo (despojase su grãdeza) q̄ auia prouado q̄n to sudor trayã aq̄llas hōrras q̄ por todas las t̄rras (resplãdescē). E quãto trabajo y cuydado estaua ascōdido d̄baxo dellas/ q̄ el auia allegado gente y peleado assi cō los (ciudadanos). como con los (compañeros) y con los cuñados y derramada mucha sana

### El diuinal.

#### Despojasse su grandeza.

Es a saber dexando la magestad imperial y tornãdo a estado de hombre llano y simple ciudadano sin algũa jurisdiccion.

#### Resplãdescē.

Honrras que resplãdescen por todas las tierras llama ala magestad imperial vencedora por mar y por t̄rra quiere dezir que el estado de la magestad real resplãdescē de fuera mas de dentro atormenta se cō muchos cuy-

dados: y es combatido de muchos miedos y el cuerpo desbaze se con sudores y con trabajos y con caminos y con las guerras lo qual todo auia prouado Octauiano. Por ende para biuir mas holgadamente queria renunciar el imperio.

(Ciudadanos). Despues de la muerte de Julio Cesar Anthonio que era su capitan de los cauallos cerco Rauenna vna ciudad de Lombardia y prendio a Decio bruto alcalde de Roma. y por esta causa el pueblo Romano juzgole por enemigo y embio cōtra el para librar a Decio y pelear cō Anthonio a dos cōsules Ycio y Pansa y fue cō ellos Octauiano y murieron alla los cōsules y despues de muertos ambas las huestes obedescieron a Octauiano y el hizo paz con Anthonio y tomo a Brutina y mato a Decio bruto. Y despues en Abacedonia en los campos peleo Philipo cō los Romanos: y assi pelcaron no solamēte ayn en Abacedonia/ segun cuenta Suetonio en el libro segundo.

(Compañeros). Quando Octauiano y Anthonio hizieron paz por intercession de Lepido todos tres en vno tomaron el señorio de Roma. Despues de pasado cierto tiempo Lepido torno de Africa con sesenta y dos quadrillas de hombres de armas / y quando lo oyo Octauiano salio de Roma a recebirlo y holgar con el/ mas Lepido mando a sus cauallos que lo mataffen y seguyan le con saetas y Octauiano embio sus mensajeros a aq̄llas gētes y traxolas assi y deraron a Lepido y allegaronse a Octauiano y estōces prendio a Lepido / y condenole a destierro perpetuo. Y assi se hizo verdad lo que aqui dize / que peleo con sus cōpañeros/ es a saber cō Lepido q̄ era su cōpañero / y despues partio el señorio d̄l mūdo con

Octauiano  
o paz /



Anthonio y diole a su hermana Octauia por su muger / y Anthonio fue a Egipto y era se-  
ñor y despues tomo por su muger a Cleopatra Reyna de Egipto y echo desi ala hermana de  
gre por mar y por tierra en muchas peleas que vuo ē Abacedo-  
nia: y en Cecilia. y en Egipto: y en Siria: y en Asia. Y poco me-  
nos guerro en los cabos del mundo. y despues que las buestes  
estauan cansadas de matar hombres Romanos: tornalas pa pe-  
lear con los (enemigos). y entanto que el pacificaua los montes  
q̄ llama Alpes y domaua a los enemigos de Abedia / q̄ no eran  
ayn vécidos y los sojuzgaua sobre la paz del imperio y passaua  
del Arteno y de Eufrates y del Danubio y cōquistaua todas  
aq̄llas tierras / en Roma las espadas de Aurena y de Scipio y  
de Lepido se aguzaua cōtra el y no auia ayn huydo las alechã  
cas destos quando (su hija) y los nobles mancebos que con ella  
dormian ligados con el adulterio como si fuera juramento tracta-  
uan contra el syendo el ya en hedad cansada . y mas deuia te-  
mer a esta su hija que a Anthonio a otra muger.

Que mejor es estar en estado mediano que en grãde y finge Se-  
neca que lo dize el pueblo a que llama aqui coro.

**En la tragedia primera. Coro.**

(Publique) la gloria a quien q̄er por las tierras. y loela por to-  
das las ciudades la fama plera y guale le cōlas estrellas del cielo

nio y Herodes desamparo el reyno y vino a Octauiano en abito de hombre llano y con-  
fessole quantas cosas hiziera por Antonio y como si quisiera creer su consejo véciera a Oc-  
tauiano y despues puso el reyno y su persona en sus manos / y Octauiano acrescentole el  
reyno.

(Enemigos). Despues que el sobredicho Octauiano vuo estas peleas con los Romanos y  
vuo otras batallas por todo el mundo y acrescento el imperio algunos hombres mancebos  
Romanos pensaron dlo matar. Los quales fueron tres que aqui nombre es el primero libro  
dela clemencia. Despues desto nombra a Lidono: y a Linacion y postrimeramente a Lina/  
al qual perdono por consejo de su muger Lucia y hizo le consul / y aquel le fue despues muy  
leal en su vida / y quando murio dexole Octauiano por heredero.

(Su hija). Del adulterio desta su hija y dela sentencia que contra ella dio Octauiano.  
Abira en el tractado del adulterio en el capitulo dininal / y en el tractado del p̄ncipado en el  
capitulo. Dio bozes. Esta hija moria a los nobles con quien dormia a que mataessen a su pa-  
dre no tomandolo juramento mas con el adulterio: y el era ya viejo y de hedad cansada y di-  
ze Seneca que denia el mas temer a esta su hija porque tractaua su muerte que a Anthonio  
y a Cleopatra su muger / y denia mas temer a su hija porque Cleopatra no tenia mas de vn ma-  
rido / y esta tenia muchos: que cometian con ella adulterio.

(Publique). Auestra el mal y el bien que ay en la dignidad real. Porque tiene este bien  
que su gloria se estiene por muchas tierras y su fama / la qual fama es parlera . porque esta  
en las palabras / hablar o loar por toda la ciudad los hechos de su rey: y ensalca le hasta el  
cielo / y hasta las estrellas y dize el Coro. Es a saber / la muchedumbre del pueblo que ay  
que la dignidad tiene estas prerogatiuas y tienen muchas victorias contra los enemigos y  
por esto le trae vn carro triumphante que es señal de vencimiento: pero que mejor es el ba-  
ro estado porque los hombres baros no tienen estos cuydados y temores: por ende llama-  
mos hombres vagarosos y en vejecen tarde con pocos cuydados . Y la fortuna destos a vn  
que es pequeña / pero es cierta y segura / y sus cosas ay que son pequeñas y scas pero estan  
en lugar cierto donde no son derribadas ni echadas en la hondura / mas las cosas reales y la  
alteza del estado y lo sobernia la qual llama aqui virtud magnifica cae de alto en lo hondo.  
Estas cosas todas quanto estan en lugar mas alto tanto mas estan en mayor peligro.



En la compañía.

Theocres y Polimites fuerō hijos de Jocasta y de Edipo. mira esta historia en el tractado del peccado en el capitulo. hecho. y despues que Edipo se faco los ojos y renuncio el reyno: los hijos del cōcertarōse y no se podiã concertar y reynar en vno. y fue ordenado / q̄ cada vno reynase seys meses en el año / y el otro entretanto fuese desterrado. Y la madre q̄ria que Theocres reynasse los seys meses primeros y Polimites fuesse al destierro y hablale diziendo que ella le pone en la compañía de los desterrados. Es a saber d̄aquez

Vaya quien quisiere muy alto en el carro. E yo este en mi tierra con mi hazendilla morando en casa secreta.

Vlegan los hombres vagarosos ala cana vejez. En lugar baro y casa fea y pequeña esta la fortuna cierta y firme: altamēte cae la virtud poderosa.

Hone vna q̄stion entre Jocastay Polimites su hijo sobre q̄ es mejor al rey / ser amado / o temido. En la tragedia. iij. Jocasta. (En la compañía) de los desterrados te pōgo saluo si quieres reynar seyendo aborrescido a los tuyos. Polimites.

(No quiere reynar) quien teme ser mal q̄sto. Porque estas dos cosas dios hazedor del mūdo ayūto en vno / reyno y mal q̄reçia. Ayn pienso que es mejor juntar aborrescimiento cō reyno y ser mal quisto quien reyna.

Porque el señor a quien mal quieren mejor venga su saña. Por que el amor de los suyos no consiente dar pena. Quiē ser amado desseja: con flaca mano parece reynar. (Los crueles) ipios no durā largo tpo. Mejor gobiernā sus reynos los reyes piadosos / tu derate desto y cūple el destierro. Polimites.

(Por reynar) varia de grado aq̄ se q̄mase en llama de fuego mi muger y mi tierra y secretos. Que por q̄quier p̄cio no es caro el imperio. En el tractado de las quejas. Que dādo los bñficios due mas añadir palabras graciosas. En el libro. ij. de los bñficios.

Mejor es añadir buenas palabras q̄ndo algo das: q̄ dar lo callando / o cō tristeza. y dues cō buena habla y más sin alguna soberuia loar lo q̄ das. y porque tu amigo se castigue porq̄ te rogo tā tarde puedes querarte: como se suelen q̄rar los

ellos que auia de yr al destierro / y sino fuesse al destierro / mas quisiesse reynar primero / q̄ reynaria muy aborrescido de los suyos y q̄ no deue reynar con aborrescimiento de los suyos.

(No quiere reynar). Respondele Polimites que no cure de la mal querencia de los suyos / diziendo que aquel q̄ teme la mal querencia de los subditos no quiere reynar. Porq̄ dios q̄ es hazedor del mundo ordeno que estas cosas fuesen siempre juntas: es a saber reynar y ser mal quisto: dize que piensa que es mejor el rey ser mal quisto q̄ ser amado porque quando es mal quisto tiene causa de dar pena y matar a los subditos a quien el quiere mal: y quieren le mal. y assi reyna matando ofadamente. E si el rey es amado necessario es que reyne flacamēte porque no dara pena a los suyos: que el amor le hara que no sea cruel y piensa el que mayor gloria es del rey reynar ofadamēte q̄ flacamēte: y assi es mejor ser aborrescido q̄ amado.

(Los crueles). La madre responde / q̄ aquel q̄ es aborrescido tiene cruel imperio / y los crueles imperios no pueden mucho durar mas los piadosos reyes gobiernan el reyno como de reu. Y despues torna Jocasta a hablar al hijo que vaya a su destierro. Que por el tiempo de los seys meses no deue reynar mas deue ser desterrado.

(Por reynar). Responde Polimites / que no quiere yr al destierro / mas quiere toda via reynar y q̄ esta aparejado para auer el reyno y q̄mar a su muger y a sus secretos q̄ es la casa dōde estan los secretos de los señores y aun los secretos se dizen los dioses a quien sacrificanā dētro de casa que son como dioses secretos y de vntro. Donde Virgilio dize en las Eneydas d̄ vno que traya en ytalía vencidos sus secretos / es a saber los dioses / sancto Augustin lo alega a si cōtra los Romanos en el libro primero de la ciudad de dios que encomendaron a Roma los dioses vencidos y dize mas Polimites q̄ esta aparejado para reynar / y para quemar ayn la tierra donde nascio.

(Abejor. Rogador). Deuenos respēder a nro amigo / q̄ndo pone algū medianero / o porq̄ tā tarde nos dixo su necesidad / o porq̄ lo rogo cō tāta diligēcia pues q̄ de nra pte no auia gra

manerise dar bene fides



amigos diziēdo enojo tēgo d' ti: pues esto q'rias porq' no me lo he  
ziste saber mas ay na. **O** porq' me rogaste cō tāta diligēcia/ o por  
que pusiste otro (rogador). **E** yo tēgo plazer porq' te puedo mo-  
strar la buena volūtat quete tēgo. Y de aq' adelāte qualq'er cosa  
que q'ieres cō grā cōfiāça lo pide: y esta vez p'dono tu (simpleza).  
**Enel tractado dela seguridad.** **Q**ue los reyes crueles no  
son seguros de sus subditos: mas los piadosos y buenos.

**¶ Enel libro primero dela clemēcia.**

**Y**erra) qualquier que piēsa q' esta seguro el rey/ q'ndo no ay  
cosa alguna q' este segura del. **P**orq' la seguridad del princi-  
pe en la seguridad de los subditos se gana. y no es menester de la  
brar ē alto grādes (fortalezas): ni fortalecer los riscos d'la sierra  
ni cortar las laderas d'los mōtes y cercar las atalayas y muros  
y torres. **P**orq' la clemēcia y piedad hara al rey q' este seguro en  
lo llano. Y quieres saber qual es la fortaleza que no se puede cō  
batir. Yo telo dire esta es. **E**l amor de los ciudadanos/ y quien o  
saria tractar tola peligrosa/ o quiē no apartaria si pudiesse todas  
las aduersidades dela fortuna d' aquel principe sobre el qual flo-  
resce la justicia: y la paz: y la caridad/ y la limpieza: la seguridad/  
y la bondad. y esta es la ciudad rica y abūdāte de todos bienes.

**¶ Enel tractado del sentenciar.**

**En que estā algunas buenas doctrinas enel libro delas buenas  
costūbres.** (Asi) comiēça de amar como si nūca ouieses d' dexar.

Estas fortalezas se dizē en latin/ arces. y tomarō este nōbre d'los Archades los q'les librarō  
en Roma el monte Palatino/ y por aq'illo todas las fortalezas son dichas arces/ segun dize  
Solino enel libro q' se llama Pelesico/ y hazēse estas fortalezas cō muros fuertes y grandes  
torres en los altos collados y en los lugares asperos dōde no puedē llegar sino cō grā traba-  
jo/ y si el lugar no estan aspero hazē cō arte como lo sea. **Q**ue cortā las laderas del monte de  
todas las partes del edificio porq' no puedā subir a el y hazēse el edificio guardado/ y la for-  
taleza segura. y q'ere dezir Seneca q' los reyes buenos y piadosos no han menester pa su se-  
guridad tales edificios en q' morē porq' la piedad abūdōia de su regimēto los haze seguros.  
**Q**ue tienē el amor de los ciudadanos y de los subditos el q' amor es mayor fortaleza y mas  
segura q' otra algūa fortaleza. porq' sus subditos hazē seguro a aq' rey d' baxo el q' florescē las  
virtudes/ y bastescimēto d' todas las cosas por q'nto estā apesados cō todas sus fuerças d'le d'  
fender de q'q'er aduersidad dela fortuna/ y no ay algūo q' osase tractar cōtra el cosa peligrosa.  
(Addiciō). (Asi). Dize Valerio en el septimo: q' Bias vno de los siete sabios de Grecia d'zia  
q' d'ne hōbre y sar dela amistad acordādōse q' puede tomar en grāde enemistad: lo q' parece  
ce cōtrario a este dicho de Seneca. **Q**ue el q' se acuerda q' d'ne ser enemigo biē parece q' piē-  
sa q' puede dexar el amor. **P**orēde pa entēder esto sin error/ y d' manera q' estas autoridades  
no se contradigā: cūplia declarar la materia q' aeste p'posito haze la q' es muy larga po toma-  
remos d'lla en breue solamēte aq'illo q' basta pa declaraciō deste p'ūto: y es a saber q' el amor es  
vna d'las passiōes q' en el aia caē. y segū dize el philosopho en el segūdo d'la rhetorica. **E**l amor  
no es otra cosa sino q'rer q' vega biē a algū otro. Y ay q' este q'rer assi en las escripturas sc'tāa  
como en las otras se nōbra en vna de q'tro maneras. **Q**ue dizese amor y delectaciō q' q'ere de-  
zir yn escogimēto pa q'rer biē y auer caridad y amistad. y entre cada vna d' estas ay formadas  
diferēcias: pero q'nto es a n'ro p'posito basta dezir q' el amor es de dos maneras. La vna es a-  
mor de cōcupiscēcia. La otra es amor de amistad. **A**mor d' cōcupiscēcia es aq' cō q' amamos  
las cosas delectables o puechosas a ora seā aia das a ora no. **E**ste amor es honesto quando a  
ma hōbre lo q' d'ne amar. y a las vezes puede ser desonesto q'ndo ama lo q' no d'ne amar. **E**l  
amor d' amistad es aq' cō q' amamos a otro: no por sola passiō d' cōcupiscēcia/ mas cō d'clibe

neza/ algūa en dar  
le lo que pidiēse.  
Y esso mismo por  
demos le reprehē-  
der porq' p'uso me  
dianero/ q' sin me-  
dianero d'uiera lo  
de dezir osadame-  
te/ y p'ito lo que de  
nosotros queria.

**Simpleza.**

Alama simpleza a  
la vergūēça q' vno  
el amigo en pedir  
y ala dilaciō q' pu-  
so en d'zir su necessi-  
dad/ y quiere dezir  
por estavez yo te  
perdono/ perono  
te cōtezca de aque-  
adelāte. **A**bas quā-  
do te cumpliere al  
go ven melo a de-  
zir con cōfiāça.

yerra.

**Fortalezas.**

para aon  
ami sea des



raciõ: y en este amor quando es verdadera amistad no cae cosa desonesta: segun dize Aristotiles en el octauo delas ethicas. No se puede ser amistad verdadera sino la que es por el bien honesto y no solamente ella no tiene cosa desonesta / mas aun nunca un amigo verdadero deve hazer por otro: sino todo lo que es honesto. Que segun dize Zulo en el libro dela amistad: y es esto que a los amigos lo honesto pidamos. y por ellos lo honesto hagamos. Pero que acaesce muchas vezes enganarse hombre no solo en el amor mas aun en el mismo pecado que es amor o amistad: el que es amor de concupiscencia: y es bien conocer esta discrecion. y Santo Thomas en la primera seccion de la question. xxvi. en el articulo. iij. da un baxo muy breues palabras una hermosa doctrina para ello la qual es esta. Quando algun hombre ama a alguna cosa no por respecto de si mismo / mas queriendo bien para el amado este es amor de amistad. Mas quando hombre ama alguna cosa queriendo la para si este es amor de concupiscencia. y de la primera se conoce la calidad destas que llamamos amistades. Que quando alguno ama a otro por que toma placer con el o le ama por que del le viene provecho no es pura amistad: mas es mezclada. Que en quanto desea bien para aquel a quien ama es amistad. y quando todo aquel bien que para el amado desea retorna al placer o provecho que el amador tiene del amado / no es amistad / mas es amor de concupiscencia. Por ende el amor del hombre a la muger por deseo carnal / no solamente a muger aiena mas aun la suya no puede ser dicho de puro amistad por quanto ama por causa de su propia delectacion: por amado en otra manera no tiene aquel respecto / mas honestamente por causa dela persona a quien ama podia ser dicho de amistad teniendo todas las otras circunstancias que la amistad requiere. y esto presupuesto puede concordar estas auctoridades en esta manera que entendamos este dicho de Seneca en amor de amistad. Quiere decir que conuersemos con nuestro entendiendo que nunca ha de cesar entre nos la amistad / y pensando esto assi sera nuestra conuersacion clara y llana. Por que es otra manera: si pensamos que aun necesaria la amistad no hablaríamos tan claro y siempre nos guardaríamos el uno del otro ni hablaríamos nuestros secretos lo que era destruccion dela amistad. y el dicho del sabio griego entendamos del amor de concupiscencia: y quiere decir que quando nos mouemos a amar alguna cosa que pensamos que puede venir tiempo que la desamemos / y assi entendida es buena doctrina para los amores vedados. Por que acordado se hombre quando ama alguna cosa ylicita que puede venir tiempo en que la desame y aborrezca no se encedera tanto en el amor. y por ventura se refrenara del todo: por que segun dize Seneca en otro lugar. Refrenaras los comienços de los dleytes si te acordares delas salidas: y no impide a esto que el sabio griego uso de palabras de amistad. Que por que no contradiga ala razon bien se puede entender impropiamente por amor de concupiscencia. Por que no es nuevo limitar la significacion delas palabras por que no se contradigan las auctoridades.

Si que todas.

En el tractado del hado.

Aquí parece Seneca sentir que por la ley perdurable es a saber por la diuina ordenacion viene todas las cosas. y el curso delas estrellas corre segun que Dios esta ordenado y muestra al hombre las cosas venideras. y el primero dia en que hombre es

Que no viene cosa alguna por acaescimiento sino que todo anda segun que esta ordenado por ley perdurable.

En el libro primero. De la prouidencia de Dios.

Si que todas las cosas se hazen por ley establecida perdurable y cierta. y los hados nos rigen. y de la primera hora en que los hombres nascen: esta ordenado lo que les a de acaescer. en todo el tiempo de su vida / y la causa del hado viene de la causa publica y de la particular de los queles nasce. la larga orden de los hechos que llamamos hado. por ende todo lo que nos viniere esea de sufrir fuertemente por que no acaesce las cosas como pensamos / mas viene por cierta orden. Que no se mudan los hados por ofones ni sacrificios. y que cosa es hado. concebido y nascido le muestra todo lo que le a de venir quanto a las prosperidades y aduersidades y breuedad y longura de la vida y quiere Seneca decir que los hados guardan la orden diuina y la significacion de las estrellas. Y estas causas son publicas. quiere esto mismo decir que guardan alguna causa particular / la codicion del padre que es madre / y de la madre que es cõcibe. y las otras particulares que son el correr en el esgerar del que es cõcibido / y estas causas son particulares de las queles se haze el hado y la larga orden de las cosas y lo que nos acaesce por ocasiones mas por ordenacion diuina. Y las obras de las estrellas entreniendo en ello obra de las causas publicas y particulares que diximos. Por ende de todo se deve de sufrir por que devenimos obedescer al mandamiento diuino.







**El hado.**

Aq respõde alas q̄  
fines arriba escri-  
ptas / y alas semejan-  
tes diziẽdo q̄ el ha-  
do no solamẽte or-  
dena el fin / mas a-  
vn ordena el cami-  
no y la manera pa-  
lo alcãçar. Porẽde  
el q̄ tienẽ fado q̄ sea  
rico / o letrado / o  
rey / tãbiẽ es ecãmi-  
nado como pũega  
a aq̄l estado: es asa-  
ber p̄cnydado y tra-  
bajo y estudio y di-  
ligẽcia. y por esta  
manera a puechan  
los sacrificios por  
q̄nto el hado orde-  
na que mediante  
los sacrificios y los  
votos / y las ora-  
ciones se quitẽ las  
aduersidades / y se  
amãsen y se alcãce  
la paz y holgãça / y  
por esta manera se  
guarda la libertad  
õl aluedrio. porq̄l  
hado es estableci-  
do por la ordenan-  
ça diuinal / y por in-

(El hado) ordena q̄ este sea letrado. Mas entieẽde se si aprẽdiere  
letras: y este hado ordeno q̄ las aprẽdiẽsse / y por esso las aprẽde-  
ra. y el hado ordeno q̄ este sea rico / po si anduuiere sobre mar. y en  
aq̄lla ordẽ de su hado en q̄ le fue p̄metida riq̄za fue tãbiẽ ordena-  
do q̄ nauegasse / porẽde nauegara. Esto mesmo te digo õlos sacri-  
ficios: fue por el hado ordenado q̄ algũo escape de los peligros: si  
cõ sacrificios amãfare las amenazas soberanas. y tãbiẽ ordeno  
el hado q̄ sacrificiã: porẽde sacrificara. Desta razõ nos suelen algu-  
nos hazer vn argumẽto para prouar. Que no esta cosa algũa en  
nra volũtad / mas q̄ todas las cosas se hazẽ por el hado. y quãdo  
desta materia tractaremos yo telo declarare: como a vn q̄ cõfesse  
mos q̄ ay hado / toda via q̄da algo en el aluedrio del hõbre. Mas  
agoza digamos aq̄llo q̄ tractamos. Es asaber q̄ a vn q̄ sea cerca  
la ordẽ del hado / siempre los sacrificios y las õfones estoruã los  
peligros de las grãdes ocasiones. Porq̄ cõtradizẽ al hado / mas  
por la misma ley del hado (son ordenados). P̄ues diras tu segũ  
esto: q̄ aprouecha q̄l agozẽro me diga ami q̄ sacrificiã / pues yo a vn  
q̄ no me lo amõeste tẽgo necesidad õ sacrificar / yo telo dire. A pue-  
cha a esto q̄ es executor õl hado. Assi como q̄ndo somos dolietes  
y cobramos sanidad deuemos dar grãas al hado porq̄ nos la dio  
y al fisico porq̄ por su mano vino a nosotros este bñficio del hado.  
**Disputa de las aues y de las estrellas / si muestrã algo de lo por**  
**venir.**

**En este libro.**

**C**omo puede ser q̄ (las aues) q̄ nose mouierõ pa venir a noso-  
tros hagã agujeros en nros hechos bueno ni malo. Diras tu  
(Dios los mouio). Mas segũ esto mucho hazes a dios (ociofo) y  
seruidor õ cosas peq̄ñas. Si a los vnos ãda mostrãdo sueños / y  
a los otros muestra lo venidero por los estẽtinos õlos aiales. Di-  
ras tu. P̄ues las plũas õlas aues se (mueuẽ por dios): no es sin  
razõ q̄ los sueños y las señaes õlas etrañas õlas aialias muestrẽ  
tercessiõ de las obras del libre aluedrio / se alcança la sciẽcia / y se alcãça las dignidades / y lo se-  
mejãte. y el texto deste capitulo es harto claro y muy prouechõso.

(Son ordenadas). Lõuene asaber q̄ por los sacrificios y oraciones se escusan los peligros.  
(Como las aues). Arguye q̄ el encuẽtro de las aues no nos haga seña de p̄speridad ni de ad-  
uersidad por quãto ellas se mouierõ por acaescimẽto: o por su volũtad y instinto pa hazer al-  
guna cosa. Assi como quãdo vã abuscar de comer y vã a algũa parte a bener / o por huyr de al-  
gunos peligros: como quãdo veen que les quieren tirar / o tiran factas.

(Dios los mouio). Aq̄ arguye el cõtrario diziẽdo q̄ el encuẽtro õlas aues hazẽ seña õlo q̄ nos  
a õ venir. y por q̄nto las aues son mouidas por dios: pa nos mostrar las cosas venideras.

(Ociofo). Arguye cõtra aq̄llo q̄ dixo q̄ dios mueue las aues pa nos mostrar lo venidero. y  
agoza dice Seneca: q̄ si dios se entremete en el bolar de las aues: q̄ seria seruidor y executor õ  
pequeña cosa. Es asaber õl bolar õlas aues. y muestrase q̄ esta poco ocupado pues se entre-  
mete en cosas muy peq̄ñas: y si por el bolar õlas aues q̄ere dios mostrar lo venidero a los hõ-  
bres por esta mesma razõ ternã cuydado õlos sueños y de las asaduras õlos aiales: õlas õles  
los antiguos cõsiderarã los acaescimẽtos aduẽderos: y a vn oy no falta q̄en paremiẽtes õlos  
sueños: y por ello juzgue lo venidero. Mas pesce incõueniẽte q̄ dios se entremeta en cosas tã  
peq̄ñas como es el bolar õlas aues y õlos sueños õlos hõbres y õlas entrañas õlos aiales.

(A huenẽ por dios). Cõtra lo q̄ agoza dixẽ habla diziẽdo q̄ estas cosas se mueuẽ por la volun-  
tad diuina: es asaber las plumas õlas aues en bolar / y las entrañas de los animales para mo-  
strar lo venidero: las quales entrañas nose forman so la segur / mas son formadas so la diuina  
na prouidẽcia y ordenãça: de tal manera q̄l agozẽro pueda con ellas conõser lo venidero.

gneros de abes.



algo dlo q̄ a d̄ venir. Porq̄ nose formã solo la assegurãça d̄ q̄en los mata: mas por la diuina prouidẽcia estã ya hechas/ pa q̄ al tpo d̄l matar se hallẽ assi. (Porq̄ de otra causa) viene la ordenãça delos hados. Mas declara se mostrãdo siẽpre señaes dlo q̄ esta por venir delas q̄les algũas no son vsadas/ y algunas no conosco. Porq̄ qlq̄er cosa q̄ se haze/ es seña de algũa cosa q̄ a de ser. Mas diras algũas cosas q̄ vienẽ por (acaescimiẽto) z sin ordẽ como puedẽ mostrar seña delo venidero. y la cosa q̄ tiene orden q̄ muestre algo para adelãte/ no es sin razõ. Mas lo q̄ viene sin ordenãça como puede hazer seña delo q̄ ha de venir. Esto mesimo porq̄ dierõ al Aguila tãta honrra q̄ hiziesse seña de grãdes cosas. y a otras muy pocas aues otorgarõ q̄ hiziesen aguero/ pero la boz d̄ todas las otras aues dicen q̄ no haze aguero/ yo te lo dire porq̄ ay algunas cosas q̄ ayvn no son conocidas (por nra arte) y algunas ay q̄ no se pueden conocer por nosotros: porq̄ nos es muy aptada su cõuersaciõ. Porq̄ no ay aial algũo q̄ en su mouimiẽto y esu curso no demuestre algũa cosa venidera / po por los hõbres no es ayvn conocido todo/ mas conoçesse algo. y la seña destas cosas se toma por aq̄llo solo aq̄ el agozero paro miẽtes. porq̄ las otras q̄ se passã ayvn q̄ hagã seña nose llamã aguero. y los Caldeos solamẽte alcãçarõ a conocer algo del poderio de (cinco estrellas): pues piẽsas tu q̄ tãtos millares d̄ estrellas como estã en el cielo q̄ reluzẽ d̄ balde y sin causa. y ql otra cosa piẽsas q̄ haze marauillar a estos astrologos q̄ mirã los nacimiẽtos d̄ los õbres sino q̄ los juzgã por pocas estrellas. y todas las q̄ sobre nosotros son/ obrã algo cada

Porque de otra causa. Determina esta q̄ stio diciendo q̄ todas las cosas arriba escriptas no son causa d̄l acaescimiẽto vẽidero. Mas la ley z ordenança delos hados se ordena d̄ otra manera. Lõuicne a saber por la ordenãça diuinal q̄ muestra señaes delo que a d̄ acaescer las cosas suso escriptas / y en otras. Las q̄les señaes no sõ todas conocidas ala natura humana: mas algũas son conocidas y algunas no/ po todas significã algo.

Acaescimiẽto.

Arguye en ptrario desto diciendo las cosas q̄ vienẽ por

*mirero. ordo  
287.*

acaescimiẽto / o por auẽtura sin ordẽ no puedẽ mostrar lo venidero. y esto es lo q̄ dize como puedẽ mostrar seña las cosas q̄ son ordenadas para mostrar lo q̄ a de venir: assi no es x̄dad lo q̄ agora diximos q̄ en todas las cosas se cõtiene y se muestra seña d̄ venidero. Lo. ij. arguye q̄ si todas las cosas hizierõ seña/ seguir se y a q̄ todas las aues mostrariã lo por venir: mas esto no es x̄dad. Porq̄ el aguila muestra acaescimiẽto de grãdes cosas/ mas las otras aues no muestrã esto. Lo. iij. arguye diziẽdo q̄ las bozes d̄ los cuernos y d̄ algũas pocas aues muestrã lo venidero. Mas las bozes de todas las otras aues señaaladamente no muestrã alguna cosa. y por esto dize/ las bozes de todas las otras aues no hazen aguero.

(Por nra arte). Respõde ala tercera z dize q̄ todas las aialias en su mouimiẽto y curso significã alguna cosa: y esto mesimo todas las aues muestrã algo delo venidero por su boz. Mas la hũana sciẽcia no a traydo todas las cosas a conocer las por arte. y porẽde no seña la todas las cosas mas solamẽte algunas. y el aguero solamẽte se toma de aq̄llos aiales aq̄ el agozero mira y endereça su coraçõ. Mas a aq̄llos aiales q̄ se passan sin saber lo el agozero/ ni paramiẽtes en ellos ni tiene noticia. y ayvn q̄ significanã algo/ po d̄ aq̄llos nose toma aguero/ porq̄ el agozero no endereça su coraçõ nulo puede endereçar alas cosas q̄ no sabe. y aq̄l agozero q̄ adiuina y dize lo venidero en las artes: es a saber dõde hazia el sacrificio llamase propamẽte en lati aruspex. y este nõbre se pponẽ d̄ ara. e. y aspicio. is. q̄ q̄ere dezir mirar. Porq̄ en las aras miranã las viãdas delos aiales q̄ sacrificanã en los q̄les ademinanã lo venidero. y aq̄l agozero se llama en lati aruspex. q̄ mira ã las aues lo q̄ a de venir segũ el bolar dellas/ o mirãdo sus entrañas dẽtro/ y en los tales se dize pullarios/ porq̄ en los pollos d̄ las aues ademinanã.

(Cinco estrellas). Los Caldeos conoçierõ algo d̄l poderio d̄ cinco estrellas q̄ se llamã planetas q̄ son. Saturno/ Júpiter/ Mercurio/ Ven. y Mars. Porq̄ el poderio del sol y dela lña: lo miranã otras naciões/ y agora dize q̄ estos se engañan q̄ndo juzgã los nascimiẽtos d̄ los hõbres/ porq̄ dã su iuzzio segũ el curso d̄ los planetas y no mirã las otras estrellas: po las otras estrellas q̄ estã bicadas en el ciclo no luzẽ sin causa: mas obrã su efecto sobre el niõ q̄ nasce.



## Libro quinto.

### Estrellas mas baras.

*planetas /*  
 Quiere dezir que los planetas q̄ son mas baros / y estan mas baxo q̄l cielo mas alto: y por cōsiguiēte nos son vezinos / obrā mas en nosotros q̄ el cielo q̄ esta mas apartado de nosotros. y ētre los planetas aq̄llos q̄ estā mas cercanos / obran mas en nosotros / y aq̄llos son los q̄ mas arrebatadamēte se muenē y mas p̄sto acabā su curso. Como la lūa q̄ acaba su curso en treynta dias / y aq̄llos planetas q̄ no se muenē: es a saber q̄ no tienē mouimiento p̄p̄rio sino peq̄ño y tardio como Saturno / obedece al sol: es a saber al primer fundamento / por la grā rezura q̄ trae con la q̄l lleva cōsigo a Saturno / por la fuerça de su fortaleza y de su ligereza por quanto Saturno es planeta mas cercano a el y aquel Saturno no pued acabar su curso sino en mucho tiēpo.

Y nota q̄ segun dicho de Seneca todos los planetas hazē obra sobre los hombres / y sobre los animales / y los planetas baros obran mas. Y como la Luna es mas cercana que las otras / haze mas obra que los otros planetas.

(Tu piēsas). Haba cō Lucilio: el q̄l por estos dichos creyēdo q̄ eran los officios reputados alas estrellas: y p̄sana en su volūtad en los officios y effectos de todos los planetas q̄nto ala obra q̄ hazē sobre nosotros. Mas Seneca dēre q̄ dēre este p̄samiēto por q̄nto es cosa muy graue de saber que es lo q̄ puede cada planeta sobre nos. y es muy graue de saber si puedē algo y pues es dubda si puede algo obrar n̄ra aia / primeramēte es de cōsiderar particularmēte el efecto y officio de cada planeta.

(No me parece). Quiere dezir q̄ aq̄l q̄ siēpre v̄so dela biē andāça m̄no la fortūa variable segū su desēo y volūtad y vinierōle las cosas como las q̄so y ayn ante q̄ las descafe / y el tal no puede sufrir el rostro dela fortūa cōtraria: por q̄nto viniēdole pequeña aduersidad le v̄ce. y porēde la fortūa cōtraria desdēna se de pelear con el mas antes tiene enojo del como de vil y

yna asu parte. y por ventura las (estrellas mas baras) y aq̄llas que mas arrebatadamēte se muenē y no hazen tan diuersos mouimientos / obran. Porq̄ son sobre nosotros mas cercanamēte / y vsan de su fuerça y miran los animales. Empero aquellas estrellas que nose mueuen / o parece que nose mueuen porq̄ obedescē al arrebatado curso del primer firmamēto / algo tienen d̄ derecho / y señozio sobre nosotros. Y (tu piēsas) otra cosa ante que quieras tratar esta materia tan particularmēte. Porq̄ no solo no es ligera cosa saber espacificadamente lo q̄ obran las estrellas mas ayn no es ligero saber si pueden obrar algo o no.

### En el tractado dela contiēda.

Que dios parece menospreciar a aquellos a quien no da aduersidad alguna. En el libro primero dela prouidencia.

*Fortuna Fortuna*  
 No me parece) cosa mas defauēturada: quel hombre aquiē nunca vino aduersidad algūa: por que nunca pudo prouar asī mesmo. todas las cosas le vinieron como las pidio / y algūas ante que las pidiese. Mas los dioses por mal le dierō esto. porq̄ tuuierō le por indigno para cō quien pelease la fortūa. Porque la fortuna algunas vezes rehu ye del hōbre que es muy para poco. Como si dixiese yo / para que tomare a este por cōtrario pues luego me dexara las armas. No es menester contra este todo mi poderio. Porq̄ cō ligera amenaza se caera / no pueda sufrir el gesto demi rostro. Busquemos otro cō quien nos podamos dar de puñadas. Porq̄ verguença es pelear con hombre que esta presto para ser vencido. y la fortuna busca hombres muy fuertes q̄ sean yguales con ella y dexa algunos flacos por enojo de no entēder con ellos. y acomete al hombre muy derecho y justo / y muy porfioso contra quien ella v̄se de su fuerça:

### En el tractado del remedio.

Que el bien que se haze: no con intenció delo hazer. No deue ser tenido por bien hecho.

### En el libro segundo de los beneficios.

La ponçonia algunas vezes truxo remedio. Mas nose cuēta por esso entre las medicinas dela salud. Porq̄ algunas cosas nos a prouechan: mas no somos tenidos alas agradecer. Uno q̄ vino amatar vn tirano diole cō la espada y acertole en vn papo que te

*Quieren a como se la fortuna*

*el bien q̄ algunos por obra*



nia en la garganta y abriole y sanole. Mas el tirano no le dio gracias dello: por que quiriendole matar le sano de aquello: en q los fisicos no osauan poner mano.

**¶ En el tractado dela sciencia.**

Que mas aprouecha saber bien pocas cosas y tener las bien prestas que tener muchas y no las tener amano.

**¶ En el libro septimo delos beneficios.**

Bermosamente me parece q dixo Demetrio Linico varon ami su yzio grãde avn q le comparemos con los muy grãdes y dezia assi. Suele traer mas prouecho saber pocas doctrinas dela sabiduria si las touiere prestas y en vso/ que si ouieres aprẽdido muchas y no las touieres amano. Assi como entre los luchadores no es mejor aql q aprẽdio muchas mañas y los cõtrarios delos de aqllas q se vsan poco qndo luchã. Mas aql es buen luchador que de vna manera y d otra vsa diligẽtemẽte/ y cõ gran cuydado y prestesa se defiende dlas cõtrarias. Porq no es de curar si sabe muchas: mas curemos si sabe quanto le basta para vencer.

**¶ En el tractado dela gula.**

Que deuemos refrenar la gula y quantos males haze el comer demasiado.

**¶ En el libro delas buenas costumbres.**

**D**eu es apmiar z sojuzgar debaxo el señorio d tu coraçõ a tu lãgua y viẽtre. y atodo appetito d luxuria. Assi como apmia el señor alos sieruos rebeldes y (dissolutos). Los desseos desordenados delas viãdas traen daño al anima. Quãto mas el cuerpo corporal se hinche: tãto mas el anima se desmengua. Toda la salud delas entrañas del hombre esta enel templamiento y refrenamiento delas viandas.

No padesce enfermedad alguna el que guarda razonable abstinencia en comer.

La temperancia delos manjares echa del hombre los peccados. La beodez del cuerpo es locura del entendimiento. No tiene cosa alguna sana quien pierde el seso. En muchas cadenas de peccados esta captiuado quien se embeoda con mucho vino. No puede resistir a peccado algũo el que no puede resistir assi mesmo. El hombre beodo sieruo es de todos los peccados. No puede vencer a peccado alguno quien tiene captiuo el seso.

**¶ En el tractado dela injuria.**

Aqui pone muchas cõsideraciones prouechosas para tomar benignamente y ala mejor parte las injurias que al hombre hazen.

**¶ En el libro segundo dela yza.**

**Q**uando te dizen que dixo alguno mal de ti: piensa q tu dixiste otro tanto primero/ o (piensa de) quan muchos tu hazias. Por ende deuemos pensar q no nos hazen injuria. Mas q

do el q la recibio piẽsa como oyo el hecho otra. Porq entiẽde q la padesce justamẽte/ y no se deue enfastiar algũo dela justicia / amãsa assi mesmo la saña cõtra aql q cessa d el daño que no comẽço a hazer/ y por esto dize dexa la injuria/ y amãsa tambien cõtra aql q nos hizo daño pensando q nos aprouechara/ y esto es lo q dize: lo haze por nro bien: es a saber q lo creya assi/ o por ventura q nos hizo aquel daño para nuestro castigo/ y para nuestro prouecho.

aparejado a ser vido y escoge hombres fuertes y d grã fuerza y esforçados y porfiados para resistir y cõ ellos y cõtra ellos qere mostrar toda su fuerza y poderio: y esta es la razõ por que los vnos los tienẽ grãdes aduersidades/ y los q no tienẽ virtud no las tienẽ tã grandes.

**Deues. Dissolutos.**

Dize por los sieruos rebeldes y mal castigados q hazẽ muchas cosas sin licẽcia de sus señores. Porq cumple refrenar / y restringir a estos/ y semejante dize el viẽtre que toma mas vida q la razon oïga.

**Quãdo piẽsa.**

Las injurias q hombre recibe trae al q las recibe a yza: y amãsa se la yza qnã

*reorbir injuria*



## Libro quinto.

hazer ynjuria

**Addició. dshazē.**

La glosa arriba elcripta etedio ē otra manera este testo: es a saber quādo el q haze la injuria la comiença a hazer/ y cessa della. Ahas porq ami me pscio

que el testo no dize aquello: trasladelo segun el entendimiento que ami juyzio la letra queria. Poyende a aquellas palabras que dize la glosa zc. Hazia a proposito de como el glosador lo entendia. Ahas no conuicne con esta translacion la qual va continuādo este testo en el comiēgo del capitulo. y quiere dezir que el que haze injuria a aquel de quien primero rescibio otra que no parece hazer injuria mas deshazer y echar de si lo que rescibio.

(Contra su voluntad). No se deue auer por injuria ni nos denemos en sañar contra aquel que fue apremiado a nos hazer algun daño. Porq la primera qta la voluntad: segun se escriue en el segundo de las ethicis/ si quiera sea apremiado por fuerza d su mayor/ si dera sea apremiado por miedo d algū peligro. Porq en el pmer caso el hecho d l todo es sin volūtad. En el segundo es la voluntad mezclada segun dize Aristoteles: porq simplicmēte cōsiderada la injuria parece que no se hizo de voluntad: mas considerando todo: como quiso huyr el peligro parece que interuino volūtad. Porq quiso mas hazer el daño que poner se al peligro: segun alli dize Aristoteles. Esto mesmo lo q se haze no sabiendo/ haze se sin voluntad. Porq lo que hombre no sabe nolo quiere/ segū se escriue en aquel libro saluo si aquel no saber es culpable/ o porque hombre quiere nolo saber/ y porq nolo sabe por su negligencia.

(Por nos dañar). Esta la injuria/ o amansase quādo el que haze el daño nolo haze por injuria: mas hazelo por alcanzar algun prouecho/ por quitar algū daño. Porque en tal caso ay n que quiriendo y sabiendo nos dañe nolo haze con proposito de nos dañar/ mas considerādo otro fin. Esto mesmo quando hombre haze alguna injuria por la dulçura del donayze: es a saber quando dize burlando alguna cosa en que ofende al otro/ y esto nose deue auer por injuria. Itē quādo son dos que pidē vna dignidad y vno haze desechar al otro: porq el que es desechado no se deue tener por injuriado del otro. Porq nolo hizo con voluntad de dañar/ mas porque el fue esse proueydo: lo qual no pudiera ser si el otro no fuera desechado. Onde Zullio en el libro de los officios dize: que no nos deuemos de auer mal cōtra los que piden aquella dignidad que nosotros pedimos como contra enemigos. Itē no nos deuemos en sañar contra los lisonjeros: ay n q pensando nos lisonjear nos ofendan. Porq nolo hazen cō voluntad de ofender/ mas pensando nos complazer.

(No teniēdo culpa). El hombre no deue creer a los malos maldiziētes los quales muchas vezes dizē cosas falsas y nos atraē en enemistad de otros. Poyende deue hombre cōsiderar como del tambien fue hecho y dicho algunas vezes que hizo alguna cosa por injuriar al otro/ y no era verdad. Y esto mesmo deue el pensar del otro de quien le dizen mal/ y deue considerar que muchas cosas parecen que se hazen injuriosamēte y hazen se virtuosamente y sin razon esto mesmo aquel que considera que quiso bien a algunos: a los quales auia querido primero mal/ nose muene tan presto a saña / aquel que quando recibe algunos daños considera como el hizo otros tales.

**Addició. (Viste la fortūa).** La glosa arriba escripta no declara d l todo estas palabras/ y po que parecen yn poco obscuras/ bien es de las declarar y auido que quiere dezir esto: que algunas cosas ay que son acto de virtud: y la fortūa haze que sean tenidas por injuria. Porque segū dize Boecio: algūas vezes la virtud no solamēte tiene galarido: mas ay n dāle la pena q deuria tener la maldad. y por esto dize aqui Seneca: viste la fortuna de vestidura de injuria/ como si dixiēse quando la fortuna es contraria/ al hombre hazelc que los actos buenos suyos sean auidos por malos como algunas vezes acaesce en las casas de los principes que el acto que en vna persona es tenido por seruicio/ si otra persona lo haze es reputado por deseruiçio interpretando selo a mala intencion y alguna cautela: la qual por ventura no entro en su coraçon.



**De vestidura de injuria.** y como el comiençe a querer bien a muchos aquíe primero queria mal: podra refrenar su yza y no se en lañara tan ligero. E esso mesmo si pensando en las cosas que le hazen de que el tiene desplacer dixere callando entre si/ya semejantes cosas hizo yo contra otros.

**¶ En el tractado del trabajo.**  
**Como la esperança del gualardó haze a los hombres ser diligentes y trabajadores.**

**¶ En el libro dela tranquilidad del coraçon.**  
**(Todo) trabajo a algun fin mira y por algo se haze y no andaria con tanta (diligencia) estos locos y vanos negociando / si las falsas y maginaciones delas cosas no los aguijassen. Porque no se mouerian sin alguna esperança. Mas el desseo de alguna cosa q quierẽ los a hinca y como que los cõpele. Y avn q despues veen la vanidad della nose castiga su voluntad. y esso mesmo acaesce cada vno destos que andan todo el dia entre la gente. Porque causas vanas z liuanas los traẽ por la ciudad/ y no hallan en q sosiegue su trabajo y desseo. Y despues que ouieron andado por casas de muchos señores y a muchos dellos no pudierõ hablar/ hablaron a alguno de sus maestresalas / y mayordomos. Creed que no ay algunos con quien menos puedan en su casa estar que consigo mesmos.**

**¶ En el tractado dela lagrima.**  
**Como los muertos no tornan ala vida por lagrimas/ por ende q el lloro es sin prouecho: y es de dexar.**

**¶ En el libro dela consolacion.** a **Barcia.**  
**(Si los hados) se vencen con/lloros lloremos: y no demos dia al gũo de espacio. Mas gastemos en tristeza toda la noche z sin sueño y a nuestros pechos que estan rompidos rompamos los mas con nuestras manos y rasquemos reziamente nuestra cara y vsemos del dolor con toda manera de crueldad si aprouecha. Pero si los defunctos no se pueden tornar ala vida con algũos lloros/ mas el hado que no se mueue / y esta perdurablemente hincado no se muda por nuestro llanto ni trabajo. y la muerte tiene todo lo que nos quito. Dexemos el dolor que peresce y no aprouecha a cosa alguna.**

**Que no es cosa natural: y q la vida humana es llena de occasiõ.**

**¶ En este libro.**  
**oy los clerigos dela corte Romana quãdo visita los cardenales/ y dizẽ q auia andiciã cõ pocos/ porq muchos no los qria oyr. Y e tal caso hablana al maestre sala/ o mayordomo ael ql llama Seneca en latin nomenclator/ el qual era vn officio q auia en casa delos principes q asentaã los q venia lexos y cerca dl principe segũ la muchedũbre z dignidad dellos: como hazẽ los camareros delos cardenales. y despues desto dizẽ q estos no tienẽ causa dese qrar contra aqillos señores q no los recibierõ por quanto ellos no reciben. y esto es lo q dizẽ: no ay algũo cõ quiẽ menos zc. Porq el mesmo no se conosco ni se trabaja por con ofcer se.**

**(Si los hados). Llana aq los hados ala muerte: la qual nose vee por lloros. Quiere dezir que si pudiessimos por esto escapar al defunto dela muerte/ y tornar le ala vida cõ lloros y la grimas: q en tal caso deuriamos rasgar nros pechos/ y nras caras y atormentar todo el cuerpo porq el defunto tomase a binir: mas pues la muerte nose puede quitar ni amasar con nuestro trabajo/ deuemos dexar las lagrimas pues q no aprouechan y el dolor pues daña.**

**Todo diligẽcia.**  
**Que aqillos q trabaja cõ grã diligẽcia z codiciosamente nolo hazen por exercitar su discreciõ z diligẽcia mas la causa desu trabajo z mouimiẽto es el galardõ q espan dl trabajo. Y a este gualardon llama a qui falsas y maginaciones ñas cosas/ por dos razones. La p̃mera. porque muchas vezes son egañados: y aqillo falso tal ql es q esperã nolo alcãgan. La segunda porq avn q alcancã aq gualardon d su trabajo q espã/ po no refabẽ del aq̃l puecho q p̃sauã/ y allí qda burlada su voluntad cõ la vanidad / y po qdad de aq̃l gualardõ. y asẽ burlada òuta se castigar: mas ni se castiga ni avn se rep̃hẽde dl loco trabajo q tomo. Y despues rep̃hẽde Seneca a aqillos q se acompaãan por la ciudad de Roma: andãdo d mañana cõ otros señores a hablar como hazẽ**

*trabajadores  
goaantes?*

*no llorar*



Bien es.

Parece aqui q̄ cō cluyo Seneca que es cosa natural llozar por la muerte d̄ los parientes cō llantos: es a saber entristecerse sin medida y llozar sin tēplamēto no es cosa natural. y q̄ esto sea así prueualo por dos razones. La primera es esta q̄ la natura obra de vna manera en todos aq̄llos q̄ tienē vna naturaleza y pues vemos q̄ entristecerse mucho sin medida y q̄brātarse con llozos no acaesce d̄ vna manera en todos los q̄ tienē natura hūana/ si guese q̄ no es cosa natural: y q̄ el llozar no acaesce ē todos d̄ vna manera prueualo por la diversidad de los llozos.

Porq̄ las mugeres llorā mas que los varones/ y los barbaros mas sin medida que los griegos/ y los indiscretos lloran mas desenfrenadamente q̄ los hōbres prudentes/ pues si guisse q̄ no es cosa natural quebrātarse se hōbre con llozos. La segunda razō es esta las cosas naturales quanto mas tiēpo pasan tanto mas se enflaquecē y arrezia/ y las cosas que no son naturales por espacio de tiēpo se enflaquecē: lo qual se muestra en el movimiento del descēder q̄ haze lo pesado abaxo: porq̄ es natural aquel descender toda via se esfuerça/ y quanto mas descende tanto mas rezio va/ y al contrario es quando la piedra es echada hazia arriba: por que quāto mas va tanto aquel movimiento de sobir es mas flaco y mas vagaroso por que es contra natura: y pues la tristeza sin medida se disminuye y enflaquece: si guisse que no es natural. Por las quales palabras Seneca quiere atraer a Abarcia a que ella eche la tristeza de su voluntad poniendole fin/ y no espere tiempo. Porq̄ el tiempo avn sin su voluntad por na fin a la voluntad. (Toda es llorosa). Pone otra razō por que es de poner fin a las lagrimas: conuene a saber que toda la vida humana es llena de daños y de aduersidades: por las quales las lagrimas se derramā. y porēde el yso de las lagrimas/ se deue guardar para otro tiēpo quando viniere nuevas aduersidades/ y no sean de gastar todas en la presente de auentura: mas anse de guardar para los daños aduenideros.

(Lloran algunos). Quando las mugeres estan solas y no tienen algunos ni algunas que las mirē/ no lloran. y esto es lo que dize tienē los ojos secos etc. Es a saber no lagrimosos/ y de se pues quando vienen otras mugeres entonces comiençan a echar lagrimas y llozar: y assi la tristeza que es muy simple cosa/ y muy verdadera es hecha cosa muy fingida/ por que muchas vezes se demuestra mayor que esta. Y esto se haze por que los que lloran quieren contentar a los que los miran y creen que los q̄ los miran tienē por seco no llorar en la muerte de los parientes: donde avn los estraños derraman lagrimas.

(Bien es) que sepas que no es cosa natural quebrantar hombre su coraçon cō llantos. Porq̄ vemos que la muerte de los padres o de otros parientes mas la lloran las mugeres que los hōbres. Y mas las gentes barbaras que no vsan de razōn que los pueblos razonables másos y enseñados/ y mas los hombres enseñados que los sabios. y pues las cosas que vienen por la naturaleza se guardā de vna manera por todos/ si guese que no es cosa natural el llanto: pues se haze de diuersas maneras por las gētes. Otrosi/ lo que es natural no se disminuye por tardança de tiempo. y vemos que la tristeza se gasta por espacio de tiempo. Por que avn que mucho sea rebelde/ y cada dia se torne cōtra los remedios que le dan y quiebre los frenos que le ponen/ pero el tiēpo es remedio de grande efecto contra el/ y de haze toda su rezio/ y assi parece el llanto no ser cosa natural.

¶ En este libro.

Abas conuene a la honestidad y hermosura de tus costumbres que tu mesma pōgas fin a tu lloro que esperar que el fin se ponga de suyo: ni deues esperar aquel dia en que la tristeza te dexē/ avn que tu no quieras/ mas dexa tu a ella.

¶ En este libro.

(Toda es llorosa) nuestra vida y ante vernā nuevos daños que aya fatifsecho a los viejos: porēde templan se deue en nosotros el dolor y tristeza y gastar del en otros pensamientos q̄ndo viniere. Como algunas vezes se finge la tristeza dōde no la ay/ y muestrā algunos que lloran.

¶ En el libro de la tranquilidad del coraçon.

(Lloran algunos) por que se lo vean/ y tantas vezes tienen secos



los ojos q̄ntas no ay quié los mire / entēdiendo q̄ es cosa sea no llorar quādo todos lloran. y tanto es el mal que nos viene por querer los hombres satisfazer ala mala opinion de los otros que a vn la tristeza que es vna cosa muy simple y passion del coraçon se muestra infinitamente por complazer a otros.

**¶** En el tractado dela muger que tiene marido.

Que no ay tempestad alguna de la mar tā grande ni fuego alguno / como la saña dela muger / que es desechada d̄ su marido. Como Medea p̄sava matar a sus hijos y alas vezes aptarale de ello el amor q̄ les tenia. y alas vezes le induzia a ello la yra q̄ tenia cōtra Jason / y ala fin venciole la yra y mato los. Dize lo Seneca fingiēdo q̄ habla dela muchedumbre d̄l pueblo a que llama coro / y Medea en la tragedia septima.

**Loro.**

(No es tā grāde) fuerça la dela llama d̄l fuego / ni del viēto muy soberbio. Ni tā temerosa la turbaciō d̄l cielo como la muger quādo esta llena de enojo y se enciende y (aboresce al marido).

Luego es el fuego aguijado cō yra y no se quiere gouernar / ni padefce freno / ni teme muerte. Mas deslea y se lançar en las espadas contrarias.

**Medea.**

(Desordenada) yra mejor me parece no derramar la sangre de mis hijos y de lo que engendre. Porque seria vn maleficio que nunca fue visto y vna maldad muy cruda.

**¶** En el tractado de los negocios

da es mas ardiēte que el fuego y mas peligrosa que los vientos los quales hazē tormenta en la mar y mas que el cielo turbado. Esa saber quando echa rayos / y relampagos / y dize que tal yra es ciega y ardiente y no se puede refrenar ni regir con freno ni teme la muerte ante la deslea. y esta aparejada a se lançar en las espadas que estan contra ella / conuēne a saber que no teme peligro alguno.

(Aboresce al marido). Dize aristotiles en la Yconomica / que ley de los casamientos es que el marido no injurie a su muger y assi ella no injuria a el. y que no la due tener en poco ni injuriar como asierua. Y como vna delas mayores injurias q̄ entre los casados ay es el adulterio. Porque segū dize Aristotiles en esta Yconomica. Injuria es al casado los ayūtamiētos que son de fuera. Es a saber los adulterios. y por esto Medea sabiendo que Jason amaua a otra y desechaua a ella tuuo razō de tener yra. Mas no deniera llegar tanto al cabo la yra y aborescimiento q̄ por esso mataste a sus hijos. Porq̄ muy grauemente erro en ello / cūpero la yra y aborescimiento entendido dificil es de refrenar. especialmente en las mugeres / por que no tienen tā puro ni tan fuerte el iuzio dela razon / porēde mucho se deuē d̄ guardar los maridos d̄ errar cōtra sus mugeres desta manera d̄ error. Que es induzir las a q̄ los q̄erā mal aculpa suya. Y como q̄er q̄ quāto ala pena corporal y capital las leyes ciuiles no q̄sierō q̄ la muger por este erroz pudiesse acusar al marido / pero tābiē es obligado por guardar lealtad el a ella como ella a el. y grandes ocasiones le da pa q̄ yerre ella cōtra el / si el yerra cōtra ella.

(Desordenada). Medea muger de Jason era desechada del. Y syendo por esto muy turbada pensaua entre si. Si era bien que mataste a los hijos comunes suyos y de Jason. Y dela vna parte parecia que no los deuia matar en ninguna manera porque era muy gran maleficio y maldad que nunca fue oyda / que la madre mataste los hijos. y el coraçon de Medea estava como lamar q̄ndo esta en tormenta de todas partes. Porq̄ dela vna pte la yra le saca ua de sefo y queria matar sus hijos / dela otra la piedad y amor de sus hijos vedaua la muerte de ellos. y assi la yra pelcaua contra la piedad / y la piedad contra la yra.

**k**

**No es tā grāde.**

Jason repudio y echo d̄si a Medea su muger y d̄ste repudio Medea era muy turbada de yra. Habla el coro es a saber la muchedumbre d̄l pueblo y dize q̄ la yra dela muger repudia

*ira de muger medea.*



## Libro quinto.

Algunos nego-  
cios:

Preñados.

A q̄llos negocios se dize preñados q̄ engendrã d̄ si otros muchos negoci- os. y quiere dezir Seneca q̄ estos tales no se dene hõ- bre ocupar. Por que dõde hõbre to ma vna questioñe uãtãse y nascen o tras muchas por la cõpãssia q̄ tienẽ con ella y no se pue de hombre retraer quãdo d̄ere sin ver guẽça. y vergõço sa cosa es comẽçar los negocios y no los fenecer y aca- baryna questioñ y contiẽda ligera co sa seria si no tuuies se en si otras mu- chas. Y donde hõ bre suelta yn nudo halla otros mu- chos mas rebuel- tos. Porẽde estos tales negocios in- tricados y rebuel- tos y preñados no nos deucimos entremeter que no esta presta la salida/ni el fin dellos y quando quiere hom- bre dexar los no puede.

(No ay.) Sola). Lo q̄ deue hõbre hazer delo q̄ es cõueniente no se puede biẽ declarar ni de- zir todo por estẽso/mas dezimos tanto q̄ deue hõbre obrar segũ las circunstancias deuidas. Por que la obra moral no seria virtuosa sino se guardase en ellas las circunstancias q̄ se deuen mirar. y en el dar son dos. La vna es el estado de la p̄sona de q̄en da. La otra es el estado de la persona a quiẽ da. Porẽde Seneca reprẽde a Alexandre porq̄ dio vna ciudad a yn pobre q̄ le demãdaua yn dinero en limosna/diziendo que no conuenia al al rey Alexandre dar cosa tã pequena. Y por esto habla aqui con el Seneca diziendole que pues aquel pobre no cõuenia recibir vna ciudad ni tampoco conuenia a el dargela. Porq̄ deuiera cõsiderar la condicioñ y dignidad / y poderio / y estado de quien rescibe y deue se guardar medida porque no demos mas ni menos que quiere la condicion de aquel que rescibe. Y dize Alexandre que ayn que la fortuna assi le alço que las ciudades sean sus dones / pero q̄ no las deue dar a quien no es digno de las rescibir / y por ende q̄ mejor fuera no tomarlas por fuerça que desparzir las a in- dignos porq̄ aquel pobre no era digno que en su seno escondiesse vna ciudad. Porq̄ mas cõ- ueniente era poner le en el seno yn pan. y assi en qualquier obra de franqueza o de virtud / se deuen guardar los las circũstãcias / y quantas son estas circunstancias miralo en el tractado de la philosophia / en el capitulo que comiença / de la philosophia son tres partes.

Que el hombre no se deue entremeter en las cosas de que no se pueda apartar quando quisiere.

¶ En el libro de la tranquilidad del coraçon.

(Algunos negocios) ay que no son tan grandes como son (preña- doe) y traen consigo muchedumbre de otros negocios y mucho son de huyr a q̄llas cosas de las quales nascen ocupaciones nue- uas de muchas maneras. Porq̄ no se deue hõbre llegar a aque- llo de q̄ no se pueda apartar libremente q̄ndo el quisiere. Porẽde entales cosas pon tu la mano en q̄ puedas hazer sin / o alome- nos puedas razonablemẽte esperar q̄ lo ayra. y d̄ra a q̄llas q̄ p- cedẽ mas largamẽte q̄ hõbre piẽsa y no se acabará dõde q̄sieres.

¶ En el tractado de la razon.

Que en los beneficios es de considerar el estado que tiene el que los da y de quien los recibe.

¶ En el libro segundo de los beneficios.

**N**o ay cosa alguna por si (sola) considerada que sea pertenes- nescente que es de mirar y juntar cõ otras cosas es asaber que es lo que se da / y a quien / y como / y porque / y donde. Porq̄ sin esto no se podria bien conõscer la razon del hecho.

Porẽde podria yo bien d̄zir a Alexandre. O muy sobernio ani- mal. Si de aq̄l don q̄ tu dauas no era digno aquel para lo resce- bir / tã poco pertenescia a ti darlo. Que es de auer consideracion de las personas y de las dignidades. y pues q̄ en la virtud ha de auer templamiẽto de ambas partes: tambien yerra el q̄ sobrepu- sa en dar como el que falta. y bien veo yo q̄ tu podras dar esto: pues en tan alto te coloco la fortuna q̄ tus dones sean ciudades. Pero mucho mejor fuera no las tomar q̄ assi esparzilas. y se q̄ algun hombre ay de tan pequena suerte que no deurias escõder vna ciudad en su seno

¶ En el tractado de la yra.

¶ Done Seneca quantos males hazela yra.

con si de ra a yn  
en el dar: /



En el libro primero dela yza.

(Apremiaſte me) o nouate que te eſcriuiſſe/como ſe puede a-  
manſar la yza. y por cierto no ſin raſõ me parece q̃ vuiſte mas  
miedo deſta paſſion eſpantable y rauioſa q̃ de todas las otras q̃  
al hõbre vienẽ. Que en las otras ay alguna coſa d̃ holgãça y pla-  
zer/mas eſta toda es arrebatada y en grã prieiſſa y dolor y cobdi-  
cioſa de armas y de ſangre y de dar tormentos y no es encẽdida  
ſegun otra hũanal cobdicia. Mas ſobrepuja alas otras. Que no  
cura de ſi por dañar a otro. y metele en las cõtrarias lãças. y es  
cobdicioſa de alcançar vengança la qual alas vezes trae conſigo  
gran peligro. Por ende algunos de los varones ſabios dixerõ  
aſſi. La yza es vna (breue locura). Que es ſemejãte a ella por q̃n  
to el hombre ayzado no es poderoso de ſe regir / oluida lo que le  
perteneſce. No ſe acuerda de los parientes/proſigue cõ grã por-  
fia lo q̃ començo. No entiẽde raziõ/nĩ oye conſejo. y es muy mo-  
uido y aguijado de ymaginaciones vanas. y no eſta abil pa co-  
noſcer / q̃l es lo raziõnable y lo juſto. y parece la yza ala cayda  
de los edificios los quales quando caen quebrantan aquello ſo-  
bre que caen y quiebranſe ellos ſobre ello.

En el tractado delas buenas coſtumbres.

huyras la crueldad y la ſeruidora dela crueldad que es la yza.

Que coſa es la yza/y donde naſce.

En eſte libro.

Quieres que te prueue que la yza no naſce dela injuria q̃ nos ha-  
zen/prouarte lo he aſſi. Cierta es q̃ nos ayzamos contra los que  
nos (han de injuriar) ayvn que no nos ayã injuriado. Mas pue-  
des tu reſponder el que nos ha de hazer injuria en el penſamien-  
to nos daña / z ya nos haze injuria el que la quiere hazer. Y quie-  
res q̃ te prueue que la yza no es cobdicia d̃ prueua/aſſi telo pro-  
uare. Ueemos que hombres de muy poco poder ſe ayzan con-  
tra los muy poderoſos y no cobdician dar les pena/ que no espe-  
ran delo poder hazer. Pero a eſto puede ſe reſponder. Que nos  
no diximos que la yza era poderio d̃ dar pena mas diximos que

ciõſa como en las otras paſſiones. Porque en el amor y en la cobdicia delas otras coſas y en  
la delectacion ay alguna coſa de plazer/mas en la yza no la ay.

(Breue locura). Porq̃ no es continuada ſegũ ſe eſcriue en el capitulo d̃ ſuſo en la gloſa ſobre  
la parte. no ay diferẽcia/y Seneca aprouea eſto. y da raziõ porq̃ es locura. Conuene ſaber  
porq̃ los ayzados no ſon poderoſos de ſe regir y dexan la hermoſura delas coſtumbres y no  
curan de los parientes/nĩ de los amigos/nĩ de los cuñados/como ſino ſe acordaſe d̃ los parẽ-  
telcos en q̃ ſon cõjuntos con ellos/y la yza ſolamente piensa d̃ proſeguyr lo q̃ començo / y eſta  
rebelde en ello y enciẽdeſe cõ ligeras cauſas y no mira a cõſejo ni a raziõ y menoſprecia la  
ygaldad y la juſticia/y compara la Seneca ala cayda de los edificios/ la qual d̃ſtruye lo que  
halla en ellos y quebrantaſe ſobre la madera y piedras ſobre que cayerõ.

(han de injuriar). Arguye Seneca que la yza no naſce dela injuria/por que nos ayzamos  
contra aquellos que penſamos que nos han de injuriar y hazer mal. Y a eſte argumento reſ-  
ponde que ay tenemos en el coraçõ reſcebida la injuria que no han de hazer como ſi ya fue  
ſe hecha. Y por ende la yza naſce dela injuria concebida en el coraçõ del que es injuriado/  
o lo piẽſa ſer a blante. Porque ya reſcebimos la injuria en nueſtras ymaginaciones / y eſto es  
lo que dice ya no haze la injuria el que la quiere hazer.

Apremiaſte me.

Nouate eſpecial  
mẽte ſe guardaua  
dela yza: y deſto le  
loſ Seneca. porq̃  
la yza ſe deue eui-  
tar / mas que to-  
das las otras paſſio-  
nes / por muchos  
males: que haze al  
hombre turbio / y  
rauioſo y preſuro-  
ſo y doloroſo y co-  
dicioſo de armas/  
y d̃ ſeoſo de derra-  
mar ſangre huma-  
na y hazele d̃ſſear  
dar tormẽtos y ha-  
zer daños a otros.  
y haze al hõbre q̃  
ſe lãce en loſ peli-  
gros y en las lan-  
ças por que cobdi-  
cia de vengarſe/la  
qual v̄gança trae  
cõſigo muchos pe-  
ligros: y todas las  
coſas q̃ deſſea cob-  
dicia las con gran  
ardor allende de-  
la cobdicia comũ  
de los hombres.  
Es a ſaber de aq̃-  
lla que es tempa-  
da y raziõnable. Y  
no ay coſa eſta yza  
plazentera ni gra-

n. ita

k ij



## Libro quinto.

es deſſeo dela dar / y muchas vezes deſſean los hombres lo que no pueden hazer. y avn mas te dire que no ay alguno tan baro que no pueda eſcapar de dar pena a otro por ſoberano que ſea. Porq̃ todos ſomos poderoſos para dañar. y la diſinicion q̃ da Arriſtotiles / dela yza no es mucho diuerſa dela nra. Que Arriſtotiles dezia aſſi. La yza es cobdicia de dolor. y que diferencia ay entre eſta diſinicion y la nueſtra ſeria largo para dezirlo aqui.

¶ Enel tractado dela vengança.

Que la vengança trae plazer y ſeguridad al que ſe venga / mas el p̃ncipe no ha menester coſa deſtas.

¶ Enel libro primero dela clemencia.

(La vengança) dos coſas ſuele dar. Es aſaber / o da plazer al q̃ reſcibio la injuria / o le da ſeguridad para adelante / mas la fortuna ſi el p̃ncipe tan grande es q̃ no tiene por neceſſario eſte plazer. y tan manifeſto es ſu poderio que no es menester q̃ quiera que le tengan por muy poderoſo vengandole con mal ageno. Porq̃ ſi de los hombres reſcibe enojo no es ofenſa a el y ſi en algun tiempo fueren ſus yguales harto es vengado en ver los debaro ſi (y debaro ſu poderio).

¶ En eſte miſmo libro.

El vnos perdona de buena gana. y de otros toma enojo de ſe vengar. y aparta la mano dellos como de tocar a aquellos (animales pequeños) que el hombre tiene por ſuzios.

¶ Enel libro ſegundo dela prouidencia.

Porque pues el ſabio no reſcibe injuria ni ofenſa / da pena a los que la hizieron / yo telo dire / no por vengarſe / mas por caſtigar los).

¶ Enel tractado delo que es prouechoſo y no prouechoſo.

Que no deuenos dar aq̃llas coſas q̃ ſon dañoſas a los q̃ las piden. ¶ Enel libro ſegundo de los beneficios.

Coſas algunas que harian daño a los que las piden. Porq̃ de dar tales coſas no es beneficio / mas es beneficio de ne-

### La vengança.

Los q̃ ſe vengan / dos coſas alcança en la vengança / la primera es delectacion porq̃ cuple ſu yza el deſſeo que tenia de vengarſe. Dõde Arriſtotiles en ſegũdo dõla rhetorica alega aq̃lla palabra / que dixo Phisanes diziẽdo que aq̃llo q̃ dõla yza bullo enel coraço del varõ es mas dulce q̃ la miel. y eſta dulçura y delectacion y plazer tienẽ los q̃ ſe vengã. Lo ſegũdo ganã en vengarſe fama de poderio / y dela fuerça q̃ tienẽ y cõ eſto tienẽ ſeguridad de aq̃llos para otras injurias / porq̃ no ſe atreua algũo a hazer mal a los q̃ ſabe que ſon poderoſos / y ſe quiere vengar.

¶ Mas el rey tiene tãtas delectaciones que no ha menester buscar deleytes en la vengança / dõlos enemigos. Lo. iij. no ha menester fama ſi poderio / ſi fuerça. Que todos ſabẽ q̃ es muy poderoſo. y no oſa algũo hazerle injuria. Que la alteza de ſu eſtado le haze ſer ſeguro.

(y debaro ſu poderio). Bran vengança es ver los enemigos dõbaro ſu poderio y poder les hazer quanto mal quiſiere y no lo hazer.

(Animales pequeños). Las moscas ſon animales pequeños: q̃ ſi el hombre toma vengança dõllas / quebrantale y enſuziaſe las manos quien ſe venga. y aſſi la excellencia del gran varon enſuziaſe ſi toma vengança de hombres viles.

(Caſtigar los). El ſabio no puede hazer injuria ni ofenſa al otro ſabio. Deſto mira enel tractado dela injuria enel capitulo ſegundo / por ende quãdo da la pena a los malos no lo haze por vengar ſe. Mas por caſtigo de los que yerran.

(Coſas) (Turba el iuyzio). La afeccion deſordenada y la paſſion rezia / turba el iuyzio y haze a los hombres dõſcar y pedir aq̃llas coſas que le ſon empecibles y dañoſas / como el que tiene fiebre que pide agua fria / y el que eſta en alguna gran amargura / y triſteza pide armas / con que ſe mate. y a los tales y a los ſemejantes no deuenos dar lo que piden por que no les es prouechoſo / ellos miſmos deſpues que toman enſi y en ſu ſeſo y iuyzio dõzen mal de q̃n les dio daña que les era dañoſa.

daña que les era dañoſa.



gar las. Que mas deuenemos considerar el prouecho de los q̄ piden que la voluntad. Y muchas vezes acaesce q̄ deseamos cosas dañosas. Y al tiempo del pedir no podemos considerar quā malas nos son. Porque la afeccion (turba el iuyzio.). Mas quando aquel desseo se sofegare y aquel heruor presuroso del coraçon/ que no d̄ra tener cōsejo cessare. Dize hombre mal de quien le dio tan mal don/ como nos acaesce con los enfermos que no les que remos dar agua fria ayvn que la piden. y a los tristes y llorosos y ayzados no les damos armas: porque no hagan daño con ellas. Si a los locos les damos lo que el ardor de su coraçon pide: porque no vsen dello contra razō. Por ende ayvn q̄ algunos pidan lo q̄ es dañoso abincadamente y con humildad y ayvn mostrando su menester y giniendo deuenemos perseverar en negar gelo.

¶ Cuenta Seneca algunas cosas. Cuya sciencia no aprouecha a quien la sabe.

¶ En el libro de los beneficios.

(Ayvn que no) sepas qual es la causa que haze al mar Oceano crescer y menguar/ y porq̄ cada año seteno haze alguna señal en la edad del hombre / o qual es la razon porque quando vee el hombre de lexos algū portal que tiene pilares parece que no ay y gual espacio entre ellos. Porq̄ los postrimeros parecē estar cercanos. y los que del todo estan apostre parecē estar juntos y qual es la causa que haze quando la muger concibe dos / que estan apartados en el vientre y al parto se ajuntan/ y si el concibimiento del varon y de muger si son tantos ajuntamientos quantos hijos concibe ayvn que para despues en vno / y porque los q̄

adolescēcia q̄ es mas q̄ mocedad y menos q̄ iouentud y dura .xiiij. años y poco mas adelate la iouentud dura tres setenas de años segun escriue Solino en el libro que dizen Político/ que ni es dañoso no saber lo porque quando viene vn hombre de lexos y ve algunos claustros que tienen pilares y colūnas parecē entre las primeras colūnas espacio razonable. y las columnas que estan mas lexos parecē mas cerca ynas de otras. y las postrimeras no parecē tener y gual espacio. Esto mesmo no es dañoso no saber quando dos hermanos nascen de vn vientre si fueron concebidos de vn ajuntamiento de su padre y de su madre / o de muchos ajuntamientos o qual es la razon porque los tales tienē dineros hados y venturas y ayvn contrarias como parecē en Jacob y Esau / los quales nascieron de vn parto/ y el vno tenia la planta del pie del otro quando salian del vientre. Assi como lo rezan los ecclesiasticos en la segunda dominica de quaresma en vna omelia de sancto Agustin. y por esso dize/ entre cuyos ajuntamientos y abastecimientos vno muy pequeños espacios/ es a saber entre el nacimiento del vno y entre el del otro. y en la ventura ay muy gran diferencia: y no saber estas cosas no es peligro ni es mucho prouecho saber las. Arriba hizo mencion de las edades y porque no las tracto cumplidamente / quise yo aqui ponerlas como factō Isidoro las pone en las ethimologias las quales dize que son seys / conuiene a saber / infancia / puricia / adolescencia / iuuentus / grauitas / atq̄ senectus. La p̄mra edad es la niñez hasta siete años. La segunda es puericia / que dura hasta los catorze años. La tercera es adolescencia / q̄ dura hasta los .xxvij. años. La quarta es la iouentud mas fuerte que todas las otras edades / que dura hasta los cinquenta años. La quinta es que cae de la iouentud que se llama grauedad / porque el hombre se haze ya desado ñespues que passa de los cinquēta años. La qual edad comienza desde los cinquenta y dura hasta los setenta. La sexta edad es vejez la qual no tiene cuenta de años. Mas / despues de cumplidas todas las cinco edades todo lo otro se adopta ala vejez la qual es vn mal deseado.

Ayvn q̄ no.

El peligro no saber ni es muy prouechoso saber crescer y el menguar del mar Oceano. Esto mesmo porq̄ el seteno año haze señal en la edad / conuiene a saber q̄ la p̄mra edad q̄ llamamos niñez dura siete años / y la segunda edad se llama puericia q̄ dura otros siete años q̄ llegarā a los catorze / y a estos llaman muchos. La tercera q̄ se llama /

n. / edades  
/ los hombr



## Libro quinto.

nascen de vn parto tienē bados diuersos y ay muy gran diferēcia en los hechos que les aduienen a aquellos entre cuyos nascimētos vno muy pequeño espacio o tiēpo. No te empescera mucho no saber estas cosas: que ni conuiene saberlas ni aprouechan.

¶ En el tractado del forçador y del robo.

**Q**ue vn hombre forço dos mugeres. y la vna pide q̄ lo maten y la otra pide que gelo den por marido sin que ella le de dote alguno.

¶ Una ley auia en vna ciudad que dezia assi.

(La muger forçada) puede escoger vna o dos cosas. O que maten al forçador/ o que gelo den por marido/ sin que ella le de dote alguno.

¶ El caso acaescio desta manera.

Un hombre forço vna noche dos mugeres / la vna pide que lo maten y la otra demanda que gelo den por marido.

¶ Dize el abogado dela que pide q̄ lo maten.

Este hombre acusan de fornicacion hecha por fuerça. y el desfiē dese con otra (forçosa fornicaciō) y la vna muger forçada acusan dolo pleytea cōel. y la otra quiere lo defender del pleyto. Uenagad o padres tal maleficio/ leuātese fuertemēte el crudo rigor de la justicia acastigar tā mal maleficio/ ya se fuerçan las mugeres/ apares. Ajūtado anda el pueblo espātado desto como de vn publico y general miedo. Y duro es de creer q̄ vno cometiesse maldad de dos forçadores. Ella vna forço por cūplir su mala voluntad. y ala otra forço porq̄ lo defendiesse dla fuerça primera. ya te matarā o forçador: sino porq̄ mereces dos vezes la muerte. Daba este abogado contra la otra forçada que pide al forçador por marido. (Si forçara) ati primero. y tu le pidieras por marido. y despues forçara a esta otra ante que tu casases dirias/ q̄ no deuia morir pidiendo la otra forçada q̄ muriesse: por cierto tu no puedes otra cosa otorgar a tu forçador/ saluo que no muera por la fuerça q̄ enti hizo/ mas no tienes derecho alguno sobre la fuerça q̄ hizo ala otra. Porq̄ tu no puedes hazer otra gracia al forçador saluo q̄ no muera por ti/ mas no le puedes librar que otro no lo mate por otra causa diuersa.

¶ Dize la otra:

La muger forçada.

Aq̄ son dos leyes. La primera es que la muger forçada tiene e su poderio/ de dar la muerte al forçador. Por que si pide que le maten denen le matar. y si pide que bina de ue el forçador tomar la por muger/ sin dote alguno/ y la segūda ley esta en comienço dlo que dize la otra parte y es esta/ que quando las sentencias sō yguales la mas mansa deue vencer. Agora el caso es este. Vno forço en vna noche/ dos mugeres la vna pide que gelo den por marido/ y la otra pide que lo maten/ dubdase en tal caso que se deua hazer por derecho.

(Forçosa fornicacion). Este alega contra el forçador diziendo que no tiene defension/ sino que doblo el maleficio. Porq̄ si el forçara a aquella que pide q̄ lo maten sin dubda algūa de uia morir/ por que forço a dos y doblo el maleficio. Su hecho esta dubdoso. y esto es lo que dize la vna muger forçada/ y acusan dolo/ pleytea conel. y la otra quiere lo defender del pleyto. Por que forçado es que pleytee la que pide que muera por quanto lo defiende con la ayuda que le haze la otra parte forçada que le pide por marido.

(Si forçara). Toma a hablar aq̄ el abogado cōtra la forçada q̄ pide al forçador por marido/ y pone tal caso si primeramente forçara a ella y despues forçara a la otra q̄ pide q̄ le maten/ en este caso la primera puede le hazer gra q̄ no muera pidiendolo por marido/ mas puede presjndicar al derecho dela otra que pide que le maten y puede le absouer dlo maleficio cometido con ella y remitir la injuria que hizo a ella de manera que no le maten por la culpa que contra ella cometto. Mas no lo puede librar dela injuria hecha contra la otra ni puede embargar la de proseguir su derecho ni embargar que sea guardado por los iudices dela ley hecha contra el forçador.



(Quando son dos cosas y iguales) y las sentencias cōtrarias la mas m̃a da due ṽcer. Remēbra (auerigua) puedes retomar (a Lucrecia) pero muchas mas fueron las (Sabinas) (muy injurioso seria a mi q̃ tu seas tenida por tã digna pa q̃ por mi honrra escape.

¶ En el tractado del sacrilegio.

Llamase esta declamacion la de Phidias que era muy sabio artifice. y despues q̃ vuo acabado la obra cortarōle las manos.

¶ En la declamacion. x. del libro. vij.

Llamase esta declamaciō la de Phidias el m̃aco. los Elios teniã vna ley q̃ dize assi. Cortē las manos aq̃en cometiere sacrilegio.

¶ El caso es este.

Los Elios pidierō a los de Athenas q̃ les p̃stasen a (Phidias) que era vn official muy sutil d̃ hazer y mages pa q̃ les hiziesse en su tēplo vna ymagen de Jupiter Olimpico q̃ ellos tenian por su dios. y los de Athenas p̃starō gelo cō tal cōdiciō q̃ hecha la obra le tornasen / o ciēt marcos d̃ oro por el. Phidias hizo a Jupiter y despues q̃ vuo acabado los Elios dixierō q̃ Phidias auia robado oro del tēplo y cortarōle las manos como a sacrilego. Piden los de Athenas los ciēt marcos de oro. Cōtra dizen los Elios.

¶ Dize los d̃ Athenas. Nosotros d̃ aq̃ adelãte no podemos (prestar) a Phidias / q̃ este official estonce podia hazer y mages y q̃lquier de los dioses quando en el coraçon los pensaua.

(Auerigua). Quiere dezir que las injurias desta manera por la mayor parte pasan sin pena ayn que algũas vezes y de tarde en tarde son agramēte punidos. Porq̃ el maleficio d̃ Apio quando quiso corromper ala hija de Cergilio fue crudamente punido. Esto mira en el tractado d̃ la pena en el capitulo que comiença verdadera / en la glosa que dize que Apio fue puuado del juzgado y matose assi mesmo en la carcel.

(a Lucrecia). La injuria hecha a Lucrecia fue muy agramente punida en el rey Tarquinio que fue echado de Roma con sus hijos. Desto mira en el tractado en el capitulo arriba escrípto en la glosa.

(Las Sabinas). Segun dize Tito Liniō en la decada primera despues de Roma poblada Romulo y los Romanos tomaron por fuerça gran muchedũbre de mugeres Sabinas mas por esta fuerça nunca fue dada pena algũa: y quiere dezir que los maleficios cometidos desta manera en las mugeres deuē se d̃yar / passar mayor mēte q̃ndo ay algũa color para los escusar como aqui. Y por ende sigue q̃ habla la forçada que quiere escapar el forçador con la forçada q̃ le quiere hazer matar / diziēdo que no es razonable que por honrra dela otra forçada le matē por honrra dela qual tãbiē pide q̃ por marido le escapen como si dixesse que cosa mas conuiniente es escapar le por honrra suya que matar le por honrra dela otra.

(Phidias). Este fue de Athenas / era vn official muy sutil y la ymagen q̃ hizo esta en el mōte Quirino. Y a este Phidias prestaron los de Athenas a los de Elia para que hiziesse vna ymagē de Jupiter Olimpico. Por que Jupiter vuo muchos sobre nombres y entre los otros llamaron le Olimpico que quiere dezir celestial. Por quanto Olimpico es vn monte muy alto que parece llegar al cielo / dizese alas vezes por cielo Olimpico porque alli se hazian los juegos de cinco en cinco años en honrra d̃ Jupiter. Y por ende tomo sobre nombre de a quello y llamasse Olimpico. E hizieron contracto los de Athenas que acabãdo la obra gelo tornassen o ciēt marcos de oro por el.

(Prestar). Alegan los de Athenas muchas razones porque los Elios son obligados a les dar cien marcos de oro lo primero dizen que no les tomaron a Phidias / porque deuieran lo tornar tal qual se preste. Y Phidias sin manos no se puede prestar. Por que no ay quien lo pida prestado. Lo segundo porque Phidias primeramente en su ymaginacion y volūtad

Quando son dos cosas y iguales.

La ley es esta / q̃ndo son dos cosas y iguales / los derechos pa absoluer / y cōdenar lo mas blãdo vala y pues en el caso primero puesto q̃ cada vna d̃stas forçadas tiene y gual derecho contra el forçador / la vna pide q̃ le dē la muerte y la otra pide q̃ gelo dē por marido sigue se q̃ lo mas blãdo due valer y assi no le d̃uen matar / mas deue ser dado por marido ala q̃ le pide y que la resciba por muger sin dote alguno.

olen to de Phidias

Phidias



## Libro quinto.

hazia las ymagi-  
nes y despues obra-  
ua con las manos  
la ymagen que a-  
nia ymaginado en  
la volútað / y Þhi-  
dias sin manos no  
podia hazer lo que  
pensara . y assi los  
Elios tomando le  
cortadas las ma-  
nos no toman el  
oficial q̄ rescibie-  
ron / y por ende de  
uen pagar los ciẽt  
marcos d̄ oro . Lo  
tercero por q̄ Þhi-  
dias no cometio sa-  
crilegios mas los  
Elios son sacrile-  
gos porque corta-

ron las manos sagradas haciendo y obrando ymagen de dios . y avn eran sacrilegos por-  
que injuriaron a su dios Jupiter desonrrando su ymagen . Porque delante della cortaron  
las manos a su oficial . y esto es lo que dicen / vuestro dios Jupiter la primera sangre que vio  
fue la sangre del oficial que lo hizo .

(Hago testigo) . Aqui torna a hablar con Þhidias diciendo que los officios suelen mante-  
ner a los officiales y sostener los en sus menesteres y necesidades mas Þhidias su officio le  
gizo pobre y mezquino / y juro lo por Jupiter el qual dize que es dios propio d̄ Þhidias por  
quanto Þhidias le hizo vna hermosa ymagen .

(Pusimos condicion) . La quarta razon es esta / que las manos de Þhidias que eran  
muy sotiles fueron causa que se hiziese aquel concierto de tornar a Þhidias o cient marcos  
de oro . y por ende dicen los de Athenas a los Elios vosotros soys tan locos que pensays  
que nosotros rescabiremos a Þhidias sin manos sin las quales no lo pidierades prestado /  
y avn que os lo prestaramos no lo rescabierades / y desto concluye calladamente / que los E-  
lios no toman las manos prestadas y por ende que denen dar los cient marcos de oro . La  
quinta es esta / que ellos no toman lo que rescabieron . Porque ellos rescabieron vn hombre  
muy sutil de hazer ymagenes de dioses y toman vn hombre sin provecho que no puede ha-  
zer dioses ni adorarlos . Porque ellos entendian que dios se deve adorar con las manos al-  
cadas a los ciclos .

(No auays verguença) . Þone aqui vna reprehension contra los Elios y es esta . Qual  
quier que rescibe alguna cosa de otro / deve reconocer lo que rescibió d̄ quien gela dio . y pu-  
es los Elios rescabieron a Jupiter de Þhidias : sigue se que gelo denen reconocer / y ellos  
condenaronle por sacrilego . porque le denen a Jupiter que del rescabieron lo qual es grã  
verguença suya .

(En quanto hombre) . Los Elios pudieran dezir . a Þhidias hombre os recebimos y  
q̄nto hõbre os tornamos / y desta manera seremos librados . Porque esta razon quiere q̄tar  
a los de Athenas / diciendo que verdad es que toman hombre mas no toman oficial segun  
que oficial y ellos son tenudos de tomar les oficial segun que oficial le rescabieron / y no  
toman a Þhidias / mas toman su pena y su denuesto / es a saber las manos cortadas . Porque  
no toman las manos sotiles y acostumbradas de hazer dioses . Mas toman le cortadas las  
manos y tal q̄no solamente no puede hazer dioses / mas avn no puede rogar a los hombres .  
Y desto es demotar que aquellos que suplican por alguna cosa no solamente deuen declarar  
por palabra su intencion mas avn deuen la dar a entender con las manos . Lo qual no pue-  
de hazer Þhidias .



dioses agora ay nō pueden rogar a los hombres. (Tambien) hizo a Jupiter que los dioses quisieron que esta fuesse su postrimera obra/ las manos vos prestamos/ las manos vos pedimos. En su accusacion el testigo y el acusador y (el juez) eran Elios y solamente era el acusado d' Athenas. Yo juro por los dioses: assi por aquellos que hizo Phidias como por los que pudiera hazer: q̄ cōfessare que recibimos a Phidias si tal nos le dieredes q̄ lo podamos prestar.

**Dize la otra parte.** (Teniamos) oro que fue otro tiempo de ymages sagradas: teniamos marfil: buscamos algun official que desta sagrada materia algo hiziesse. Nuestro proposito era que en nuestros templos Phidias hiziesse ymages. Mas no era tan necessario guardar los dioses como es necesario vengar los.

**En el tractado de la seruidumbre y del sieruo.** Que vn hōbre mado que crucificassen ay nō sieruo suyo porq̄ no le q̄so dar yeruas. En la declamaciō postrimera del libro tercero. Llamanse esta declamacion la de la cruz del sieruo q̄ no quiso dar yeruas a su seño.

**El caso es este.** Un seño estando doliente: mando ay nō su sieruo que le diessse yeruas a beuer con que muriesse. El seño mando en su testamento a sus herederos que lo hiziesse crucificar. El sieruo que xasse desto a los tribunos.

**Dize el abogado del sieruo.** (Ley Cornelia) ati llamo q̄ me socorras. Porq̄ el heredero del seño deste sieruo mada lo q̄ tu viedas. y porq̄ no piense alguno que este sieruo hizo (verdadero) d'splazer a su seño. Deues saber

(El juez). Responden los de Athenas ala accusacion que pedian: dizen los Elios diciendo que cortaron las manos por la culpa de Phidias. Responden los de Athenas y dizē que la sentencia fue mala. Porque el acusador fue ciudadano de Elios/ y los testigos/ y el juez eran Elios. Y assi parece que aquella no era sentencia mas era liga/ y trato malo contra Phidias que era ynocente de Athenas/ y despues juran por los dioses que hizo Phidias/ y por los q̄ pudo haze por ellos que no recibirian a Phidias que aman prestado pues ya nō lo pueden prestar. Porque no ay quien demande prestado a yno que no tiene manos.

(Teniamos). Aqui hablan los Elios/ y el testo es llano. (Ley cornelia). Aqui habla el abogado d'l sieruo alegando la ley Cornelia/ que vieda matar a los sieruos que no tienē culpa/ y el testamento del seño: madaua crucificar a este sieruo. y assi el testamento y la ley eran contrarios/ pero mas auctoridad tiene la ley q̄ el testamēto.

(Verdadero). Dize que podria arguyr contra el sieruo que no era sin culpa: por quāto hiziera d'splazer a su seño. Y desta culpa le salua su abogado diciendo que el seño quando le mado crucificar estava loco. Porq̄ entonces pidio q̄ le diesssen yeruas/ y seño era de locura que rer que le diesssen yeruas para morir. Y dize el abogado/ q̄ muchos maleficios se podrian poner contra el sieruo/ que serian verdaderos/ y los cōfessaria el mesmo. Mas en esto no se puede decir que hizo maleficio este sieruo porque no quiso dar yeruas a su seño. Porq̄ el como bueno y leal mas quiso padecer muerte no dando yeruas que crecer la si las diessse. y de mas desto dize el abogado el miserable estado deste sieruo en que esta. Porque si es vécido en este pleyto an le de crucificar. Si venciere y dieren sentencia por el queda sieruo del heredero/ el qual le pide crucificar. y la ley Cornelia es contraria d'l testamento y segun dicho es/ nō le apronecha. Porq̄ tormento le queda de cada parte/ porque segun el testamēto an le de crucificar/ segun la ley Cornelia escapan le de la muerte. Mas queda le tormento. Es a saber que quedaria en seruidumbre del heredero que es su enemigo.

**Tambien.** Demuestran los Elios assi como mucho desagracedos. Que tanto de ue hōbre ser mas a gradecido/ q̄nto recibe dō mas hermoso. y pues los Elios recibierō de las manos d' Phidias vn hermoso dō. Es a saber la ymage de Jupiter la q̄l fue tā hermosa q̄ los dioses q̄siero q̄ assi como aq̄lla obra era mas hermosa y mas acabada que nūca Phidias hizo assi fuesse la postrimera obra/ y los Elios assi como hōbres d' sagradescidos cortarō aq̄llas mōs. Porq̄ dizen los d' Athenas. Nosotros demadamos aq̄llas mōs tales como las p̄stamos.

*pleyto. de  
no q̄ no dio  
ras. Jafu.*



## Libro quinto.

Los tribunos  
no pueden.

Arguye contra el  
sieruo diziendo que  
la querxa a los tri-  
bunos no puede  
apuechar por qn-  
to el poderio d los  
tribunos mas es ha-  
blar del pueblo.

Abas respõde a es-  
te argumento diziẽ  
do q Roma tunno  
Rey sieruo / y este  
fue Tullio Scru-  
lio. Esto mesmo di-  
ze que sieruo fue a-  
quel que descubrio  
el trato que hazian  
los hijos de Bru-  
to por el rey Tarq-  
no: cõ el qual el pa-  
dre desque lo supo  
les hizo cortar las  
cabeças con la se-  
gur / segun cuenta  
Valerio maximo  
en el tercero libro d el  
regir / y quiere dezir  
este abogado q la  
republica no pue-  
de menospreciar a  
los sieruos pues le  
fueron mas proue-  
chosos el vno reynando / y el otro descubriendo la traycion . Porque por la assi descubrir se  
affirmo la libertad romana.

(Si este sieruo). Arguye que el sieruo no puede ser penado por las yeruas que no dio. Porque si aquel que las da deuc ser crucificado / signesse q el que no la da no deue ser lo. Abas po-  
dria se arguyr cõtra el sieruo diziendo q el seõor estava enfermo d enfermedad incurable / y por  
le dar yeruas no era matarle / mas era djarle el dolor. para este argumẽto retorna cõtra el he-  
redero diziendo q el sieruo no desespero dela vida desu seõor / mas hizole heredero.

(Y tu / o seõor). Finge el abogado que habla con el seõor defunto diziendole que la muerte /  
o es bien / o es tormento. Si es tormento no deuciera rogar a su sieruo que se la diesse. Si es biẽ  
no deuciera amenazarle con ella.

(Nunca acusa). Quiere dezir que nunca acusan a alguno de yeruas sino quando las da. y aq-  
acusan a este sieruo porque no las dio.

(Quieres limitar). Habla en fauor del sieruo contra los acusadores / y ellos dezian q los tri-  
bunos no podian socorrer a los sieruos. Contra estos arguye diziendo que si los tribunos no  
pueden socorrer al sieruo destruydo seria el poderio de los tribunos: el qual quiso el pueblo  
romano q fuesse mayor que el suyo mesmo. Pues cierto es q el pueblo podria acorrer al sier-  
uo / y desto signesse q los tribunos lo pueden hazer pues tienen mayor poderio que el pueblo.

Y de mas desto q el sieruo no podia dar a beber estas yeruas. Porque no solamente el que las  
da a beber: mas ay el que las tiene deue ser penado como si matase hombre. Porque no se  
presume que las tiene a otro fin sino para dar las y matar a alguno.

que estonces el seõor lo mãdo crucificar quãdo pedia para si mes-  
mo yeruas con que muriesse. Confessamos los muchos errores  
que hizo este sieruo. Y quereys saber quales: yo vos lo dire. Que  
no qso dar malos beuedizos / ni viãdas dañosas a su seõor. Abas  
dira alguno el seõor lo queria pues lo demandaua: Responde-  
re yo verdad es / pero mas quiso este sieruo padecer muerte que  
merescerla. Ved agora en quãto peligro esta puesto. Porque si  
es vencido an le de matar. Sino es vencido a de seruir a aquel q  
pide q le crucifiquen. Dela vna parte esta la ley por el / dela otra  
es el testamento contra el. y de ambas partes le esta aparejado  
tormento. Este sieruo no quiso matar sin causa a su seõor que esta-  
ua loco: y quereys prueua de su locura: no es menester otra sino  
que quiso matar assi mesmo / y dira alguno (los tribunos no pue-  
dẽ) socorrer al sieruo ni le oyr. Abas respõdere yo. Los romanos  
ya touimos por rey. Y la traycion que tenían tratada los hijos d  
Bruto con Tarquino / vn sieruo la descubrio. y (si este sieruo) por  
esto que le acusan deue morir siquiesse que no ay diferencia entre  
dar yeruas a su seõor / o no las querer dar: pues q por cada vna  
destas cosas le matan. y por cierto ay que la muerte es algũas  
vezes remedio para algunos trabajos / pero siempre es maldad  
el matar. y volotros quereys que el sieruo desesperasse tã ay na  
dela vida d su seõor como desesperasse el heredero. (y tu / o seõor)  
si entendias que la muerte era tormẽto / para que pedias que te-  
la diessen: Si entendias que era bien para que amenazauas con  
ella a tu sieruo. (Nunca acusa) alguno a otro de yeruas sino quan-  
do las da. Dime tu / o acusador (quieres limitar) o cortar el pode-  
rio de los tribunos. y no vees que el pueblo romano porque siem-  
pre el mesmo pudiesse mas quiso que los tribunos pudiesen mas  
que el. Tener yeruas es gran maleficio / quanto mas matar con  
ellas a su seõor.



**D**ize la otra parte.

Que le diessela muerte y nolo dexo este mal sieruo de hazer por: que queria la salud desu señor. Mas que le vio tener dolencia in curable z quiso que le durasse mucho su pena z affliction. El sieruo executor es de los mandamientos desu señor no emendador/ y seguir deue lo que le manda no emendarlo. Veamos quanta fuerça tienen los testamentos y ciertamente el poderio dellos pe receria si los tribunos viuos no curassen delo que mandassen los testadores defunctos. No deue ser el ladrõ mas penado que este sieruo que fue tan rebelde. y mas razon es que mueras tu/o sieruo segun la voluntad de (tu señor) que morir el a tu voluntad.

**E**nel tractado del coraçon.

Que assi como las aguas no mudan el sabor dela mar assi las cosas aduersas no mudan la calidad del hombre virtuoso.

**E**nel libro primero dela prouidencia de dios.

(Assi como) tantos rios y tan grãdes lluias y toda la fuerça de las fuentes que nascen en medio dela tierra no mudan el sabor de la mar: ni le abaxan ni le mueuen en cosa. Assi la fuerça delas cosas aduersas no mueuen el coraçon del varon fuerte: mas esta firme en su estado: y qualquier cosa que le viene tornalo desu color. Porque es mas poderoso que todas las cosas q̄ de fuera le aca escen no digo yo que no las siente: mas que las vence.

**E**nel libro segundo dela prouidencia de dios.

Mose podrian hallar artificios algunos que derriben el coraçon (bien fundado).

**E**nel libro septimo delos beneficios.

Quieres ver a quãto se estienen los coraçones delos hombres/ yo telo mostrare. Ellos solos son los que conofcen a los dioses/ y alo menos trabajan por los conofcer. y ponen la voluntad en lo alto y entremeten se en las cosas (diuinales.)

dolencia. Y de mas desto reprehendele dela inobediencia/ y rebelion porque no cumplio el mãdamiẽto desu señor. Porq̄ al sieruo no pertenesce juzgar del mãdamiẽto desu señor: quiere dezir que al sieruo solamente pertenesce cumplir lo que le manda el señor. y arguye contra el sieruo del derecho y poderio del testamento enel qual se contiene que le crucifique. Y los tribunos no deuen menospreciar el mandamiento delos defunctos. Porque si lo menospreciassen el poderio delos testamentos peresceria. Poren de si la auctoridad delos testamẽtos quieren guardar que no perezca/ este deue ser crucificado/ y no deue ser el ladrõ de peor condiçion quanto a esto que el / poren de si el ladrõ deue ser crucificado muy mas lo deue ser el sieruo desobediente. y la desobediencia mayor culpa es que el hurto. Postrimera mẽte torna ala habla del sieruo diziendole que mas cõuenible cosa es que el sieruo muera segun aluedrio y mãdamiento desu señor que no que el señor muera segun aluedrio del sieruo / el qual señor murio segun aluedrio deste su sieruo.

(Assi como). Assi como torna la mar todas las condiciones y diuersidades delas aguas en su sabor salado. Assi el varon fuerte y riguroso todos los casos dela fortuna yfando bien dellos torna en virtud/ y assi de todas las cosas obra bien venciendo y sobrepusandolas.

(Bien fundado). Estonce el coraçon es bien fundado quando esta hincado y firmado en la virtud. Y habla aqui Seneca a proposito como nuestro salvador dize enel euangelio dela ca la bien fundada sobre firme piedra que los rios ni los vientos nola derribaran.

(Diuinales). Contemplando y pensando en ellas: como dize Tullio enel libro dela natura delos dioses.

**Tu señor.**

Ante que arguyã/ dio sus malas condiçiones del sieruo, cõ tiene a saber q̄ era muy malo y olado y queria mal a su señor. Poren de el señor quando queria morir escogiole para q̄ le hiziesse este seruiçio antiendole por pertenescente para ello. y creyẽdo que õ buena voluntad se las daria por le matar. Mas el sieruo malo no õyo õlo matar por õflear su salud mas porque su señor tenia gran enfermedad/ y quiso q̄ durasse mas porq̄ sufriesse el dolor õ su



## Libro quinto.

¶ En el libro de las buenas costumbres.

Servidor de  
dios.

Aquel coraçon es muy bueno y muy hermoso que es (servidor de dios).

¶ En el tratado del exemplo.

Que deuenos ser piadosos tomando exemplo del rey de las abejas.

¶ En el primero libro de la clemencia.

(El rey de las abejas) no tiene abejon. Que no quiso la natura que fuese cruel: ni que pidiese vengança la qual cuesta mucho. Y porède qto le las armas y dexale la yza de armada. Esto es por cierto vn hermoso y muy notable exemplo para los grandes reyes. Porque la manera de los exemplos es por lo que se hazen las pequeñas cosas dar doctrinas para los muy grandes. Por ende verguença deuen tener los hombres de no aprèder las buenas costumbres: si quiera de las animalias pequeñas. Pues q tanto deue ser mas templado el coraçon humano quanto mas reziamente puede dañar.

Dize Seneca en la epistola cièto y qn se q no se sirue dios en matar los cuerpõs gordos ños toros para sacrificio / ni por plata / y oro colgado / ni por echar dinero / en el tejado / mas servir a dios es / tener piadosa y justa voluntad.

El rey de las abejas.

Es mayor que las otras abejas y mas hermoso: y tiene el vello y las alas resplandescientes / y claras. Donde dize / Virgilio en el quarto de las geograficas que no tiene aguijon en la parte postimera ñi cuerpo como tienè las otras abejas. y por esta semejança dize Seneca que los reyes no tengan aguijon / es a saber a petito de vengança.

¶ Es tãto mōta.

Abaramilla es por q Seneca pone aq

por y qual ser enemigo o poderlo ser / que segũ esto cada vno es papa y cada vno es sacerdote / o cada vno es rico / pues lo puede ser: mas estas palabras no seã assí de entèder generalmète. Abas a pposito quiere dize q todo lisonjero es ñ huyz como aquel que es enemigo / o aquel de quien se deue presumir que lo sera.

(Estõcc). (Pura). La virtud pura es aqlla q no cura ños maldiziètes ni ñas lisonjas y rõcerias y tiene otra cõdiciõ la buena volũtad q no se muda de su estado aũ q le sea la fortuna cõtra. (No ay). (Los amigos). Entièdese de los falsos amigos q ala verdad son engañadores / y por ende dize qual de los engaña mas dulcemente.

(Si continente eres). No se dize aqui continente segun que lo toma Aristoteles en el sexto de las ethicas. Porque aqlla cõtinencia q el dize es cerca de las delectaciones ñi tocar y gustar. Abas dize se aqui continente el q no se contiene sera traydo por blandura de lisonja lo qual es cosa muy graue de hazer. Porque plazen mucho las lisonjas al coraçon: y deleytanle: por

En los quatro capitulos siguientes se contiene que los lisonjeros por la mayor parte son enemigos. y que las lisonjas engañan falsamente.

¶ En el libro de la vida bienaventurada.

(Uees) estos que loan tu eloquencia y polidez de hablar y los que te siguen por tus riquezas / y los que lisonjan por auer tu gracia y honor / y los que engrandescen de palabra tu poderio. Todos estos o son tus enemigos o puedenlo ser q (tãto monta) (Estõnce) esta la voluntad (pura) y absuelta de todos los males quãdo no solamète no se cura de los maldiziètes / mas ayn huyz todas las lisonjas y esta siempre firme en lo q començo y retiene su silla y assentamièto ayn q la fortuna le sea ayzada y contraria.

¶ En el libro. vj. de los beneficios.

(No ay) alguno que por lo que se le entiende en su voluntad loe las cosas / o las denueste / mas el loar o el denuesto hazelo con lisonja. Y este solo es el cuydado. Oy de todos (los amigos) y esta sola es su contienda. Qual de los engañara mas dulcemente.

¶ En el libro de las quatro virtudes.

(Si continiète eres) y guayarte quieres por razon / evita las li-

rey de las abejas.



ende quando las lisonjas son ensi malas: pero parecen buenas y delectables / estonce es de poner gran diligencia y cuydado en las emitar. Y no buemos trabajar por alcanzar amistad /

de alguno cõ lisonja / ni otorgar niestra amistad aquiẽ la quiere ganar cõ lisonja.

sonjas. y por cierto la mas graue obra del refrenamiento y templamiento dela volũtad / es desechar las roncierias de los lisonjeros. Porq̃ las palabras dellos emblandescen el coraçõ / con vna manera en gran deleyte. Mas tu no q̃eras ganar amistad d otro por lisonja. Ni des lugar a que otro gane la tuya por ella. No te meras las palabras asperas mas temeras las blandas.

**¶** En el libro delas buenas costumbres.

(Guardate) de los lisonjeros como de enemigos. Porq̃ corrompen los coraçones liuanos con falsos lloros z bincan vn peccado blando en el coraçon de los que nesciamente los creen. (Bienauenturada) es la anima que perfectamente vence este peccado. E ni ella lisonja ni engaña a otro / ni ella es engañada.

**¶** Fin del libro segundo dela prouidencia de dios.

Aqui se acaba la vna copilacion de algunos dichos d Seneca sacados d vuestra gran copilacion de sus dichos / y doctrinas. Fue hecha y fueron tornados de latin en lengua se castellano / por mandado del muy alto principe muy poderoso rey y señor el rey don Juan. y no van situados por ordenacion por quanto fueron trasladados acafo segun que acada vno en leyendo le bien parecio. y añadierõ le las glosas y algunas addiciones en los lugares dõ de el dicho señor rey mando.

Aqui en este quaderno estan algunas declamaciones que fueron sacadas de diuersos lugares del original delas declamaciones.

**¶** En el libro quarto delas declamaciones.

La declamacion quarta que se llama declamacion de aquel que con las armas que tomo dela sepultura fue vencedor.

Propone cõtra el aquella aciõ q̃ llama del (sepulcro offendido).

Una ciudad tenia guerra con otra / y vn cauallero de los buenos y determinados della peleado perdio sus armas en la batalla y torno ala ciudad y fue ala sepultura d vn buẽ cauallero q̃ yazia enterrado y tomo (las armas) que cerca della estauan y fue apear con ellas / y peleo fuertemente / y vencio. y despues dela pelea torno las armas ala sepultura donde las auia tomado. Y la

trouo / segun la calidad de los casos. y quando alguno quebranta la sepultura / o hurta / o toma della alguna cosa puede ser acusado criminalmente / y llama ala tal demanda / o acusacion de sepulchro que aqui dezimos offendido y sobre tal acusacion fue esta declamaciõ cõpuesta.

(Las armas). Solian los antiguos en la sepultura de los caualleros muertos poner sus armas de que ellos se solian armar / quando ellos eran viuos / y agora ayn que no ponẽ todas las armas / pero comunmente suelen poner estandarte y escudo / o pendon y vanderas segun el estado del cauallero / y qualquier que de alli lo quitasse injuriosamente merecia pena / pero quitandolo a buen fin para hazer dello cosa complidera nose dize ofensar al sepulchro : como acaescio en la sepultura dela ciudad. Por que ya fue sacado dende el pendon q̃ sobre ella esta. Y por su reuerencia dexo el Rey de Navarra don Sancho la caualgada que llevaria / y aq uello no es offender la sepultura mas es honrrarla

**Guardate.**

Loca y nesciamete se an aquellos que creen a los lisonjeros quando les dize que ay en ellos algũos bienes los quales no tienen.

**Bienauenturada.**

No consiste la bienauentura del hõbre en que no engañe ni sea engañado. Mas bien se requiere esto para la vida bienauenturada / sin la qual no puede alguno ser bienauenturado. Mas no es esto lo esencial dela bienauenturaça.

**Sepulchro offendido.**

Los legistas ponen nõbre alas demandas que vnos hõbres ponen contra o



## Libro quinto.

### Ellas se vinieron

Es d saber q̄ no es tãta ofensa ala sepultura q̄ndo le tomã algo dlo q̄ no esta hincado en ella: como q̄ndo tomã lo q̄ esta en ella encerrado hincado o q̄ es como vna pte dela sepultura. y como q̄er q̄ tãbiẽ haze ofensa ala sepultura es tenido de aq̄lla acc̄to q̄ llamã los legistas. Interdus q̄ viam clam. El q̄ toma lo q̄ no esta hincado en ella pero no ofende d tãto. Por ende por dar a entẽder que estas armas no estauan hincadas en la sepultura dice / apenas r̄. Como si dixesse / que tan ligeramente y sin hazer fuerça las tomo que parecian que se yentian cõel.

### Despojo.

Quiere dezir que tomando las para pelear con ellas sirven ellas de su oficio como armas deuen servir / y si no las tomara / robaran las los enemigos. Por ende por no tener este cauallero con que pelearse y assi fuerã presa o robo delos enemigos por no auer seruido / con armas delos ciudadanos.

ciudad dio a este su galardõ segun q̄ suelẽ dar a los que biẽ peleã. Agora acusanle q̄ quebrãto la sepultura en tomar las armas de ella. Dize el cauallero acusado apenas llegue a estas armas quãdo (ellas se vinieron) conmigo. Y porcierto porque las tome yo s̄o ellas armas. Porq̄ si las dexara no fuerã armas / mas fuerã (del pojo) y robo delos enemigos / y aquel fuera verdaderamente q̄ brantamiento y ofensa dela sepultura si aella llegara el enemigo. Mas esto que yo hize no es quebrãtamiẽto / antes fue manera de prestado. Porq̄ cada vno de nosotros presto al otro lo que le faltaua / yo no tenia armas / y presto melas el cauallero muerto / y el no tenia cuerpo para pelear y presto sus armas al varon biuo para que peleasse con ellas / y en esto la republica gano mucho porque fue por ello defendida y el cauallero muerto no perdio cosa ninguna / y no nos deuemos marauillar que por tan grande necesidad tomãsemos las armas dela sepultura. Porq̄ vemos que q̄ndo ay tormẽta en la mar / por escapar echan las mercaderias en el agua. Y q̄ndo se enciende el fuego en la ciudad orriban casas para atajarlo. Porque la necesidad es ley d̄l tiẽpo y segun la necesidad deue se guardar las leyes. y q̄lquier cosa que sea se deue razonablemẽte hazer para ofender ala republica sus leyes mas hõrra vino a esta sepultura por le tomar yo las armas / que si no las tomara. Porque torne se las despues del vencimiento. y mas famosas y nombradas seran de aqui adelante pues son vencedoras en defension dela republica. Y muchas vezes acontece tomar las riquezas delos templos y las joyas de plata / y hundirlas para dar sueldo a los caualleros.

### Dize el acusador contra el cauallero:

Acusamos aqui a vn hombre que fue para poco en la batalla / y fue ofado despues que buyo. Y assi en ambas cosas se vno mal y / no erro menos en hazer aquello con que se quiere defender / que en el primero error que cometio. Porque el primeramente perdio sus armas y desta fealdad no se pudiera excusar / sino robara las agenas tomando las dela sepultura. y deue se mucho agrauiar esto. Porque no fueron estas armas que tomo de poco valor / mas son de gran reputacion. Porque son armas vencedoras. Son armas consagradas a los dioses piadosos. y ayn a este que acusamos hizieron ser varon fuerte. Y si dixere el: torne las ala sepultura. Esto no es de oyr. Porque parece que se precia porque no las perdio con las otras. y no puedes dezir tu / o acusado que no cayste en la ley: porque tomaste las armas. Porque yo te juro por Hercules que assi eres obligado ala pena: como aquel que hiera a otro: ayn que el herido sane dela herida. Como aquel que hurta algo y despues de tomado con el hurto lo torna. Ni deue ser dicho que por el vencimiento que hizo le q̄tamos la pena. Porq̄ ya por su x̄tud y victoria dimos le galardõ. Porẽde deuemos vsar d̄ y gualdad y justicia. y pues honrramos a este cauallero biuo como a varon fuerte porque se vno bien en la pelea / assi deuemos honrrar al cauallero muerto /



la injuria que rescibio en ser tomadas las armas de su sepultura.

**¶** En el libro quinto de las declamaciones.

La declamacion primera de aquel que corto a otro la soga con q se colgava y acusante por ello como de maleficio.

**¶** El caso es este.

Un hóbze andádo por la mar ouo tormenta / tãto q̄ quebro el nauio y el salio anado desnudo. y despues quemosele la casa / y murieron se le la muger y tres hijos que tenia. y el con la grã tristeza colgose de vn arbol por morir. y estando assi colgado acaescio de passar vn hóbze por alli y cortole la soga y escapo. Y assi librado acusa al que le corto la soga desto como de maleficio.

**¶** Dize el acusado.

Querasteo acusado: que perdiste tres hijos pluguiera a dios q̄ assi los pudiera yo escapar de la muerte como escapo ati. Oluida esto y biue. Porque mudasse el curso de la bien andança humana / z ya acaescio que el que vna vez fue desterrado (retorno) y desterro a otros los vencidos huyen los condénados ala muerte se esconden / los que andan en la mar y se les quiebrã los nauios nadan y todo esto hazen por escapar la vida. Dizes que perdiste la muger y los hijos y la hacienda. Dime tu piensas que lo auias auido con tal condicion que nolo (perdiesses). Juega la fortuna con sus dones y quita lo que dio y torna lo que quito. Y estonce puede hombre mas seguramente pelear con ella quando ella no tiene en que le haga (mal). Eneo Pompeo avn que fue vencido en la batalla de (Pharsalia) pero despues biuió. y si tu piensas que la muerte y de tu muger es destruymiento / y quieres te matar por esso y erras que avn puedes biuir. (Crasso) perdio no solamente lo suyo / mas avn lo del pueblo Romano / pero por esso no dexó de biuir despues algun tiempo / todas las cosas te tiro la fortuna mas dexó te la esperança / y si los hombres no tuuiesen esperança no auria alguno que vna vez fuesse vencido que tornasse a pelear: mas muchos vencidos pelean despues y vencen / ni auria mercader alguno que algun tiempo ouiesse mala dicha en las mercaderias q̄ despues tornasse a mercar y vender / ni auria quien despues de quebrantado el nauio cayesse en la mar avn q̄ escapase q̄ mas quisiesse nauegar / pero vemos al contrario / y la esperança es el postrimero cõsuelo q̄ se tiene en las cosas cõtrarias. Tu nadaste para que biuiesses z oue yo misericordia de ti / ni pẽ se otra cosa de tus desauenturas sino aquel peligro en que estonces estauas y cortete la soga / ni se me acuerdo del fuego de tus casas ni de la muerte de tus hijos / y avn que se me acordara nolo d̄ para de hazer por esso despues que veyã que despues de todo aquello auias biuido y parecio me q̄ no tenias voluntad de te matar: pues escogiste lugar para ello por donde razonablemente de uieras pensar que passaria alguno que te estoruasse.

**¶** Dize el acusador.

Quitara esta soga el señor de la heredad donde me yo colgava si quisiera / mas tu no tenias que hazer en ello. Porq̄ no era tuyo el

**¶** Retorno.

Esto parece por las desauenturas de los consules. Por que Mario algun tiempo fue desterrado y despues fue consul y desterro a otros. Tarquino era Rey y desterro a algũos / y despues fue desterrado por que su hijo forço a Lucrecia.

**¶** Perdiesses.

Como si dixiesse si assi lo piensas engañado estas / porq̄ las desauenturas a las vezes y despues se passan / y porẽ de tales cosas no se deue hóbze doler.

**¶** Mal.

De otra manera q̄ lo entẽder la glosa este testo: mas parece hazer a proposito ãla manera que aqui esta trallado.

**¶** Pharsalia.

Aquesta fue aq̄lla batalla famosa que onierõ Cesar y hu- yo Pompeo / y biuió despues hasta que le mataron.

**¶** Crasso.

Este fue consul Romano y fue cmbiado cõtra los Per- sos y perdio la gẽte y fue p̄so y biuió algũ tiempo capti- uo.



**Mas graue.**  
 Esto todo como esta en latin puede decir muchos etendi mientos/ y la glosa e tediendola de otra manera q aq esta tralladado. **Mas** esta trallacio pesce mas pueniete segun la materia. y qere d zir q el as otras acufaciones quando el acufadoz veece dan al acufadoz pena/ y el acufadoz no rescibe mal: mas este negocio es de tal calidad q si el acufador veece a de declarar que se pueda matar libremente: lo qual suele ser la cosa mas espato sa q en los hechos humanos puede a ner. Y que el acufado nolo viede q es cosa ligera d hazer.

**Soberano.**  
 Esta segunda parte dsta que dize el capitā/ y el sepuso aq para hazer dubdo sa la quistion: por q si solamete dize ra la ley no abra zc. No pudiera ser acufado el capitan/ pues segun la ley no podria abrir mas añadiose tēga poderio soberano / a dar a entēder q podia dispesar con la ley si qñiera/ y acufante por q nolo hizo q nolo deuiera hazer por escapar treziētos hōbres. Por q se dexarō como si dixiēse q por se dexar captiuar/ son dignos de muerte.

arbol en que atara la foga y no me quero yo dela fortuna/ porque ella me dexaua morir/ mas tu no me dexaste. y por ventura tu diras q me mate agora/ mas esto es gran injuria: Porque quando yo queria deuia morir/ no quando tu quieres. Perdi la muger/ y los hijos y la hazienda y nome dero otra cosa la fortuna sino vna foga con que me colgasse/ y tu avn aqlla nome quefiste dexar/ yo escogi propios aparejos para la muerte/ es asaber soledad y foga: la soledad porque es cosa cōueniente para el hombre desauenturado/ la foga por q era propria cosa para me matar: y qualqer que por alli passase no deuia hazer sino mirar. y si fuesse mi amigo llozasse/ y si fuesse mi enemigo mirasse y callasse/ y avn que yo acuso a este/ pero segun la calidad del hecho si yo venço (mas graue) sera la sentencia contra mi que cōtra el. Por q deuen juzgar q yo me pueda libremente matar/ y que este acufado no me deuiera ni deue vedar. y por no cōtar estas cosas desauenturadas q riria morir/ y este estoruo me la muerte que era mi remedio. y si me quereys creer yo hos certifico q quisiere la muerte con toda voluntad/ saluo porque fue estoruado. Por q no teniā otro temor si no de biuir porque la vida era ami peoz que la muerte. E yo muriendo acabaua todos los tristes hados demi casa. Y en esto solo era mas desauenturado que mi muger z hijos porque moria des pues que ellos. y dime acufado para q me escapauas d la muerte si lo hazias para que edificasse. **Mira** mis casas quemadas. Si para que nauegasse/ mira mi nao quebrada. Si para que criasse mis hijos/ mira los en la sepultura. Y por cierto en tan malauenturada casa mas bienauenturados fuystes/ o muger z hijos que yo: pues la fortuna hos dero morir.

**Declamacion septima** de los trezientos hombres que vinieron d noche ala ciudad y nolos rescibio el capitan.

Auia vna ley en la ciudad q dezia assi. No abra alguno las puertas dela ciudad de noche. El capitan tenga (soberano) poderio en la guerra.

El caso es este.

Trezientos hombres dela ciudad fueron presos por los enemigos y soltaron se z vinieron de noche alas puertas y llamaron. El capitan no les quiso abrir / y llegaron los enemigos que venian empos dellos y mataron los alli cerca delas puertas: despues de acabada la guerra/ acusan el capitan como adañadoz de la republica porque no abrio a sus capitanes.

**Dize** la parte del capitan.

No pense que eran mios. Por q ellos bien sabian la ley que no se auian de abrir las puertas/ por ende razonablemente deuia pensar que no eran de los nuestros/ pues atal hora veniā. E si me dixere el acufadoz/ por q dexamos morir a treziētos hōbres/ puedo le yo bien responder. **Mas** (porque se dexarō) ellos captiuar por no morir. E yo a estos avn que vinierā de dia nolos rescibiera saluo si vinieran vencedores. y de noche avn q vinierā vencedores nolos deuiera rescibir. Fuy yo el otro dia ala batalla para pelear y escreui estos trezientos en el alarde/ y no veo en ellos cosa q sea



de lo ar saluo ( q̄ buyeron). Ni ay cosa q̄ dellos deuamos desear saluo el cuēto. **Huyero** no curarō de guardar las (leyes d̄ la guerra). Y tomaron de noche para q̄brantar las leyes dela ciudad. **El pueblo Romano** fue traydo a muy gran apretura por la batalla d̄ (Canas) q̄ se vuo de ayudar delos sieruos pero no curō delos caualleros q̄ estauan captiuos / entendiendo q̄ mejor d̄fenderian la libertad los sieruos aq̄en la dauā de nueuo y nūca la auia quido / q̄ los caualleros q̄ la tuuierō y la perdierō no la defendiēdo biē. z yo te ruego q̄ me digas / o acusador como conoçere d̄ noche q̄l es enemigo / o q̄l es d̄ la ciudad / y q̄ señal me das tu para q̄ conozca de noche las armas delos n̄ros o d̄ los cōtrarios. **E yo** creo biē q̄ los enemigos estariā en algũa celada pa matar a estos q̄ huyā y se entrar en la ciudad abueltas conellos si abrierā las puertas.

**Dize el causador.**

**Mucho** fue este capitā odioso a trezientos hōbres. **Porq̄** puso los en mal lugar en la pelea porq̄ fuessen presos. Y porque desto no se pudiessen quejar no los rescibio en la ciudad quādo veniā buyendo y q̄ marauilla es ser presos los hombres. **Pues** q̄ captiuados fueron aquellos fuertes capitānes (Regulo) y (Craso). y estos cuytados ya ala fin no pidian otra cosa sino q̄ les diesse con q̄ se defendiessen / diziendo. **O capitā** echa nos armas con q̄ nos defendamos. **Porq̄** esto por cierto (no lo vieda) la ley.

**Declamacion segunda del libro segundo del juramento que hizieron marido y muger.**

**El caso es este.**

**Un marido** y su muger juraron q̄ si el vno dellos muriese que el otro se matasse tres el. **Alcaescio** que el marido fue lexos de la tierra y de alla embio vno que dixesse a su muger q̄ era muerto. **La muger** quando lo oyo echose de vna ventana abaxo. **Tomaron** la y curaron d̄lla y escapo. **Su padre** mandole q̄ se partiesse de su marido pues tal burla le auia hecho. **Ella** no lo q̄so hazer sobre esto desheredola. **Cōtienden** sobre esta desheredacion.

**Dize la parte de la muger.**

**O dioses ymmortales** vos otros q̄ regis el linaje humanal cō tanta sabiduria quāta deuyes. **Porq̄** bezistes d̄ aquel mādado que yo vue dela muerte d̄ mi marido no me truxiese peligro de muerte mas hiziesse (p̄uena) cierta de mi amor. Y lo que no partio la

**Que huyero.**

**Dize** este por el cōtrario. Lomo si dixiēdo q̄ no ay enellos cosa de lo ar. Y lo q̄ dize / saluo el cuēto q̄ere dezir que el numero de ser treziētos hombres de armas es d̄ desear / que es vna quadrilla / y q̄lq̄er capitā dueue hazer menciō de q̄drilla de trezientos hōbres de armas / pero las personas d̄ estos no crā de desear / porq̄ se dexaron prender.

**Leyes d̄ la guerra.**

**La ley d̄ la guerra** es q̄ resciba el cauallo / muerte / por defender la república. y esta q̄branta el q̄ puede plear y huye o se dexa prender. y por ende de estos siendo tāntos en dexarse prender no guardarō la ley dela caualleria. y en q̄rer que les abriessen d̄ noche las puertas queriā q̄brantar la ley dela ciudad.

**Canas.**

**Este** es vn lugar d̄ Apulia / dōde fue vna batalla cō Hanibal / la mayor q̄ cō el vniēdo los Romanos y fuerō v̄cidos y murierō enlla. xliiij. mill hōbres. y Hanibal en señal de v̄cimiēto embio a Cartago tres modios de anillos d̄ oro. y segū dize sc̄to Agustin enllibro. iij. d̄ la ciudad de dios enll. ca. xvij. **Tāta** falta vniēdo los romanos de hōbres de armas q̄ perdonaron a todos los malhechores y aborrazaron a los sieruos y conellos cūplieron su hueste.

(Regulo). **Dela historia** deste regulo deno aqui de dezir / porque esta en vuestro libro dela prouidencia de dios enel capitulo. viiij. por ende no se repite aqui.

(Craso). **Este** fue vn capitā de Roma que sojuzgo muchos reynos al imperio Romano y despues fue vencido delos Partos y Persios y murio en la p̄sson.

(No lo vieda). Lomo si dixiēdo pues te escusas de abzir la puerta por la ley / echanos armas con que nos defendamos. **Porque** desto no te puedes escusar pues no lo vieda la ley.

(P̄uena). **Quiere** dezir q̄ aquella cayda no le truxo peligro. **Porq̄** escapo della mas q̄ hizo que pareciesse ser verdadero el amor q̄ ella tenia a su marido pues se q̄so matar por el. y esto



según costumbre de los gentiles atribuye ella a los dioses entendiéndolo que ellos la escaparon y por esto dice hecistes. 27.

**Suegro.**

Dize por su padre el qual era suegro de su marido.

Y quiere decir que la muerte fue tanto cortes que no quiso venir a verla que ella se derribo y así no la aparto de su marido. Quiere hacer su padre lo que la muerte no hizo. Como si dixiese que mas cruel quiere ser el padre que la muerte.

**Fuego.**

Antiguamente solían quemar los cuerpos de los muertos y poner las cenizas en alguna jarra o redoma. y por ende dice del cuerpo de Archiles ya ceniza es lo que del gran Archiles queda / y no se que cosa tan pequeña que a ver no hinchen bien la redoma.

**Biua.**

Como si dixiese estas mugeres que diximos recibieron muerte por sus maridos y son hechas famosas. E yo por aver semejante fama de recibir la muerte pero vuc tan buena dicha que quede biua / y quede tan famosa como ellas porque no quedo por mí de morir. (En vida). Quiere decir que pues la muerte no se auia de partir / por que el vno se auia de matar despues del otro bien parece que su intencion era de no se partir en vida. Por ende gran sin razon seria partir en vida a personas que tanta voluntad tenían de biuir en vno. (Puede morir). Como si dixiese falsa es esta alegacion porque no ay cosa tan amada que no pueda dexar el que puede dexar la vida. Y pues esta menospreciava tanto la vida que se queria matar / bien podia apartar se de su marido si quisiese. (Dela tuya). Quiere decir que el marido le ebio a decir falsamente. Y por ello salto poco la muger por se matar y así siguió a ser verdad eramente ella auió que falsamente el le auia hecho notificar la suya.

muerte quiere partir el (suegro). Reprehende me mi padre por que dize que queria morir por mi marido. Mas no duo por ello ser reprehendida. Porque tengo razón para lo hazer / a exemplo de otras dueñas que lo hizieron. Porque algunas vno que se lançaron en el (fuego) donde quemauan los cuerpos de sus maridos y algunas con su muerte escaparon la muerte a sus maridos. y yo sin morir por aquella poca auentura que tome así moça como yo y (biua) se nombra entre aquellas famosas que recibieron por sus maridos muerte / mi marido y yo auiamos continua conciencia. Porque dezia mi marido que no podria biuir si yo muriese / y dezia yo que tampoco biuiria yo si el muriese. y como se suele hazer entre los que porfian / lo que deziamos de palabra truximos lo a juramento y juramos de no biuir el vno despues del otro. y pues juramos de no nos partir por muerte / sin duda nuestra voluntad fue de no nos partir (en vida).

¶ Dize la otra parte contra la muger.

Dizes tu o muger que no puedes dexar a tu marido. y dime / qual cosa no puede el que (puede morir). Tu marido te embio nueva falsa de su muerte. Mas poco le salto de recibir verdadera nueva (dela tuya). Y no te escuses diciendo que no puedes estar sin tu marido. Porque bien puedes sin el passar pues sufriste su abstinencia tan largo tiempo. Ni te escuses con el juramento que hiziste. Que suelta eres ya así: pues por el te derribaste. ¶ En el libro quinto de la declamación quinta / dela casa del pobre que fue llamada por el rico su vezino con el arbol que delante de ella estava

¶ La ley dezia así.

Qualquier que hiziere daño a otro a sabiendas / pague quatro tanto del daño que hizo / el que lo hiziere por yerro no pague mas de lo que monta el daño.

¶ El caso es este.

Un rico tenia cerca de si por vezino un pobre / y el pobre tenia delante su puerta un arbol grande que quitaua la vista a las ventanas del rico / y el rico rogole que gelo vendiese para lo cortar / y el pobre no quiso / y el rico puso le fuego vna noche y quemose el arbol y con el toda la casa del pobre. El rico quiere pagar por el arbol que quemó a sabiendas el quatro tanto: y por la casa el tanto. El pobre demandale el quatro tanto de todo.



**D**ize la parte del pobre contra el rico.

Desperteme cō el sonido dela llama. y lo primero que hize fue preguntar a los vezinos quien auia hecho aq̃llo. Que yo (no sabia) que este rico lo hiziera hasta q̃ me lo dixieron. y mi arbol tenia las ramas tan estendidas que cubria toda mi casa. y este rico y magino pues q̃ yo no le dexaua cortar por su ruego q̃marle. E por cierto muy desuégada maldad es cobdiciar sin fin y ensañarse sin medida. y entender q̃ pues no me podia vencer con ruego: que me deuia vencer cō fuego. Que bien entendio el q̃ entre el rico y el pobre (no ay diferencia) quando el derecho se guarda. y dezidme / o ricos no os parece que el pobre aya algun plazer / en mirar sus arboles. Vosotros poseeyd las heredades hasta la fin de los terminos y hinchis las ciudades con vuestras casas tantas teneyd y meteyd los mōtes y las aguas d̃ntro d̃ ṽros edificios. y el pobre no aura siquiera algun plazer? y parescio te / o rico q̃ no auia cosa mas plazentera a tus ojos que ver cayda mi casa. E yo tenia por muy graue perder vn arbol y heziste me perder toda la casa. Y tu por razonable tienes q̃ porq̃ ayas deleyte nos q̃memos todos y tus ojos ayan plazer y la vista de tus vêtanas sea mas larga y mas graciosa quemando las casas de enderredor. Diras tu que embaraçaua mi arbol a tu vista. Y dime que marauilla es esta. Porq̃ veemos q̃ quando andamos por la calle algun embaraço nos hazê los sieruos que andan de vna parte a otra / mas no los matamos por esso. Y las paredes delas casas con su altura embargan nos la luz. y las lonjas y los edificios que se hazen para deporte. Y las casas hedificadas enl suelo delas ciudades (embargan) nos de andar por donde queremos / mas no las derribamos por hazer mas libre el andar. y d̃ba xo d̃ este arbol q̃ tu me quemaste me deleytaua yo pensando en las grandes huertas delos ricos. y quereys saber que tanto perdi yo en este fuego podeys lo bien cōsiderar por esto solo / que mi enemigo con quanta malenconia tenia de mi dize que no quisiera q̃ tanto mal rescibiera / y no pido agora cosa injusta / que no de m̃ado otracosa sino q̃ el daño q̃ rescibi d̃ este fuego se repare cō el daño d̃ aquel (que lo puso). y vosotros o ricos teneyd por bueno q̃ ṽras casas sean muy altas y tengan corredores hazia cada parte del cielo / y sean calientes en ynuerno y frias en estio de manera que las mudanças del año no ayã lugar en ṽras (camaras). Poneys mōtes cōtra natura (en lo alto) de ṽras casas. y hazeyd aluerkas para peces tan grãdes q̃ ay na nauegarã / y la heredad en q̃ otros tiempos moraua pueblo y auia esilla barto que a rar tiene la agora como alcaria vuestro labrador. y mayores terminos tienê agora ṽros quinteros en que mandar que otro tiêpo tenian los (reyes). y ala mar apartan ya dela tierra / haziendo

los terrados delas casas ponê tierra y plâtã algũos arboles y parece esto ser como contra natura / mas no lo es. Porque ponen tanta tierra que pueden estar las rayzes. (Reyes). Antiguamête solia auer reyes en pequena tierra como agora entre los Barbaros ay algũos reynos peq̃ños y haze se mencio de semejãtes reyes en algũas ptes dela santa scri

No sabia.

Esto se dize por q̃ grauar el hecho d̃ mostrando como el fuego fue puef̃to maliciosamente de noche en ascōdido.

No ay diferencia.

Quiere dezir / que este rico no lo quiso leuar por via de justicia porq̃ en la justicia y gnales s̃o el rico y el pobre.

Adas q̃so lo leuar por fuerça d̃ lo poderio poniendo fuego Embargã.

Quiere d̃zir q̃ no es suficiête razõ pa hazer mala ouro / d̃zir q̃ le haze algũ e bargo por el / q̃ aũ q̃ ṽega d̃nemos lo sufrir: saluo q̃ndo cō justicia lo podemos quitar.

Que lo puso.

Quiere cōcluyr q̃ pague el q̃tro rãto porq̃ pague el daño que rescibio.

Camaras.

Como si dixiesse q̃ ay n q̃ en el año ay muchas mudanças q̃ ay tiêpos frios y caliêtes po en las casas d̃ los hōbres ricos no ay lugar / porq̃ tienê pa todo su apejo: y en el t̃po frio estã en las camaras caliêtes y enl t̃po caliête en las frias.

En lo alto.

Algũas vezes en

l ij



ptura. y dēre dōzir q̄  
tāta heredad tiene  
agora vn rico q̄ ba  
stara pa vn rey de  
los antiguos.

**Muelles.**

En algūas ptes ha  
zē muro en la mar/  
porq̄ se haga el pu  
erto mas guarda  
do y este muro co  
mū mēte es llama  
do muelle. y assi lla  
mā al de Napoles  
y de Genoua.

**Auerlo puesto.**

y assi segū este ar  
gumēto dcuria pa  
gar el q̄tro tāto de  
todo segū la ley ar  
riba propuesta.

**Despues.**

Quiere dōzir q̄ q̄n  
do dixo a q̄llas pa  
labras su muger dō  
mostro por ellas q̄  
el adulterio era ya  
hecho y q̄ entēdia  
hazer lamuerte de  
su hūja.

**No solamēte.**

Esto dize por las  
palabras suso escri  
ptas por dōde se p̄  
sumio lo vno y lo  
otro/aū q̄ la sierua  
no dixo sino cla  
dulterio.

**Por señal.**

Como si dixiesse q̄  
assaz es d mal pa el  
marido el adulteri  
o d su muger. mas  
q̄ndo se comete o  
tro mayor malefi  
cio asi como aq̄ en  
dar yeruas a su hi  
ja y pa puenca dlo  
alegā el adulterio  
y esto es sobra de  
grā mala vctura.

(muelles). Y no quereys q̄ el pobre tēga vn arbol dante su puer  
ta. **E** dime tu o rico no sabias q̄ tan grande es el poderio del fue  
go y q̄ no se puede retener y que es bastāte para destruyr las ciu  
dades. y no vees que de pequeños comienços se leuantan gran  
des fuegos. **P**orēde avn q̄ alguna parte d̄l daño no quisieras  
hazer/pero pues parte d̄llo q̄siste /eres al todo tenido como si asa  
biēdaslo hizieras. **Q**ue el q̄ se dēre escusar diziendo que no lo su  
po del todo no lo deue saber. y sin dubda el que sabe parte al to  
do es obligado. **P**orq̄ el q̄ cōfiessa q̄ puso fuego ala puerta o ala  
guna viga bien se entienda q̄ toda la casa quemō. **P**orq̄ no ay al  
guno que lo entienda todo/mas pone fuego en alguna casa y de  
ay se desparze por todas. y este arbol pues en mi casa estaua pte  
era della. **P**orēde pues asabiendas puso este rico el fuego en el  
en toda la casa parece (auerlo puesto).

**Dize la parte del rico.**

Este arbol hazia toda mi casa doliente. **Q**ue cubriame todas las  
partes por donde podia venir ayre sano. y rogue a este pobre r  
dixele no te viene daño porq̄ cortemos este arbol/q̄ te apronechā  
estos ramos q̄ cuelgā fuera de tu casa. y avn en alguna pte d̄ mi  
casa entrauā y hazia daño a algūas paredes. y biē sabes q̄nta es  
la fuerça delos arboles. **P**orq̄ alas vezes rompen los muros.

**E**n el libro. vi. dela declamaciō. vi. **D**e vna muger que fue acusa  
da de adulterio y de yeruas. y llamase la declamacion dela acu  
sacion delas yeruas.

**El caso es este.**

**U**no tenia vna muger y della vna hija de edad para casar. **E** di  
xo a su muger q̄ queria casar la cō vn mancebo q̄ le nōbro. **L**a mu  
ger en oyēdolo dixo luego d̄ p̄uessa estas palabras/ antes morira  
que conel case. **A**lcaescio q̄ la moça murio ante delas bodas. y en  
su muerte vuo algūas señales por dōde se p̄sumio q̄ moria de yer  
uas. **E**l padre por saber la verdad ator mēto a vna sierua suya y  
pregūtole deste hecho. y la sierua dixo q̄ no sabia cosa alguna de  
las yeruas. **A**das q̄ sabia q̄ su muger cometia adulterio con aq̄l  
mancebo con quien el padre queria casar su hija. **A**ora este hōbre  
acusa a su muger de yeruas y de adulterio.

**Dize la parte del marido contra la muger.**

Esta mi muger quando le dixi del casamiento dixo ante morira  
que conel case. y en quanto dixo morira parece bien que le dio  
yeruas. y en quanto dixo ante que case parecia que cometia a  
dulterio conel. y por estas palabras se me declaro el adulterio/  
de mi muger (despues) que fue hecho. y la muerte de mi hūja an  
te q̄ se hiziesse/de todos maleficios me quero yo. **J**uezes doy  
os dos mugeres que lo mostraron. **L**a vna fue mi sierua que di  
xo lo que era hecho. **L**a otra mi muger que dixo (no solamente)  
lo hecho mas avn lo que se auia de hazer. y esta muger hizo ma  
leficio muy grande. **P**orque cometio adulterio con su yerno/y  
fue cumbleça de su hija. y quan mal auenturada es la casa en  
que el adulterio se llega (por señal) de otro maleficio/dixele quan  
do la hablaua del matrimonio que este mancebo era honesto / y



hermoso y yo pesaua q̄ le loaua el yerno y loe el q̄ cometia adulterio con ella. Digo os q̄ yo fui muy rudo y indiscreto en conofcer mis males tã tarde. Que aũ no creya q̄ era verdad lo delas yeruas y q̄ riẽdo saber aq̄llo supe del adulterio. y tornarõ se en honrras de mortuo las bodas. Y la cama del aruar se torno en lecho de muerte. Y las alegrías hechas q̄ se suelen encender la noche del talamo se tornan (en fuego) en que se quema el cuerpo de mi hija q̄ comẽcaua ya apodrescer / y estaua hinchado cõ las yeruas. y q̄ otra prouena buscays o juez. Que en este hecho cõcuerdã las señales cõ las palabras y los tormẽtos cõ las (señales). y con tu palabra / o muger concordaron los hados. Tu dixiste morir ante que case y assi se hizo. Porque vimos ya el cuerpo de mi hija del hecho y vyendo la muerta creymos lo que auia dicho su madre. E assi perdi el yerno por adulterio. y la muger por matar a su hija con las yeruas.

**Dize la parte dela muger contra el marido.**

De dos muy graues crimines acusa este a su muger. Es a saber de adulterio / y de yeruas. El adulterio prouenalo solamente cõ testimonio de vna sierua. E las yeruas a vn con la sierua (no las prouea) y aquellas palabras que dize que dixo no se dixerõ cõ deliberacion / mas porque el le hablaua el casamiento de su hija despues de cõcertado. Porq̄ enfañõse ella porq̄ no fue primero rogada y salieron se le aquellas palabras dela boca. Mas ella no llora menos su hija que el padre. E assi clara esta la razon por que dixo esta muger ante morira q̄ con el case. Porq̄ con el enojo que tenia de no le auer dicho ante del matrimonio que auia hablado de su hija las dixo sin consideracion. E no es maravilla salir verdad / porque acaescio muchas vezes a deuiñar hombre en lo que dize por acaescimiento.

**Declamacion octaua del libro. iij. El padre que fue acusado que leuantara bollicio en la ciudad. En Athenas auia vna ley que õzia assi. Quien hiziere ayuntamiento y bollicio de gente muera / por ello.**

**El caso es este.**

Quando fue entrada Clincho por Philipo rey õ Macedonia / los de Athenas ordenaron en su ciudad a todos los que viniesen de Olio / acaescio que vn hombre bueno viejo de Olio vino a biuir a Athenas con vn moço su hijo y combidole a cenar vn mal hombre dela ciudad y estando cenando hablaua de matar le el hijo. El padre quando lo oyo buyo. E el hõbre q̄ lo auia cõbidado detuvo el hijo y el padre començo a llorar õlate la casa. E al llanto del ayuntose gente y quemaron la casa y murieron diez mancebos que estauan dentro y el hijo del viejo. Agora acusan a este viejo porque hizo ayuntamiento de gente y bollicio.

**Dize la parte del acusado.**

**(Mucho) es de llorar si no dexan llorar al cuytado sus miserias**

cebos robadores y començaron a querarse dellos. y algunas de sus mugeres propias y otras de aquellas a quien auian aquellos mancebos desonrrado / y monidos con gran ira q̄ maron la casa y a los mancebos y al hijo del viejo.

**En fuego.**

Dize esto porque antiguamẽte viaua q̄mar los cuerpos õ algũos finados.

**Señales.**

Quiere dezir las presunciones / que vuo por dõde presumio que su hija muria de yeruas / cõcordauan cõ las palabras q̄ su madre ante dixo. y lo que respondio la sierua con los tormẽtos concordaua tambien con ello y esto todo, trae para prouena q̄ era verdad.

**No las prouea.**

Dizelo porque la sierua no dixo de las yeruas / mas dixo del adulterio.

**Mucho.**

Un viejo vino en Athẽas y tenia vn hijo hermoso y algunos mancebos moradores de allí tomarõ le por fuerza para lo õgollar el viejo lloraua el hijo assi tomado. el pueblo ayũto se al llanto del viejo / y supierõ que õ vna casa alli cerca estaua aquellos mancebos



## Libro quinto.

### Juntaróse.

Esto dize q̄riendo mostrar q̄ no los llamo el mas ellos se vinieró de buena gana porq̄ querian mal a los mancebos q̄ estauá en la casa por las maldades que auia cometido.

### Temome.

Dixolo / porque su hijo se q̄mo junto con los otros y no podria conocer q̄les s̄ los huesos suyos.

### Dezidme.

Reprehende a los de Athenas q̄ solian combidar amigablemente yaquel no lo hizo assi.

### Auemos rescebido.

En latin ó otra manera esta / mas assi en este lugar / como en el poner del caso y en otros lugares desta declaració mudose la traslacion la significació de las palabras porque si no semudara no fuera honesta la materia.

(Acusan me). Quiere dezir que si por llorar le acusan / dias ha que auia llorado / que ósque perdio su ciudad siempre lloro.

(Poderoso). Como si dixiesse que no deue ser acusada por ayuntador de gente y que no fue bastante para defender su hijo. Porque el ayuntar de la gente poder requiere.

(Matarle). Quiere dezir que no quisieron matar el fuego / mas viéron plazer de lo ver arder por la maldad de los que estauan dentro.

(La ley). Como si dixiesse que ayvn que por su causa se hizo el ayuntamiento no lo hizo el. E pues el perdio su hijo en aquel fuego no es de presumir que le plazio dello.

(Ciudad). Y assi quiere concluyz que es gran error ayuntar gente y que mercede gran pena quien lo haze.

y dolores. Porq̄ no es cosa que se pueda mádar que calle q̄nt dolor tiene. (Juntaronse) muchos del pueblo a esto / y aquellos que se ayuntaron querauan se de los mancebos que estauá dentro en casa diciendo los maleficios que auian hecho. El vno dezia aquel forço mi hija / otro dezia aquel desonrrro mi muger (temome) o hijo que buscando te entre los muertos tope cō los huesos ó algun mal hechor ó aquellos con quien te quemaste (Dezid me) o varones donde esta la se de Athenas / donde está las manos diestras con que solia des combidar a los huespedes. y quando fue tomada mi ciudad de Olion dixi a mi hijo tomados somos / o hijo hu yamos mientras podemos y vamos a lugar donde Phelipo no nos pueda hazer mal / pero no rescebimos tanto mal de Phelipo como a qui (auemos rescebido). Rescusan me agora que lloro como si vuisse cessado de llorar despues que Olion fue tomado lo qual no es assi. Porque siempre continue el llorar. Y (acusarme) que fue (poderoso) para ayutar y alborotar el pueblo en esta ciudad do no pude defender a mi hijo. y por cierto no se dize ayuntamiento ni bollicio de pueblo por se allegar muchos hombres a vn lugar mas estonce se dize ayuntamiento y bollicio quando vienen llamados y prestos para seguyz vn capitan. Porque si en vna calle se ayuntan los que pasan o está pocos hombres ayuntados no se dize ayuntamiento: mas quando todo el pueblo / o gran parte del se ayuntan o se parten en vados y parte se la ciudad. Porque este vocablo de ayuntamiento bollicio de si mesmo significa muchedumbre de gente que se allega ó liberadamente para hazer algo. Mas en este caso aquellos que primero vinieron pocos eran / despues llegaron se otros y no venia ami mas venian a ver el fuego y (matar le). y (la ley) que dezis no manda dar pena a aquel por cuya causa el ayuntamiento se haze. Y no tuue yo tanta voluntad de me vengar de los mal hechores que quisiesse perder mi hijo en aquel fuego / mas no puedemas. Porque rogue al pueblo que no quemassen la casa y no quisieron.

### Dize la otra parte.

Para que era hazer ayuntamiento de gentes pues todas las leyes son escriptas para vengar las injurias. y quando la gente es ayuntada no guarda tēplamiento en lo q̄ han ó hazer. y pudiera ser q̄ con el fuego de aquella casa se quemara vna (ciudad).



**E**n q̄ manera los poetas fingieron tres hermanas virgines. y que trauadas las manos baylauã riendo vestidas de vestiduras resplandescientes. y declara Seneca/que cosa por estas virgines sea significado. Para declaracion desto sobre dicho es d̄ saber primeramēte/porque son tres hermanas/ y porque trauadas las manos/ y porque riendo/ y porque iouenes / y virgines cōsuelta vestidura z resplãdesciente. Algunos quierẽ que la vna sea la que deue el beneficio. La otra la que torna y respõde al beneficio. La otra la que rescibe. Otros quieren/que deuã ser tres maneras d̄ beneficios entẽdidos por las dichas tres hermanas. La vna manera es de los mercederos. La otra de los dantes los beneficios. La otra de los recibientes/ y de los dantes ayuntada mente. y cada vno destos juzgaron lo que esta sciencia/ o afficion nos aprouecha. El atamiento de las manos significa que la ordẽ del beneficio que passa por las manos/ se torna alas manos del q̄ lo da. Dançauan riendo porque las caras de los mercederos/ y de los que dan y reciben los beneficios siempre estan alegres. Iouenes eran por quãto nunca deue enuegescer la memoria de los beneficoes.

Virgines eran por quanto los beneficios deuen ser limpios y sin ninguna corruptiõ. Las vestiduras trayan sueltas y resplandescientes por quanto adar los beneficios ninguno no deue ser citado ni constrefido. y assi esso mesmo eran resplandescientes por quanto los beneficios deuen resplandescer/ porque de todos seã mirados.

**Deo gracias.**

**F**ue impresso este libro en la insigne vniuersidad de Alcala de Henares: en casa de Adriguel de Egua. Año del señor de mil z quinientos z treynta años. Acabose a veinte y ocho dias del mes de Enero. . .



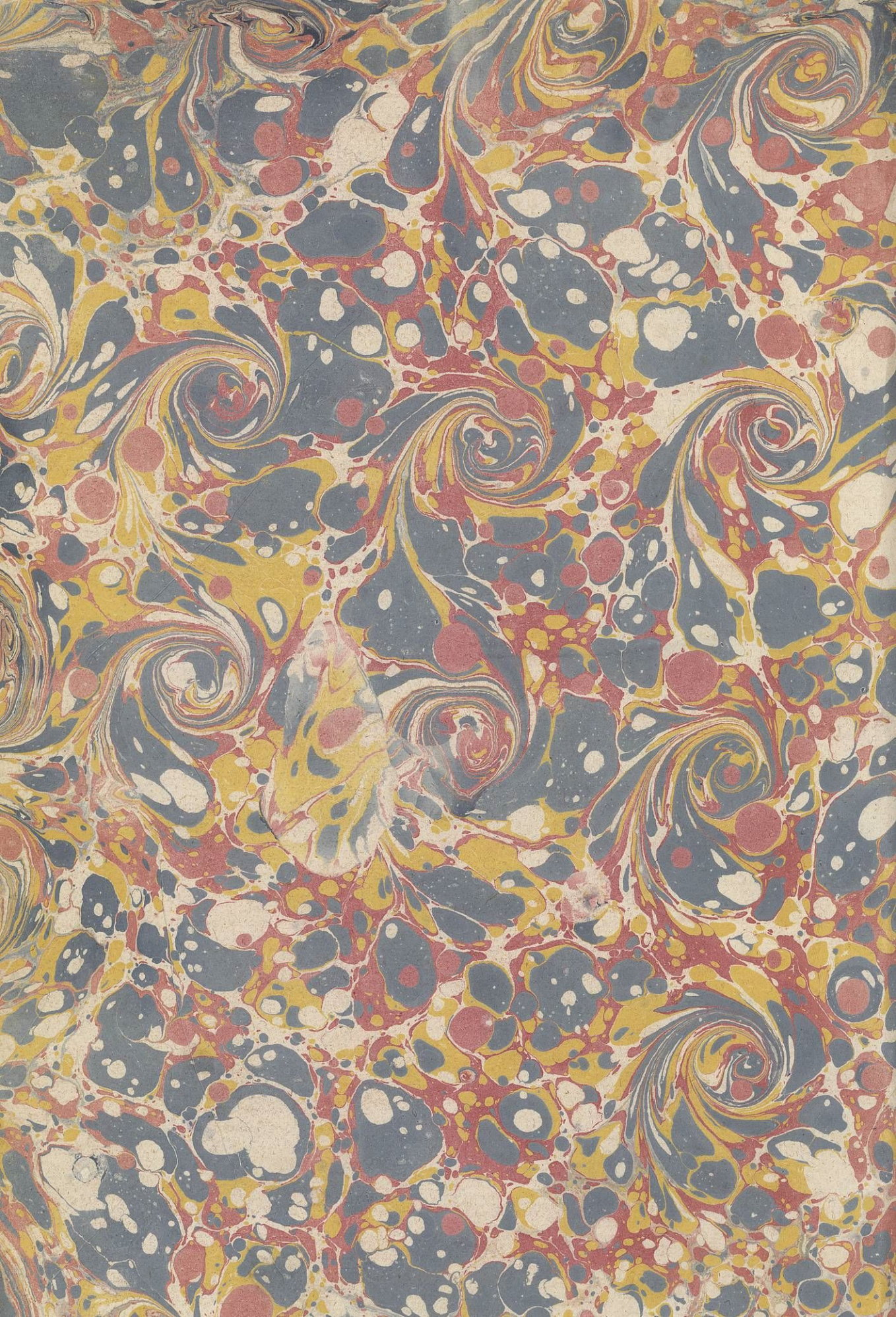


















UVA BHSF Tyr\_181

UVA  
BHSF  
Tyr\_181



SENECA  
EN  
ROMA

Biblioteca de Santa Cruz  
VR 18

UVA BSC  
1981